

لِمَسَائِكُ وَالْمَسَائِكُ

لِأَبِي الْقَاسِمِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْمَعْرُوفِ بِأَبْنِ خُرْدَاذْبَتِ
الْمُتَوَفَّى فِي حُدُودِ سَنَةِ ٣٠٠ هـ

يَلِيبُ



مِنْ مَكْتَبَةِ الْخَزَائِنِ وَصُنِيعَةِ الْكُتُبِ

لَاذِلَّجْ مُلْكُهُ رَحْمَةُ الْمَلِكِ الْمَدَادِ وَالْمُرْفُ سَنَةِ ٣١

يُطْلَبُ مِنْ مَكْتَبَةِ الْمُتَنَبِّغِ نَادٍ

بسم الله الرحمن الرحيم

اطال الله تعالى بقاءك يا ابن السادة الاخيار والائمة الابوار منار
الدين وخير الله من الخلق اجمعين وادام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات ووفقك لسبيل الصالحات^٥ وجعلك عن
ارتضى العالم وزين احواله فهمت الذي سألت افهمك الله جميع
الخيرات واسعدك الى المات وافلح في الدارين سهمك ووثر فيها^٥
قسمك من رسم ايضاح مسالك الارض وممالكها وصفتها وبعدها وقربها
وطورها وفاسرها والمسير بين ذلك منها من مغاورها واقصبيها ورسم
طريقها وطسوقها على ما رسمه المتفتمون منها فرجدت بطليبيس قد
ابان للحدود واضمح للحنج في صفتها بلغة اجمية فنقلتها عن لغته
بالغة الصحيحة لتلق عليها وقد رسمت^{١٠} رسم لك فرة الخلق في
جميع مملوك ومطابك ما رجوت ان يكون محيطا بمطابك وآتيا على
ارادتك كلشاهد لما نأى والخير بما قُرب وصنعتة كنبا (٢) اقتضته بالحيد
لله نى العزة المنيعا والنعمة السابعة الذي انشأ الخلق على ما اراد
وبين سبيل الخلق للعباد ان تشركه في خلقه الازاء المتوقفة ولا ظنون
الروايات تعال الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار^{١٥}
من عترته وسلم كثيرا

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وكيفية

اهل كل بلد والممالك والمسالك الى نواحي الارض

تليف ابي القاسم عبيد الله بن عبيد الله

ابن خرداذبة مؤيد امير المؤمنين

قال ابو القاسم صفة الارض انها مدورة كتدوير الكرة موضوعة في
جوف الفلك كالمحلاة في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو
جانب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان
النسيم جانب لما في ابدانهم من الخفة والارض جانب لما في ابدانهم
من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب الحديد والارض
10 ماسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من الشرق الى المغرب
وهذا طول الارض وهو (3) اكبر خط في كره الارض كما ان منطقة
البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الى
بدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش
فاستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستين درجة والدرجة
15 خمسة وعشرون فمسحا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع و
عشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مضغوطة بطون بعضها الى
بعض يكون ذلك تسعة آلاف فرسخ وبين خط الاستواء وبين
كل واحد من القطبين تسعون درجة اصطوائية واسنارتها عرضاً
مثل ذلك الا ان العبارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون

a) Ibn Rostah Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco usus est, non vero laudat auctorem. b) نواحيها ut Ibn R. c) B male. d) Sic quoque var. l. in B et Jākūt I, 14, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakhr f, 15, Mokaddasat 10, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakhr تصغير. Deinde A جنبها. f) In B corruptum in qor ut mor وجرض in sogq. non notabo. g) اربعة A. h) B وك. i) B om. k) B اربع وعشرون; A iterum اربع.

درجة ثر الباقى قد غمره البحر العظيم، فنحن على الرّبع الشمالى
من الارض والرّبع الجنوبيّ خراب لشدة الحر فيه والنصف الذى تحتنا
لا ساكن فيه، وكلّ ربع من الشمالى والجنوبى سبعة اقليم
وذكر بطليموس في كتابه ان مدن الارض على هذه كانت اربعة آلاف
وماكنتى مدينة *

قبيلة اهل كلّ بلدة

قبيلة اهل ارمينية وآذربيجان وبغداد وواسط (4) والكوفة والمدائن
والبصرة وحلوان والديّنة ونهاوند وقمّان (5) واسمينان والرقّ وطبرستان
وخراسان كلها وبلاد الكرخ وقشمبر الهند الى حفظ اللعبة الذى فيه
بابها وهو من القطب الشمالى على يساره الى وسط المشرق، واما (6)
الثبت وبلاد الترك والصين والنصرة فحلف وسط المشرق بثمانية
اجزاء لتقرب قبلائهم من الحاجر الاسود، واما قبيلة اهل اليمن
فصلاتهم الى الركن اليمانى ووجههم الى وجوه اهل ارمينية اذا
صلّوا، واما قبيلة اهل المغرب وافريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط
المغرب وصلاتهم الى الركن الشمالى ووجههم اذا صلّوا الى وجوه اهل (7)
النصرة اذا صلّوا، فهذه قبل العم والنحو الذى يصلّون اليه *

السّواد

ثم ابتدئ بذكر السّواد ان كانت ملوك الغّس تسميه دل ايرانشهر
الى قلب العراق فالسّواد اثنتا عشرة كورة كل كورة اثنتان وطاسايج

- ذكر القبيلة في النواحي B (ب) واما A وهاى Pro سبعة B (ج)
sed واصهبان A h. l. وقمّان Godā. (د) بغدادان Godā. plerumque (ه)
نظرب P: o قبيلتهم A. Prima manus in A. بسنة B (و) (ف) B. (ج)
B. forte e تقرب corruptum. (و) Prima manus in A. تعرف B
خوسط المغرب فصلاتهم B وصلاتهم A. Prima manus in A. (ج)
A. (ه) قبيلة A. (و) Var. l. in B يسمونه l. يسمونه Pro. (د) B. (ه)
نيل A. (و) B. (ه)

ستين طسوجا وترجمة الاستان احازا وترجمة الطسوج ناحية،
(8) كورة استان شاد قيروز وفي خوران خمسة طسايچ طسوج
قيروز قبال، وطسوج القجيل، وطسوج تمارا، وطسوج ارزل، وطسوج
خالدوين *

للجانب الشرقي سقى، دجلة ومارا

كورة استان شاد قيروز سبعة طسايچ نطسوج نرجسايچ، وطسوج
نهر بريق، وطسوج كلكلي ونهر بين، وطسوج جازر، وطسوج
الدينة العتيقة، وطسوج ران الاعلى، وطسوج ران الاسفل *

كورة استان شاد قبال ثمانية طسايچ طسوج روستقبد، وطسوج
10 مهوردا، طسوج سلسل، طسوج جلولا وجللتا، طسوج الدينين،
طسوج البنديجين، طسوج تراز الرور، طسوج الشكرة والرستاقين *

كورة استان بايجان خسروا خمسة طسايچ طسوج النهران
الاعلى، طسوج النهران الاوسط، طسوج النهران الاسفل * اسكاف

a) In B additur السواد وطسايچ السواد
et hunc numerum habet quoque Jakút I,
٢.١. Cf. Mokaddas ١٣٣, 12 et Nöldeke *Gesch. der Araber und Per-*
ser p. 16 ann. 2. Quomodo e 60 facti sint 48 docet Kodāma.

b) B بمرخسايچ. c) A سقى. d) من سقى. e) لأكدا. f) جازر كسايچ،
روستقباد. g) A hic et infra الدينين. h) A sub a vocalem *kasra*
habere videtur. i) B et Kod. سلسل، A sine voc. j) Sic A hic
et infra. B h. l. الدينين، infra الدينين، Kod. bis الدينين، Jakút
Hist. I, ٢.١، كسبين، vid. ann. ٤; Jakút III, ٢٧, 19 om. Barb. de
Meyn. edidit الزابن. III al ag-ğabl apud Kremer, *Ueber das Ein-*
nahmehudget des Abbasiden-Reiches vom Jahre 306 H., p. 65 ut rec.
(Ms. Gotha f. 7, ubi voc. exstat). l) A بايجار خسروا، B بايجان
خسرو، Kod. ارندجين كرد. Of. Nöldeke, l. l. p. 239, ubi tamen
nomen non memoratur. Mokaddas ١٣٣, 15، النهران. Conject. edidi
ut compoa. e جان بازي.

بى جُنَيْدَ جَرَجَرَا وَحَوَاه، طُشُوجْ بَانَرَايَا، طُشُوجْ بَانَسَايَا ۞

(6) سقى دجلة والفرات

كُورَا اسْتَلَن شَاد سَابِر وَفِ كَسَكِرَا بَعْدَ طَسَاسِيح طُشُوجْ الرَنْدُونَد،

طُشُوجْ الثُّبُورَا، طُشُوجْ الْأَسْتَان، طُشُوجْ الْجَوَارِز ۞

كُورَا اسْتَلَن شَاد بَهَمَن وَهِيَ كُورَا دَجَلَةَ اَرْبَعَةَ طَسَاسِيح طُشُوجْ

بَهَمَن اَرْشِير، طُشُوجْ مَيْسَان وَفِ مَلُوق، طُشُوجْ نَسَب مَيْسَان

وَهِيَ الْأَيْلَةُ كُلُّ غِيلَان بِن سَلَمَةَ التَّقْفَى

كَلْدَتُ عَجِيدَ مَن لَدَجَا وَصَوَيْتَ وَصَرِيفَ بَابِ بِالْأَيْلَةِ بَغْلَقْ

وَطُشُوجْ اَلْبُوتَانَد، وَخَرَجَ دَجَلَةَ ثَمَانِيَةَ ٨ أَلْفِ أَلْفِ وَخَمْسَ مِائَةٍ

أَلْفِ دَرَمٍ ۞

سقى الفرات وَدَجَلَةَ مَن غَرِبَى دَجَلَةَ

كُورَا اسْتَلَن الْعَاذَةَ اَرْبَعَةَ طَسَاسِيح طُشُوجْ قَبْرُوز سَابِر وَهُوَ الْأَتْبَارُ،

وَطُشُوجْ مَسْكِنَ كُلِّ ابْنِ الرُّقِيَاتِ ۞

إِنَّ الرُّقِيَاتَ يَوْمَ مَسْكِنَ الْمُصِيبَةِ وَالْفَجِيغَةِ

وَطُشُوجْ قَطْرِبَلْ، وَطُشُوجْ بَانُورَا ۞

كُورَا اسْتَلَن اَرْشِيرَ بَابِگَانِ خَمْسَةَ طَسَاسِيح طُشُوجْ بَهْرَمِير،

طُشُوجْ الرُّومَقَانْ، طُشُوجْ كُوتَى، (7) طُشُوجْ نَهْرُ نَرْقِیْطُ m، طُشُوجْ نَهْرُ

جَوَرَن ۞

a) Additamentum interl. in A. b) بَانَرَا A. c) الخندود A.

d) B البيون، Kod. البيون. e) الاستاد B. f) A hic

et interdum infra اَرْشِير. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio,

nisi forte cohaerent cum nomine incertae lectionis دِهَا apud Ta-

bari I, ٨٣, 14. h) A iterum ثَمِينِد. i) Sic quoque Kod.; B,

ut solent scribere, الْعَلْ. k) Jāk. IV, ٥٣, 1. l) A h. l. نَهْر

شِيرِيس. Cf. Nöldeke l. l. p. 16 ann. 8 (poeta corripuit

metri causa). m) Voc. dhamma hic et infra in A; Jākūt نَرْقِیْطُ

sed nihil praescribit. n) A h. l. ut reo., infra cum dhamma. B

utroque loco حَوِير.

كورة استان به لبواسفل* وهي الزواكي ثلثة طسايچ طسوج
الزب الاعلى، طسوج الزاب الاوسط، طسوج الزاب الاسفل*
كورة استان بهقباد الاعلى وهي ستا طسايچ طسوج بيل،
طسوج خطرنا، طسوج القلوجة العليا، طسوج القلوجة السفلى،
طسوج النهري، طسوج عين التمر*

كورة استان بهقباد الاوسط اربعة طسايچ طسوج الحجة
والبدانة، طسوج سورا وريستا، طسوج بارستا، طسوج نهر الملوك،
ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السمين والوقوف،
فقال في الصيغ*

10 كورة استان بهقباد الاسفل خمسة طسايچ طسوج ثوات بانقلي،
طسوج السيلحين، طسوج نستر، طسوج رومستان، طسوج
فرومجنرد، * يقال ان رومستان وفرومجنرد صيغ متفقة من
طسايچ عدة*

تقدير السواد

لجانب الغربي سقى الفرات ونجيل

15

طسوج الكيل (8) رسايقه خمسة بيدرو مانتل وخمسون بيدرو
لخطة الفان وثلاثا* كز، الشعير الف وربع مائة كز، البرق مائة
الف وخمسون، الف درم*

طسوج قطربل رسايقه عشرة بيدرو مانتل وعشرون بيدرو لخطة
90 الف الف كز، الشعير الف كز، البرق ثلاثا الف 1 درم*

(ب) *quoque sine* رويى باسمبار Kod. (ب) *sine* وبواسفل B
والوقوف A h. l. ماستان B جرميان 13، 133 Mokaddast
رومستان B السيلحين B. infra ut rec. et ut ibi habet B. f) Additamentum ex B. رومستان et رومستان
B اربعة Kod. 4) مائة الف Kod. 5) عشر الفا وخمسان مائة
الف، sed Kod. ut rec. 7) B om., sed Kod. ut rec.

- طسوج تمسكن رساتيم ستة بيدره مائة وخمسون بيدرا^a الخنطة
ثلثة آلاف كره، الشعير الفا كره، الورق مائة الف وخمسون الفا^b
طسوج بانويها رساتيمه اربعة عشر بيدره اربع مائة وعشرون بيدرا
الخنطة ثلثة آلاف وخمس مائة كره، الشعير الفا كره، الورق الفا
الف درج^c
- طسوج بهسير رساتيمه عشرة بيدره مائتان واربعون بيدرا الخنطة
الف وتسع مائة كره، الشعير الف وسبع مائة كره، الورق مائة
الف وخمسون الف درج^d
- طسوج السومقان رساتيمه عشرة بيدره (9) مائتان واربعين^e بيدرا
الخنطة ثلثة آلاف وثمانمائة كره، الشعير ثلثة آلاف وخمسون كرا^f 10
الورق مائتا الف وخمسون الف درج^g
- طسوج كوكي رساتيمه تسعة بيدره مائتان وعشرة بيدرا الخنطة
ثلثة آلاف كره، الشعير الفا كره، الورق مائة الف وخمسون
الف درج^h
- طسوج نهر نرفيط رساتيمه ثمانية بيدره مائة وخمسة وعشرونⁱ
بيدرا الخنطة الفا كره، الشعير الفا كره، الورق مائتا الف درج^j
- طسوج نهر جوبر رساتيمه عشرة بيدره مائتان وسبعة وعشرون
بيدرا الخنطة الف وسبع مائة كره، الشعير ستة آلاف كره، الورق مائة
الف وخمسون الف درج^k
- كوره^l الروابي ثلثة طلسيج رساتيمها انا عشر رستاقه بيدرها

ثلثمائة B a) الف. B et Kod. b) بيدر وخمسة بيدر B a) الف. B et Kod. c) وسبع. B et Kod. d) الف. B et Kod. e) وسبع. B et Kod. f) خمسة آلاف. B et Kod. g) واثني عشر. B et Kod. h) واثني عشر. B et Kod. i) واثني عشر. B et Kod. j) واثني عشر. B et Kod. k) واثني عشر. B et Kod. l) واثني عشر. B et Kod.

ماتان وأربعة وأربعون بيدراة للخطئة ألف وأربع مائة كَر، الشعير
سبعة آلاف وماتان كَر، الوري ماتان ألف وخمسون ألف درهم ٥
طسوجىة بابل وحُطْرَنِيَّة الرساتيف ستَّة عشر البيادر ثلاثمائة
وثمانية وسبعون بيدراة * للخطئة ثلثة آلاف كَر، (10) الشعير خمسة آلاف
كَر، الوري ثلاثمائة ألف وخمسون ألفاً ٥
طسوج القلوجة العليا رساتيف خمسة عشر بيدراة ماتان وأربعون
بيدراة للخطئة * خمس مائة كَر، الشعير خمس مائة كَر، الوري
سبعون ألف درهم ٥
طسوج القلوجة السفلى الرساتيف ستَّة البيادر اثنان ٢ وسبعون
10 بيدراة للخطئة ائفا كَر، الشعير ثلثة آلاف كَر، الوري ماتان ألف
ومائون ألف درهم ٥
طسوج القلوجة السفلى الرساتيف ثلثة البيادر * مائة واحد ١ ومائون
بيدراة للخطئة ثلاثمائة كَر، الشعير أربع مائة كَر، الوري خمسة
وأربعون ألفاً ٥
15 طسوج عين التمر الرساتيف ثلثة البيادر أربعة عشر بيدراة للخطئة
ثلاثمائة كَر، الشعير أربع مائة كَر، الوري خمسة وأربعون ألفاً ٥
طسوج الحجة والبذاة الرساتيف ثمانية البيادر احدى وسبعون
بيدراة للخطئة ألف وماتان ٢، الشعير ألف وستمائة كَر، الوري مائة
ألف وخمسون ألف درهم ٥
20 طسوج سوراً وُتَيْسَمَا الرساتيف عشرة البيادر ماتان وخمسة
وستون بيدراة للخطئة سبع مائة كَر، (11) الشعير الأرز اثنان وأربع مائة
كَر، الوري مائة ألف درهم ٥

(a) A om. b) B طسوج. c) In B demonstrantur haec. d) B
كود: ألف B g) اما A f) ألف وخميس مائة B e) ألف درهم
ut roe. h) B احدى. i) B احدى وخمسون ألف درهم.

طُسُوجُ بَارُوسَنَآ وَهَرُ الْبِلَاكِ السَّرَسَاتِيكِ عَشْرَةَ * الْبِيلَارِ سَتَمَلَّةُ
وَأَرْبَعَةَ وَسْتُونَ بِيدَارَ لَخْنَطَلَا أَلْفَ وَخَمْسَ مَلَّةَ كَرَّ، الشَّعِيرِ أَرْبَعًا أَلْفَ
وَخَمْسَ مَلَّةَ كَرَّ، الْوَرِي مَلَّتَا أَلْفَ وَخَمْسُونَ أَلْفًا *
السَّيْبِيَّ وَالْوَقْفَةَ هَيْلِجُ جُمُعَتِ مِنْ عَدَّةِ طَسَلَسِيحِ وَصَبَرَتْ هَمِيْعَةُ
وَاحِدَةً فَهِيَ أَكْثَرُ نَدَارًا مِنْ نُسُوجِيْنَ وَتَقْدِيرِ الْعُشْرِ مِنْهَا مِنْ لَخْنَطَلَا *
خَمْسَ مَلَّةَ كَرَّ، وَمِنْ الشَّعِيرِ خَمْسَةَ أَلْفَ وَخَمْسَ مَلَّةَ كَرَّ، مِنَ الْوَرِي
مَلَّةَ وَخَمْسُونَ أَلْفًا *

طُسُوجُ فُرَاتٍ بَانْغَلِي ٢ رَسَاتِيكُهُ * سَتَلَا عَشْرَةَ بِيلَارَ مَلَّتَانِ وَاحِدَ
وَسَبْعُونَ بِيدَارَ لَخْنَطَلَا أَلْفًا كَرَّ، الشَّعِيرِ وَالْأَرْزُ أَلْفَانِ وَخَمْسَ مَلَّةَ
كَرَّ، الْوَرِي تَسْعَ مَلَّةَ أَلْفَ دَرَمٍ *
طُسُوجُ السَّيْلِيكِيْنَ وَهَيْدَةُ الْفُكْرَتَاكِ وَكَيْتَنَّاكِ بِيلَارَ أَرْبَعًا وَثَلَاثِينَ
بِيدَارَ لَخْنَطَلَا أَلْفَ كَرَّ، الشَّعِيرِ أَلْفَ وَسَبْعَ مَلَّةَ كَرَّ، الْوَرِي مَلَّةَ
أَلْفَ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا *

طُسُوجِي ٤ رُوْخْمَسْتَانِ وَهَرُ مَزْجَرْدَ لَخْنَطَلَا خَمْسَ مَلَّةَ كَرَّ، الشَّعِيرِ
خَمْسَ مَلَّةَ (١٩) كَرَّ، الْوَرِي عَشْرَةَ أَلْفَ دَرَمٍ *
طُسُوجُ نِسْتَرِ الرِّسَاتِيكِ سَبْعَةَ بِيلَارَ مَلَّةَ وَثَلَاثَةَ وَسَبْعِينَ بِيدَارَ
لَخْنَطَلَا أَلْفَ وَمَلَّتَانِ وَخَمْسُونَ كَرَّ، الشَّعِيرِ وَالْأَرْزُ أَلْفًا كَرَّ، الْوَرِي
ثَلَاثِمَلَّةَ أَلْفَ دَرَمٍ *

إِبْغَارُ يَقْطِنِ مِنْ عَدَّةِ طَسَلَسِيحِ تَقْدِيرُهُ مِنْ أَلْفِ الْوَرِي مَلَّتَا أَلْفَ
* وَأَرْبَعَةَ أَلْفَ دَرَمٍ وَثَلَاثِينَ مَلَّةَ وَأَرْبَعُونَ دَرَمًا وَخَمْسَ بَيْتِ أَلْفٍ *
سَقَى دَجَلًا وَالْفَرَاتَ

ut solet scribere بيلارو ستمللة B، وستمللة A d) باروسنا A e) البيلار pro بيلار
Kod. hanc regionem ap- d) ألف درم B e) اليس الأعلى والاسفل f) A
مَلَّتَانِ B Kod. ut res. g) بَانْغَلِي B
وخمسمائة B et Kod. عَشْرَةَ B g) بَانْغَلِي
B om. m) B om. n) وَخَمْسَ B d) طُسُوجِ

كبره، تسفر وفيها نهر الصلابة وتنتقله إلى الريان كان يرتفع فيها من
خراجها وسائر أبواب ملهارة سبعين ألف الف درهم تقدروها من
الخطبة ثلثة آلاف كره، ومن الشعير بالارز عشرون ألف كره، ومن
البرق مائة ألف درهم *

الجانب الشرقي

طسوج بزرگسالورم رساتيفه تسعة بيمادو مائة وثلاثون وستون
بيدرا الخطبة الفان وخمس مائة كره، الشعير الفان ومائة كره، البرق
ثلثمائة ألف درهم *

طسوج الراندين رساتيفه ستلا عشر (18) بيدرا ثلثمائة واثنا وستون
10 بيدرا الخطبة اربعة آلاف وثمان مائة كره، الشعير اربعة آلاف
وثمان مائة كره، البرق مائة ألف وعشرون ألفا *

طسوج نهر برق الخطبة مائة كره، الشعير ألف كره، البرق مائة
ألف درهم *

طسوج كسلوانكي ونهر بين الرساتيف ثلثة البيادر اربعة وثلاثون
15 بيدرا الخطبة ألف وستمائة كره، الشعير ألف وخمس مائة كره،
البرق ثلثمائة ألف وثلاثون ألف درهم *

طسوجي جازر والمدجلة العتيقة الرساتيف سبعة البيادر مائة
وستة عشر بيدرا الخطبة ألف كره، الشعير ألف وخمس مائة كره،
البرق مائة ألف وأربعون ألفا *

a) Cf. Jâkût sub حوز et in v. b) B ina. من البرق. et mox
habet الخطبة ومن omisso تقدروها. c) Kod. dicit reditum antiqui-
tus fuisse 90,000 drachmas. Non autem dubito lectionem
esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad versionem. d) Kod.
ومن البرق. e) Kod. add. وسبعين ألف. f) B om. h) B
طسوجي. g) A om. كسلوانكي. i) A ألف. j) B تسعة. k) A
الريان. l) B om. m) A om. n) B طسوج. o) B واربعائة (non
ut in edit.); Kod ut rec. p) B et Kod. مائة. q) B وخمسين.

- دُسُوج رُسْتَقْبَادُ لُخْطَةُ الْف كَرُ، الشَّعِيرِ وَالْخُفِ الْف وَرُبْع
مَائَةِ كَرُ، الرُّوقِ مَائَةِ الْف وَخَمْسُونَ الْفَاةُ ❖
- دُسُوجِي مَهْرُودٌ وَسِلْسِلُ لُخْطَةُ الْفَا كَرُ، الشَّعِيرِ الْفَاةُ وَخَمْس
مَائَةِ كَرُ، الرُّوقِ مَائَتَا الْف وَخَمْسُونَ الْفَاةُ ❖
- دُسُوجِي جُلُودًا وَجَلَّتْنَا الرِّسَاتِيكَ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَخَمْسُونَ، ٥
بِيَدْرَا لُخْطَةُ الْف كَرُ، (14) الشَّعِيرِ الْف كَرُ، الرُّوقِ مَائَةِ الْف دُرُومُ ❖
- دُسُوجِ الذَّجَبَيْنِ الرِّسَاتِيكَ اَرْبَعَةَ الْبِيَادِرِ مَائَتَانِ وَثَلَاثُونَ بِيَدْرَا
لُخْطَةُ سَبْعَ مَائَةِ كَرُ، الشَّعِيرِ الْف وَثَلَاثُمَائَةِ كَرُ، الرُّوقِ اَرْبَعُونَ الْفَاةُ ❖
- دُسُوجِ الدُّسْكِرَةِ وَالرِّسَاتِيَّيْنِ الرِّسَاتِيكَ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَارْبَعُونَ
بِيَدْرَا لُخْطَةُ الْفَاةُ كَرُ شَعِيرِ الْفَاةُ كَرُ، الرُّوقِ سَبْعُونَ الْفَاةُ 10 ❖
- دُسُوجِ تَرَارِ الرُّوقِ الرِّسَاتِيكَ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ ٥ بِيَدْرَا
لُخْطَةُ ثَلَاثَةَ اَلْفِ كَرُ، الشَّعِيرِ ٥ خَمْسَةَ اَلْفِ وَخَمْسَ مَائَةِ كَرُ، الرُّوقِ
مَائَةِ الْف وَخَمْسُونَ الْفَاةُ ❖
- دُسُوجِ الْهَيْلُذِيَّيْنِ الرِّسَاتِيكَ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَخَمْسُونَ
بِيَدْرَا لُخْطَةُ سِتِّ مَائَةِ كَرُ، الشَّعِيرِ خَمْسَ مَائَةِ كَرُ، الرُّوقِ مَائَةِ 15
اَلْفِ دُرُومُ ❖
- دُسُوجِ الْهَيْلُذِيَّاتِ الرِّسَاتِيكَ اَحَدَ وَخَمْسُونَ الْبِيَادِرِ ثَلَاثُمَائَةِ
وَثَلَاثِينَ بِيَدْرَا دُسُوجِ الْهَيْلُذِيَّاتِ الْاَعْلَى مِنْ لُخْطَةِ الْفَاةِ سَبْعَ مَائَةِ
كَرُ، وَفِي الشَّعِيرِ الْف وَثَمَانِ مَائَةِ كَرُ، وَفِي الرُّوقِ ثَلَاثُمَائَةِ الْف
❖
- وَحَمْسُونَ الْفَاةُ ❖

a) رُسْتَقْبَادُ. Haec regio et sequens in B desiderantur. Quod
hic habet in praec. مَائَتَا الْف وَخَمْسُونَ الْف دُرُومُ non videtur esse
var. lect., sed ad descriptionem regionum وسِلْسِلُ مَهْرُودٌ pertinere.
b) Kod. اَلْف. c) Kod. مَائَتَا الْف وَسِتْ وَارْبَعُونَ الْفَاةُ. d) Kod.
اَلْف; B ٥; A om. e) جِيَدْرَا. A om. f) B ٥; A ٥. g) B ٥; A ٥. h)
سِتَّةَ B ٥. اَلْف وَارْبَع مَائَةِ Kod.; اَلْف B A. اَلْف وَثَمَانِ مَائَةِ
B h) وَخَمْسُونَ B; اَلْفَا B; Kod. ut roo.

(16) طسوج النهروان الاسفل من الخنطة الف كز، ومن الشعير
 خمض مائة كز، ومن الوري مائة الف درم
 طسوج النهروان الاسفل من الخنطة الف كز، ومن الشعير الف
 ومائتا كز، ومن الوري مائة الف وخمسون الفا
 طسوج بالزباد واندسما الرستيق سبعة البيادر مائتان وسبعة بيادر
 لخنطة اربعة آلاف وسبع مائة كز، الشعير خمسة آلاف كز، الوري
 ثلثمائة الف وثلثون الفا
 كورة استنان شك فيروز وفي خلوان وظيفة خلوان مع الجاركة
 والاكران * من الوري الف الف وثمان مائة الف
 مبالغ جبالية السودان

فلما مبلغ جبالية السودان في القديم فانه جبي لفيلد اللدك ابن
 فيروز مائة الف الف وخمسين الف الف * درم مثاقيله، وامر
 عمر بن الخطاب مسج السودان وطوله من العيث وحبى الى عبانان
 وهو مائة وخمسة وعشرون فرسخا وعرصة من عتبة خلوان الى العذيب
 16 وهو مائتان فرسخا فبلغ جباله (16) ستة وثلثين الف الف جريب
 فوضع على كل جريب الخنطة اربعة دراهم وعلى جريب الشعير دراهم
 وعلى جريب النخل ثمانية دراهم وعلى جريب الكرم ستة دراهم وعلى
 جريب الرتلپ ستة دراهم وختم على خمس مائة الف انسان للجزيرة
 على الطبقات فجبي من بين الختلپ السودان مائة الف الف وثمانية
 26 وعشرين الف الف درم وجباه عمر بن عبد العزيز مائة الف الف
 واربعة وعشرين الف الف درم وجباه الخاجح بن يوسف ثمانية

a) A et B om. b) A iterum بالزباد c) B الكلركه d) A om.

e) B خمس habet مائة الف الف ابن Rosteh f. 182 r. post الف الف منفذ B

وخرى A g) ان يمسح B / مائة الف وخمسون الف منفذ
 B non habet. h) B وذلك i) B وذلك خمسة و soul of. Jākūt III,

100, 3. k) B om. Doinde A عشرين.

عشر ألف ألف درهم ليس فيها مائة ألف ألف وذلك لعسفه وخُففه
وهلمه واسلفه ألفي ألف درهم فحصل له ستة عشر ألف ألف درهم
ومنع أهل السودان من نزع البقر لتكثر الحراسة والزراعة فبال اشاعر
في ذلك

شَكَّنَا إِلَيْهِ خَرَابَ السُّودَانِ فَخَضَّرَ جَهْلَاهُ لِعَيْمِ الْبَقَرِ ٥
وكان أجتى السرى ابرويز خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* اربع مائة ألف ألف مثقال وعشرين ألف ألف مثقال (17) يكون
وزن سبعة ستمائة ألف ألف ثم بلغت جباية مملكته بعد ذلك
ستمائة ألف ألف مثقال *

٥ ملوك الارض في أول الزمان ومملكته
كان اقربادون * قسم الارض بين بنيه الثلاثة فملك سلم وهو شرم
على المغرب فملك الروم والسغد من ولده وملك طوش وهو نوح
على المشرق فملك الترك والصين من ولده وملك ابركان وهو ابرج
على ابرانشهر وهو العراق فلاكسره ملك العراق من ولده قال شلصوم

دروى فحرم عنا اى علينا. A) et in marg. B) العراق. ٥) B et Jâkût III, lvn, 21 ut rec. c) A et B اربعة, sed in marg. A semiesum. Of. Kromer, *Kulturgesch.* I, 267 ann. 3. d) Idem habet Tabari I, l. ١٢, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 356. B qui haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع: Haec computatio, in qua pro legendum est وتسعين وتسعين ألف ألف 175,000,000, nititur lectione 120,000,000 × ١٢. e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 sq.) h. l. اقربادون.

f) Addidi voc.; male Fl. ad Jâkût I, f. ١٨, 5 jubet scribere سلم, nisi falsa lectione verius apud Jâk. A habet deinde شرم. Infra in veru A شلم, sed B ut Tabari I, ١٢١, 10, ١٣., 3, 5, Masûdî II, 110, Berûnî l. ٢, Jâk. l. l., Ibn Badrân p. 11, omnes ut rec. g) B ut solet التصعد.

وَقَسَمْنَا مَلَكَنَا فِي دَعْوَانَا قَسَمَةَ الْغَنَمِ عَلَى ظَهْرِ الرِّثَمِ
فَجَعَلْنَا السَّامَ وَالرَّيْمَ إِلَى مَقَرِّ الشَّمْسِ إِلَى الْغَطْرِفِ سَلَمَ
وَلَطَوِجَ جَعَلَ التُّرْكَ لَهْ وَيَلَدَ الصِّينَ هَ يَحْمِلُهَا أَنْ هَمَّ
وَلَا يَسْرَانِ جَعَلْنَا هَمَّةً فُلَيْسَ الْمَلَكَةَ هَ وَفَرْنَا بِالنَّعَمِ

القلب ملك الارض

ملك العراق الذي تسميه العائلة قيصر هو بلسيد،^١ ملك الترك (18)
بالثبوت والتقدير كلهم خالفوا خلا ملك الخليلج و قد تم يسمونه جيفغيد هـ،
ملك الصين بغيره فهو كده ولد الفريديون، ملك الهند الاكبر بغيره
10 الى ملك الملوك، ومن ملك الهند جابله وملك الطافين، وملك
الخنجر هـ وجابله هـ وملك هـ وملك كامبون، ملك السيلويج القنابج هـ،

١) بيلان الترك. Mas., Bertini, Ják. et Ibn Badr. بيلان الشرق B
Nowabri (Ma. Leid. 2 d f. 27 v.) ut rec. ٢) Mas. et Ják. بيسم.
وهو B ٣) شافا شاه B ٤) بار باللك Ber. العراق Ber. ٥)
جيفغيد 16, ١٧٧, Ol. Tabari II, الفولج B, الفولج A ٦) بلسيد
جيفغيد B h. l. جيفغيد infra cod. p. 38 جيفغيد A h. l. ٧)
infra جيفغيد Tabari II, ١٧٦, 9 (cf. ann. ٨) جيفغيد A h. l. ٩)
receptum est جيفغيد et hinc apud Jakúbi Hist. II, ٢٧٨; IA IV,
٢٨١ جيفغيد et جيفغيد eum var. l. جيفغيد VI, ١٦, 2 جيفغيد
جيفغيد Aghani XIV, ٣١ l. ult. جيفغيد Sojuti Lobb al-Lobb ١.
(cf. Suppl.). Male in حوته corruptum apud Borani 1, 2. Talfiri
Cod. Mus. Brit. f. 18 r. جيفغيد B ١) جيفغيد Idem
vitium Aghani III, ٧١. جيفغيد B ٢) الطافين m) جيفغيد infra
A h. l. s. p., infra جيفغيد n) Sic A hic et infra; B h. l. جيفغيد
infra. Ol. Edrisi 1, 173. ٣) A hic et infra جيفغيد (h. l. جيفغيد).
Quoque Edrisi sic legit. Deinde A sine و. ٤) B انجخت A ٥)
Edrisi جيفغيد Mas'udi I, 394 جيفغيد (cf. Edr. p. 38
جيفغيد Mas'udi I, 340 جيفغيد). Vid. ad versionem.

ملك النوبة كابل، ملك الحبشة التنجي، ملك جزائر الجعر
الشرقي الهلج، ملك الصعالب قنار

الملوك الذين سماهم * اردشير شاهن

يُتَبَك كوشيان شاه، كيلان شاه، دوز آندشيان شاه، بعل
الموصل، ميسان شاه، نوزك ارمينيان شاه، آندرانكار شاه،
جستان شاه، موشاه، كرملي شاه، بندشوار كوشاه، يمان شاه،
تاين شاه، كاش شاه، بوجان شاه، اموكان شاه، ساجان
شاه، مشكردان شاه (خراسان)، اللان شاه (موكلان)، براشكان
شاه (بالربيجان)، قص شاه (بكرملي)، مكران شاه (بالسند)،
نيزران شاه (بالنرك)، هندوان شاه، كابلان شاه، شپولان

a) B a. p. b) B الصعالب. c) A فنلن، B قباد، B-
rânt ۱.۲، ۱، قبل، pro quo ad vera, p. 399 propositum est quod edidi
i. v. Kânz, Kânz (a derivatum from the Teutonic kuningas).
Idem suadet Kern. d) B شاها شاه e) B كوسان شاه f) B
جلان شاه i. v. جيلان. g) B بوجانريشيان شاه of. Tabari I, ۱۲،
12، Nôidoko p. 20. Addidi voc. Pro بعل B جوى A. بعل
in margine habet. h) B مسون شاه ولى ميسان B. Videtur logon-
dum امين شاه، ارميان شاه A. i) اميركاشاه B. ۲) B
۱) B لاريك خان شاه. f) B سكسين شاه m) Cf. Nôidoko, Goech.
de. Artachschir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 an.
3) Patachswargar. A. ديسوارخوشاه B. تيشواركوشاه A.
لاريك شاه B. An forte ستملان šâkât in v. ? o) شاه ولى النعم
B. اميركاشاه B. ۲) B صرحان شاه B. ۳) B كاش شاه B. ۴) B
ميسان شاه B. ۵) B مسكر دان شاه (quod in parontheoi sequitur A
inter lineas scriptum habet, B in textu. n) Non certum est utrum
hic an post كاش ponendum sit. B non habet. o) B براسكان
B. sine glum. ۱۰) B موزيان شاه B. ۱۱) B ايلند. ۱۲) B add.
دكانا.

شاه (آذربيجان)، رجل شاه (من الهند)، قيقان شاه (بلند)، بلاشجان شاه، داوران شاه (بلاد الداور)، قشجلان شاه، قشمران شاه، بقرغان شاه، كذابت شاه، فهذه اسماء الملوك

خبر المشرق

5

ث، لبدأ بالشرق وهو ربيع الملكة وبدأ بذكر خراسان وكانت تحت يدي^١ أصبحت بالوشجان، اربعة مراية الى كل مروان ربيع خراسان (19) فبيع الى مروان موو الشاهجان وامانها ربيع الى مروان بلخ وطخارستان ربيع الى مروان قره^٢ ووشنج^٣ والفيش وسجستان^٤ 10
كل ابن مفرغ^٥
وقر قره^٦ أسنقك المنادي لآقبت تيسرا وتها يميننا
وربيع الى مروان ما وراء النهر^٧

الطريق^٨ من مدينة السلام الى اقمي^٩ خراسان
من بغداد الى النهرون اربعة فراسخ، ث الى ديو بارماو اربعة 16
فرسخ، ث الى التسكر ثمانية فراسخ، ث الى جلولا سبعة فراسخ
قال الشاعر

(ح) A. c. voc. et sine gloss. B شاه ب) شيران شاه B
دخسان B) f) بلاد B) e) بلادان شاه B) d) فنعيلان شاه B) c)
قال ابو الفاسم ابن B) ١) كذاب شاه B) h) Voc. in B. g) شاه
et max وكان تحت يد B) b) addid. خبر المشرق Titulum خراسان
Mox B. ووشنجك. l. ووشنط m) نادوسنان B) د) مو sine اربعة
Sic A, B et بلاد B) o) ذكر الطريق B) n) وسجستان
Cum noto Barimma ١٣٠ e; Kod. s. p. Edrist II, 159. Oum noto Barimma
componi nequit. Ibn Rostoh f. 188 r. habet دجر تيرمه Codd. Tab.
II, ١٣, 16, ١٦, 4 eodem modo inter se discrepant: tres habent
حلون B) male g) بجزما sed optimus cod. Peterna.

يَوْمَ جَلُولِهِ وَبِمَ رَسَمِهِ وَبِمَ زَعِيفِ الْمَلِكِ الْمَلِكِ
 ثُرَ إِلَى خَلَاتَيْنِ سَبْعَةَ فَرَسَجٍ، ثُرَ إِلَى قَصْرِ شِيرِينَ سِتْلَةَ فَرَسَجٍ،
 قَلَّ حَمَادٌ عَجِيدٌ

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فِيهِ لَيْتَ خَلَاتِي حُلُولِي
 فِي إِرَاقِ شَهْرُزُورٍ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دَبْرُكَرَانَ فَرَسَجِينَ، وَمِنْ ٥
 دَبْرُكَرَانَ إِلَى شَهْرُزُورٍ ثَمَانِيَةَ عَشْرِ فَرَسَجًا وَصَدِيقَتُهَا نَيْمِ أَرْزَاءِ أَيْ
 نَصِيفِ الطُّوبَقِ مِنَ الدُّنْيَا إِلَى بَيْتِ الرُّمِّ الشَّيْزِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
 إِلَى حُلُولِي خَمْسَةَ فَرَسَجٍ، ثُرَ عَقِبَهُ حُلُولِي وَمِنْ حُلُولِي إِلَى مَادِرُوسْتَانَ ٥
 (٢٠) أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، ثُرَ إِلَى مَرْجِ الْفُلْكَ سِتْلَةَ فَرَسَجٍ، ثُرَ إِلَى قَصْرِ بَيْدِ
 أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، ثُرَ إِلَى الزُّبَيْدِيَّةِ سِتْلَةَ فَرَسَجٍ، ثُرَ إِلَى خَشَكَاوَيْشِ ١٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَجٍ، ثُرَ إِلَى قَصْرِ عَمْرٍو أَرْبَعَةَ فَرَسَجٍ، ثُرَ إِلَى قَرْمِيسِينَ ٥
 ثَلَاثَةَ فَرَسَجٍ وَشَبَدَارَ أَقَلَّ مِنْ فَرَسَجَيْنِ مِنْهَا يَسْرَةً وَأَنْتَ تَبْدُ طَوْبَقِ
 خِرَاسَانَ، ثُرَ إِلَى الدُّنْيَا تَسْعَةَ فَرَسَجٍ، فِي إِرَاقِ نَهْلَوَيْدٍ وَأَصْبَهَانَ
 أَخَذَ مِنَ الدُّنْيَا عَلَى الْيَمِينِ إِلَى مَلْزَرَانَ ثُرَ إِلَى نَهْلَوَيْدٍ وَهِيَ أَحَدِي
 ثَوْبِ الْجَبَلِ ٥

a) Tabari ed. Kosegarten III, v. السبعة. b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. سبعة. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwan esse 41 Par. c) *Aghani* XIII, ١٢. d) B دبر كران; Ibn Rosteh في ٨، ٣٤. e) Cf. Mis'ar ibn Mohalhil apud *Jakut* III, ٨، ٣٤. f) نيمته. Ibn Rosteh. جئنا هذا يعال لها نيم ارزي. g) A ماديوسبان، B ماريوسبان، Kod. ماديوسبان; vid. *Jakut* in v. et *Kasiri* II, ٣٠٢، unde restitui ماديوسبان apud *Mokaddasi* ١٣٥، 6. h) حشكوايس، Kod. حشكوايس. i) A et Kod. عمر; B ut rec. Vid. *Mokadd.* ١٣٥، 8 et f. 1، 6. k) B سبعة، Ibn Rosteh. sed lectio constat eo quod Kod. inter قرميسين et ماديوسبان distantiam dat 31 Par.

ازبند، رستای آردستان، رستای سرود باسلن، رستای جرم
 باسلن، رستای قم، رستای ساوه، رستای تیمچه انصغری، رستای
 تیمچه اکبری، رستای کلیمه، رستای جابلغ، رستای برف
 الود، رستای ورافغان، رستای قینچین، رستای ورده، و غیره
 العبد بن مروان انه قبله اصیبلان و هم بستلا عشر ارب الف درم
 بالغانه علی انه لا موقوفه علی السلطان و کان کثیفاوس ملک خدیوز
 علیها

و من اندکان لی قصر العیون سبعة فراسخ، قر الی خندان
 سبعة فراسخ، قر عقبه خندان لی فیه العسل و کله فراسخ،
 قر الی همدان خمسة فراسخ

10

من همدان الی مروی

و من خندان علی رستای انخرفان، لی فیه اربعین فرسخ
 و من خندان لی کرسواة خمسة فراسخ، قر الی بوزجند، خمسة
 فراسخ، قر الی زوه اربعة فراسخ، قر الی صرة اربعة فراسخ،

n) Alibi non invenio. Forte l. بوزاوند Ibn al-Fakhr ۳۳, 6.
 b) A. فایف, Abū Nuwaim II f 57 v. فایف, Ibn Khallīc. n. 382
 p. vi (vers. Siano II, 101). فایف. c) Habet quoque Jākūt i. 11.
 d) Alibi non invenio. e) A. فیل. Vid. ad vers. f) Kod. اسداباد
 quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Illo jam conjectura
 statuit Sprenger, *Reuten* p. 11). B habet primum ante اندکان

قر الی خندان ستة فراسخ، delendo h. l. قر خندان سبعة فراسخ
 g) Ibn R. انکین. h) In B signum verbi omissi, quod vero
 in marg. vix legi potest. Videtur enim حرمه. Sic annotavorum, sed
 cum supra همدان in B non exstat, forte h. l. supplero vo-
 luit. i) Voc. soc. Jākūt; A. الخرفان. k) A. دبر، B. دبر،
 Ibn R. دبر، Kod. دبر، Edrīsi II, 165. Vera lectio est
 incerta; cf. Toumanchok *Zur hist. Topographie von Persien* I, 13.

l) A. دبر، B. دبر، Kod. دبر، m) Sie A. ant بوزجند forte ex بوزجند
 Ibn R. دبر، Edrīsi soc. Sprenger *Reuten*, p. 12. n) In mappa Kiepert *Pers.*
 o) Sic A. et Ibn R.; B. et Edr. دبر، Kod. دبر؛ cf. Toumanchok p. 14.

ثم الى الأناضول أربعة فراسخ، ثم الى بوسنة وروند^a ثلاثة فراسخ، ثم الى دلدانك أربعة فراسخ، ثم الى سوسن^b ثلاثة فراسخ، ثم الى تروند أربعة فراسخ، (22) ثم الى ساوا خمسة فراسخ، ثم الى مشكينة^c تسعة فراسخ، ثم الى قسطنطينية ثمانية فراسخ، ثم الى القري سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبع وستون فرسخا، كذا هو العتافي^d

لِيُضْلِحَ الرِّقَّ وَأَقْطَارَهَا وَيُطَيِّرَ أَخْيَرَهَا مِنْ يَدِهِ
دخول الرق عشرة آلاف ألف درهم^e

ومن الرق الى قزوين ذات اليسار سبعة وعشرون فرسخا، ومن قزوين الى أبهر اثنا عشر فرسخا، ومن أبهر الى زنجان خمسة عشر فرسخا^f

ومن الرق الى مقبل نهاك^g أربعة فراسخ، ثم الى كاسب^h ستة فراسخ، ثم الى افرنجينⁱ ثمانية فراسخ، ثم الى الخوار ستة فراسخ، ثم الى قصر البلج سبعة فراسخ، ثم الى رأس اللب

a) B (روند A quoque روند). Apud Ist., Ibn H. et Mokadd.
 b) سوسنين, Edr. سوسن, Kod. سوسنيس B (بوسنة recepi
 Mokadd. f.. ult. سوسنين, Ibn R. سوسنين (et سوسنين) cf. Tomaschek
 p. 14. c) B et Edr. non habent; Kod. تروند, Ibn R. تروند. d) Voc.
 sec. Jákút, Ibn R. مشكينة B; مسكينة c) Sec. B, Kod. et Ibn R.;
 A تسعة. Kod. dieit distantiam Hamadhân-Roy esse 64 Paras.
 f) B haec habet alio loco, ed. p. 42. g) Locum laudat Abulf.
 f. 14. h) B معسل اناك, Kod. معسلانك, Edr. male معسل اناك. i) B
 الجسب. Hi stationem ponunt inter افرنجين et الخوار et sic Edr. (II, 175) et Istakhrî
 f. 10, qui vero eam nuncupant كهند a. كهند. k) Loctionem con-
 firmant Ibn R. (افرنجین), Kod. (افرنجین), Merdeid et codd. Istakhrî
 L et B. Edidit ibi افرنجين sec. textum editum Jákút et Edr.; B
 habet فرخدين.

سبعة فراسخ، ثم إلى سمنان ثمانية فراسخ، ثم إلى أخمين ٥
تسعة فراسخ، ثم إلى قمس ثمانية فراسخ، من الرى * إليها ثلثة
وسعون فرسخا ٥
ثم إلى القحذات سبعة فراسخ، ثم إلى بئش سبعة فراسخ،
ثم إلى ميمد اثنا عشر فرسخا، ثم إلى ققنند سبعة
فراسخ، ثم إلى آسداياك سبعة فراسخ، ثم إلى بئش اباك ستا
فراسخ، ثم إلى النوى ستا فراسخ، ثم إلى خسروچرد ستا
فراسخ، ثم إلى حشون اباك ستا فراسخ، ثم إلى سنكرد
خمسة فراسخ، (28) ثم إلى بيسكند خمسة فراسخ، ثم إلى
نيسابور خمسة فراسخ، ونيسابور قهندز، من بغداد إلى نيسابور 10

أخمين. a) اخمين، Ibn R. احمين، Kod. حزين B 176. Edr. p. 176. Est idem locus quem Jákút I, c1, 14 appellat آخر. Cf. Tomaschek I, p. 81 Akhori-Ahmad. b) إلى قمس سبعون B sed Edrist quoque 189 M = 68 Par. c) تسعة A. لحدار B. Ibn R. طوار pro الطدانة. d) A perspicue تديش of Jákút IV, v3, 10. تديش B. حدس. Ibn R., Ist, Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jákút I, c3, 16. Kod. habet كرمين et موين. e) ميمد B. مناجد، Kod. ميمد، Edr. Maimi ميمى. Loco hujus stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان) quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicinus. f) A تديش B. وشمكيد، Edr. وشمكيد، Kod. وشمكيد، Ibn R., Ist. et Mokadd. ققندر (قندر). Pro سبعة Ibn R. خمانيه B et Kod. om., Edr. دن. Mokadd. 301, 6 انوى. h) Kod. et Edrist اربعة، Ibn R. خمسة B om. stationem. i) سنكرد A. سنكرد، Ibn R. سنكرد، Mokadd. non habet. An Songgird? j) بسكندر، Kod. بسكندر B، بيسكند A. بهش كند. Edr. بهش كند. Mokadd. 301, 5 ut rec.; Edr. بهش كند. of بهشكيد

ولو قهندر كل الشاعر

أدركت مرو رأس أبي السرايا ولقيت صيرة ليعاربنا

ومن مرو طريقان أحدهما إلى الشاه وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
وطخارستان،

(84) فلما طريق الشاه والترك

فن مرو إلى كشماتين خمسة فراسخ، ثم إلى الديراب ستلا
فراسخ، ثم إلى النصف ستلا فراسخ، ثم إلى الأحسة ثمانية
فراسخ، ثم إلى بشر عثمان ثلثة فراسخ، ثم إلى أمل ثمانية
فراسخ، فن مرو إلى أمل ستلا وثلثون فرسخا

ومن أمل إلى شط نهر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قرو فرسخ، ثم
إلى حصن أم جعفر مغارة ستلا فراسخ، ومنها إلى بيكند ستلا
فراسخ، ثم إلى باب حائط بخارا فرسخان، ثم إلى ماستين؛
فرسخ ونصف، ثم إلى بخارا فرسخ ونصف، من أمل إلى بخارا
تسعة عشر فرسخا

وبخارا قهندر ولها من المدن كرمينية وطوكيس ويمجك ووردانة
وبيكند مدينة التجار وقرو

ومن بخارا إلى قرغ أربعة فراسخ، ثم إلى طوكيس مائة

e) Vid. Tahart III, ٩٧ ult. seq. f) Sic A et B perspicio. Kod. الدبران et sic Jākūt in v. et Ibn al-Fakih ٣٦٥, 9. Pro ستلا
أهين أ ستلا B جسر عمر B ونهر عثمان Kod. سمعة e) Kod. كرمين
B كرمين Koi. فريد علي. of. Jākūt III, ٨٧, 10. f) B om. g) B
ومنها إلى بيكند ستلا فرسخان. h) In A hic repoluntar verba
فراسخ. i) A s. p., B ماستين, Kod. ماستين. Vid. Jākūt IV, ٣٣٣, 22.
k) A, qui hoc habet post شرح التجار: مدينة التجار, B s. p. Of. Ibn
al-Fakih ٣٦٥, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descrip-

tione Djaihani التجار مدينة ماستين, Mark al-Hayān p. 100, 1. 8
s. f. مدينة التجار. l) جرمين, وأهين أ. m) A et B
s. p. (B ماستين). Edr. II, 194 ut roe Kod. corrupto سوع. Istakhrī

Pa

ون تركز الى نوصحان السفل ثلثة فراسخ، ثم الى كصرى
 18 بله فرسخان وفي جرميه * تشنوبهاو الكركسية ويظهرها مشتي
 الكركسية، ثم الى كحل شوب 4 اربعة فراسخ، ثم الى جل
 شوب 4 اربعة فراسخ، ثم الى تولون 4 قولا غناه اربعة فراسخ، ثم

a) B *ساوات* et sic Mokadd. ۳۴۱ ult., Kod. *سلوان*. b) B *پنوحکت* et sic Mokadd. ۳۴۱ ult., Kod. *پنوحکت*. Apud Mokadd. l. l. male edidi *پنوحکت* Istakhrī

ot Ibn Hank. **بَدَحْتُكَ** (بدخكت) ut Jākt in v. c) **تَمَتَّعَ**
B s. p., Kod. **تَمَتَّعَ**; Mokadd. **تَمَتَّعَ**. d) *Prv* hab locutiones faciunt
quoque codd. Ibn al-Fakh *فَرَجَ*; *recepti* ibi ut apud Mokadd. *فَرَجَ*, 1
بارجاء soc. Jākt in v., ubi tamen lectio non praescribitur. B **فَرَجَ**
فَرَجَ. e) B **مَرَى**. f) B **بَرَجَ**. g) *Prv* hab locutiones codd. apud Ibn
al-Fakh l. l. *aan. a.* A habet *medlam*, ceteras voc. addidi ex Ibn
al-Fakh. h) A **حَبَكْتُ**, Kod. **حَبَكْتُ**.

d) B انجان. k) Revers sunt 31 Par. d) B كواكب, Kod. کواکب.
m) B روج اسجوب, red Kod. at rec. n) A h. l. دوشکبان; B
دوشکان red infra نوحان. Vid. ad Ibn al-Fakih ۳۷۹. e) A s. p.,
Kod. samal ut rec., q) A s. p. at samol. ز صوری
Edr. II, 817 کصرا نفس. s) عربی ساس ل. کصرا نفس.
g) A عینونها p) عینونها

Kohl, B سوت ۱) r) Eder non habent. الرخلخيد، Edr. Kohl شوب ۲) ب) سول سرب ۳) Kohl. non habet. سول سرب، Vid. Mokadd. ۳۴، & el Jidd in .

الى بركى * قريه عظيمه اربعه فراسخ، * ثر الى أسيره اربعه
 فراسخ^د، ثر الى نوركنته قريه عظيمه ثمانيه فراسخ، ثر الى
 خرنجوان قريه عظيمه اربعه فراسخ، ثر الى جوله اربعه فراسخ،
 ثر الى سارخ قريه عظيمه سبعة فراسخ، ثر الى مدينه خالان
 النركشي^ه اربعه فراسخ، * ثر الى نواكت اربعه فراسخ، ثر الى^ز
 كبله ثلثه فراسخ، ثر الى نوشهجان الاعلى وهو حد الصين (27)
 مسيره خمسه عشر يوما للقوافل في المرقى فلما ليريد الترك مسيره
 ثلثه ايام *

الطريق من زامين الى فرغانه

من زامين الى سباط^م فرسخان، ثر الى أسوشته سبعة فراسخ¹⁰
 منها فرسخان في سهل وخمسه فراسخ في اسكياك ماه جابر من فاحيه
 المدينه، في سمرقند الى اسوشته ستة وعشرون فرسخا
 ومن سباط الى قشقه ستة فراسخ، ثر الى خجندة اربعه

a) A et Kod. دركى، B ادركى، Edr. et hinc dicit appellari
 quem noster نهر ترك appellat. Mokadd. ٣٣، 4 et ٢٧، 12
 b) A haec طيمنا B طيمنا. Pro طيمنا B طيمنا. Mokadd. ٣٣، 4 et ٢٧، 12
 c) A s. p. B نوركنت، Edr. نوركنت، Kod. نوركنت، Edr. نوركنت
 Conject. scripai coll. nomine nomen. nomen. nomen. nomen.
 d) B نوركنت، Kod. نوركنت، Edr. non habet. e) A, B et Kod.
 s. p. (B o. voc.)، Edr. نوركنت. f) A et Kod. سارخ، B سارخ، Edr.
 سارخ. g) A اربعه، Edr. 21 M., Kod. سبعة. h) B et Kod. نوركنت.
 cf. Tabarī II, ١١٣، 8. الترمذى. i) A haec ponit post stat. seq.
 Pro نواكت، B نواكت، Kod., Edr. et Tab. II, ١٠٩ ult.
 ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ٣٤، 1 appellat.

k) A et Kod. s. p.; B كبله، Edr. كبله. Apud Mokadd. l. 1. 2 edidi
 كبله، sed eod. B كبله. Pro كبله B كبله، Edr. 36 M.
 (= 12 Par.)، Kod. distantiam om. l) B male سباط. m) B h. l.
 ut Ilm al-Fakh ٣٢٨، 8. n) B male سباط. Illo habet
 سباط. o) A علوا B. s. p. Kod. علوا، Ilm al-Fakh ٣٢٨، 4
 علوا. In muppa Kiepert Gulak Andaz.

فراسخ' ثر اتي مامغارو خمسة فراسخ، ثر الى خاجستان د
 اربعة فراسخ، ثر الى تَمَنان سبعة فراسخ، ثر الى مدينة باب
 ثلاثة فراسخ، ثر الى فشانة اربعة فراسخ، ثن سمقند الى فشانة
 ثلاثة وخمسون فرسخا، * وكان انوشروان بناها وقلل اليها من كل
 بيت قواه وسماها اهرخانة ابي من كل بيت وخاجندة من فشانة *
 ثر الى مدينة فنام عشرة فراسخ، ثر الى مدينة اوش و عشرة
 فراسخ، ثر الى اوزكند مدينة خورتكين، سبعة فراسخ، ثر الى
 لعقبة مسيرة يوم، ثر الى اطلش مسيرة يوم، ثر الى نوشجان
 الاعلى مسيرة ستة ايام لا قوي فيها، واطلش هذه مدينة م على
 10 هابلا مرتفعلا بين التبت وفغانلا، ونوشجان الاعلى والتبت
 وسط للشرق *

(28) ومن نوشجان الاعلى الى مدينة خالان التفرغرة مسيرة ثلاثة

a) A perspieve; B (in marg.) صابر (ut Kod. a. p.); Mokadd. ٣٢١, 5 مامغر. Nunc Sangar. b) B حاحجان, Kod. hic زرمغان, A حاحجان, Mokadd. حاحجان, alio loco حاحسان, Mokadd. حاحجان, B ut res., Kod. بزمغان et a. p. (cf. ad Mokadd. l. l. e). d) B من كل اهل بيت واحدا. e) Ibn al-Fak. فشانة بناها انوشروان. f) A فنام. A et Edr. II, 205 haec collocauit ante انوشروان. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Jak. III, ٤٧١, 20. g) A et B اوش ut quoque Kod. h) A اوركند, B نوركند, Kod. بوركند, pro اوركند. i) A et B خورتكين, sed infra A ut rec; Kod. خورتكين et a. p. k) Codd. et Edr. I, 489 hic et mox; Kod. اطلش, Mokadd. ٣٢٢, 2 نيلس a. p. In tabula Djordjanti (Olima VI) invenimus ut quoque a Sinensibus datur nomen. l) B الميعور, B الميعور, m) مدينة B ميعور, mox حاحجان, انوشجان, الميعور et الميعور. Alibi semper recogitur; vid. ad vers. Kod. مسيرة ستة ايام Duinde habet مدينة بزمغان ملك المعور (et السفر) et distantiam 45 dierum.

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قازه سبعة فراسخ، ثم الى مَهْدَقِ آبَاك ستًا فراسخ،
ثم الى يحيى ابان سبعة فراسخ، ثم الى القَرْيَتَيْنِ خمسة
فراسخ، ثم الى آسَدَابَاك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى حَرَوَان^٥
ستًا فراسخ على النهر، ثم الى قصر الأخلف بن قيس أربعة فراسخ
على النهر، ثم الى مَرْوَزِد خمسة فراسخ، ثم الى أَرْسَكَن^٦
خمسة فراسخ، ثم الى الأَشْرَابِ سبعة فراسخ، ثم الى (29)
كَنْدَجَابَاك ستًا فراسخ، ثم الى الطَالِقَان ستًا فراسخ، ثم الى
كَنْسَجَابَاك خمسة فراسخ، ثم الى أَرْغِين^٧ خمسة فراسخ، ثم الى
10 قصر خُوط خمسة فراسخ، ثم الى الفَارَابِ خمسة فراسخ، ثم
الى القلغ من جبل الحَيَوْرَجَان تسعة فراسخ، ثم الى الشَبُورْجَان^٨
تسعة فراسخ، ثم الى السَّنْدُورِ من بلخ ستًا فراسخ، ثم الى
نَسَتْ كُود^٩ خمسة فراسخ، ثم الى الغُورِ أربعة فراسخ، ثم الى
بلخ ثلثة فراسخ، فمن مرو الى بلخ مائة وستًا وعشرون فرسخًا،
15 قَلَّ الْأَخْوَصُ

a) A B, B, Kod. s. p.; vid. Mokadd. ٣٩٧, 2. b) Sic A et
Kod. (بكي); بحراباد, Mokadd. quae vera lectio esse
videtur coll. Jāktāt in v. c) A B, العريتين, العريتين A. d) حوران
Kod. ستًا B. Vid. ad Mokadd. 1. 1. ٨. Pro حوران B, حوران
K. كندجك B. g) سنة B. f) على النهر et addit درسك B. ١) خمسة
Kod. (كَنْسَجَابَاك) K. كَنْسَجَابَاك B, كَنْسَجَابَاك A. ٢) الطالغان A. ٣) B et Kod.
Mokadd. ٣٩٨, 1. كَسَجَابَاك, كَسَجَابَاك A. ٤) أربعة B خمسة B خمسة A. ٥) الشَبُورْجَان
A. ٦) السَّنْدُورِ B, السَّنْدُورِ A. ٧) من جبل الكورجان Hic addit السَّنْدُورِ
o) Sic A cum voc.; B الغور s. الغور, Kod. العور et sic Tab. II, sub
anno 130. p) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B pro
سبعة, aut l. 5 cum Kod. خمسة pro سنة esse legendum.

يُنَجَّبِي لَهْ بَلَحْ وَجَلَّةَ كَلْهَا وَهَ الْفَرَاتُ مَا سَعَى وَالنَّيْلُ
 ثَرُ إِلَى سِيَّاهْ جُودْ، خَمْسَةَ فُوسَجْ، ثَرُ إِلَى شَطِّ جَبَّوْنِ نَهْرِ بَلَحْ
 سَبْعَةَ فُوسَجْ، فَذَاتِ الْيَمِينِ عَلَى الشَّطِّ كَرِهْ خَلْمٌ وَنَهْرُ الصَّبْرُفَامْ
 وَذَاتِ الْبَيْسَارْ مَرُو وَخَوَارِزْ وَلِسْمَا فِيْلَهْ وَهِيَ جَانِبَانِ عَلَى نَهْرِ بَلَحْ
 وَأَمْلَ وَزَمْ وَجَبَلُ الطَّلَعَانِ وَالْفَارَوَابِ وَالنَّخْدَةُ وَالْجَبْرُجَانِ،
 قَالْ كَثِيرْ؛

سَقَى مَرُونُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهْلَتْ مَصَارِعَ فَيْتِيَّةٍ بِالْجَبْرُجَانِ
 وَالْأَمْسَى قَرَى بَلَحْ وَيَعِيرُ نَهْرُ بَلَحْ إِلَى التَّيْمُونِ وَالنَّهْرُ بِصَرْبِ سَوْرَا
 وَمَدِينَتُهَا عَلَى حَجْرَةٍ ٥

طَبَقُ الصَّفَاتِيَّانِ

مِنَ التَّيْمُونِ إِلَى صَرْمَنْجَانِ سِتَّةَ فُوسَجْ، ثَرُ إِلَى دَارِجِي م سِتَّةَ
 فُوسَجْ، ثَرُ إِلَى بَرْجِي م سَبْعَةَ فُوسَجْ، ثَرُ إِلَى الصَّفَاتِيَّانِ خَمْسَةَ

- a) *Corrozi* sec. *Ist.* et *Kod.* ساهرون، *B* سار حور، *A* سيار جُودْ
Mokadd. b) *B* خَتَلْ et sic recepi *Ibn al-Fakih* ٢٢٢, 16. c) *A*
 الصرغان، *B* et *Ibn al-Fakih* ut rec. *Vid.* quoque *Tab.* II, 104, 7.
 d) In *A* inseritur خمس e) *B* نَيْل et *Ibn al-Fakih* I, 1. h.
 f) *A* وَزَمْ، *B* حَرَمْ g) *A* وَالْفَارَاتِ، *B* وَالْعَبْرَاتِ ut quoque alibi.
 h) *Ibn Haukal* ١٣١ ult. Deinde *B* ut solet الْكَوْرَانِ. i) *Tschdtz* in *A*; *Jakút* II, ١٢٩, 15. كثير بن
 الغريزة *Ag. X*, ١٧، الغريزة sed quoque *Ibn al-Athir* III, ٢٩، الغريزة
 et sic *Hamasa* ٢٤ (ubi الْعَبْرَة) et *Beládhori* f.v. *TA* IV, ٩٢, 4 a.f.
 وَاِنْ (وَابِنْ l.) غَرِيْزَة مَصْفَرًا هُوَ كَبِير (sic) بِنْ عَبْدِ اللَّهِ بِنْ مَلِكِ بِنْ
 هَبِيرٍ الدَّارِمِي شَاعِرٌ مَخْصُومٌ وَغَرِيْزَة أُمَّةٌ فَيْحِلْ جَدْتَه
 استغفلت *Jak.* مَصْرَبْ et *IA* مَرُونِ *Bel.* et *Pro* ٢٢, 4 a.f. p. ٢٢ غَرْز
 k) *Ibn al-Fakih* junxit cum طَبَقُ الصَّفَاتِيَّانِ sed lectionem codd.
 confirmat *Kod.* qui habet صَخْرَة f) عَلَى صَخْرَة مَصْرَبْ *A* h) عَلَى صَخْرَة مَصْرَبْ
Vid. *Ist.* ٢٣٩ m. m) خَان زَنْجِي *B* n) خَان زَنْجِي *B* Apud
 alius nomen non exstat. *Kod.* ejus loco الْعَلَمِنْ.

فراصبح، ثم إلى بونذاه (80) ستة فراعصح، ثم إلى قورزان ٥ سبعة
فراعصح وبينهما وادٍ عرضه ثلثة فراعصح وفرسخان واقبل واكثر، ثم
إلى ابن كسران ٦ ثمانية فراعصح، ثم إلى شومان ٧ خمسة فراعصح ٨،
ثم إلى واشجرح ٩ أربعة فراعصح، ثم إلى انباشة ١٠ مسيرة أربعة
٥ أيام والراشت أقصى خراسان من ذلك الوجه وهي بين جبلين كان
منها مدخل الترك للبلاد فعلق في الفصل بين يحيى بن خالد بن
برمك هناك بلباق

الطريق من بلخ إلى تلخارستان العليا
من بلخ إلى واري ١ خمسة فراعصح، ثم إلى مدينة خلم خمسة
20 فراعصح، ثم إلى بهار ٣ ستة فراعصح، ثم إلى بكابل ٤ خمسة
فراعصح، ثم إلى قرص علم ٥ سبعة فراعصح، وبقيها قرى يستطام بين
سورة ٦ بن عمر بن مساور

الذي وكلت إلى ابن العيس عبد الله بن داود من خراج
خراسان والأعمال للصومانية إليه لستين إحدى واثنى عشرة ومائتين
15 ألفي عشرة آلاف درهم، فبوس ألفا ألف ومائة ألف وستة

- a) Sic A; B بونذا، Kod. مولد et مراد، Edr. I, 481. Pro
قورزان Kod. semel، قورزان، Edr. همواران B b) ut Kod. ثلثة B ست
نار سومان B d) Nompe وخشب ut docet Edr. e) سومان B et Kod. سومان، ابا كسران Kod.
اندليل Ist. ٣٤, 2 et Ibn Hank. f. 1, 16 hic interponunt stationem
فغلف B h) على B i) الراشت Vulgo h) رانج جرد B j)
وادي A d) Fakih ٣٧٥, 1 ut rec. Fakih II, ٧٣٣, 20 فجل
B et Kod. ut rec. m) A بهار; B مدينة بهار، nam est statio
in deserto; Kod. a. p. n) A بكمانيل ut vid., sed forto
باجن علم Kod. قرص علم A et B o) ارکما دغل Kod. ارچنا نوک B
Jákút in v. قرص H p) بن عمر et om. سورة H q) B qui hanc
habet alio loco (vd. p. 37) add. بن الحسین r) H om.

وتسعون ألف درج، جُرْجَان ولها من المدن ثمانية وخمستان
 ووجهة عشرة آلاف ألف ومئة ألف * وستة وسبعين ألفا وخمسان
 مئة درج، كِرْمَلَن خمسة آلاف ألف درج وكِرْمَلَن مئة وخمسون
 فرسخا في (81) * مئة وسبعين فرسخا وكانت تعجبي لأكاسرة سنين.
 ألف ألف درج، سَجِسْتَان بعد المنكسر من خراج قري مَرَوَ في
 والرُّخْمَج بلاد الدَّائِر والْبَلْسَنْ وَفِي من لغور طخارسنان وهو تسع
 مئة ألف وسبعة وأربعون ألف درج ستة آلاف ألف وسبع مئة ألف
 وستة وسبعون ألف درج، الطَّبْسِين مئة ألف وثلاثة عشر ألفا وخمسان
 مئة وخمسون درجا ومن الطَّبْسِين الاخلاف خمسة عشر ألفا وثلاثة
 وسبعون درجا، قَهْسَنْ سبعة مئة ألف وسبعة وخمسون ألفا
 * وتَمَلَن مئة وخمسون درجا الاخلاف مائة ألف واحد وعشرون ألفا
 وتَمَلَن مئة وتسعة وسبعون درجا المعاون العاشر وستة مئة درج،
 نِهْسَان * أربعة آلاف ألف ومئة ألف ومئة ألف وتسع مئة درج
 منها الاخلاف سبعة مئة ألف وتَمَلَن وخمسون ألفا وسبع مئة
 وأربعة وعشرون درجا ومنها غلات المعاون ثمانية آلاف درج، ضُوس
 سبعة مئة ألف وأربعون ألفا وخمسون مئة وستون درجا منها الاخلاف
 مائة ألف وتسعة وتَمَلَن ألفا وخمسون درج ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درج، كَسَا تَمَلَن مئة ألف وخمسة وتسعون
 ألفا وأربع مئة درج منها الاخلاف مئة ألف وستون ألفا وثلاثة
 واحد وثلاثون درجا وثلاثة وخمسون درج، أَيْبُورْد سبعة مئة ألف درج 30

٣) A ثمانية، D ثمان. Vid. Int. ٢٢٩ g et Ibn al-Fakth (index). B
 haec male sub collocauit. ٥) Sic A; B ووجهة (textus editus
 لا ووجهة). ٦) B وتسعون. ٧) ut Jakút IV, ٢٦, 9. A a prima
 manu domde correctum al' also cum manu. ٨) سكسان B. ٩)
 فَرَا مَرَوَ B. Probabiliter a viro hujus nominis ap-
 pollati pag. ١٠) B مَرَوَ. ١١) B om. ١٢) B hic ms. فوهمان. ١٣)
 Addidit. In A ante
 scriptum fuit ألفا domde deletum; منها suppletum est inter lin.

(82) منها الاخلاف ثلثمائة الف وسبعة عشر الفا وسبع مائة واربعة درم، سَرَحَس ثلثمائة الف وسبعة آلاف واربع مائة واربعمون درمًا منها الاخلاف مائة الف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرَو الشاهجان ٥ الف الف ومائة الف وسبعة واربعمون الف درم منها الاخلاف سبعة وستون الفا ومائة واربعة واربعمون درمًا وثلاثة دوانيك ومنها عن ٥ الاجمة ثمانية واربعمون الفا وستمائة وتسعة وستون درمًا وثلاث وخمس درم، مَرَو الروي اربع مائة الف وعشرون الفا واربع مائة درم منها الاخلاف ثلثمائة الف وسبعة عشر الفا ومائتان وخمسة وعشرون درمًا ونصف، والذخيس ٥ اربع مائة واربعمون الف ٥ درم منها الاخلاف ستون الف درم، قَرَاة وأسفارة ٥ الف الف ومائة الف وتسعة وخمسون الف درم منها الاخلاف خمسة واربعمون الفا واربع مائة واربعة وخمسون درمًا، بوشنج ٥ خمس مائة الف وتسعة وخمسون الفا وثلثمائة وخمسون درمًا منها غلات المعاون تسعة وثمانون الفا ومائة واربعة وخمسون درمًا، النالقان احدى وعشرون الفا واربع مائة درم، قَرَسْتَان مائة الف درم ومن الغنم الفا 1٥ مائة، كَر طاقستان ٥ مائة الف وستة آلاف درم، الفارباب (88) خمسة وخمسون الف درم، الجورجان ٥ مائة الف واربعة وخمسون الف درم، الخطلان ٥ بلخ وسعد خروء وجبالها مائة الف وثلاثة وتسعين الفا وثلثمائة درم، خَلَم اثنى عشر الفا وثلثمائة درم، قبيشش ٥ اربعة آلاف درم، ترمذ ٥ الفا درم، الروي

a) B ina. ب) لها قهندر. c) B اسفاره، واسفاره A. d) Bie A; واسفاره. e) B اسفاره. f) B اسفاره. g) A الف. h) B اسفاره. i) A وسفاره. j) B اسفاره. k) Bie A; واسفاره. l) A وسفاره. m) B ترمذ. nomen corruptum esse debet, nam mox

وسينجان ه اثنا عشر الفا وستمائة درم، السيوشاران ه عشرة آلاف
 درم، الباميان خمسة آلاف درم، برمجان وجرميس والبنجاره
 مئتا الف وستة آلاف وخمس مئتا درم، الترمذ سبعة واربعين الف
 درم ومئته درم، البينقان ه ثلثة آلاف وخمس مئتا درم، كُرن ه
 اربعة آلاف درم، شقناب اربعون الف درم، وغان و عشرون الف ه
 درم، الهندجان ه الفا درم، آخرون ه اثنان وثلثون الف درم،
 الكسنت ه عشرة آلاف درم، نهم ه عشرون الف درم، الصفقيان
 ثمانية واربعون الف درم وخمس مئتا درم، باسار ه سبعة آلاف
 وثمانمئة درم، السوشجند الف درم، الهنديين والسومثل ه اثنا
 عشر الفا وثلثة عشر داهة، كليل الفا الف درم وخمس مئتا درم 10
 ومن السبي القزلبه الفا رأس فيمعه ستمائة الف درم ه
 وكابل من تغور طاختستان (84) ولها من المدن طواف و وارزان 2

بذلك habemus. Forte designatur locus supra (p. 34, 1) appellatus.

a) A الروب وسينجان، B الروب وسينجان. Cf. Tab. II, 119, 7 seq.

b) السيوشاران B، السيوشاران. Infra p. 40. A. الديوشاران B؛ الرواسان A. Ibn al-Fakh 372, 6، الروستان، Jākūt II, 14, 12 ex eodem

c) Sic A nisi quod habet برمجان وجرميس والسكان B. برمجان. Probabiliter البنجار est بتجوير. Deinde B مائة d) المسجان B

e) B om. Vid. Ist. f) A شعبان، B شقناب. Cf. Bibl. Geogr. IV, 426 ad Ist. p. 11. Pro اربعين B، اربعين. g) ارجان A. Pro عشرون B، عشرون. h) عشرون الف et الثوب B. i) آخرون B. Etiam خرون scribitur. Deinde B الف ه عشرة الف. k) عشرون الف et الثوب B. l) Sic A؛ B s. p.; Mokadd. semper بينهم sed Ibn R. f. 108 v. ut rec. m) Jākūt 41 باسار. n) العدمل والرمال B. Forte of العدميس (Ibn al-Fakh apud Jākūt II, 14, 18). o) والغنيه A (om. السبي). العربية. p) Sic A؛ B non habet, nec Ibn al-Fakh apud Jāk. IV, 17. ult. q) واران B، واران. Jāk.

وَحَوَاسٌ * وَغَشَقَةٌ وَخَبْرَةٌ * وَكَذِبِلٌ عَوْدٌ لَيْسَ بِجَعِيدٍ وَتَارَجِيلٌ وَتَوَافِرٌ
وَهَلِيلِيٌّ * لَاتَهَا مِتْلَخِيَّةٌ * بِلَدِ الْهِنْدِ * *

تَسْفُفٌ تسعون ألف درهم، كِسْفٌ مئاة ألف واحد عشر ألفا
وخمسة مائة درهم، الْبُتْمَةُ خمسة آلاف درهم، الْبَاكِيكِيَّةُ سِتَّةُ
١٠ آلاف ومائتا درهم، رَسْتَلَقُ جَاوَانُ سبعة آلاف درهم، رَسْتَلَقُ الْوِطْلَانِ
اثنان ومئتان وعشرون درهما، اِفْنَدُ ثمانية وأربعين ألف درهم،
خَوَارِزْمٌ وَكُتْرُ اَرْبَعُ مِائَةِ اَلْفِ * وَتِسْعَةُ وِثْمَانٍ اَلْفِ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ،
اَمَلٌ مِائَتَا اَلْفٍ وَثَلَاثَةُ وَتِسْعُونَ اَلْفًا وَارْبَعُ مِائَةِ دِرْهَمٍ *

دِرْهَمٌ * اَلنَّهْرُ بُخَارًا وَلَهَا قَهْنَدَرُ اَلْفِ اَلْفِ وَمِائَتَةُ اَتْفٍ وَتِسْعَةُ
١١ وَثْمَانِيْنَ اَلْفًا وَمِائَتَا دِرْهَمٍ غَطْرِيفِيَّةٌ، وَالسُّغْدُ * وَسَاكِرُ كِرٍ مِلُّ نَوْحِ بْنِ
اَسَدٍ ثَلَاثُمِائَةِ اَلْفٍ وَسِتَّةُ وَعِشْرُونَ اَلْفًا وَارْبَعُ مِائَةِ دِرْهَمٍ مِنْهَا عَلَي قُرْغَانَةَ
مِائَتَا اَلْفٍ وَثْمَانِيْنَ اَلْفِ دِرْهَمٍ مَحْمَدِيَّةٌ وَعَلَى مَدَائِسِ التَّرْكِ سِتَّةُ اَلْفِ
وَارْبَعُونَ اَلْفًا وَارْبَعُ مِائَةِ دِرْهَمٍ خَوَارِزْمِيَّةٌ وَسَيْبِيَّةٌ وَمِنَ الْاَبْرَاسِ الْغَلَاظِ
اَلْمُتَدَجِّبَةُ اَلْفٌ وَمِائَةٌ وَسَبْعَةٌ وَثْمَانِيْنَ نِجَا وَمِنَ الْبُرُورِ وَصَفْتِجُ الْخَدِيدِ
١٥ اَلْفٌ وَثَلَاثُمِائَةُ قَنْدَلَةٍ نَعْفَقِيْنَ فَالْجَمِيعُ اَلْفَا اَلْفِ وَمِائَةُ * وَاثْنَانِ وَسَبْعُونَ
اَلْفُ (36) * وَخَمِيسُ مِائَةِ * دِرْهَمٍ مَحْمَدِيَّةٌ مِنْهَا عَلَي اَنْسَقْدُ اَلْمَعْدَنِ
بِالْبُتْمِ * وَمَعْدَنِ اَلْبَلَحِ بِكِسْفٍ * وَلَيْسَ وَتَسْفُفُ وَبِالْبُتْمِ * وَغَيْرُهَا مِنْ نَوْرِ
اَلسُّغْدِ * اَتْفِ اَتْفٍ وَتِسْعَةُ وَثْمَانِيْنَ اَلْفِ دِرْهَمٍ مَحْمَدِيَّةٌ، اُسْرُوْقَتَا

- a) A cum puncto sub ج. Jāk. ut Ist. b) B s. p. Vos.
c) B اهليلي، d) B. جَافَرٌ، Jāk. وَخَبْرَةٌ، e) B Jāk.
f) B الباكينكي. g) A et B. وُدش. h) B اَلْبُتْمِ. i) B دَسْت.
j) B وَكُتْرُ، k) B وَكُتْرُ، l) A اَتْفُ. m) B اَلْوِطْلَانِ. n) B رَسْتَلَقُ.
o) A om. p) B ما وراء. q) B hie et deinde. r) Hoc
addendum vno patet ex enumeratione singularum summarum. s) A
وَالْجَمِيعُ، B om. t) A نَكْسُ (sed ut vid. exp. ut quoquo & seq.), B
اَلْمَعْدَنِ. Deinde A وُدش. u) A et B s. p. v) A. h. l. اَلْمَعْدَنِ.

خمسون ألف درهم منها ثمانمائة وأربعون ألف درهم محدّية والافان
مسيبية، الشاه ومعدن الفضة ستمائة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبية، خجندة مائة ألف درهم مسيبية *
جميع خراج خراسان وما ضمّ إلى أبي العباس عبد الله بن طاهر
من الثغر والأعمال اربعة آلاف وأربعون ألف ألف وثمان مائة ألف وستة *
وأربعون ألف درهم من الدوابّ للركوب ثلثة عشر رأساً ومن الغنم
الفا شاه ومن السبي الغزاة الفا رأساً قيمته ستمائة ألف درهم ومن
الاربابس الكلدجية ألف ومائة وسبعة وثمانون ثوباً ومن المور وصنائع
الحديد ألف وثلثمائة قطعة نصفين *

- ١) الغلب ملوك خراسان والمشرق
ملك نيسابور غنارم، ملك مرو ماهويه، ملك سرخس زانوده،
ملك آبيروت بهمنه، ملك نسا ابراز، ملك قره شستن * ابراز
بنده، ملك مرو الرّوذ كبلان، ملك زابلستان، فيروز، ملك كابل
كابل شاه (88) كلّ أبو العكافر
١٥) لم يأت كابل ولا زابلستان ما حوّلها إلى الرّخجین
ملك التّرمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان، ملك السغد

a) A om. quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.
b) A اربع مائة ألف ألف quod sine dubio falsum. Cf. Kremer

Culturerk. I, 381. c) A om. d) B شاه. e) B رأساً (sic) دالّ (sic) رأساً ومن المور وانا عشر رأساً eeteris omisiss ad a) Voc. in A; Ber. rani 1, 19. كنيلار. Cf. sp. Valleri. كمانك. f) B زانوده، rani 1, 19. كنيلار. Cf. sp. Valleri. كمانك. g) A زانوده، Ber. 13 ut rec. Cf. quoque Holádh. f. ٥٥. h) A بهمنه، B بهمنه، Ber. 13 ut rec. i) A potius ابران. Non differre videtur a برار ooll. برار بنده، quod Tab. III, ١٥, 7; ١٦, 1 (IA VII, ٢١, 4, 18) logitur ابراز بنده l. seq. in (ut ibi corrigatur), et infra جازان. k) B corrupte انسلي et deinde شاه sed ooll. laeunous est. Titulus superosae videtur l. seq. in مرابنده، quod forte in مرابنده corrigendum esse proposuit Nölduke, *Dieck.* p. 76 Ann. 2. l) In B tantum superest videtur l. e. شيرباميان. i. e. ساراباميان. m) مرابنده habet pro برار (اسمن) et

قبرور، ملك قزغانه اخشيد، ملك اليريشاران، اليريشار، ملك
 الجوزجان، كوركان خذاه، ملك خورزم خنور خوارزم، ملك
 الخذل، خذلان شاه وبقال شيرخندان، ملك بخارا بخاراخذاه،
 ملك اسروشنه افشين، ملك سمقند طرخان، ملك ساجستان،
 والرخج بلاد الداور زيبيل، قل عبد الملك بن مروان
 يا بعد مصرع، جنة من راسها رأس يمصر وجنة بالرخج
 ملك قزاق خوشن، طافيس بوزان، ملك كس، نيدون،
 ملك البقم نو النعنه، ملك وزانه ورن شاه، ملك جرجان
 صول، ملك ما ورد النهر كوشان شاه، ملك الترك قبيل
 10 خلكان جغريه، خلكان شابه، خلكان سنجيويه خلكان ماقوش، خلكان

a) A habet Jak. Hist. II, ٢٧ i. o. اخشيد، B قمبرور.
 vid. الرولساريل، اليريشاران، A. o. اخشيد، B. (الاخشيد)
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur، B اليريشان؛ con-
 jectura scripsi. d) B كوركان et deinde كوركان sine خذاه؛ cf.
 Berant I, ١١. e) B شاه i. a. شاه خوارزم ut Berant. f) B حسين
 خذاه (illud forte ex حسين خذاه est).
 g) B طرخون ut Berant I, 20. h) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرخج والداور واليم نو sed mox بلاد الداور
 A. ووسندك B. i) Tabari II, ١٣٦, 1. هيهت موضع. j) Tabari II, ١٣٦, 1. النعنه.
 k) A كسر، B. (باز) باده et (باز) ابزاز Edidi coll. supra. l) A. p., B. كس.
 m) A a. p., Ber. I, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ٢٧٩, 3 ubi receptum est نيدون.
 o) A النيم نوا النعنه. p) A شاه. q) B كوشان شاه.
 r) B هيلوب. s) B حبغريه sed punctum litterae
 aberravit sub s et punctum hujus super s. t) B وسانه، sed est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. u) A سمكو in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٦, 12, Nöldeke p. 158. v) B ومانوس.

انه قبل الاهواز بتسعة واربعين الف الف درهم وانه انفق على مصالحيه
سبعين الف درهم *

الطريق من سري الاهواز الى فارس

من الاهواز الى آرم ستة فراسخ، ومنها الى عبلين خمسة فراسخ،
* ث الى (41) رام فرمز ستة فراسخ، ث الى الرط ستة فراسخ،
* ث الى مصلح صعبة وتظروا طريقته على وادي الملح، ث الى
دغليز ث مملية فراسخ، ث الى ارغان ث مملية فراسخ، قال ابو
الشقيف

آرام الله ان يجزي جميلا فلسطيني عليه بارجان
وفيها فنظروا كسيرة طويلا اكثر من نلتماكة نواع بالحجارة على وادي 10
ارغان، ومن ارغان الى ناسين خمسة فراسخ، ث الى بندك
ستة فراسخ وفيها عقبة الغيل، ث الى خان حماد ستة فراسخ،
ث الى الدرخويد اربعة فراسخ، ث الى التوبندجان ث مملية * او
ستة فراسخ، ث الى كرجان خمسة فراسخ فيها شعب توار وفيها

خدين B. عبلين A et Ibn Kestoh s. p., B. Edr. I, 390. Respondet apud Kod. قرية الخياري. b) B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. c) Ibn R. وهناك Cf. Sprenger Routes p. 65. Kod. habet من رام فرمز الى وادي الملح اربعة فراسخ ومن وادي الملح الى

Pro. صعبة B. صعبة d) B s. p. sed cum art. Pro. الرط فرسكان. الرط et sic Ibn R.; Kod. habet 7. e) B. الرط الى الف. الوادي B. الممر Kod. (دستجو) B. دسجون B. A s. p. f) A s. p. g) B. الساسن sed p. 401. Mokadd. f. 3, 6. Lectionem receptam prae aliis tueretur Ist. 34, 1 et Ibn H. f. 2, 7 ubi Secutus hnd. Ibn R. مدني. Kod. بتدلي B. بتدلي A. راسين sum Ist. 33 ult et Ibn H. Mokadd. بتدلي Edr. p. 401. بتدلي A. حارحان B. حارحان A. Kod. et Ibn R. B. حارحان B. الدرخويد B. الدرخويد. Apud Mokadd. recepti. الدرخويد propius a credit lectioni Istakhrli. Ibn R. الدرخويد. Kod. loco hujus. A h. l. انهنجان ut Ist. 34) B non habet, A non habet in marg. cum B. ص. n) B. كرجان et s. p. Scribitur quoque كرجان et كرجان.

كورة سائر * مدينتها التبتدجان

ورسانيقها العَشَمَة والليمارح، وكَزُون وَخُو وتَدَرْجان، دسست
باريس، والهنديجان والذرخود، وتنبوك، والخبندان، والميدان
وماعل، والجند؛ والرامسجان، والديميجان، والشاهجان وممر *
ونافس، والشادوخ، ودرختجان، والسياء مص، وابنوران، وخمارجان *
السفلى وخمارجان العليا وتيرمرتكن * *

كورة اصطختر * وفي المدينة

- ا) B. جَلَسَتْ مدينتها وسانيقها الهندجان B
د) A. كمارح. Ist. والليمارح، B، والكنماج A. ه) الجسست، B، الجسست
f) g. Edrist. vid. ad Ibn al-Fakth ١، ٢. جندران، B، ولبندر مهان
و. مستدارين، B، وسب نارين A. ه) يُنْبَدِر Forte lectio est سدومن
وسوكي، B، وتنبوك A. و) والذرخود، B، ut supra، والدرجند A. f)
B. om. B. ولبنيد A. i) ولخندان، B، ولجندان A. k)
Edr. الراسجان، Ibn al-Fakth. Apud Ist. II, 2. والرامسجان،
Edr. الرينيجان، والربدسجان، B، والديميجان، A. d) النواجان
lectioes codd. Ist. vid. III ann. g. m) A. ut Mdr., B. hanc
eum seq. jungens وممر. Vid. Ibn H. I, ١٠٠ g (Fakth III, ٥, 22
تسز. ا) Sio A; B. والسنورون، Ibn al-Fakth
p) B. a. p., codd. Ibn al-Fakth. الشاه بوران، L. Ir. (الشانور) السانور
q) A. البختكنان. Cf. nomen lacus. Edr. درنجيجان. Recopi lect. Ibn al-Fakth liest
suspectam. Additamentum A. السفلى e dittographia ortum videtur.
r) A. ابنوران. Hāfiz Abrā. Apud Ist. B. a. p. Scripsi sec. Hāfiz Abrā
s) Sio A. hic et mox. Ceteri omnes. انسوران. (vid II, k) ro-epi
ut quoque وتيرمرتكن A. f) ut fute recipiendum. (l) a. p.) خمارجان
quod وكيست B. دندو مرنان، B. تبرمرتكن Hāfiz Abrā
B. وهي المدينة Pro اصطختر A. *
مدينتها.

ورساتيقها المدينة الميمنية وهران ^b واسن ^c وايرج ^d ومقين ^e
 وخبر ^f امطخر وايزد ^g وايرقوسه والبرجان ^h والبيدوان ⁱ والكساكن ^j
 والهنار ^k

ومن شيراز الى مدينة قسا ^l من كورة درابجده ثلثون فرسخا
 ومن قسا الى درابجده ثمانين فرسخا ^m

ورساتيق درابجده

كزم ⁿ ودهم ^o وقيريز ^p والبستان ^q والابجده ^r والاندل ^s وجونم ^t
 ودرج ^u وتار ^v وطستان ^w

كورة ارچان ورساتيقها

a) B ins. اسمم, quod non intelligo. E nomine Urbis Albae
 corruptum esse vix admitti potest. b) Sic A et B.
 Forte corruptum e وهران, Ist. 1.1, 6. Edr. I, 892. c) B
 اسان ut vid. sed in ed. ut res. Apud Ist. 1.3, 4 edidi اسان,
 sed L اسان, B et F اسار. d) B وايدج A. Vid. Ist. 1.2, 6.
 e) B وامين A. Edr. مابين. f) B وخبر A. خبر اريشيرخر ^g ut distinguatur a امطخر coll. Ist. 1.1 ann. a.
 g) B وايزد A, ceteri om. Pro يزد coll. Ist. 1.2, 18, Ibn H. 171.
 h) Altera manus in A correxit وايرقوسه i. e. B corrupte
 قير. q) B وايرقوسه, Edr. الينانجان. Apud Ibn al-Fakth
 1.3, 1 recepi والبينجان, sed eodd. lectioni h. l. receptae magis
 favent et infra in itinerao recurrit. k) B والتادوان, Edr.
 والتادوان. Recepi ibi المبادوان. l) B وسان. m) B وسان
 sed vereor an jure. n) B وسان. o) B وسان. p) B وسان. q) B وسان
 sed vereor an jure. r) B وسان. s) B وسان. t) B وسان. u) B وسان
 sed vereor an jure. v) B وسان. w) B وسان. x) B وسان

والابجده, Edr. والابجده, eodd.

y) B والابدين, Edr. والابدين; cf. Ibn

al-Fakth 1.3 i. j) B وكونم, sed alia manus primam litteram in
 j correxisse, punctum litterae z dolevisse videtur; B وكونم. k) A
 وكونم B. Edr. وكونم. l) B وكونم. m) B وكونم. n) B وكونم
 وكونم. o) B وكونم. p) B وكونم. q) B وكونم. r) B وكونم
 وكونم. s) B وكونم. t) B وكونم. u) B وكونم. v) B وكونم
 وكونم. w) B وكونم. x) B وكونم. y) B وكونم. z) B وكونم

بلس وويشورة واسلجان، والمثلجان وهورك *
 ومن شيراز الى مدينة (ك) جبر مشون فرسختا، ومنها الى البيضا
 سبعة فراسخ، ومن النيندجان الى شيراز ثلثة وعشرون فرسختا،
 ومن شيراز وسابور عشرون فرسختا، * ومن شيراز وجبر عشرون
 فرسختا، ومن شيراز الى مدينة امطخر * اثنا عشر فرسختا، ومن
 شيراز الى زولان اربعة فراسخ، ثم الى امطخر ثمانية فراسخ *
 زمزم، الاكراك بغارس

وفي اربعة زمزم وتفسير اليوم محال الاكراك فيها زمم الحسن، من
 حيلوته يسمى البانجان * من شيراز الى اربعة عشر فرسختا، ومن
 اردام بن جوان * من شيراز على ستة وعشرين فرسختا، ومن القاسم 10
 ابن شهرآراز يسمى الكوريل * من شيراز على خمسين فرسختا، ومن
 الحسن * بن صالح يسمى السوران * من شيراز على سبعة فراسخ *
 دكور فارس خمس كور
 امطخر، وسابور، وارتشيرة، ودرابجيد، وارجان، وقسا،

a) B a. p., Edr. sed p. 400 ut rec. Alii non habent. b) A
 وسبهر، B وسبهر، Edr. quod quoque conveniret. c) B
 والبجان، والبلسجان، B والبلسجان، Edr. l. l. et p. 400 (وانسكان)،
 Bibl. geogr. IV, 892. d) A والبجان، B والبلسجان، Edr. p. 400
 vid. Ist. II, 4. e) A وهورك، B وهورك، Edr. p. 400; alias
 lect. vid. Ist. III d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. f) B
 النيندجان. g) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt.

h) B haec om. i) B زمزم et mox زمزم. k) B hic et deinde زمزم،
 A sine voc. ut rec. l) B حيلوته ولسين. m) A البانجان، B
 Ják. اردمراي جوانك. n) B اردمراي جوانك، Ják. II, ٨١، 3، جوانك،
 ابن الفاك، Ják. et Ibn al-Fak. شهرآراز، cf. Ist. I, ٨. o) B a. p.
 شهرآراز، Ják. ut Ibn al-Fak. et Ist., sed. Ják. ut rec. p) B a. p.
 البرزان. q) B الحسن ut Ibn al-Fak. et Ist., sed. Ják. ut rec. r) B
 Voc. in A, Ibn al-Fak. et Ják.

* وهي مائة وخمسة وخمسون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا،
 وخارج فارس بالكفاية ثلثا وثلثين ألف ألف درم وخمسون الف الف بن
 موزان انه قبلها بخمسة وثلثين ألف ألف درم بالكفاية على انه لا
 مؤونة على السلطان وكلت الفرس قسطنط على كور فارس اربعين ألف
 ٥ ألف درم مثاقيل *

(44) لطيف من شيراز الى كرمان ثم الى سيستان
 من شيراز الى الرادلان ٥ سبعة فراسخ، ثم الى خرمه فرسخان،
 ثم الى البراتجان اربعة فراسخ، ثم الى كنده ستة فراسخ، ثم
 الى الحيرة ٥ ستة فراسخ، ثم الى بئر عقبة خمسة فراسخ، ثم
 10 الى نيسابور ٥ ثمانية فراسخ، ثم الى صالحك ثمانية فراسخ، ثم
 الى سروشك ٥ سبعة فراسخ، ثم الى شهر بابك ٥ سبعة فراسخ، ثم
 الى قصر النجاش ثمانية فراسخ، ثم الى قرية آبان اربعة فراسخ،
 ثم الى المرجان ٥ اربعة فراسخ، ثم الى بيمند من كرمان *

في خمسة وخمسون فرسخا habet سبعة فراسخ A supra post
 مائة و superinscriptum est في خمسة verbis; في مائة وخمسين فرسخا
 expuncta sunt في خمسة وخمسون فرسخا deinde verba
 E. l. habet وخمسون في خمسة وخمسون وcorrectum est in
 وارس مائة B فرسخا ot additum est in وخمسون
 et sic fero Ibn al-Fak. ٢.٢، 4 et J&K. III, ٨٣، 3. Conjectura odidi. Deinde multa in B desiderantur, sed
 alio loco (ed. p. 41) habet فارس ثلثين ألف ألف درم
 داران 7، ٢٥٥، ٥ Mokadd. بولانت الفرس — وتنقسط على الز
 Hâfiz Abrâ f. ٩8 r. دونه وداران. c) Mokadd. كثر (ut Hâfiz
 Abrâ). d) Apud Mokadd. recepi conj. خبر (codd. حجن
 Hâfiz Abrâ f. ٩٨ r. حجن. Deinde itineraria differunt. e) A
 Vulgo (ميسكلات Abrâ Hâfiz) المسكلات a. المسكلات f) Ist. ١.٢، 4
 A. طاك. Apud Ist. ١.٢، 2 male recepi تانك, apud Mo-
 kadd. Frâ ult. بانك. Cf. Houtama, Recueil de textes relat. à l'hi-
 stoire des Seljoucides I, ٦١. h) السمرجان, contra mox البرجان
 pro السبرجان. Apud Edr. I, 419 in cod. B eadem corruptio est,
 A et versio latina habent quod conjectura recepi. Alibi non invenio.
 Ist. ٢٨ in vicinia habet كركان. i) تيمنيك.

ولكن من المدن

النفص والبازره والبركة والبليوس وجيرفت وهي اعظم مدنها غير

ابن الولي بهلول السرجان ٥

ثم الى مدينة السرجان ٥ اربعة فراسخ، ثم الى قهستان ستة
فراسخ، ثم الى قراغلا ستة فراسخ، ثم الى رستان ٥ ستة
فراسخ، ثم الى مدينة خناب اربعة فراسخ، ثم الى الغميرا
خمسة فراسخ، ثم الى خان جويان خمسة فراسخ، ثم الى خان
خروج ستة فراسخ، ثم الى سرخستان سبعة فراسخ، ثم الى
مدينة نورويس ٥ خمسة فراسخ، ثم الى بتم تسعة فراسخ، ثم
الى سرخمشير ٥ سبعة فراسخ، ثم الى القهق ٥ وعى على ٥ طرف 10
الغاز سبعة فراسخ، والغاز سبعة فرسخا الى سجستان، ثم
الى الاحساء والآبار نمالية (45) فراسخ، ثم الى جرج منارة تسعة
فراسخ منزل بغير ماء، ثم الى رباط بعيد ٥ سبعة فراسخ، ثم

a) A والماز B، والمالن B. b) Codd. a. p. et voc. vid. Ibn al-Fak.
٢٠١، ٤. c) A (الشرجان) B. d) السلطان B. e) A رباط كومج (كومج و Kod. (Mok. ٢٠٣ f. ٢٠٣
ساحي Kod. ٢٠٤ f. ٢٠٤) دستان A. f) ثمانية habet ستلا et pro
Mokadd. لاغير. Ist. ٢١٠ inter Kāhistān et Khannāb habet urbem
الى امسر اربعة Kod. Itinerarium manonm est، جناب A. h) جناب
الى ارمين Mokadd. فراسخ ومن امسر الى خناب ستة فراسخ
مرحلة Vid. Ist. ١٩١ c. دسرمنيل A. i) جرجدين الى خناب مرحلة
Hodie Sarwistān. j) A نورويس. Vulgo نارجين sed quoque (Mo-
kadd. ٢١٥ ult.) داروس. Apud Jāk. II, ٥٢، 11 forto نورويس restitu-
tendum est، sed cf. p. ٥. ann. f. Hodie Darshn. k) ايماشين A.
(٢٠١. Ist. ١٩٢ a. m) ايجرج A. n) Addidi، sed pro وعى antea.
in eod. f. ٢٠٣، ٥. o) Videtur lo-
gandum est، sed cf. p. ٥. ann. f. Hodie Gurg. p) A s. p., Edr. I, 431 حرج Mokadd. ٢٠٤، ٢٠٣
كرك. Hodie Gurg. v. Tomaschek, Zur hist. Topogr. Persiens, II, 30.
q) Edr. معد.

الى اسيد^٥ تسعة فراسخ، ثم الى كركفان^٦ ثمانية فراسخ، ثم الى بئر القامى^٧ ثمانية فراسخ، ثم الى راشدة^٨ وفيه بئر واحدة سبعة فراسخ، ثم الى كليليشك^٩ وفيها بركة ماء مطم اربعة فراسخ، ثم الى يرخن^{١٠} وده بركة ثمانية فراسخ، ثم الى جابون^{١١} وده ابار^{١٢} خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان^{١٣} ستة فراسخ *

ولساجستان^{١٤} من المدن

والف، وكركونه^{١٥} وقيشوم^{١٦} وريشم^{١٧} وروشت^{١٨} وبلسورد^{١٩} والقدين^{٢٠} وبها اثر مربوط فرس رستم، ونهرها الهندمند^{٢١}، والرخم^{٢٢} وبلاد الداور^{٢٣} وهي مملكة رستم الشديد ملكه كيقاوس^{٢٤}

10 ومن مدينة ساجستان الى مدينة قزاق^{٢٥} ثمانون فرسخا

الطريق من شيراز الى نيسابور

من شيراز الى المزن^{٢٦} ستة فراسخ، ثم الى قلعة الكوخان^{٢٧}

o) Sic distincte. Nullum dubium est eundem locum intelligi, qui Santaj appellatur; cf. Tomasehek p. 31. b) A كركفان Apud Ist. Vol ut rec. كركفان. Hodie Kilāghāh. c) Ist. بئر القامى. d) Edr. راسك. Hodie Tursohāh. e) A. كاشتك. f) A. بريدمن. Apud Ist. recepi بريدمن. Edr. بريدمن. Tomasehek componit cum دار

زيس Jāk. II, of., 11. g) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans recepi خاوران. h) A. دابق. B ut rec. i) A. بسكستان. j) B.

k) A. وكركونه B. وكركونه. l) A. وقيشوم B. وقيشوم. Vid. Ibn al-Fakih ٢٠٨, 2 et 3. m) A. وريشم. n) B. وروشت. Jāk. III, f^{٢٣}, 10

o) B. وريشم. Bolādh. ٣٣٣, 11. p) B. وريشم. q) B. وريشم. r) B. وريشم. s) B. وريشم. t) B. وريشم. u) B. وريشم. v) B. وريشم. w) B. وريشم. x) B. وريشم. y) B. وريشم. z) B. وريشم.

rec. Sine jure itaque apud Ibn al-Fak. recepi وريشم. B a. p.

لشون (ماسرد) duo eodd. Ibn al-Fakih ut rec. Belādh. et IA

Verā lectio videtur esse لشون, vid. Ibn al-Fak. ann. d. p) A.

q) B. الهندمند B. الهندمند A. g) B. والقرينين B. والقرينين

وكان كيقاوس في الزمان الاول ملك رستم الشديد على سكرستان

a) A. انزلان, in B itinerarium desideratur. f) Fons in fluvio Korr: ab aliis non memoratur (l) in A deest).

فرستخان، ثم إلى أصغر اربعة فراسخ، ثم إلى بُرده ثلثة فراسخ، ثم إلى منزل فيه بئر تسعة فراسخ، ثم إلى جبه خمسة فراسخ، ثم إلى الكرجار اربعة فراسخ، ثم إلى كركلان خمسة فراسخ، ثم إلى هندسكه سبعة فراسخ، ثم إلى مهربان ثلثة فراسخ، ثم إلى لُركويه ثلثة فراسخ، ثم إلى مهاجرة (46) عشرة فراسخ، ثم إلى قصر الأسد خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر الجوز سبعة فراسخ، ثم إلى الخلعة خمسة فراسخ رمل، ثم إلى مدينة بون ستة فراسخ، ثم إلى الجيرة ستة فراسخ، ثم إلى خركلة ثلثة عشر فرسخا، ثم إلى سلند اثنا عشر فرسخا، ثم إلى رباط محمد بن يزدان ثمانية فراسخ، ثم إلى خان أشترن مائة وستة فراسخ، ثم إلى الخبلك سبعة فراسخ، ثم إلى جوران

a) Sic. Apud Ist. ١٢١ et Mokadd. For recepti. Forte autem duo loci diversi sunt, nam oesterse quoque stationes usque ad Abarkāh in itinerariis nostri et Istakhrfi differunt. b) Nudum nomen apud Jāk. IV, ٣١٣, 2. c) Sub س punctum in oed. exstat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De sahr. Pro his et mox Ist. قریبا. f) Nunc Dehgirdā (Ouseley, *Travels*, II, 451). g) قلعة المجرى. h) اندجیر. Quoque Andjirek appellatur (Tomaschek p. 58). i) آ. حوانه. Hodie Kharānok. Apud Ist. male recepi خزانة. h) آ. ثم إلى بُشت. Lectio recepta certa est. j) Ille exiit ut patet ex itin. Ist. et Mokadd. atque Tomaschek p. 56. k) رباط آب شُران. Mokadd. استرآن. n) آ. الجابل. Non est eadem «statio quam Ist. الربك appellat. Ille enim incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibi Khord. finem arenae vult, ubi Ist. ponit مہلب paras. Mokadd. خان مہلب (cf. Tomaschek p. 54) et qui locus nunc appellatur Kālmiz s. Kālmurds (Tomaschek p. 57). o) Sic. Apud Ist. recepi شربل Mok. کورن. Lectio non certa est. Nunc appellatur خوران

أربعة فراسخ، ثم إلى طمحوهين، أربعة فراسخ، ثم إلى الطَّبَّيْنِ
ثمانيه فراسخ، ثم إلى قرية محمد بن خُرَّازٍ أربعة فراسخ، ثم
إلى سرخذه أربعة فراسخ، ثم إلى أفيدون، اثنا عشر فرسخًا،
ثم إلى رَجِيٍّ، اثنا عشر فرسخًا، ثم إلى الطَّرِينِيَّةِ، أربعة فراسخ،
ثم إلى خاكسير، ثمانيه فراسخ، ثم إلى قرى قهستان، أربعة
فراسخ، ثم إلى تهور ستلا فراسخ، ثم إلى اقبرسه ستلا فراسخ،
ثم إلى تيسابور ستلا فراسخ، ومن مدينة تيسابور إلى مدينة قَرَكَ
ثمانيون فرسخًا.

الطريق من شيراز إلى دريغيجند

١١ من شيراز إلى قرية بَكَار، ثلثة فراسخ، ثم إلى قرية الرَّمَانِ
أربعة فراسخ، ثم إلى خورستان، تسعة فراسخ، ثم إلى نَوْمِ
خمسة فراسخ، ثم إلى مدينة قَسَا أربعة فراسخ، ثم إلى

a) Sic. Loos ab Ist. ٣٣٦ اتشكهين، hodie جازده appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سپش appellat, nunc Schirgisiz a.
Schirgisiz (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٣٣٦, ٣٣٦ بِن appellat, hodie Deh-Nöhend (Tomaschek p. 62,
73 seq.) d) Cod. زنجر. Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٣٣٦ رنكن

male recepi. e) Cod. الحلقية. f) Cod. جاكسير. Unum punctum sub

a oxpunctum videtur. Alius locus ejusdem nominis in via inter Naisabur et Sarakhs, v. Jakubi ٥١, 4 coll. Mokadd. ٢٥٥. Itinerarium
nostri apud alios non invenio, nisi quod Edrisi p. 454 inter Tor-
schitz et Naisabur collocauit حاسكين quo locum nostrum designari
prohibito est. Mokadd. ٣٥٧, 9—11 aliam viam describit et rursum
aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem di-
versam esse a noto Kohistan quod a meridie Torschtzi jacet. h) Sive

i) Haec statio ab Ist. ٣٣٦ et Mokadd. foo non memora-

k) Vid. Mokadd. 11. ann. 2. ماعلوه Alar. l) ماعلوه. Vid. Ist. 1.1 o. Mokadd. Sarwistan ut quoque appellatur.
Apud Ist. recepi v, sed plurimi eodd. 1 habent. m) A كرم.

ثم إلى تلمشيرة سبعة فراسخ، ثم إلى القهوج وهو طرف المغاز
اربعة فراسخ، والمغاز سبعين فرسخاً *

ومن المرجان إلى مدينة يميند من عمل كرمان اربعة فراسخ،
ثم إلى مدينة السيرجان ٢ اربعة فراسخ، ثم إلى الزحاه ستة
٥ فراسخ، ثم إلى استور اربعة فراسخ، ثم إلى خان سالم ثمانية
فراسخ، ثم إلى باخند وثمانية فراسخ، ثم إلى وادي قهندز اثنا
عشر فرسخاً، ثم إلى اسبيزند اربعة فراسخ، ثم إلى المعين ٨
اربعة فراسخ، ثم إلى الرباط اربعة فراسخ، ثم إلى جيرفت اربعة
فراسخ، ومن جيرفت إلى بتم عشرون (48) فرسخاً، ثم إلى نهر
١٥ سليمان عشرون فرسخاً، ثم إلى الدهقان خمسين فرسخاً، ثم
إلى مكران والمنصيرة وبلاد السند، من جيرفت إلى أول عمل
مكران احدى واربعين فرسخاً *

الطريق من القهوج إلى السند

a) Patet aut hic exoidisse distantiam inter Stradjân et Benam
(v. supra p. ٢٩), aut haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
maximum scilicet) itinerarium, scribens عشرون إلى البتم
العمل رأس B، القهوج A. c) A et B أولسین. d) فرسخاً في السج
المغاز ut السيرجان pro المرجان، mox اتسيرجان. d) A iterum
supra. e) حميد A. f) المرجان A. g) باخند A (correctam ut
vid. o باخند). Vid. Tomaschek I, 89. h) Ist. ١٣١ الفسخ؛ cf.

جوي Tomaschek I, p. 40. i) A بتم. l) Mokadd. ٢٨٩, 9 id., alibi سليمان. l) Jak. ٦٧, 2 الدهقان. Idem nomen Mokadd. ٢٨٩, 10 scribitur
نهفن. An cum درهقان (درهقان) Mokadd. ٢٩١, 3, ٢٦٧, 8 componendum
sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
rario Mokadd. ٢٨٩, scrip- ut وانی pro في إلى eod. habet, sed
sive ihi (quod mihi videtur, sive hic stationes الدهقان et سليمان
transponendae sunt. m) A hic et mox القهوج. Itinerarium apud
alios non exstat. Vid. Tomaschek I, 56, qui vero minus recte de
eo loquitur.

المنصور ثمانون فرسخا، (49) فمن أول عمل مكران الى المنصور
ثلاثمائة وخمائية وخمسون فرسخا والطريق في بلاد الرُّطْبِ وَفِي حَقَائِقِ
الطَّرِيقِ *

وَمِنْ زَوْجِ مَدِينَةِ سَجِسْتَانِ إِلَى الْمَلْتَانِ مَسِيرًا شَهْرَيْنِ وَسُمِّيَتْ
لِلْمَلْتَانِ قَرْجُ بَيْتِ الذَّهَبِ لِأَنَّ مُحَمَّدَ بْنَ *يُوسُفَ إِخَاهُ لِحَاجَتِهِ بِنَ
يُوسُفَ أَصْلَبَ فِي بَيْتِهَا أَرْبَعِينَ يَهَارًا نَهَابَهُ وَالْبَهَارُ ثَلَاثِينَ وَثَلَاثَةً
وَكُلْتَيْنِ مَتَاهُ فَسُمِّيَتْ قَرْجُ بَيْتِ الذَّهَبِ وَالْفَرْجُ النَّفَرُ يَكُونُ مِثْلُ
لِذَلِكَ الذَّهَبِ أَلْفَى أَلْفٍ وَثَلَاثِينَ أَلْفَ وَسَبْعَةٍ وَتِسْعِينَ أَلْفًا وَسِتِّينَ
مِثْقَالًا *

بِلَادُ السَّيْنِدِ

30

الْقَبِيلَانِ وَنَلَا * وَكُرَّانَ وَالْمَيْدِ وَالْقَنْدَهَارَ * كَلَّابِ بْنِ مَرْغَ *
بِقَنْدَهَارَ وَمِنْ كُنْتَبْ مَيْدُ * بِقَنْدَهَارَ يَرْجَمُ نَوْتَهُ الْخَبَرُ
وَالْمَدَارُ، وَالْبُوكَانُ * وَقَنْدَابِيلُ * وَفَرْزَبُورُ * وَارْمِيلِيلُ * وَالذَّبِيلُ * وَالْبِيلُ
وَكَنْدَابَا * وَهَبَانُ * وَسُدُوسَانُ * وَرَاسَكُ * وَالْجَرُ * وَسَاوَلْدَرُ * وَالْمُولْتَانُ *

a) B على. b) سَجِسْتَانِ. c) B أصل. bona correctura.
d) B وَجِبَ، A potius رُلَانِ. f) B add. الجِهَارُ ذهب. B
a. p.; vid. Belâdh. ٢٢٢ seq. Pro وَكُرَّانِ، B وَكُرْمَانِ. g) A والنَّدِ، B
contra perspicue وَالْمَيْدِ. h) Belâdh. ٢٢٢. i) A et B وَتَقْصِرَانِ.
k) B وَفَرْزَبُورُ، vid. Belâdh. ٢٢٢ seq. l) B وَكَنْدَابِيلُ. m) B وَفَرْزَبُورُ،
a) Sic A et B ut voluit Elliot I, 364 seq. pro وَفَرْزَبُورُ
quod apud plurimos. o) A وَالذَّبِيلُ، B وَالذَّبِيلُ quod ponit post
p) A وَهِيَ كَنْبَا *، B وَهِيَ كَنْبَا *، B وَهِيَ كَنْبَا *، B وَهِيَ كَنْبَا *.
٢٢٨, 8 et ann. b. r) A وَرَاسَلِ، B وَرَاسَلِ. Recepi lectionem lat.,
ubi vero quoque interdum codd. رَاسَلِ. Proprie est nomen regi-
Kacçan Belâdh. ٢٢٨, 9. s) B وَسَاوَرِي *، Vid. Belâdh. ٢٢٦, 7 et
ann. i. t) A وَالْوَلِيلِ.

ثُر الى للقطعة خمسة فراسخ، ثُر الى فارص « تسعة فراسخ، ثُر الى « قُسم سِتَّة فراسخ، ومن فارص الى الدجهره سبعة فراسخ، ثُر الى ديرة سبعة فراسخ، ثُر الى الرق سبعة فراسخ »

الطريق من بغداد الى البصرة

من بغداد الى المدائن كُلَّ حَمِيد بن سعيد

بما ديار السَّيْئَاتِي أَلْبَت زَيْنُ النَّسَائِي

ثُر الى نهر العفل، ثُر الى جَرَجَرِيَا، ثُر الى جَبَل، ثُر الى قَم الصِّلَح، ثُر الى وَاِط، ثُر الى قَهْرَبَان، ثُر الى الفاروت، ثُر الى دِير النَّمَل، ثُر الى الحَوَالِيَت، ثُر تسمير « في انقَر، ثُر في التَّلَاقِي، ثُر في نهر ابى الأَسَد، ثُر في دجلة العَوْد، ثُر في نهر مَغَال، ثُر « في قَيْص، البصرة »

(58) الطريق « من سُر من رَأَى الى واسط هَلِي البريد

من سُر من رَأَى الى هُكْبَرَا نَسَح سَكك، ثُر الى بغداد سَكك، ثُر الى المدائن ثَلَاث سَكك، ثُر الى جَرَجَرِيَا دِمَالِي »

سَكك، ثُر الى جَبَل حَمِيس سَكك، ثُر الى واسط كِمَان « سَكك »
وجوالى واسط ثَلَاثون ألف درم وضدقت العرب بالبصرة سِتَّة آلاف ألف درم »

الطريق من البصرة الى عمان على الساحل

et ثَارِص A somel, semel a. p., B a. p. ut Ják. o., 12. Ibn B. ثَارِص

ثَارِص Pro تسعة A habet سبعة a. p. B om. C B a. p., Ibn B.

دِيرَكِين (f) Haeo بغداد B بغداد A (e) دِيرَا Ibn B. دَار A a. p., دِيرَكِين

statio in B desidoratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 89, p. 2 quae de

hoo loeu serpai. (g) A الفاروت. Cf. Ják. III, n. 7, 7 seqq. B

ثُر الى « B ina (m) حَمِيهَا B (n) A om. (r) حَمِص B (z) الى

كِمَان quod si in toxtum rosiperatur, loctio quoniam B quoque habet mutanda foret. Kod. otiam stationem inter-

modiam om. (s) Codd. حَمَان.

سنة عشر يوما وحشرين يوما في ملك عذبة من كاشون وغيرها،
ومن سندر الى اورنشين اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة ودواب وجواميس وامتنعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى لينده مسيرة اربعة ايام وفيها فيلة ايضا *
ومن * اخذ من / بكن الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم / وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا
وفيها الجبل الذي يحيط عليه اثم صلى الله عليه وهو جبل ناهب
في السهل يراه من في * مراكب البحر من مسيرة ايام فذكرت
10 انبراهمة وفي عباد الهند ان على هذا الجبل اثار قدم اثم صلى الله
عليه مغموس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبشر ابدا وان اثم صلى الله عليه وسلم
خطا / لفتنة لاخرى (86) في الحجر وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة، وعلى هذا الجبل وحوله «الياتوت السائدة» كلها والاشباه كلها
16 وفي واديه اتمس وصلى الجبل اعمد والغلل والعنبر والاشواء ودابة
المنسك ودابة اترباد، وسرنديب / انمارجيل وارتيما السنبالج الذي
يصلح به لغيره وفي انبارها البثور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ *

- كرويت، Edr. كميل B، كمروت A. a) Amula Brahmaputra. b) بلاد الاغنياء في ارفشين. c) B. f. 151 r. loquitur de regione Arfshin in Chron. Arnold. p. 71. d) B. f. 179. e) B. f. 179. f) B. f. 179. g) B. f. 179. h) B. f. 179. i) B. f. 179. j) B. f. 179. k) B. f. 179. l) B. f. 179. m) B. f. 179. n) B. f. 179. o) B. f. 179. p) B. f. 179. q) B. f. 179. r) B. f. 179. s) B. f. 179. t) B. f. 179. u) B. f. 179. v) B. f. 179. w) B. f. 179. x) B. f. 179. y) B. f. 179. z) B. f. 179. aa) B. f. 179. ab) B. f. 179. ac) B. f. 179. ad) B. f. 179. ae) B. f. 179. af) B. f. 179. ag) B. f. 179. ah) B. f. 179. ai) B. f. 179. aj) B. f. 179. ak) B. f. 179. al) B. f. 179. am) B. f. 179. an) B. f. 179. ao) B. f. 179. ap) B. f. 179. aq) B. f. 179. ar) B. f. 179. as) B. f. 179. at) B. f. 179. au) B. f. 179. av) B. f. 179. aw) B. f. 179. ax) B. f. 179. ay) B. f. 179. az) B. f. 179. ba) B. f. 179. bb) B. f. 179. bc) B. f. 179. bd) B. f. 179. be) B. f. 179. bf) B. f. 179. bg) B. f. 179. bh) B. f. 179. bi) B. f. 179. bj) B. f. 179. bk) B. f. 179. bl) B. f. 179. bm) B. f. 179. bn) B. f. 179. bo) B. f. 179. bp) B. f. 179. bq) B. f. 179. br) B. f. 179. bs) B. f. 179. bt) B. f. 179. bu) B. f. 179. bv) B. f. 179. bw) B. f. 179. bx) B. f. 179. by) B. f. 179. bz) B. f. 179. ca) B. f. 179. cb) B. f. 179. cc) B. f. 179. cd) B. f. 179. ce) B. f. 179. cf) B. f. 179. cg) B. f. 179. ch) B. f. 179. ci) B. f. 179. cj) B. f. 179. ck) B. f. 179. cl) B. f. 179. cm) B. f. 179. cn) B. f. 179. co) B. f. 179. cp) B. f. 179. cq) B. f. 179. cr) B. f. 179. cs) B. f. 179. ct) B. f. 179. cu) B. f. 179. cv) B. f. 179. cw) B. f. 179. cx) B. f. 179. cy) B. f. 179. cz) B. f. 179. da) B. f. 179. db) B. f. 179. dc) B. f. 179. dd) B. f. 179. de) B. f. 179. df) B. f. 179. dg) B. f. 179. dh) B. f. 179. di) B. f. 179. dj) B. f. 179. dk) B. f. 179. dl) B. f. 179. dm) B. f. 179. dn) B. f. 179. do) B. f. 179. dp) B. f. 179. dq) B. f. 179. dr) B. f. 179. ds) B. f. 179. dt) B. f. 179. du) B. f. 179. dv) B. f. 179. dw) B. f. 179. dx) B. f. 179. dy) B. f. 179. dz) B. f. 179. ea) B. f. 179. eb) B. f. 179. ec) B. f. 179. ed) B. f. 179. ee) B. f. 179. ef) B. f. 179. eg) B. f. 179. eh) B. f. 179. ei) B. f. 179. ej) B. f. 179. ek) B. f. 179. el) B. f. 179. em) B. f. 179. en) B. f. 179. eo) B. f. 179. ep) B. f. 179. eq) B. f. 179. er) B. f. 179. es) B. f. 179. et) B. f. 179. eu) B. f. 179. ev) B. f. 179. ew) B. f. 179. ex) B. f. 179. ey) B. f. 179. ez) B. f. 179. fa) B. f. 179. fb) B. f. 179. fc) B. f. 179. fd) B. f. 179. fe) B. f. 179. ff) B. f. 179. fg) B. f. 179. fh) B. f. 179. fi) B. f. 179. fj) B. f. 179. fk) B. f. 179. fl) B. f. 179. fm) B. f. 179. fn) B. f. 179. fo) B. f. 179. fp) B. f. 179. fq) B. f. 179. fr) B. f. 179. fs) B. f. 179. ft) B. f. 179. fu) B. f. 179. fv) B. f. 179. fw) B. f. 179. fx) B. f. 179. fy) B. f. 179. fz) B. f. 179. ga) B. f. 179. gb) B. f. 179. gc) B. f. 179. gd) B. f. 179. ge) B. f. 179. gf) B. f. 179. gh) B. f. 179. gi) B. f. 179. gj) B. f. 179. gk) B. f. 179. gl) B. f. 179. gm) B. f. 179. gn) B. f. 179. go) B. f. 179. gp) B. f. 179. gq) B. f. 179. gr) B. f. 179. gs) B. f. 179. gt) B. f. 179. gu) B. f. 179. gv) B. f. 179. gw) B. f. 179. gx) B. f. 179. gy) B. f. 179. gz) B. f. 179. ha) B. f. 179. hb) B. f. 179. hc) B. f. 179. hd) B. f. 179. he) B. f. 179. hf) B. f. 179. hg) B. f. 179. hh) B. f. 179. hi) B. f. 179. hj) B. f. 179. hk) B. f. 179. hl) B. f. 179. hm) B. f. 179. hn) B. f. 179. ho) B. f. 179. hp) B. f. 179. hq) B. f. 179. hr) B. f. 179. hs) B. f. 179. ht) B. f. 179. hu) B. f. 179. hv) B. f. 179. hw) B. f. 179. hx) B. f. 179. hy) B. f. 179. hz) B. f. 179. ia) B. f. 179. ib) B. f. 179. ic) B. f. 179. id) B. f. 179. ie) B. f. 179. if) B. f. 179. ig) B. f. 179. ih) B. f. 179. ii) B. f. 179. ij) B. f. 179. ik) B. f. 179. il) B. f. 179. im) B. f. 179. in) B. f. 179. io) B. f. 179. ip) B. f. 179. iq) B. f. 179. ir) B. f. 179. is) B. f. 179. it) B. f. 179. iu) B. f. 179. iv) B. f. 179. iw) B. f. 179. ix) B. f. 179. iy) B. f. 179. iz) B. f. 179. ja) B. f. 179. jb) B. f. 179. jc) B. f. 179. jd) B. f. 179. je) B. f. 179. jf) B. f. 179. jg) B. f. 179. jh) B. f. 179. ji) B. f. 179. jj) B. f. 179. jk) B. f. 179. jl) B. f. 179. jm) B. f. 179. jn) B. f. 179. jo) B. f. 179. jp) B. f. 179. jq) B. f. 179. jr) B. f. 179. js) B. f. 179. jt) B. f. 179. ju) B. f. 179. jv) B. f. 179. jw) B. f. 179. jx) B. f. 179. jy) B. f. 179. jz) B. f. 179. ka) B. f. 179. kb) B. f. 179. kc) B. f. 179. kd) B. f. 179. ke) B. f. 179. kf) B. f. 179. kg) B. f. 179. kh) B. f. 179. ki) B. f. 179. kj) B. f. 179. kk) B. f. 179. kl) B. f. 179. km) B. f. 179. kn) B. f. 179. ko) B. f. 179. kp) B. f. 179. kq) B. f. 179. kr) B. f. 179. ks) B. f. 179. kt) B. f. 179. ku) B. f. 179. kv) B. f. 179. kw) B. f. 179. kx) B. f. 179. ky) B. f. 179. kz) B. f. 179. la) B. f. 179. lb) B. f. 179. lc) B. f. 179. ld) B. f. 179. le) B. f. 179. lf) B. f. 179. lg) B. f. 179. lh) B. f. 179. li) B. f. 179. lj) B. f. 179. lk) B. f. 179. ll) B. f. 179. lm) B. f. 179. ln) B. f. 179. lo) B. f. 179. lp) B. f. 179. lq) B. f. 179. lr) B. f. 179. ls) B. f. 179. lt) B. f. 179. lu) B. f. 179. lv) B. f. 179. lw) B. f. 179. lx) B. f. 179. ly) B. f. 179. lz) B. f. 179. ma) B. f. 179. mb) B. f. 179. mc) B. f. 179. md) B. f. 179. me) B. f. 179. mf) B. f. 179. mg) B. f. 179. mh) B. f. 179. mi) B. f. 179. mj) B. f. 179. mk) B. f. 179. ml) B. f. 179. mn) B. f. 179. mo) B. f. 179. mp) B. f. 179. mq) B. f. 179. mr) B. f. 179. ms) B. f. 179. mt) B. f. 179. mu) B. f. 179. mv) B. f. 179. mw) B. f. 179. mx) B. f. 179. my) B. f. 179. mz) B. f. 179. na) B. f. 179. nb) B. f. 179. nc) B. f. 179. nd) B. f. 179. ne) B. f. 179. nf) B. f. 179. ng) B. f. 179. nh) B. f. 179. ni) B. f. 179. nj) B. f. 179. nk) B. f. 179. nl) B. f. 179. nm) B. f. 179. nn) B. f. 179. no) B. f. 179. np) B. f. 179. nq) B. f. 179. nr) B. f. 179. ns) B. f. 179. nt) B. f. 179. nu) B. f. 179. nv) B. f. 179. nw) B. f. 179. nx) B. f. 179. ny) B. f. 179. nz) B. f. 179. oa) B. f. 179. ob) B. f. 179. oc) B. f. 179. od) B. f. 179. oe) B. f. 179. of) B. f. 179. og) B. f. 179. oh) B. f. 179. oi) B. f. 179. oj) B. f. 179. ok) B. f. 179. ol) B. f. 179. om) B. f. 179. on) B. f. 179. oo) B. f. 179. op) B. f. 179. oq) B. f. 179. or) B. f. 179. os) B. f. 179. ot) B. f. 179. ou) B. f. 179. ov) B. f. 179. ow) B. f. 179. ox) B. f. 179. oy) B. f. 179. oz) B. f. 179. pa) B. f. 179. pb) B. f. 179. pc) B. f. 179. pd) B. f. 179. pe) B. f. 179. pf) B. f. 179. pg) B. f. 179. ph) B. f. 179. pi) B. f. 179. pj) B. f. 179. pk) B. f. 179. pl) B. f. 179. pm) B. f. 179. pn) B. f. 179. po) B. f. 179. pp) B. f. 179. pq) B. f. 179. pr) B. f. 179. ps) B. f. 179. pt) B. f. 179. pu) B. f. 179. pv) B. f. 179. pw) B. f. 179. px) B. f. 179. py) B. f. 179. pz) B. f. 179. qa) B. f. 179. qb) B. f. 179. qc) B. f. 179. qd) B. f. 179. qe) B. f. 179. qf) B. f. 179. qg) B. f. 179. qh) B. f. 179. qi) B. f. 179. qj) B. f. 179. qk) B. f. 179. ql) B. f. 179. qm) B. f. 179. qn) B. f. 179. qo) B. f. 179. qp) B. f. 179. qq) B. f. 179. qr) B. f. 179. qs) B. f. 179. qt) B. f. 179. qu) B. f. 179. qv) B. f. 179. qw) B. f. 179. qx) B. f. 179. qy) B. f. 179. qz) B. f. 179. ra) B. f. 179. rb) B. f. 179. rc) B. f. 179. rd) B. f. 179. re) B. f. 179. rf) B. f. 179. rg) B. f. 179. rh) B. f. 179. ri) B. f. 179. rj) B. f. 179. rk) B. f. 179. rl) B. f. 179. rm) B. f. 179. rn) B. f. 179. ro) B. f. 179. rp) B. f. 179. rq) B. f. 179. rr) B. f. 179. rs) B. f. 179. rt) B. f. 179. ru) B. f. 179. rv) B. f. 179. rw) B. f. 179. rx) B. f. 179. ry) B. f. 179. rz) B. f. 179. sa) B. f. 179. sb) B. f. 179. sc) B. f. 179. sd) B. f. 179. se) B. f. 179. sf) B. f. 179. sg) B. f. 179. sh) B. f. 179. si) B. f. 179. sj) B. f. 179. sk) B. f. 179. sl) B. f. 179. sm) B. f. 179. sn) B. f. 179. so) B. f. 179. sp) B. f. 179. sq) B. f. 179. sr) B. f. 179. ss) B. f. 179. st) B. f. 179. su) B. f. 179. sv) B. f. 179. sw) B. f. 179. sx) B. f. 179. sy) B. f. 179. sz) B. f. 179. ta) B. f. 179. tb) B. f. 179. tc) B. f. 179. td) B. f. 179. te) B. f. 179. tf) B. f. 179. tg) B. f. 179. th) B. f. 179. ti) B. f. 179. tj) B. f. 179. tk) B. f. 179. tl) B. f. 179. tm) B. f. 179. tn) B. f. 179. to) B. f. 179. tp) B. f. 179. tq) B. f. 179. tr) B. f. 179. ts) B. f. 179. tt) B. f. 179. tu) B. f. 179. tv) B. f. 179. tw) B. f. 179. tx) B. f. 179. ty) B. f. 179. tz) B. f. 179. ua) B. f. 179. ub) B. f. 179. uc) B. f. 179. ud) B. f. 179. ue) B. f. 179. uf) B. f. 179. ug) B. f. 179. uh) B. f. 179. ui) B. f. 179. uj) B. f. 179. uk) B. f. 179. ul) B. f. 179. um) B. f. 179. un) B. f. 179. uo) B. f. 179. up) B. f. 179. uq) B. f. 179. ur) B. f. 179. us) B. f. 179. ut) B. f. 179. uu) B. f. 179. uv) B. f. 179. uw) B. f. 179. ux) B. f. 179. uy) B. f. 179. uz) B. f. 179. va) B. f. 179. vb) B. f. 179. vc) B. f. 179. vd) B. f. 179. ve) B. f. 179. vf) B. f. 179. vg) B. f. 179. vh) B. f. 179. vi) B. f. 179. vj) B. f. 179. vk) B. f. 179. vl) B. f. 179. vm) B. f. 179. vn) B. f. 179. vo) B. f. 179. vp) B. f. 179. vq) B. f. 179. vr) B. f. 179. vs) B. f. 179. vt) B. f. 179. vu) B. f. 179. vv) B. f. 179. vw) B. f. 179. vx) B. f. 179. vy) B. f. 179. vz) B. f. 179. wa) B. f. 179. wb) B. f. 179. wc) B. f. 179. wd) B. f. 179. we) B. f. 179. wf) B. f. 179. wg) B. f. 179. wh) B. f. 179. wi) B. f. 179. wj) B. f. 179. wk) B. f. 179. wl) B. f. 179. wm) B. f. 179. wn) B. f. 179. wo) B. f. 179. wp) B. f. 179. wq) B. f. 179. wr) B. f. 179. ws) B. f. 179. wt) B. f. 179. wu) B. f. 179. wv) B. f. 179. ww) B. f. 179. wx) B. f. 179. wy) B. f. 179. wz) B. f. 179. xa) B. f. 179. xb) B. f. 179. xc) B. f. 179. xd) B. f. 179. xe) B. f. 179. xf) B. f. 179. xg) B. f. 179. xh) B. f. 179. xi) B. f. 179. xj) B. f. 179. xk) B. f. 179. xl) B. f. 179. xm) B. f. 179. xn) B. f. 179. xo) B. f. 179. xp) B. f. 179. xq) B. f. 179. xr) B. f. 179. xs) B. f. 179. xt) B. f. 179. xu) B. f. 179. xv) B. f. 179. xw) B. f. 179. xx) B. f. 179. xy) B. f. 179. xz) B. f. 179. ya) B. f. 179. yb) B. f. 179. yc) B. f. 179. yd) B. f. 179. ye) B. f. 179. yf) B. f. 179. yg) B. f. 179. yh) B. f. 179. yi) B. f. 179. yj) B. f. 179. yk) B. f. 179. yl) B. f. 179. ym) B. f. 179. yn) B. f. 179. yo) B. f. 179. yp) B. f. 179. yq) B. f. 179. yr) B. f. 179. ys) B. f. 179. yt) B. f. 179. yu) B. f. 179. yv) B. f. 179. yw) B. f. 179. yx) B. f. 179. yy) B. f. 179. yz) B. f. 179. za) B. f. 179. zb) B. f. 179. zc) B. f. 179. zd) B. f. 179. ze) B. f. 179. zf) B. f. 179. zg) B. f. 179. zh) B. f. 179. zi) B. f. 179. zj) B. f. 179. zk) B. f. 179. zl) B. f. 179. zm) B. f. 179. zn) B. f. 179. zo) B. f. 179. zp) B. f. 179. zq) B. f. 179. zr) B. f. 179. zs) B. f. 179. zt) B. f. 179. zu) B. f. 179. zv) B. f. 179. zw) B. f. 179. zx) B. f. 179. zy) B. f. 179. zz) B. f. 179.

ويعد سرلديب جزيرة الرامى فيها الكركتن^١ وهو ثابته دون الغيل
وغيره الجاسوس يأكل الخشب ويحترق كما يحترق البقر والغنم وفيها
جواميس لا الذئب لها وفيها القيزران والبقم^٢ وصروقه دواء من سم
سلعاه قد جرّبه البحريون من لدغته اتقى فيها ثلث عراك في غياص
لا يقام كلامه لانه صغير * ولم يصغر يستوحشون من الناس طول
الانسان منهم أربعة اشهر * للرجل ذكر صغير والمرأة فرج صغيره تنهر
رؤوسهم وتقب احمر ويتسلقون على الاشجار باليديم * من غير ان
يصعدوا ارجلهم عليها *

وفي البحر ثلث بيض يلعبون المراكب سباحة والمركب في سرعة
الريح يبيعون العنبر بالذهب يحملونه بالقوارض وجزيرة فيها ثلث
سود مغفلون * يأكلون الناس احية * يشرحونهم تشريحاً * وجبل
طينه فتحة اذا اصبته النار *

وفي جبال الزابج حيتات عظم تبلع للرجل والجاسوس ومنها ما
يبتلع الغيل بها * شجرة الكافور تطل الشجرة مثلاً انسان واكثر وافل
يلقب اهلى الشجرة فيسيل منها * من ماء الكافور * هذه جزار^٣ فر
ينهر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب (57) منها قطع الكافور
وهو صعب ذلك الشجر غير انه داخل في ثمر تبخل تلك الشجرة
فندجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى *

a) Sic cum teschidit in ultima litt. A et B. b) البقم والقيزران A. c) B tantum السبعم. Correxī coll. Edr. p. 75, Kasw. II, ١٩, Ibn al-Fakih ١, 11 seqq. d) السم المائل B. e) B. f) والقرقر بها Kasw. I, 1٨, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B. g) B et Kasw. vino cop. h) A om. nec exstant apud Kasw. I, 1٨, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B. i) B et Kasw. vino cop. j) A. p. nini quod habet شرحها B. k) B. l) In A supplevit alia manus cum ut Kasw. I, ١٧, 11. m) B. n) B et Kasw. يتعب (sed p. ٣٣, 2 ut rec.). o) Addidi B et Kasw. p) B. q) B. r) B. s) A primum ذلك السجور deinde libarius expunxit تلك et scripsit تلك. t) A non habet.

ومن أراد الصين هذا من بلقين^a وجعل سندهيب من يساره من
 سندھيب الى جزيرة النكباليوس^b مسيرة عشرة ايام الى خمسة عشر
 يوما واهلها حراة وطعامه للوز والسك الطوق والنارجيل واموالهم
 الحديد ومجالسون التجار ومن جزيرة النكباليوس الى جزيرة كده
 مسيرة ستة ايام وهي مملكة جند الهندية وفيها معدن الرصاص
 القلق ومنابت الخبز ومن يسارها جزيرة بالوين^c على مسيرة
 يومين واهلها يأكلون الناس فيها كالفير جيد وموز وارجيل وقصب
 سكر واورز ومنها الى جزيرة جاية وسلاط^d وهرنج^e فرستان وهي
 عظيمة ومملكتها ليس^f حلية الذهب والفضة الذهب ويعبد الهند
 فيها قنارجيل والوز وقصب سكر^g وسلاط^h الصندلⁱ والسنبيل
 والقرنفل وجاية^m جبل في ثروته ثلث ثقت مقدار مئة لونغ في مثلها
 مملكتها قديم رشح فهي بالنهار دخان بالليل نارⁿ ثم^o مسيرة خمسة
 عشر يوما الى بلاد منبت العطر^p ومن جاية ويطوق قريش^q
 وملوك الهند واهلها يجمعون الزنا ويجمعون الشراب الا ملك فمار^r

ليكباليوس B, المكباليوس, Sic A h. l., mox بلقين B a. p.

et mox ليكباليوس Vulgo كنكباليوس v. Ibn al-Fakh
 II ann. c. Nirobar. c) B sine u. d) Voc. in A. e) Relation
 p. 101, puen. وهي مملكة الزابج. f) A a. p., Edr. I, 77, 78
 Sorundum hunc jacet inter Nián insulam (Nijas) et Lang-
 hâlds (Nieuhar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
 jecturam quam freit van der Lith, *Adjâib al-Hind*, p. 283, intel-
 ligi haros. g) B وفيها h) A وهرنج B وهرنج, Edr. 80, 81
 وياه (سلاط) جزيرة يقال لها هرلنج وانما تسمى. Iln R. f. 159 r.
 الجزيرة باسم كدها وليس هذا اسمها وهرنج هذا صاحب جيش
 الميراج. i) B حاء ذهب A. k) B mox itorum حاء ذهب A. l) B
 السمر. m) B وجاية n) B ina, mox على B. o) A et B جنيت p) B hic et infra ملوك B h. l.
 infra ملوك. q) B ملوك. r) B ملوك. infra ملوك. cf. *Adjâib* p. 283 seqq.

g) A a. p.; B ملوك. r) Voc. in A. *Khamr*. Iln R. فمار ut pio-
 ramque scribitur.

كانه يحجم الزنا والشراب وملك سولذهب يحتمل اليه الفجر من العراق
ويشربها، وملك الهند تزف في ارتفاع ^٥مكة (58) القبلية وتزيد
في ايمانها الذهب الكثير وارفعها تسع اذرع الا قبلية الاغياي
فلها عشر اذرع واحدى عشرة ذراعا، واعظم ملوك الهند بلهرا
وتفسيره ملك الملوك ولقش خاتمه من ذلك لآسر روى مع اعطاعه ^٦
وينزل الكيم / بلاد السنج وبعده ^٧ملك الطافير، وبعده جابية،
وبعده ملك الجزر، وله الدراهم الطاطية، وبعده غلبه، وبعده
رعى، وبعده جين فولد مسير سنة وذكروا ان له خمسين الف
فيل ^٨وله اثني عشر الف قبلية المضملة والعين الهندى، ثم بعده ملك
السيرور ^٩يتصل مملكته بالصين وفي بلده الذهب الكثير والكركدن ^{١٠}
وهى دابة لها قرن واحد في النخبة طوله ذراع وغلظه قبضتان فيه
صورة من اول القرن الى آخره فلها شق رأية، الصورة بيضاء في صورة
الشيخ ^{١١}في صورة انسان او دابة او سمكة او طاس او غيره من
النظر فيتخذها أهل الصين مناعل تبلغ المنطعة ما بين ثلثمائة

عشرة et mox ^{١٢} A. B corrupto القبلية ^{١٣} B. فيشربها ^{١٤} B. فيشربها
A. الاغياي ^{١٥} B. الاغياي. ^{١٦} B. الاغياي. ^{١٧} B. الاغياي. ^{١٨} B. الاغياي. ^{١٩} B. الاغياي.
Reinaud pronunt. Komkam et habet pro Conoan (*Relat.* p. 26). Ibn
R. f. 155 v. dicit regem ipsum lingua Indica appellari الكيمى. Cf.

Borani, *India* ٦١, 13. كُنْتَنِي ^{٢٠} B. الحافير. Reinaud recepit lectionem
طائف. Voc. ex Ibn R. ^{٢١} B. الحافير. vid. supra p. ٦١, 10 et
٦١, 5. ^{٢٢} B. الحافير. ^{٢٣} B. الحافير. ^{٢٤} B. الحافير. ^{٢٥} B. الحافير. ^{٢٦} B. الحافير.
sed ^{٢٧} B. الحافير. Lectio non certa est. ^{٢٨} B. الحافير. ^{٢٩} B. الحافير. ^{٣٠} B. الحافير.
o quo editor fecit كنبية. Ibn R. loquitur de rege
العابدي، qui cum nostro componi debet, legendum est غابدي
Relat. p. ٣٧ seq. ^{٣١} B. الحافير. ^{٣٢} B. الحافير. ^{٣٣} B. الحافير. ^{٣٤} B. الحافير.
ann. h. Yule, *India*, ('LXXXV, pro *Pegu* habet, quod Burmen-
ses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit no-
minare الارس. ^{٣٥} B. الحافير. ^{٣٦} B. الحافير. ^{٣٧} B. الحافير. ^{٣٨} B. الحافير.

^{٣٩} A. ^{٤٠} B. الحافير. ^{٤١} B. الحافير. ^{٤٢} B. الحافير. ^{٤٣} B. الحافير.

دينار الى ثلاثة آلاف دينار الى اربعة آلاف دينار، وهكذا الملوك كلهم
خضعو للآذان *

وملك الزابج * يسمى المهرج وفي مملكته جزيرة يقال لها برنابيل
يسمى فيها العلف والطير الليل كله والبهائم يقولون ان الدجاجة
فيها، وتخرج من البحر خيل مثل خيلنا لها اعراف تدجوها على
الارض، والمهرج جبيلة تبلغ في ك (59) يوم مائة مائة ذهب
يتخذ منها لنا وطير حمر في الله يقول هذا بيت ملك، وجزيرة
فيها القردة مثل الحمير * ومن جبيلته من قمار الديوك في اليوم
تكو من خمسين مائة ذهب وذلك ان له تحت الديك القالب فيقتديه
10 صاحبه *

والطريق الى الصين

من مملكة ذات اليسار الى جزيرة تيمور * فيها العود الهندى
والكافور، ومنها الى قمار مسيرة خمسة ايام وبالمار السود الصبارى
وارز، ومن قمار الى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة ايام وبها
16 العود الصنفى وهو افضل من القمارى لانه يغرق في الماء تجوده وفله
وبها * بحر وجواميس *

ومن مدن الهند للشجرة سائل * وسيرن * وكلمون * وقنطار
وتشمير *

* Bori. ذو طابل B، وبنابيل A. ملكة B. الزابج A. a) ١٧, Kazw. I, III, 11 et II, ٤٣, Dinnachht lo, ut quoque Vullers
I, 222 (برنابيل). Dordjani (برنابيل). cum var. 1. برنابيل. b) برنابيل I, 222
Adjib p 278 (برنابيل). Ibn Ijān cod. Leid. 741 p. 261 ut
من B c) B om. d) حابيل. uhi ulter cod. حابيل. e) 348 p. 348
Kazw. I, ٤٨, 4 qui add. دجاجة. f) B جحر. g) B
بحر. h) B non habet. i) Vid. supra p. ٧١ p. A. 1) B
مجموعه. Vid. ad Ibn al-Fakih ٧٩ et ١٤٤٤ al-Ilind, p. 253 Timour
a. Tijāman. l) وشمير. m) وشمير. n) Sic A; B سائل.
An دمهل. o) وشمير. p) B وشمير. q) B a. p.
p. 68 فوريديس.

ومن الصنف الى ثلثين^{١٠} وهي اول مراقي الصين مائة فوسخ في البر والبحر وفيها * الخجر الصيني والحرير الصيني والغصن الجيد الصيني وهما ازر^{١١} ومن ثلثين الى خائفوه وهي المرق الاكبر مسيره اربعة ايام في البحر ومسيره عشرين^{١٢} يوما في البر وفيها اسواقه كلها والبقول والنبط والشعير والازر^{١٣} وقصب^{١٤} السكر^{١٥} ومن خائفوه الى خاجوه مسيره ثمانية ايام وفيها مثل ما في خائفوه ومن خاجوه الى قلطو مسيره * عشرين يوما وفيها مثل ذلك ولكن * مرق من مراقي الصين (80) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه المذ والحرير وقد روي في نهر قلطو الدقيق^{١٦} والبط والدجاج وطير بلاد الصين على البحر من ارميل^{١٧} الى آخرها مسيره شهرين^{١٨} والصين ثلثمائة مدينة كلها منها تسعون مشهورة وحد الصين من البحر الى الهند والترك * وفيها الى الهند وفي مشارق الصين بلاد الوافواي^{١٩} وهي كثيرة الذهب حتى ان اهلها يتخذون سلاسل كلابهم واطواق فروعهم من ذهب ويأتون بالقص المنسوجة بالذهب للبيع والوافواي الابنوس الجيد^{٢٠}

a) B hic et infra. Cf. quoque Ibn Ijās in Chrest. Arn. p. 71. b) B الجديد c) A om. d) B وفيها e) A hic et deinde لثنتين male ponit post وهو المرق الاكبر B حافوا Intelligitur Canton (Hong-Kong). Forte lectio خائفوه praefenda est, quam habet Abulfeda ٣٣٠ hunc locum laudans. f) عشرين A g) B حافوا et حائفوه B, جاجوا A hic et mox B, والنصب B, Abulfeda ٣٦٤ ut voc. Richthofen I, 575 seq. Hang-tahou(-fu). h) B Pro قلطو قلطوا (قلطوا) probabiliter legendum est ut infra scribitur. Richthofen Kian-tahou in Shantung. i) B من sed super-inscribitur A في Pro جى B j) مرقا من مراقي i. e. في مراقي B k) A المذخك, B a. p. In edit. p. 67 anas conjectura forte recipienda est. l) A ورميل B, ارميل B m) الوافواي A h. l. الرقاق B h. l. ورميل B n) ورميل B o) الوافواي

الف وستمئة ألف درهم، تكدير الرصافة والزبيدة وكفرحجر والزبيدة
اربعة آلاف دينار *

عمل الفرات

فَرَّقِيْمِيَا وحى على الفرات وعلى الحبور والرحبة والذالية وكانت
* وهيبت والحدية والربدة *

* ومن كبر الحبور *

الصورة والقدس * وماكسين والشمسية، (84) قل الآخطل
أصحت إلى جانب الخشاي جيلته وأسه نونه الخابور فالصبر
والاستكبر وعرايان وكتبان وتينيرة العليا وتينير السفلى وساماء
10 فعنه الدين على الحبور *

والنابل من رقة إلى نوسر، ثم إلى بلس وقد عبرت الفرات، ثم
إلى خشاف، ثم إلى الناصرة، ثم إلى حلب، ثم إلى قنيسين
وكروها *

وتكدير الرصافة والزبيدة (lea). B haec habet وخروج
الجزيرة اربعة آلاف ألف دينار كل الاصبهاني عهد خراج ديار مصر مع
codd. Ibn al-Fakih الاغشار بتسعة آلاف ألف وخمسمائة ألف دينار
وتكدير الرصافة وكفرحجر والجزيرة وخراج ديار مصر ألف ألف وستمئة
ألف درهم. Nomen in A s. p., corruptum esse videtur. Debet
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Ver. a in B
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Dimaschki agitur. Kod. dieit العبر ستة وأربعين ألف دينار
ألف ألف درهم. Correxī igitur in textu درهم pro quod cod. A
nunc habet. Observandum autem tantum u esse a prima manu, ab
alia manu suppletum est pro litteris expunctis. b) A et Ibn
al-Fakih ١٣٣, 8, والرمون. Vid. supra vi h. c) B om. d) A
Ibn al-Fakih جيندر B جيندر, B جيندر, B جيندر, B جيندر, B جيندر,
sed vid. Jāk. III, ٨٥٨, 20. Etiamnunc exstat locus. e) A جيندر, B جيندر,
والشمسية. f) Jāk. II, ١٧, 20 corrigendum e III, ٩٣, 17.

والشكبين A. فالسور والحقأ. In B versus more solito deest.

h) A hic et mox وتنيس B, وبنير. i) Sic A; B وسلا ut Dimaschki
١٧, Ibn al-Fakih وسلا. k) B الرقة. l) B خساف.

* كور قنسرین *

كور معرق مصبين، وكور مرتفعان ^د، وكور سمين ^{هـ}، * وحيار
 بهى القشاعة، وكور ذلوك ^ف، وكور رهبان ^ز، وكور حلب *
 والقوام كور قنوس ^ح، وكور الجومة ^ط، كور منيع، كور
 أنطاكية، كور تيبين ^ي، وبوقاة ^ك، والس، ومسافة هشام ^ل،
 خولج قنسرین والعوام لوح مائة ألف دينار *
 ثم من قنسرین الى شير، ثم الى حماة، ثم الى حمص *
 - اقليم حمص -

ثما اقليمها هي اقليم حماة، واطليم * شير كل لسو القيس
 تقطع خلان الصبايا ^ا والصبي عشيبة جلوزا حماة وشيرا ^ب
 واطليم فامية ^ج، واطليم معرة النعمان، واطليم صرّون، واطليم
 لطين، واطليم قل منس ^د، * واطليم الغلاس، واطليم كزطاب،
 واطليم جسيمة ^{هـ}، واطليم لبنان، واطليم الشعيرة ^و، وخمسة اقليم

a) B om. b) B جرجان c) A sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Eadem manus وحيار pro وحيار d) وحيار
 In h) أنفوس B g) رهبان A f) ذلوك B نلوك A e) القصب
 A lector male ح sub ج posuit; B الخدمة d) يبرين. Cf. Ibn
 al-Fakh III m. k) بولينا B j) جن عبد الملك B add. male codice Ibn
 tantum اقليم حمص اقليم Abulfeda ١١٣٣ male codice Ibn
 Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad العوام
 referri dicūt. n) A حلالن الص. ا. ا. Ahl. w. p. ١٣٠. v. ٩. اسباب
 الامة والهوى o) اقليمية B p) sed corrector super-
 scripsit منس B بل ميسر q) Sequitur in A وخوشنة sed super-
 inscriptio sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo ut
 etiam alibi occurrant. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 السفة B r) (vid. Fāk. in v.).

العمدة، واقليم البعلبعل، واقليم البارة، واقليم الرستن، واقليم
 زمين، واقليم القسقل، واقليم سلمية، واقليم عقربا، واقليم
 الجليل، (85) واقليم السويداء، وقلية، وتدمر، والسواحل
 كورة اللانقية، وكورة جبلة، وكورة بلنيس، وكورة أنطرسوس،
 ٥ وكورة مرقية، وكورة، والسقي، وجربلا، والحوكة، وعملوا،
 وندك، وقبراته، وخراج حصن ثلثمائة الف واربعمائة الف دينار،
 والطريق من حصن * الى دمشق

من حصن g الى جوسية سبعة عشر ميلا، ثم الى قارا ثلثون
 ميلا، ثم الى النيرة اثنا عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرين
 ١١ ميلا، ثم الى دمشق اربعة وعشرون ميلا، ودمشق هي ارم ذات
 العماد وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
 مبتدأ سفينة واستوت الى الصدي * جبل قرني * ولما كثرة ولد

a) Sio A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec
 nempe ad واقليم البارة in marg. scripta sunt. In textu superest
 Jak. III, 6 a. p. Editor suspicatus est البعة ut Lexic. Geogr. IV,
 495 in loco apud Quatremère, *Suit. mam.* II, 1, 14 ubi optio da-
 tur inter بما et بما (quod editor praeferit). b) القعاس B
 c) زمين B. d) B. e) B. f) الجبل B. g) B. h) B. i) B. j) B. k) B. l) B. m) B. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

نوح نزلوا * بأهل السودان في ملكه * يُعْرَوْنَ بن كوش وهو أبل ملكة كان
في الأرض * ✽

كورة دمشق وأقليمها

سهل الفجالة، وأقليم سنبرة، ومدينة بعلبك، والبيقاع، وأقليم
لبنان، وكورة جبيلة، وكورة طرابلس، وكورة جبيل، وكورة
بهروت، وكورة صيدا، وكورة البقنة، وكورة خوزن، وكورة
الحجولان، وظاهر البقاع، وجبل القورة، وكورة ملب، وكورة
جبيل، وكورة الشرا، وكورة بصرى، وكورة هنان، والجابية، قل
حسان بن ثابت * (86)

من نون بصرى ودوتها جبيل الستلج عليه السحاب كالقند ١٥
وقال آخر

سلم على يمين أفسوت يعمان واستنطق الربيع قل يرجع بينين
وخروج دمشق أربع مائة ألف دينار ونيف * ✽
الحليان من دمشق إلى طبرية p

على اليهود. B add. ملكا B. a) السركند ملك B. b) أهل النورية
sine و sed etiam B. سنبرة B. سنبز A. c) أبل النورية
حوية B. جوة A. g) لمعيان. f) A s. p., B. alibi و om.
(v. Jāk in v.). ot Ibn al-Fakih l.o. 6, 8. حولت لمتنق i. e. حولت
B. جنبك B. d) اطرابلس B. h) Forte haec vera est lectio.

وحرى العور. A. Vox جبل legi potest, sed fere exesa est.
si lectio bona est, intelligendi sunt montes ab oriente al-Ghauri
Apud Ibn al-Fakih vox corrupta est, vid. l.o c, Edr. habet وجربين
quod non convenit. i) صاب A. m) A s. p., B. الشرا. n) *Ditān*
ed. Tunis, p. 3. ubi est وخلفها sed *Agā*. XVI, 11 (vid. quoque
Kosegarten, *Chrest.* p. 137) ut rec. Ille habet كالفرق quae lectio

praeferenda videtur. o) B add. (s. p.) ابن المدائير. q) كل الاصطلي عليها ابن المدائير (s. p.)
فبلغ خراجها مع الاعشار والموال مائة ألف دينار وأربعين ألف
دينار. p) *Itinerarium a Damasco ad Fostat* e nostro habet *Mā-*
kris I, 17v, 4 noqq. sine var. lectt. A et B om. إلى طبرية. A quo-
quo noq. من دمشق.

من دمشق إلى الكسبية اثنا عشر ميلا، ثم إلى جاسم أربعة
 وعشرون ميلا، قال حسن بن ثابت
 قد عفا جاسم إلى بيت رأس فالحجراتي فحارث الجولان
 ثم إلى عيف أربعة وعشرون ميلا، ثم إلى طبرية مدينة الأردن
 ستة أميال *

كورة الأردن

كورة طبرية، كورة السامرة، كورة بيتلن، كورة فحل، كورة
 جرش، كورة بيت رأس قال حسن
 كلن سبيبة من بيت رأس يمشون مزارعها فسل واه
 10 كورة جدر، كورة إبل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
 عكا، كورة قدس، كورة صر، وخراج الأردن ثلثمائة ألف وخمسون
 ألف دينار *

الطريق من كورة (87) إلى الرملة

من طبرية إلى اللجون عشرون ميلا، ثم إلى قلنسوة عشرون
 15 ميلا، ثم إلى الرملة مدينة فلسطين أربعة وعشرون ميلا *

كورة فلسطين

* كورة الرملة، كورة إيليا وفي بيت المقدس وبينها وبين الرملة
 * ثمانية عشر ميلا، وبيت المقدس كان دار ملك داود سليمان عليهما
 السلام ورجعهم بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) B جاسم. b) الجولاني. In Dio. non exstat hic verus.
 c) A cum art. d) Vid. Ibn al-Fakh ١١٦ h. An haec roote h. l.
 sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (cf. Dimaschkt
 ٢٠٠ وحوش A affirmare nequeo. e) A جاسم. f) B جاسم.
 g) Dio. p. ٨ ubi جاسم. J. I. ١, ٢٠, Bekr ١٧١. h) B addit: قط نصف هذا. i) Addidi. j) B om. k) B واحد
 ميل واحد. Deinde وكان بيت المقدس. m) A رجعيهم. In B debet. Cf. Ibn al-Fakh
 ١, ٢, 7.

الى مسجد ابراهيم صلى الله عليه وآله ثلثة عشر ميلا مما يلي
القبلة، وكورة عقواس، قال ابن كُتَيْبٍ الكندي
رُبَّ خَيْفٍ مِثْلُ الْهَلَالِ وَيَبْعَا = حصانٌ به بالخرز من عقواس
وكورة لُدْ، قال الشاعر

يا صليح اني قد حَجَجْتُ وَرَوْتُ نَهْجَ الْمَقْدِسِ
وَنَخَلْتُ لُدًّا عَمْدًا فِي هَيْدِ مَرْيَا جَرَجِسِ
وكورة يَنْبِي، وكورة باقا، وكورة قَيْسَارِيَّة، * وكورة نَابِلَسْ، وكورة
سَيْسَطِيَّة، وكورة حَسَقْلان، وكورة غَرْ، وكورة بَيْتِ جَبْرِين،
وخروج فلسطين خمس مائة الف دينار

من الرملة الى باقا وهو اقرب نجر بابل وهو على البحر من الرملة 10
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى البكيرية المُنْتَنَة بلا
سكن اربعة اميال ويخرج من البكيرية المُنْتَنَة ملح a..... م يصلح
لصناعة وغيره يسمى الحُمُر وهو قفرو اليهود، وقال الارنؤ الذي
يصب في البكيرية من المُنْتَنَة يخرج بارص الهند رجلا منهوما
جاء فعاص فخرج شيئا 15

والطريف * من الرملة الى القسطنطية

a) B inn. b) Bekri ٣١١ عابى، امير القيس بن عابى. c) Jāk.

لعبوب. d) Bekri ٣١١ ult. e) B inn. f) Bekri ٣١١ ult. g) Bekri ٣١١ ult. h) Bekri ٣١١ ult.

i) Bekri ٣١١ ult. j) Bekri ٣١١ ult. k) Bekri ٣١١ ult. l) Bekri ٣١١ ult.

m) Bekri ٣١١ ult. n) Bekri ٣١١ ult. o) Bekri ٣١١ ult. p) Bekri ٣١١ ult.

q) Bekri ٣١١ ult. r) Bekri ٣١١ ult. s) Bekri ٣١١ ult. t) Bekri ٣١١ ult.

u) Bekri ٣١١ ult. v) Bekri ٣١١ ult. w) Bekri ٣١١ ult. x) Bekri ٣١١ ult.

y) Bekri ٣١١ ult. z) Bekri ٣١١ ult. aa) Bekri ٣١١ ult. ab) Bekri ٣١١ ult.

ac) Bekri ٣١١ ult. ad) Bekri ٣١١ ult. ae) Bekri ٣١١ ult. af) Bekri ٣١١ ult.

ag) Bekri ٣١١ ult. ah) Bekri ٣١١ ult. ai) Bekri ٣١١ ult. aj) Bekri ٣١١ ult.

ak) Bekri ٣١١ ult. al) Bekri ٣١١ ult. am) Bekri ٣١١ ult. an) Bekri ٣١١ ult.

ao) Bekri ٣١١ ult. ap) Bekri ٣١١ ult. aq) Bekri ٣١١ ult. ar) Bekri ٣١١ ult.

as) Bekri ٣١١ ult. at) Bekri ٣١١ ult. au) Bekri ٣١١ ult. av) Bekri ٣١١ ult.

aw) Bekri ٣١١ ult. ax) Bekri ٣١١ ult. ay) Bekri ٣١١ ult. az) Bekri ٣١١ ult.

ba) Bekri ٣١١ ult. bb) Bekri ٣١١ ult. bc) Bekri ٣١١ ult. bd) Bekri ٣١١ ult.

be) Bekri ٣١١ ult. bf) Bekri ٣١١ ult. bg) Bekri ٣١١ ult. bh) Bekri ٣١١ ult.

bi) Bekri ٣١١ ult. bj) Bekri ٣١١ ult. bk) Bekri ٣١١ ult. bl) Bekri ٣١١ ult.

bm) Bekri ٣١١ ult. bn) Bekri ٣١١ ult. bo) Bekri ٣١١ ult. bp) Bekri ٣١١ ult.

bq) Bekri ٣١١ ult. br) Bekri ٣١١ ult. bs) Bekri ٣١١ ult. bt) Bekri ٣١١ ult.

من الرملة الى آرتودة اثنا عشر ميلا، (68) ثم الى غزاة عشرون ميلا، * ثم الى ركح ستة عشر ميلا، ثم الى العيش اربعة وعشرون ميلا * في رمل، ثم الى الرزاة ثمانية عشر ميلا، * ثم الى النعام ثمانية عشر ميلا، ثم الى العكيب في رمل عشرون ميلا، ثم الى القوما اربعة وعشرون ميلا، قلادة المأمون

لَتَلِيْلُكَ كَلَنْ بِالْمَيْدَا نَ اَقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَوْمَا

قَرِيبٌ فِي قَرْيَ مِصْرَ فَيَأْتِي الِهَمَّ وَالسَّيْمَا

ثم الى جرجير، ثلثون ميلا، ثم الى الغاصرة اربعة وعشرون ميلا، ثم الى مسجيد قصاصة ثمانية عشر ميلا، ثم الى بلييس احد 10 وعشرون ميلا، ثم الى القسطنط مدينة مصر اربعة وعشرون ميلا * وقال " سُمِّيَتْ مِصْرُ بِمِصْرَ بْنِ حَامَ بْنِ نُوْحٍ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَلِدَةِ الْفَلِيطِ وَالْبَرْبَرِ وَارَضَ مِصْرَ مَحْدُوْنَةً مِصْبِيَّةً اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً فِي مَثَلِهَا، وَكَانَتْ مِصْرُ دَارَهُ الْفَرَاعِنَةَ وَاسْمُهَا مَقْكُونِيَّةٌ وَالْقِسْطَاظُ فِي قُ قِسْطَاظَ

a) رملة. b) آرتودا. c) Hæc om. Makr. tum p. ٢٧ tum p. ١٨٢. d) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العيش. e) Hæc solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrâda ad Faramam per Bakkâram (البغاة) describunt. f) A العرب، B العريب Makr. ١٨٢، العريب ١٨٢، sed ٢٧ أم القريب qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jâk. s. v. v. Ibn Ijâs (apud Arnold *Chrest.* p. 62) inter Warrâdam et Faramam habet أم العرب et quidem nomine Ibn Khordâdbehî. Deinde B et Makr. om. في رمل. g) B h. l. ina. (om). Makr. ١٨٢ add. لَتَلِيْلُكَ (B ut semper talia om). h) Makr. bis male جبر. i) الغاصرة، Makr. utroque loco habet. Cf. Mokadd. ٢١٢، 12 et ann. ١. j) Ibn Ijâs (Cod. Leid. 741 p. 116, Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. ina.: مدينة بلييس سميت؛ cf. Makr. I, ١٨٣. m) Locum laudat Makr. I, ١٨٣، 4 a f. ecq. n) Nompe الكلبى، vid. Ibn al-Fakhî o' ult. o) منارل B. p) وكمن اسمها B. q) 1٧، ٢٢، 21 sq. locum inviduus sic: وكمن جبلتكم ملك كل اسمه.

مجدد بن الحسن بباب المون ملك الروم قال
أهلى آتت ليلي عبد العزيز بنا ب آهلى تغلى جفانه كرامه

كور مصر

كور منف وسيم، كور بلاء، كور الشرقيا، كور بوسير،
كور الفيوم، كور افسس، كور القيس، كور طقا، كور
الشمونين، (68) كور سبط، كور قهق، كور البهتسى،
كور اخميم والدير، كور ابشايلا، كور هو ولى، كور ققط
والقصر، كور اسنى وارمنت، كور اسوان، كور
سبابة المغرب، كور باب النخلة، كور الاسكندرية، والقرن والطير
والبله، كور مصيل والمليدس، كور قسطا، كور حيتنا، 10

a) Cogitavit de Leone. b) A كما. Deinde codd. B non habet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. c) A et B القس. Vid. quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. 11. ann. f. Notandum est codd. Leidenses Makr. habere القيس (non القس). f) B بسوط. g) A نهق، B كهق، codd. Ibn al-Fakh ١١١ paen. cum. Jāk. IV, ٧١, 1, ٥٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a. f. appellatur quoque نهق et كهق. h) A سانس sed altera manus videtur supplere ١؛ B انسمايه. i) A هورفى، B id. a. p. Vid. Ibn al-Fakh 1. ult. et ann. ٤. Pro جى Jāk. IV, ٥٩, 11 habet ادى ut quoque saepe scribitur. Pro هور apud Dimasehki ٣٣٣, 8 legitur هور. k) A والاكصير، B والاكصير. l) B وارمنت. Deinde A سبابة sine cop., B om. Makr. ٧٣, 8 a. f. السبابة. وكره السبابة. ubi vero codd. Leid. recte ابشايه habent. Forte in textu quoque ابشايه legendum est, nam duo saltem sunt loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post abshay ita restituenda sunt: كور ابشايه المغرب كور اسوان باب النخلة. m) In A inter lineas scriptum est اخر المصيد اسوان. n) B om. ut quoque Ibn al-Fakh. o) B وابله. p) A مصيل والمليدس. q) A قسوطا. r) A مصيل والمليدس. Scribitur quoque المليدس. حردنا B، حردنا

اربعة وعشرون ميلا، ثر الى اليسر ثلثون ميلا، ثر الى القبرصان
 * مدينة الخلافة اربعة وعشرون ميلا وفي مدينة افريقية وفي في وسط
 المغرب وفي في يدي ابن الألفب *
 وفي يده تليس وتلولا وسببلا مدينة جرجير الملك وكان رعيها
 وبينها وبين القبرصان سبعون ميلا وزود وغدامس والسفنة وقصبة
 وقصطيلية * مدينة الزاب * وتهدية * وسلمان؛ وودان وطغرجيل *
 وقرعان؛ ونونس * وبين افريقية وبينها مرحلتان على (78) ليغال واسم
 مدينة تونس قرطاجنة * وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احدى
 وعشرون الف ذراع، وبين تونس وبين برق الاكدلس عوص * البحر
 وهو هناك ستة فراسخ، ثر الى قرطبة مدينة الاندلس * مسيرة 10
 خمسة ايام *

وفي يدي الرستمى الياضى وهو ميمون * بين عبد الوهاب بين
 عبد الرحمن بن رستم وهو من الفرس ويسلم عليه بالخلافة * بعدد

a) Sic A; Kod. اللى، Fak. لكس، Mokadd. لكيس. b) B non habet; probabiliter corruptum est ex الماجس (vid. Gloss. Geogr.).
 جنداس A. d) Cf. Ibn al-Fakih v1, 16. وسببلا B، وسببلا A.
 B، ودهيرة A. k) طبة I. e. وحصيلة B. f) مؤلسمه A.
 B، ودهيرة A. i) A in textu وسلمان correctum in وسلمان، cui super-
 inscriptum est وتلمسان in marg. ... و... ceteris abscissis;
 B وسلمان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio nescio. k) A
 وظهرجل B، وظهرجل vid Ibn al-Fakih l1. 8; Fak. in v. pron.
 مظهرجل. l) A et B وهران; Ibn al-Fakih ut rec. m) Marg. A
 وتليس من غرب الوسيط فربيه من القبرصان مدينة كبيرة اعنت عبد
 احدى B. n) Von. in A. o) النون بن على على فتح المغرب
 p) A om. q) ارض B. r) ستة B. s) Ibn al-Fakih alterum ejus
 nomen الف habet; cf. mea Descriptio al-Magribi p. 102.

الثلاثون ميلا، ثم الى جيباته الصغير ثلاثون ميلا، ثم الى *جُبْ
 الميطن ٥ خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى وادي تحييل ٥ خمسة وثلاثون
 ميلا، ثم الى جُبْ حليم ٥ خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى المقارة
 خمسة وثلاثون ميلا، ثم الى تآكيسيت ٥ خمسة وعشرون ميلا، ثم
 الى التندمة ٥ خمسة وعشرون ميلا، ثم الى برقة ستة اميل وفي
 مدينة في صحراء حمراء كلها بسرة حسنة وحولها جبال بين الجبال
 والتندمة ستة اميل قال الشاعر
 السَّفْحُ بَيْنَ بَرْقَةٍ أَطْلُتْ حَيْثُ يَحُلُّ الصَّبْعُ وَالذَّيْبُ

الطريق من برقة الى المغرب ٥

ثم من برقة الى مليتيا ٥ خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر العسل 10
 تسعة وعشرون ميلا، ثم الى ابروان ٥ اثنا عشر ميلا، ثم الى سلوى
 ثلاثون ميلا، ثم الى برسمت ٥ على الساحل اربعة وعشرون
 ميلا، * ثم الى بلبدو على الساحل عشرين ميلا، ثم الى آجدابيا

جَدَوَ، Edr. جعار et جفار. Mokadd. حداد، B حداد، A حداد. Meo-
 cano. datum esse opinor de nomine الصغير (الجبال). b) In B lac.; Kod. حباب الميطن، Edr. الميطن; of. Mokadd.
 ١٢٢ ult. c) A تحييل، B s. p. ut Kod. d) A et B s. p., Kod.
 مغارة الرقيم، Jāk. مغارة الرقيم، Edr. حليم. e) A s. p. Edr. حليم. f) A
 ناكيسيت، B ناكيسيت، Kod. ناكيسيت sed hic add. قريفة. Mokadd. sed lect. A et
 eodd. Mokadd. snadere videntur pleniores formam. g) A اليدامة،
 B ستة B خمسة. Pro اليدامة et اليدامة، Kod. اليدامة، B اليدامة
 rov. h) B ليدانة. i) Inscriptio in solo B. d) A ملتنة،
 B ملانة، Kod. ter s. p. ut eodd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. ٣٥،
 sed lectio non certa est. m) A ابروان، Kod. ابروان، Edr. ابروان،
 جوسه. Mokadd. ut e B rec. n) B برسمت ut Mokadd. Kod. برسمت.
 Edr. ut rec. In vicinia Berencioes jacere debet. o) A om. p) A
 haec om.; B فيه ما. Conject. edidi coll. Naqr apud Jāk. I, vii, 18.
 Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o.
 Jacere debet in vicinia antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris
 pars in cod. desideratur. Edrisi itinerarium mancum est, et apud
 Mokadd. dei et Adjdābia.

كورة البذلون، كورة صا وقبلس، كورة سحنا، كورة تيمه،
 كورة الأترأحون، كورة لحياء، كورة الأوسيل، كورة طوب،
 كورة منوف السفلى، كورة قميس، كورة منوف العليا، كورة
 أتيب، كورة عين شمس، كورة قسطا، كورة *تتا وتنى،
 كورة سمند، كورة صان وإبليل، كورة الباجم، كورة صعيه،
 كورة نركلة، كورة اختا، كورة رشيد، والخوف الشرقي، والخوف
 الغربي، والبغية، وأسفل الارض، وطين اليب، والبشرد،
 والصعيد، وتيس، ونمياط على البحر، والقرا، ونقلا،
 وطرير، وتير، قسطا، وأكرابا، وفريط، والعيس،

a) الملمون. Vid. Ibn al-Fakih v. g. Codd. Makr. Leidenses
 et alii quapropter lectionem Jâk. (البلقون) recepi.
 In B hoc nomen et seq. كورة desunt (superest). b) B
 لوتيا. c) ألى، B، الأترأحون. d) جنه. e) بوسان. a. p.,
 ut الارصيه، B، الارصيه. f) نوسا. Vera lectio fortasse est
 لوتيا. g) قينس، B، قميس. h) قسطا، B، قسطا. i) قسطا، B، قسطا. j) قسطا، B، قسطا. k) قسطا، B، قسطا. l) قسطا، B، قسطا. m) قسطا، B، قسطا. n) قسطا، B، قسطا. o) قسطا، B، قسطا. p) قسطا، B، قسطا. q) قسطا، B، قسطا. r) قسطا، B، قسطا. s) قسطا، B، قسطا. t) قسطا، B، قسطا. u) قسطا، B، قسطا. v) قسطا، B، قسطا. w) قسطا، B، قسطا. x) قسطا، B، قسطا. y) قسطا، B، قسطا. z) قسطا، B، قسطا.

وَالْبَيْتُوسَ، ٥، وَالشَّرَافَ، ٦، وَتَرْسُوطَ، ٧، وَشَطْنُوفَ، ٨، وَتَنْبِيلَ، ٩،
وَالْأَصْنَافَ، ١٠، وَشَطْبَ، ١١، وَدَبْرَ، ١٢، وَجُمَيْنَا، ١٣، وَتَوَلَا، ١٤، وَشَقَا،
وَدَبِيقَ ١٥

وكان أهل البغريب والعبط في ملكة الروم ونزل مصر من الشَّعْرَتَيْنِ ١٦
الثَّلاثَيْنِ بين رَمَحٍ والعَيْشِ إلى أُسْرَانَ وعرضها من بَرْقَةِ إلى أَيْكَلَه فَبَقِيَ ١٧
مَسِيرَةً ١٨ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً في أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ١٩

فمن بغداد إلى مصر خمس مائة وسبعون فرسخاً (70) يكون العا
وسبع مائة ميل وعشرة أميال ٢٠

وفي أعلى مصر الثُّبُوتِ وَالْبَاحِلَةَ وَالْحَبَشَةَ وكان عثمان بن عفان
صالح النبوة على أربع مائة رَأْسٍ في السنة ٢١

وكان خروج مصر في أيام فرعون سِتَّةً وتسعين ٢٢ ألف ألف ودينار
وجبها عبد الله بن النخعي ٢٣ في أيام بني أمية ألف ألف ودينار
مئة ألف وثلثا عشرين ألفاً وخمسمائة وسبعة وثلثين ديناراً

البيدوس. Jak. a. p., Makr. والبَيْدُ والبَيْدُوسُ B، والمبدوس A ٢٤)
(codd. Leid. المبدوس). Utrum diversa sit regio ab ea quae supra
memorata est necne, efficere nequeo. Dimaschki ut rec. b) A
، ووفوط A c) ، شَرَاكُ habet Makr. et Dim. والنسول
B ودرنوط Forte legendum ودرنوط. d) A in textu expunctum
A f) ، ودرنوط B، ودرنوط A e) ، ودرنوط B وسعنوط In marg. وسعنوط B

et أنصبا A g) ، وسطب B، وسطط h) Sic A; B non habet.
Videtur intelligi دبرو ut دبرو; دبرو ut scribitur. i) A ودرنوط
B non habet. Vid. infra ad itiner. k) A ودرنوط B non habet.
Apu hunc quoque شطا deest. l) B (ed. p. 76) مملكة m) Ibn
al-Fakih ov, 18, Jak. 11, 1. n) شهر في شهر B
أعلى B o) شهر في شهر B p) ، وتسعون A q) ، ألف ألف sed of. Makr.
I, vo, 22, ١٢, 12 et imprimis ١٩, 12 seqq. ubi hunc locum laudat.
r) A maku add. ألف. Pro Makr. ١٩, 6 habet ألف, sed hoc
vitium videtur coll. ١٩, ult.; Ibn R. f. 138 r. ut rec. B ina. دينار
sed om. جوبع مائة ألف B s) ، ألف دينار t) Makr. l. 14 تسعة
sed of. l. 6.

وسلمة وسليمة^٥ وتقرت وما والاها وبين الفريقين تاهرت مسيرة
شهر على الابل^٦

ومدينة سبتة^٧ الى جانب القصرة وملك سبتة ليوثان^٨
وفي يدى ابن صغير البرقي المصنوق خلفائه الى وادى الرمل
ووادى الزيتون وقصر الاسود بن الهيثم الى طرابلس^٩ وما وراء ذلك
الى بحر الاندلس^{١٠}

وفي يدى الفارجي الصفي و نرقلة^{١١} وفي مدينة كبرياء كثيرة
الاهل وفيها معدن فضة^{١٢} وفي غا على الجنوب الى بلاد الحبشة ومدينة
تدلي^{١٣}

١٥ وفي يدى ابراهيم بن محمد البرقي المعتزلي مدينة تدلي تاهرت
تدلي^{١٤}

وفي يدى ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن * حسن
ابن حسن بن علي بن ابي طالب رضى الله عليهم وتلمسين ومن
تاهرت اليها مسيرة خمسة وعشرين يوما عمران كلها وكلنجة ولس^{١٥}

٥) Sic A; B وسليمة وسلمة. Vid. Ibn al-Fakh l. l. m. Primum nomen quod apud Ibn al-Fakh يفسر، a Jāk. ut vid. يفسر، scribitur, forte e نرقلة corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

٦) النان، B ليمانى A ٥) سبيد et سبيد A ٦) seq. Ibn al-Fakh (lectio ibi recepta alban non admittenda videtur). Secundum Bekri l. f. principatum tenebat familia Berberica e tribu

Ghomāra. d) B وابن مئير ابن al-Fakh وابن مئير B ٨) A خلفاء B خلفاء، cf. Ibn al-Fakh n. s. f) A طرابلس، in A expuncta est. g) B الصعري. Intelligitur princeps Sidjilmāsa. Cf.

Tab. III, ٣٧١, 2. ابو قرة الصفي ١) A ut eodd. Ibn al-Fak. بعده B مدغة s. مدغة. Vid. ad Ibn al-Fak. l. l. d. ٢) A om. ٣) B

om. ٤) Conject. addidi. m) A زين، B زين. Apud Dimaschki ١١٣، محمد بن محمد، Ibn al-Fak. ٥) A محمود، ٦) A f. legatur زين pro زين. ٧) A الزوج، ٨) الزوج، vid. ib. g. ٩) B ولس. ١٠) A الحسن بن الحسن الطائفي

وبها منزله ومن تاهوت اليها مسيرة أربع وعشرين ليلاً وخلفها طنجة
 وخلف طنجة السوس الأدنى وفي من القبروان على اليميل وملا
 وخمسين ميلاً وأهلها بوبر، وخلف السوس الأدنى السوس الأقصى
 وبينهما مسيرة ثيف وعشرين يوماً، وفي إحدى ليلاً ومذكره
 ومتروكة مدينته رؤسره * وحره وشيرة والجاجر والمجراة وبنكر
 المختصر، وفي على البحر وعرض البحر عندها ستة فراسخ وأوراس
 وما يتصل ببلاد رافى بين رافى والسودان العراء إلى ما يجنبه
 من نواحي البحر، وليس يسلم عليه بالخلابة وإنما يقال السلام عليه
 بآمن رسول الله

وفي يدي * الأثرى وهو من ولد عبد الرحمان بن معلية بن
 هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم ما وراء البحر بلاد
 الأندلس وفي ثوبتها وبينها وبين الساحل مسيرة خمس ليال ومن
 ساحل قوطية غرباً إلى أرونة وفي آخر الأندلس ما يلي طنجة
 الب ميل، وطولها ٥ وبها كان (75) يندل الملك ومن طليطلة إلى
 قوطية عشرين ليلاً، وللاندلس أربعون مدينة فمنها مازنة وسقستان 15

(Mok. مدخرة = مذكره Videtur esse pro مذكره B، ومذكره A) ١)

رفين A ٢) e) Vid. Mokadd. ٢٢. ١. B ومبروكه A ٣) B،
 حجرة وحجرة A ٤) d) Vid. Ibn al-Fak. n. ult. et o. B
 ut req. وماجراة B، وماجراة A ٥) e) Vid. Mokadd. وحجرة وحجرة
 Mokadd. et Ibn al-Fak. Bekri ١١، 4. f) لا كراوى A ٦) f)
 B وديكون vid. ad Ibn al-Fak. l. l. g. g) Sic A et B; de legendo
 ut feci apud Ibn al-Fak. oogitari nequit. h) In A hic se-
 quitur primum expunctum والسودان، deinde إلى الجنوب ما يلي
 quoque من الله على A sequitur B ١) h) حارة B ٢) i) In A
 cum signo delendi. ٣) B ٤) B ٥) B ٦) B ٧) B ٨) B ٩) B
 من رسول الله محمد بن عبد الله وسلم كثيراً ١٠) B ١١) B
 Codd. (A n. p.). ١٢) B et Ibn al-Fakih om. ١٣) B ١٤) B
 وطرطلة B ١٥) p) إلى أرونة A ١٦) contra in A ١٧) غرناطة
 وسقستان B وسقستانه A ١٨) طططلة et mox

وَأَوْبِيَّةٌ وَجَبَلُ الدَّيْصَةِ وَالْبَيْضَةِ، وَجَبَلُ الدَّيْصَةِ وَجَبَلُ الدَّيْصَةِ وَجَبَلُ الدَّيْصَةِ
 من بلاد الشرك، والاندلس مسيرة أكثر من شهر في شهر وفي
 خصبة كثيرة الخبز كثيرة الفواكه

ومما يلي الشمال والروم وفرنجة من جبال الاندلس تتلج وفي آخر
 تلك الوجه جبل فيه نار تتقد في حجارة وتواب نر تضاً كطء
 وكان ملك الاندلس حين و فُتحت يقال له لَوْدِيَّافُ من أهل
 أصبهان وأصبهان سمي، أهل قرطبة الأسبانية، ويسلم على هذا
 الاموي السلام عليك يا أبا الفاتح ذلك انما لا يرون اسم الفاتح
 الا لمن ملك الحكمين

لعرش البشير

10

فَرَّارٌ وَتَانَا؛ وَامْتَانَا وَحَرِيْسَا وَمَغْبَلَا وَوَرَقَانِيَّةٌ وَفِي
 نَقِيَّةٍ وَوَلِيَّةٍ وَمَطْمَاطَا وَمَنْهَاجَا وَنَقِيَّةٌ وَكُتْلَاةٌ رُ وَنَوَاتٍ وَمُزَانَا
 وَوَرِيَّةٌ وَنُقُوسَا وَمَطْمَاطَا وَمَنْهَاجَا وَمُصْبُوَّةٌ وَمُغَارَاةٌ وَكَلَاةٌ وَوَرِيَّةٌ

- a) A. وارتوتة، B. وارلوتة. b) A. وحريسة، B. n. p. Of. Edr. II, 286 l. ult. c) B. حريسة. d) B. حريسة. e) B. حريسة. f) B. حريسة. g) B. حريسة. h) B. حريسة. i) B. حريسة. j) B. حريسة. k) B. حريسة. l) B. حريسة. m) B. om. Apud Ibn al-Fak. n°, 12 male pro lectione corrupta habui; Jāk. I, of 1, 18. ut rec. Nomen apud Ibn Khaldūn, Bakr aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret أَمَلَاةٌ. n) A. حريسة، B. حريسة. o) A. حريسة. p) B. حريسة. q) B. حريسة. r) A. حريسة، B. حريسة. s) B. حريسة. t) B. حريسة. u) B. حريسة. v) B. حريسة. w) B. حريسة. x) B. حريسة. y) B. حريسة. z) B. حريسة. A. حريسة، B. حريسة. Jāk. حريسة.

وَأَتَيْنَاهُ فِي سَبْعِينَ يَوْمًا فَلَقْنَاهُ فِي مَنْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَارْتَلَانِ هُوَ
يَصْنَعُ دُرَّانَ / وَبَنَى رَزَّجِي ٥ وَبَنَى مَهْهُوسًا ٦ (76) وَكَانَتْ دَارُ الْبَيْتِ
فَلَسْطِينَ وَمَلِكُهَا جَارَتْ فَأَمَّا قُلُوبُهُ دَارُ صَالِي اللَّهِ عَلَيْهِ جَلَسَتْ الْبَيْتِ
إِلَى الْمَغْرِبِ حَتَّى أَتَوْهُمَا إِلَى لُجَيْلٍ ٧ وَبَنَى قَنْطَرَةَ هُنَاكَ فَنُفِثَتْ
وَمَغِيلَةَ ٨ وَبَنَى بَيْتَهُ وَبَنَى لُجَيْلَ وَفُلُوتَ لُؤْلَاءَ أَرْضَ يَفْقَةَ وَبَنَى أَنْطَابِلُسَ ٩
بَارُومِيَةَ ١٠ وَبَنَى خَمْسَ مَدَائِنَ ١١ وَبَنَى قَرْوَةَ مَدِينَةَ أَيْلَسَ ١٢ وَبَنَى
أَنْطَابِلُسَ أَيْ ثَلَاثَ مَدَائِنَ ١٣ وَكَانَتْ لِلرَّيْمِ ثَلَاثُ أَرْبَعٍ إِلَى سَعِيلَةَ ١٤
جَزِيرَةَ فِي الْبَحْرِ ثُمَّ انْتَشَرَتْ الْبَيْتِ إِلَى الشُّوسِ الْإِنْسِي خَلِيفَ طَنْجَةَ ١٥
وَبَنَى مَدِينَةَ قَمُونِيَةَ مِنْ مَوْضِعِ الْفَيُولِ عَلَى الْغَى مِيلَ وَمَالَةَ وَخَمْسِينَ

a) A وَأَتَيْنَاهُ, B a. p., J&K. أَتَيْنَاهُ; Edr. هَطِينَاهُ, sed Ibn Khald.

et Makr. (opuso. de tribubus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)

اَوْطِيط. Mas. ut rec. b) A سَكْبَر, B سَكْبَر, J&K. سَكْبَر cum
var. l. سَبْطَر, سَبْطَر; Mas. سَبْطَر; edidi sec. Edr. Nempo سَبْطَر
videtur esse alia forma pro سَبْطَر (Makr.) = سَكْبَر (Ibn Khald.).

c) B وَأَمَكْنَهُ (أ. وَارْكَبَهُ), J&K. وَأَمَكْنَهُ. Ibn Khald. وَأَمَكْنَهُ et أَوَكْنَهُ,

Makr. وَأَوَكْنَهُ; Mas. أَوَكْنَهُ. d) A وَأَمَكْنَهُ, B a. p., J&K. وَأَمَكْنَهُ; Edr.
وَأَمَكْنَهُ. f) A وَأَمَكْنَهُ, B a. p., J&K. وَأَمَكْنَهُ; Edr. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. وَأَمَكْنَهُ
et وَأَمَكْنَهُ. g) A وَأَمَكْنَهُ, B a. p., J&K. وَأَمَكْنَهُ; Edr. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

rec. et وَأَمَكْنَهُ, J&K. وَأَمَكْنَهُ, Edr. وَأَمَكْنَهُ, Mas. وَأَمَكْنَهُ, Ibn Khald. ut

فما البحر الذي خلف الصقلية وعليه مدينة ثُلَيْيَة فليس يحرق
فيه مركب ه ولا قرب ولا يحرق منه شيء وكذلك الجيرة التي فيه
جزائر السعلاة لا (77) يركب فيه ر لا يحرق منه شيء وهو غربي
ابها *

كل ووجدت الارض كلها مسيرة خمس مائة عام فثلث منها
عمران مسكون مأهل وثلث براري غير مسكونة وثلث بحار ووجدت
ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فارض مصر جزو واحد من
ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزو واحد من ستين
جزوا * من الارض كلها *

- 10 الطريف من بغداد الى الرقة على الموصل
من بغداد الى البركان اربعة فراسخ، ثم الى حَكْبَرَا خمسة
فراسخ، ثم الى باخْمَشَاء ثلثة فراسخ، ثم الى القانسيمة سبعة
فراسخ، ثم الى سُر من راق ثلثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرسخان،
ثم الى جَبَلْتَاء سبعة فراسخ، ثم الى السوكلية خمسة فراسخ،
ثم الى بارْمَاء خمسة فراسخ، ثم الى السِّن وَهاها الزاب الاصغر 16
خمس فراسخ، ثم الى الحَدَيْتَاء * وهاها الزاب الاكبر اثنا عشر
فرسخا، ثم الى بى طيمان سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصل 2
سبعة فراسخ *

وهو غربي ابها mox omisso الفري. B ina. b) سفينة B a)
الثلث B e) هنا الفيل على B (ed. p. 79) d) السفار B c)
hic et mox. f) B حجر. g) B om. Cf. Ibn al-Fak o¹, 8 seqq.
Locum laudavit Makr. I, 1^a ult. seqq. h) A بغداد B
ut solent. i) B ما حبرا k) hic (sine voc.) A hic et infra et Ibn
Serapion f. 30 v.; B حبلتا et a. p. Kod. h. l. om., infra bis a. p.,
Mokadd. 130, 1 حبلتا Edr. II, 146 حبلتا Pro سبعة B male
تسعة, Edr. 18 milles i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann Ausgabe, p. 188.
l) A دارما B دارما m) الاصح et om. وخر B n) B om. o) B
طمان, Kod. ut rea. ei hic quoque Dfif. (sine voc.) طيمان
Nurma. p) B موصول

انطويك من الموصل * الى نصيبين *

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى باميتنا ستة فراسخ،
ثم الى برقييد ستة فراسخ، ثم الى اذمة ستة فراسخ، ثم الى
تل قاشلا خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة *

كور ديار ربيعة

نصيبين وازن وامن وامن وميافيقين، قال الشاعر
ولم يد مرة يراي عيني واحبا بتميلنا قينا
واردين واعيانا وكذا وسنحار وقرى واردين، قال الشاعر
يلقى واردين مصيف وربع وندب يحكي السلسيل برود
(78) وطور عيدين، قال الشاعر

ملك الحضر والقرات لما بجسلة شرقاء فالطور من عيدين
وخارج ديار ربيعة سبعة آلاف وسبع مائة الف درج *

ومن نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كقرتونا سبعة
فراسخ، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجارود خمسة
فراسخ، ثم الى حصن مسلمة ستة فراسخ، ثم الى باجرون سبعة
فراسخ، قال الشاعر
سقى الله البليح وتل تحوى * وهاجرون فارعة الطريف
ثم الى الرقة ثلثة فراسخ *

انطويك من نصيبين الى ازن ذات البين

a) Addid. b) B, Kod. et Edr. فراسخ. Cf. Bakrī 18, 5, 10, 5.

c) Probabiliter الى ديوان الايدي d) Jdk. III, 101, 5

e) B ina. خر. f) Hic deesse videtur statio العرادة. g) Kod.

بنو جارود. Nomen habere potest a familia الجارود. Edr. p. 151

Ibn Haukal 144 m. h) Fort. eod. habet مجرى. Dicitur aequo bene

مجري et مجرى (ut infra in itin.).

من نصيبين إلى دارا خمسة فراسخ، ثم إلى كَفَرْتَوْشَا سبعة فراسخ، ثم إلى قصر بى نازع سبعة فراسخ، ثم إلى آمِد وى على دجلة سبعة فراسخ، ثم إلى مَيْقَاتَيْن خمسة فراسخ، ثم إلى أَرَزَن سبعة فراسخ *

8 الطريق * من آمِد إلى الرُّفَّة ثلث اليَسَار

من آمِد إلى شَيْشَاطَه سبعة فراسخ، ثم إلى تَلْ جُفَرَة خمسة فراسخ، ثم إلى جُولان سبعة فراسخ، ثم إلى بَاسْكَدَام خمسة فراسخ، ثم إلى جَلَّاب و (80) سبعة فراسخ، ثم إلى الرُّفَّا أربعة فراسخ، ثم إلى حَرَّان أربعة فراسخ، ثم إلى * تَلْ تَحْرَا أربعة فراسخ، ثم إلى بَاجَرَّان سبعة فراسخ، ثم إلى الرُّفَّة ثلثة فراسخ *

الطريق من بَلَد إلى سِنَجَار ثم إلى قَرْمِيسِيَا ثلث اليَسَار

من بَلَد إلى تَلْ أَعْقَر خمسة فراسخ، ثم إلى سِنَجَار سبعة فراسخ، ثم إلى عَيْن لَحْيَلَة خمسة فراسخ، ثم إلى سَكْبَر العَبَّاس على الْخَابِر تسعة فراسخ، ثم إلى الْفَدْنَى على الْخَابِر خمسة فراسخ، ثم إلى مَآكِسِينَ م على الْخَابِر ستة فراسخ، ثم إلى قَرْمِيسِيَا وى * على الْفَرَات وَالْخَابِر سبعة فراسخ *

a) B om. et probabli-
liter hic et mox legendum من أَرَزَن Hoot jam Mokadd. et Kod.
habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. ١٥, 1—8. c) B
s. p. sed cum voo; cf. Mokadd. ١٤١ g. d) B حرم Mokadd. حرم;
Kod. et B حران B false; lectio est incerta. e) B حمران et
sic A, in quo tamen litterae h, exessae sunt; Kod. et Mokadd.
s. p., Bdr. حران f) A et B بامعنا, Kod. بامعنا, Bdr. بامعنا
Mokadd. بامعنا g) A et B حلاب h) B حمدا Bdr. حمدا
A et Kod. ceteri non habent. i) B حقو Bdr. حقو A et Kod.
الحبل Mokadd. النهرين Bdr. العدير B الغدير A et Kod. الحبل
١٥, 1 مدح. Vid supra p. ٧٢, 7. m) B et Kod. ماسين n) B,
qui in praec. على الْخَابِر bis om., h. l. كلها et deinde على
الفرات وعلى الْخَابِر.

الطريق من القلا إلى الثغر العجوة

وفي سلفوس، وكيسوم، وشباط، وملطية، وبطرة، والحدت، ومرقش
بينهما ثلاثين ميلا، وتقع حصن منصور* وقوس، وكلس، وربعان،*
في السهول إلى عين الروميلة ستة فراسخ، ثم إلى تل قبدنا سبعة
فراسخ، ثم إلى سروج سبعة فراسخ، ثم إلى المنقلا ستة فراسخ،
ثم إلى سبيساط سبعة فراسخ، ثم إلى حصن منصور ستة فراسخ،
ثم إلى ملطية عشرة فراسخ، ثم إلى بطرة خمسة فراسخ، ثم
(81) إلى الحدت أربعة فراسخ، ثم إلى مرقش خمسة فراسخ، ثم
إلى قلأ مرقش وانعكس كل مرج حوله جبل، ومن ملطية إلى
كمشج أربعة فراسخ*
٥

الطريق من عين الثغر إلى بصرى

قال الشاعر

منبأحت عند الشمس عين الثغر ينسج كل قميصه وجر
فمن عين الثغر إلى الأحمدية، ثم إلى الخفيلة، ثم إلى
الخلطة، ثم إلى سروج، كل
لله عينا رابع أتى أفندي فوز من قراقر إلى سروج
ثم إلى الأجيث، ثم إلى اعربلا، ثم إلى بصرى*
الطريق من الجزيرة إلى الساحل

a) A et B a. p. b) A et B وسمساط. Locum de ملطية laudat AbulF.
١٢٥. c) B om.; A جوعيل. d) B المنقلا ut vid., Kod. المدنية.
Voe. addidi. e) B رطو (A sine voe.). f) A مهج. g) B
الأحمدية. Iter Khālidī ibn al-Walid cum hoc itinere tantum
سروج commune habet. h) B الحسد. Addidi voe. i) A om.
k) B a. p. l) B سرا. m) Vulgo در. n) B العبد، in A littera &
fere prorsus perit; vid. J&K. III, vol., 4, 16.

من الرقعة الى تيسره، ثم الى دافين^د، ثم الى جسر متنج، كل
تعب بن جعيل

من جسر متنج انتهى غرب طشيرة في تخيل مسكن تثنى خولة السور
ثم الى متنج، ثم الى حلب، ثم الى الأقراب، ثم الى صفقة، ثم
الى أنطاكية، ثم الى اللاذقية، ثم الى جبلة، ثم الى أطرابلس
الشامية، ثم الى بيروت (88) ثم الى صيدا، ثم الى صور، ثم
الى قلنس، ثم الى قيسارية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى
بلاط، ثم الى عسقلان، ثم الى غزة *

الطريق من الرقعة الى حصص ويمشك على الرصافة

10 من الرقعة الى الرصافة أربعة وعشرون ميلا، ثم الى الرصافة أربعين
ميلا، ثم الى القسطل ستة وثلاثين ميلا، ثم الى سلمية ثلثون
ميلا، ثم الى حصص أربعة وعشرون ميلا، ثم الى قيسية ثمانية
عشر ميلا، ثم الى قارا اثنان وعشرون ميلا، ثم الى التنبك اثنا
عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرين ميلا، ثم الى دمشق أربعة
وعشرون ميلا *

الطريق من حصص الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البهد^د

من حصص الى جوبية^د أربع سكه، ثم الى بعلبك ستة سكه،
ثم الى دمشق تسع سكه *

Conjectura. راستن B; دافين e corr. pro دافين A d) تيسره B
تاسر. In vicinia urbis Bális quaerendus est locus. Edr. II,
186 habet viam per Bális. e) الدواب B. f) A s. p. B
نم B، ثم الى صيدا ثم الى بيروت A malo. Vid. Ják. in v. g) A
Apud Kod. et Mok. in depravatam; Edr. II, 187 المرفعة. h) A haec
male ponit post ثلثون ميلا. B s. p. B. الميعة m) القطيفة B، العطيفة
سته A. o) B s. p. n) الميعة B. m) القطيفة B، العطيفة

الطريق من الكوفة الى دمشق

من الحيرة الى القطيفانة، * ثم الى البقلاء، ثم الى الأبيض،
ثم الى الحشوة، ثم الى الجمع، ثم الى الحطية، ثم الى العجيلة،
ثم الى القلوة، ثم الى السراي، ثم الى الساعية، ثم الى
البقيعة، ثم الى الأعانة، ثم الى الأريكة، * ثم الى (88) منزل، *
ثم الى دمشق *

السكة من حلب الى الثغر الشامي

من حلب الى قنيس سبع سكة، ثم الى أنطاكية أربع
سكة، ثم الى الاسكندرية أربع سكة، ثم الى المصيصة سبع
سكة، وجبجان يشتهان واسم المصيصة مَبْسِيَّتِيَا، * ومن 10
المصيصة الى أنطاكية ثلث سكة واسم انطاكية انانم * وفي على سبيلها،
قال الشاعر

يَا مَنْ جَبَلُ الْيَوْمِ نُونٌ لِقَائِهِ وَغُلْبُهَا وَمَخَاضَتَا سَبِيلِهَا
لَلدَّرْبِ مَعْتَبَرًا فَفَرَجَ طَوَائِفَ فَيَقُولُ فَاَلْحَصْنَ حَصْنَ سِلَاحِ
ثم من انطاكية الى طرسوس خمس سكة، واسم طرسوس بالرومية 15

٢٠

طرسوس مَثَلُ مَا خَلَّفُوا لَيْلَ بِطْرُس
وقال فرج بن عمنان اليقسي
يا ليتها قد قَبِطَتْ طَرَسُومَا وَوَرَّتْ نَهْرًا بِهَا مَقْسُومَا

a) B non habet. b) B الجوسى. c) B a. p. d) B محله. Addidi
voo. e) B العلى. f) Sic A et B (sed in B legi posset addidi).
g) B السقية. h) A الأعيان; cf. Ják. I, 131, 22. Exstat in mappa
Weustein: Enak. i) B om. k) B sine art. l) B
m) A حامسيها n) A دادانم sed fort. prior a. postea est addita.
o) A جاسم p) A Recopi سعيد secundum Tab. III, 114, 8.
Apud Kotb addit, Chron. Mekk. III, 117, سعيد المختوم.

تَحْبِلُ خَوْفًا سَكَتَتْ تَعْرُوسًا مَنِ الرُّمَيْلَاتِ الْحَسَنِ الْمَيْسَا
 كُلَّ رَاحٍ تَسْلُبُ النَّفُوسَا
 عَوْدِلَه الثَّقُورِ الشَّامِيَّةِ
 (84) صَدْرُ زَيْنَلَه وَهَارُوتِيَّة وَكَيْسَلَه السُّودَاءِ وَتَلُّ جُنُبُهُ مَنِ
 طَرُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امِيَالٍ ٥
 تَوْبُ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيقِ إِلَى خَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ
 مَنِ طَرُوسٍ إِلَى الْعُلَيْقِ ٥ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُمَّ إِلَى الرَّقْوَةِ ٥ ثُمَّ
 إِلَى الْهَوَاتِ ٥ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُمَّ إِلَى الْخَرْجِ ٥ سَبْعَةَ امِيَالٍ، ثُمَّ
 إِلَى الْبَلْدَنْدُونِ سَبْعَةَ امِيَالٍ، كَلَّ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ
 10 مَرَّحَ الْبَلْدَنْدُونِ كَمَا أَنَّهَا جَعَلَتْهُ فِي نَحْوِ الْبَلْدَنْدُونِ
 ثُمَّ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَا ٥ لَوُؤِيَّةٍ وَالْمُضْضَلِّ عَشْرَةَ امِيَالٍ،
 وَتَصِيرُهُ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ وَهَذَا قَنْعَتُ الدُّبِّ وَاصْصَرَتْ، وَمَنِ الْمَعْسَكِرِ
 إِلَى وَادِي الطَّرِيقِ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، ثُمَّ إِلَى مَيِّ عَشْرُونَ مِيَالًا، ثُمَّ
 إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشَرَ مِيَالًا، كَلَّ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَحْنَفِ
 11 قَوَتْ هِرْقَلَةَ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَرَّائِمَاهُ تَرْتَمِي بِالْقُفْطِ وَالْقَلْبِ
 ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ الْبَيْتِ ٥ ثَمَانِيَةِ امِيَالٍ، ثُمَّ إِلَى رَأْسِ الْعَابَةِ ٥ خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A العرفمات; in marg. scriptum est.
 c) A زينة B. d) A السَّامِيَّة. e) A العَوْدِلِ الثَّقُورِ B; عَوْدِلِ A.
 f) B sine coop, tanquam si السلامه est et nomen urbis praecedentibus annumerandae. g) Prior voc in A, altera in B. Edr. II, 308 ut rec. h) B رحير. Vid. Belâdh. II. Apud Edr. A in الرقوة corruptum est, B potius الرقوة. Hic addit dist. 12 m. i) B الهوات, Edr. الهوات (B) et الهارب (A). k) A a prima manu فرسخا B. l) B الخرب, Edr. الخرب et ut rec. Infra A الخرب m) B حجة B om. o) Sic restituitur Agâ. XVII, f. 4 a. f. et f. 6, 6 pro حواتيا et Jâk. IV, ٢١, 21 pro حواتيا. p) Edr. اللين. In B haec et seq. statio desideratur. q) A perspiene العانة cum subscripta.

عشر ميلا، ثم إلى المسكنين ستا عشر ميلا، ثم إلى عين برفوت
اثنى عشر ميلا، ثم إلى نهر الأحسه ثمانية عشر ميلا، ثم إلى ريص
فنيلا ثمانية عشر ميلا، ثم إلى العلمين خمسة عشر ميلا، ثم
إلى ابومسمكة عشرون ميلا، ثم إلى وادي الجوز اثنى عشر ميلا،
ثم إلى صوريلا اثنى عشر ميلا 5

(86) وطريق آخر

من العلمين إلى قري نصر الأريطى 9 خمسة عشر ميلا، ثم إلى
رأس بختيرة الباسليين 6 عشرة أميال، ثم إلى السنداء عشرة أميال، ثم
إلى حصن ساداء 7 ثمانية عشر ميلا، ثم إلى مهلة خمسة وعشرون
ميلا، ثم إلى غابة 8 صوريلا ثلثون ميلا، ثم إلى قري الخراب 10
خمس عشرة ميلا، ثم إلى صليقي نهره صوريلا مبلان 9، وكان
العتصم الحرب 9 أنقريا وفتح صوريلا لك حسين بن الصفا
لم تلب من أنقرة لقوة 9 واجتاحت صوريلا الكبرى
ثم إلى العليج 4 اثنى عشر ميلا، ثم إلى فلامى 5 الغابة خمسة عشر
ميلا، ثم إلى حصن اليهود اثنى عشر ميلا، ثم إلى سدائى 18

(المشقى) للشكنين sed p. 805 حصن لشمشكى Edr. الماسلس B 9
p. 801. مشكنين B. 6. ميون برفوتا B. Edr. quoque habet.
Vid. Jak. sub برفوت 9. 7. ثمانية pro كلث و نوم B 9. 8. جرفوت
A اندوسيانة Edr. اندوساناه 9. 9. (B) الماكيس (A) للجلس
البحر 15, 7, 2, Tab. III, (A) الجوز Edr. الصبرا B, الجوز
الباسليين 8 الماسليين B 8. نصر الأريطى i. e. نصر الأريطى B 9.
B 9. Sic A; B 9. 10. صوريلا (Zuvala) B 9. 11. السند B 9.
(A) قرية الخراب (B) قرية الخوات Edr. p. 306 جى لخراب B 9. 12. كاتب
B 9. 13. واحدت male B 9. 14. ثلثين ميلا B 9. 15. وادى i. e. B 9.
Edr. 9. فلامى Edr. 9. 16. (B) الفج i. e. الفج Edr. A (B) الفج i. e. الفج
Jaubert, Santabarís, aujourd'hui Seld el-Ghary (Sidi Ghazi). Pro خمسة ثمانية B 9.

ثمانية عشر ميلا، ثم الى *مرج حُر الملك بدرّية خمسة وثلاثون
ميلا، ثم الى حصن قَرْطَلَى ٥ خمسة عشر ميلا، ثم الى كنائس
الملك ثلاثة اميال، ثم الى التلّول خمسة وعشرون ميلا، ثم الى
الأكوارة خمسة عشر ميلا، ثم الى مَلَايَنَة خمسة عشر ميلا،
* ثم الى اصطبل الملك خمسة اميل ٢، ثم الى حصن الغبراء و ثلاثون
ميلا، ثم الى الخليج اربعة وعشرون ميلا، وثيقية ٣ باراء الغبراء
ومن ثبكية يحمل البقل، الى قسطنطينية ٤ وجنهما لليون ميلا ٥

وطريق آخر

من البندون ١ الى الكرم ٢ ثم الى النخلة ٣ ثم الى الكنائس التي
1 من يمين كَوْتَب، ثم الى وَرْق ٥، ثم الى بلمسة ٦، ثم الى مرج
الأسقف، ثم الى فلوقى ٧، ثم الى قرية الاصنام، ثم الى وادي

(A) خمسة، (B) خمسة. Edr. مرج طبه (ملبه) ثلاثون. a) B tantum
pro. b) A عوديل، B عودلي؛ secutus sum Edr. Infra apud
A idem nomen videtur significari lectione هرنديس in qua m in-
certa est. c) Edr. التلّول، B التلّول. d) Edr. الأشراف (Aorata).
e) Edr. الملايعة، B ملايعة، Edr. الملايعة. Jaubert: l'ancienne Maie-
gina, près la moderne Aïnigheni. Malagina erat prima statio in
itinere regali a Constantinopoli, ibique erant stabulae regiae, vid.
Constant. Porph. De Cerimoniis I, p. 444 et 476 (Bonn). f) In
A haec male posita sunt ante stationem praecedentem. g) B
٣، اميال ٣. Edr. p. 302 pro ملا ٣. habet ٣. sed
h. l. ut rōc. A) ابيقيد hic et mox. Deinde B محلة. f) B
الكرم. B et Edr. الكرم. A) ابيقيد. B oum art. k) B oum art. l) A
Edr. addit distantia. m) B ابيقيد، Edr. ابيقيد. B (A) ابيقيد. B (A).
o) B زنده؛ Edr. زنده. B (A) زنده؛ addit Jaubert: ancienne Laranda
(Abulfeda ٣٠٠، زنده)، vorseo an jura. p) Edr. بلمسة. B (A) بلمسة. B (A).
Apud A potius بلمسة. B (A) بلمسة. B (A) بلمسة. B (A) بلمسة.
(B; A) بلمسة.

الرياح، ثم إلى ترمطس^٥، ثم إلى الصيدفة^٦، ثم إلى طبريا^٧،
ثم إلى مدينتهم^٨، ثم إلى مخصص^٩، ثم إلى قرية الجوز^{١٠}، ثم
إلى القتلسين^{١١}، ثم إلى قرية النبطريال^{١٢}، ثم إلى مروج ثاقيل^{١٣}، ثم
إلى نفوس^{١٤}، فمنا طريف إلى درولينة وطريف آخر متيسر منه إلى
حصن بلومين^{١٥}، ثم منه إلى قتيلا^{١٦} فتيسر إلى الرنداني^{١٧}، ثم
إلى أيدوس^{١٨} على المصيف، ثم إلى خليج القسطنطينية^{١٩}، وهو
البحر الذي يمدى بنطس^{٢٠} ويجرى من بحر الخنزير وحرص فوهته
هناك ستة أميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنا^{٢١} والخليج
عربي^{٢٢} ويجرى جريا حتى يتر بلسطنطينية^{٢٣} على ستة ميل من
مدخله، قل لي ابن حقة

أطقت بلسطنطينية^{٢٤} الروم مسندا إليها اقنا حتى اتقمتي الكلي سورها
* وحرصه عندها أربعة أميال^{٢٥} فلا بلغ موضعها يمدى أيدوس^{٢٦} صار
بين جبيلين وصلح حتى يكون * عرصه غلوة سلم وبين أيدوس^{٢٧} وبين

a) Sic A, Bdr. ملوطي a. ملوحي (p. 305). B om. hano
stat. An forte legendum, Καβουρι (Constant de Corim.

p. 444)? b) A a. p., B الصبة, Bdr. المنبهة. c) A a. p., Bdr.
p. 444. d) Bdr. مؤنونيوس (B; A تونونيوس) B stat. om. e) A a. p.,

B اذو, Bdr. مجاص. f) الجون A. g) القسطنطين, B القسطنطين.

h) ارنوس B. Bdr. ناوكلي. Bdr. ناوكلي, B باوكلي. i) Bdr. B ut rec., B دنوش.

k) A. et B بلومين. l) Bdr. حصن مندوطية. m) وطنه A. n) المصيف ad ثم a inde B om.

o) Pundaxos الرستلي, Bdr. الويلاني A. Intelligitur Koruziov.

p) والخليج هو B. q) أيدوس, Bdr. ut rec. r) (أيدوس). s) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

t) Bdr. ut rec. B, نبطش A. u) Bdr. ut rec. B, نبطش A. v) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

w) Bdr. ut rec. B, نبطش A. x) Bdr. ut rec. B, نبطش A. y) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

z) Bdr. ut rec. B, نبطش A. aa) Bdr. ut rec. B, نبطش A. ab) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

ac) Bdr. ut rec. B, نبطش A. ad) Bdr. ut rec. B, نبطش A. ae) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

af) Bdr. ut rec. B, نبطش A. ag) Bdr. ut rec. B, نبطش A. ah) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

ai) Bdr. ut rec. B, نبطش A. aj) Bdr. ut rec. B, نبطش A. ak) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

al) Bdr. ut rec. B, نبطش A. am) Bdr. ut rec. B, نبطش A. an) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

ao) Bdr. ut rec. B, نبطش A. ap) Bdr. ut rec. B, نبطش A. aq) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

ar) Bdr. ut rec. B, نبطش A. as) Bdr. ut rec. B, نبطش A. at) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

au) Bdr. ut rec. B, نبطش A. av) Bdr. ut rec. B, نبطش A. aw) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

ax) Bdr. ut rec. B, نبطش A. ay) Bdr. ut rec. B, نبطش A. az) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

ba) Bdr. ut rec. B, نبطش A. bb) Bdr. ut rec. B, نبطش A. bc) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

bd) Bdr. ut rec. B, نبطش A. be) Bdr. ut rec. B, نبطش A. bf) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

bg) Bdr. ut rec. B, نبطش A. bh) Bdr. ut rec. B, نبطش A. bi) Bdr. ut rec. B, نبطش A.

لقسطنطينية مائة ميل في مستوى من الارض، وبأندلس عين مملكة
ابن عبد الملك حيث حصر قسطنطينية، (87) وهو الخليج حتى
يصب في بحر الشام وعرضه عند مصبه ايضا قدر غلوة سائر يكتم
الرجل الرجل على شاطئيه وهناك منخرة عليها برج فيه سلسلة
تمنع سفن المسلمين من دخول الخليج، وطول الخليج كله من بحر
الفرز الى بحر الشام ثلثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من
جزائر بحر الفرز وتلك الدواحي وتبعد فيه من بحر الشام الى
انقسطنطينية g

لما سافر بلاد الروم تأملها من المغرب رومية وبغية وفي جزيرة
10 وكانت رومية دار ملكها وبها من ملوكها تسعة وعشرون ملكا وبها
تقريبها، منهم ملكان ونعمانية دين الخليج وبها وبين قسطنطينية
ستون ميلا وملك بعدها ملكان اخران رومية في ملك ايضا رومية
فقسطنطينية الاكبر في النفل الى بزنطية وفي عليها سور وسماها
قسطنطينية فهي دار ملكها الى اليوم، وذكر ان الخليج بطبع
15 بها من وجهين من ماضي الشرق والشمال وجانبها اخرى
والبحر في البر وملك سورها الكبير احدى وعشرون دارا وملك سورها
القصير عشرة الدرع وملك القصير ثمانية الدرع خمسة الدرع وبها
وبين البحر فرجة نحو خمسين دارا وفيها في البحر من الجانب

a) B male Pro ابن Ibn al-Fakh 15, 16 (et hinc
وعرض الخليج عندها أربعة. B add. ب. بصير. B) مساجد (Jāk.)
B iter m من تلك A. f) تمسك B. e) فيها A. d) اميل
addit الخليج عندها أربعة اميل Jāk. IV, 17, 18, 19

hunc locum laudat, غير. i) نعمانية B. j) رومية et mox رومية
ut falso quibus Ibn al-Fakh 14, 2 et Jāk. k) ذات A. l) B
Doinde, الشام B. o) الوجهين B. n) بقسطنطينية B. m) وذكرها
Jāk. 11, 1 ut rec. p) والفصل B. q) ابن B. r) Wardi
القصور. Seqq. ad قصر به سور آخر يسمى الفصل. B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kk) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz)

امالك والجمالك از محمد بن عبد الله

٤٥

الجنوبيه ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصيب
بالحديد المود بالذهب ولها نهر من ماء باب، وذكر (88) ان
البطارق * الاتي عشره مع ملكهم بقسطنطينيه ومن غلبها اربعة
آلاف ورجلتها اربعة آلاف *

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم الخجومي قال ان اهل الروم التي
يوليها الملك عماله اربعة عشر عملا منها خلف للخليج * ثلث اهل
أولها من طغلاء وهو بلد القسطنطينيه وحده من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور الليثي * من بحر الفرس الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينيه على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الفرس، والعمل الثلث خلف
هذا العمل هو عمل تراقية * وحده من المشرق السور ومن الجنوب
عمل مقدونية ومن المغرب بلاد برجان ومن الشمال بحر الفرس وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلث ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونية * وحده من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقلية ومن الشمال برجان 15
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلث حصون *

ودون الخليج احد عشر عملا عمل افلاجونية وفيه خمسة

Hinc restitui من خمسة اولها الجانب الجنوبي الى البر B) a)
ابواب كثيرة B) ins. مود B) b) في جانب pro الجانب
المعروف بالخجومي B) f) في القسطنطينية وان B) e) والاتباع B) d)
A) ut اليه B) a) اليه B) a) في A) g) قال ان B) c) Hic om. praec.
reco. B) Kod. طغلاء B) Kod. 11, 44, 11 (ubi laudat Ibn al-Fakih)
الى السور B) h) Hic Graecum Τάφρος (Τάφρος). طغلاء B) i) Hic in A) male ante
scripta sunt. B) seqq. omissis ad الجنوب في الشام ومن الشام بلاد B)
m) ابراقية A) n) Abulfeda ٢٣٣ ماذونية o) Lec. in B. p) B) الاغونية
(Παφλαγονία). Edr. p. 299 الاغونية Kod.

السرقيم كان قبيحا يصعد الجبل الى ذروته فلما بهر محفورة لها سعة
 ثيبنا الله في عصرها ثم نزلنا الى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلثي ليلة خلتنا قسرا الى الموضع الذي اشرقنا عليه فلما رواق في
 الجبل على اساطين منقورة وفيه حدة (90) ابليت منها بيت مرتفع
 العتبة مقدار كاملا عليه باب حجر منقورة فيه اللون ورجل موكل بحفظهم⁵
 ومعد خصيان⁶ روكا واذا هو بعيد عن ان نراهم او نفتشاهم ونقسم
 انه لا يأتس ان يصيب من الشمس لك افة يريد التمتع ليدوم
 كسبه بهم فقلت له دعني انظر اليهم واقت يري فصعدت بشعلا⁷
 غليظة مع غلامى⁸ فنظرت اليهم في مسوح⁹ تتفرق في اليد واذا
 اجسادهم مطبقة بالصبر والنز والكافر لعصها واذا جلودهم لاصلا¹⁰
 بعظامهم غير اتي امرت يدي على صدر احدهم فوجدت خشونة
 شعره ووجهه لينة واحصر الموكل بهم لعلما وسألنا الغداة عنده فلما
 لفنا طعامة انكرنا انفسنا فتهرعنا وانما اراد ان يقتلنا او يعضنا¹¹
 فيصنع له ما كان يحببه عند ملك الروم من انهم اصحاب الرقيم
 فعلنا له انما طفنا انك نرينا موت يشبهه¹² الاحياء وليس هؤلاء¹³
 كذلك

وجمل الناطلوس¹⁴ وتصبيره المشرف وهو اكبر اعمال اليوم وفيه مدينة
 شهيرة وعدد بروجها اربعة واربعون¹⁵ برحا ومن الحصون العدين¹⁶

J&k. II, حجارة منقورة, C حجارة منقورة, B et Edr. d) واذا C
 ٨٠٥ paen. tantum correctum. e) حجارة in حصان A
 J&k. quoque و pro او sed C ut roe). f) يراهم احد وبفتشاهم B
 علام B) g) بمشعة J&k. ٨٦, 2 pro. f) Sic restitatur J&k.
 تتفتت شعر. J&k. add. Deinde habet شعر. h) غلام من غلبان J&k.,
 Deinde B et C. i) واحد منهم B) Apud J&k. corruptum in خياط. j)
 او C, او بضمنا B) m) التها هنا B corrupto. n) واحد
 B et C. o) pro او Hinc in A corroxi. p) او فنل بضمنا
 J&k. الناطلوس et sic Edr.; Kod. الفلمين A. q) وهو مشرف C.
 الناطلوس

ومرّج الشّحم ٥ بَرْفُوتَة والمسكرين وثلثون حصنا والبشر ٥
 والمسيطين، وحمل خَرْسِيُون ٥ على درب مَطِيّة وفيه من الحصون
 خَرْشَنَة ٥ وأربعة حصون ٥، وحمل البَقْلَار ٥ وفيه مدينة أُنْقَرَة ٥ ومُسَلَمَة
 ٥ وثلاثة ٥ عشر حصنا (31) وبها عمل الأرمني وفيه من الحصون
 ٥ قَلْبُونِيَة ٥ وستة عشر حصنا، وحمل خَلْدِيّة ٥ وهذه أرمينية وفيه
 ستة حصون، وحمل سَلَوِيّة من ناحية بحر الشام إلى طَرْسُوس
 والدمس وبتركة، حامل الدروب وفيه من الحصون سَلَوِيَة وعشرة حصون،
 وحمل القَبَانِي ٥ وهذه جبال طرسوس وألّة والمضيصة وفيه من الحصون
 قُرَة ٥ وحصون ٥ وَأَنْطِيغُون ٥ والأجرب ٥ ولو اللّاح ٥ وهو جبل عليه فلاح
 III فُسَيْتَة العرب ذات الغلام تُر انصرف الاسم إلى ذي الكلاع واسمها
 جُسَسْفُون ٥ وأهلها منسوبة الكوكب وأربعة عشر حصنا ومر، للظاهر
 ماجدته ٥ وبلد ٥، وبلد ٥، وبلد ٥، وبلد ٥، وبلد ٥، وبلد ٥، وبلد ٥، وبلد ٥،
 وسلون وتفسير مَلَقِيْمَة مقطع الارض تقطع حاجرا الارض من
 جبلها ٥

- — —
 a) في الماسك B sed Edr. p. 301 et Jāk. ١٧، 15 ut rec.
 b) Jāk. وبقوت وهو حصن بَقُوت. c) Bithynia? Forte
 hinc apud Jāk. l. 17 بليس. B et C non habent neque seq. d) A
 forte جرسين، C خَرْشُون، Edr. جرسين. e) B خَرْشَنَة. f) Hic
 fragmentum C desinit. Sequitur descriptio Romae. g) A البقلا، B
 البقلا، B. C. وبلد ٥. h) B وستة. i) A وبلد ٥ et om. v. seq.
 Colonia. k) A s. p., B وبلد ٥. l) A الغلاني، B الغلاني.
 K. وبلد ٥. m) A وبلد ٥، B وبلد ٥، Jāk. IV, ١١، 4 وبلد ٥.
 n) A وبلد ٥، B وبلد ٥. Vid. Tabari III, ١١، 18 et ann. d. Apud
 Edr. (301) corruptum in الطيف (A) الطيف (B). o) B والأجرب
 Edr. الأجرب. p) Cf. Beidh. iv. Theophanes agens de expe-
 ditione ar-Raschidi anno ١١ urbem appellat Σιδιρόπολις. q) A
 ذي. r) A جسسفسون؛ in B haec desunt. Vult Σιδρό-
 πόλις. s) A et B s. p., vid. Tab. III, ١١، 10. t) B وبلد ٥.
 u) B وبلد ٥. v) A وبلد ٥، B وبلد ٥. w) A hic et mox et B
 وبلد ٥ ut Jāk. in v.; vid. Tab. III, v. 1, 11. Derivatio nominis
 probat me recte edidisse. x) B وبلد ٥. y) A وبلد ٥، F وبلد ٥.

ومن البطارية باليوم

اثنى عشر بطريقاً لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيدون
بالقسطنطينية حصيرة الطافية وستة في الاعمال بطريق عمورية بطريق
أنقرة بطريق الأرمنيل بطريق تراكية وفي خلف قسطنطينية مما
على بُرجان وبطريق سقلية وفي جزيرة عظيمه ومملكة واسعة باره
لوقيلا وبطريق سريانية وهو صاحب جزائر البحر كلها
ومدينة الروم العظمى التي في (98) حرز قسطنطينية وتسمى
البذورمة والملك أكبر الروم في الفساح وأمره عليهم وليس الملك فيهم
ورثة ولا كتاب متبع إنما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم
بدي أسيلي ولهاسة الفقيير صنف من الفخر فيه لمع لك السواد قليلا
لا يلبس الفقيير وللف الأحمر إلا الملك ومن تعرض لذلك قتل ومن
ذكر له الملك ليس خفاً أسمر وخفاً أسود، وهذه المدينة البذورم
أربع مائة رجل لباس الطباسة لفخر الموزة بالذهب وهم لمشورة
الملك والقيام بأمره وأمر السباتة منهم من يتولى أمر القسطنطينية
وحاجبة الملك وهؤلاء يسألون السيف على ولد اسماعيل وبنون القتل
وإنما هموا الأسارى بالفوس وطاجارة ونفوس في الفرس وهو مستودع
لار، والخييل المقيمة على باب الملك أربعة آلاف فارس وأربعة
آلاف راجل

وأمسك الملك مقيما كان أو راحلا أربعة ينجذ عليها أربعة بطارية
في قليل كنيهة كل واحد منهم اثنى عشر ألفاً ستة آلاف مستوفى
وستة آلاف شاجرده فن خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بترؤمته
على أربعة أيام من قسطنطينية وهو مجمع العرب واليوم وهو مرج ادنج
أخضر فيه نهر صافي عرضه نحو من ثلاثين ذراعا (98) يخرج من

a) سرجانية In B haec sectio deest. b) Nomen celeberrimi
bippodromi (The Bosteh البيلرون et السيدرون i. e. البيلرون).
c) شاجرد A.

عيون ويصب في صقيف البحر الاخصر ويصب الصافى في البحر
الاعظم في قفاز قسطنطينية وفي ذلك حيتاء ماء سخن عذب وقد
وضعت عليها الملكة اليزاب والازوج يسع البيت الف انسان وفي سبعة
ايام فيها من الماء الى صدر الانسنان يجري فيصير فضوله الى
البحيرة ٥

وتخرج الخارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل الجوزات ثم
الجوزوبه ثم حصن الصالحية ثم الرقوة ثم البكتون وعين
البلندون التي مات عليها المؤمن تدعى راحة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوءة ماء باردا لا يطاق من برده ثم ارهينا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين و تفرص النهر نحو من عشرين مئة
حتى تأتي الحمة وتجهز حلبة لينة ثم تظهر لك لوتوة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ولاية وفي بحيرة المسكين ٥ ثم تأتي هوة الروم
وفي حشف في الارض يكون مقدار مائة ذراع في مائة ذراع مشقوق
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
15 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
الفصاة (94) واخرجوا الى على بن يحيى في جوف من ماء البحيرة
وخبر فنية وجبنة هدية واكسوا كس ضعفى الروم لا تقابل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والفرم في مغارة يصعد
20 اليها من ارض الهوة بسلم لعل ان يكون ثمانية اذرع ونحو ذلك
فلا في ثلثة عشر رجلا وخيام غلام اسود عليهم جباب صوف واكسية

a) Sub b) قبل A c) In marg. lector adscripsit d) A. h. l. e) Supra
scribitur f) الجوزين A. g) الجوزات et العليق h) In codice haec sunt collocata ante
الفرجان i) المسكين A. j) Cognomine الازمي Cf. Baroni Chronol. ١١. l) A. a. p.

صوف وجليق خفاف ونعال فتناولت شعرات في جبهة احدى لميلتها
فما تبعى منها شيء *

وخارج اليوم مساحلا على كل مائة مدى ثلثة نظير في كل سنة
والمدى ثلثة مكاسيك واخذت عشر الغلات فيصير في الايام
للحيث ^٥ واخذ من اليهود والنجس دينارا في السنة ويؤخذ من ^٥
كل بيت يقد فيه ثار في السنة * ستة دراهم، وقمار اليوم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، وديوانه مرسوم على مائة الب وشرين
السف رجل على كل عشرة آلاف رجل يتربف مع كل بطريق
طوبخان ^٢ كل طوبخان على خمسة آلاف رجل ومع كل طوبخان خمسة
طوبخانين ^٣ كل طوبخان على الف رجل ومع كل طوبخان خمسة ^{١٠}
قامسة كل قوس ^٨ على مائتين، ومع كل قوس خمسة قنطريين ^٩
كل قنطري على اربعين مع كل قنطري ^(٩٥) اربعة دافرخين، كل
دافرخ على عشرة رجل، والعطا مختلف اكثره اربعين رجلا ذهب ^{١١}
الى ستة وثلثين رجلا الى اربعة وشرين رجلا الى احدى عشر الى ستة
ارطال الى رطل وأعطيت ^{١٢} الجند ما بين ثمانية عشر دينارا الى احدى ^{١٥}
عشر دينارا هذا مرسوم لم في كل سنة وانما نعطون ذلك في كل

a) B hic et mox جوخذت. Cf. Ibn al-Fakh ١٢٧. b) A s. p.
c) A. من كل رجل دينارا. Ibn al-Fakh، ويؤخذ - دينار دينار B
طوبخان et deinde طوبخان B f) درج. B et Ibn al-Fakh. دوقد
Of. ad Ibn Hank. ١٢٧. l. g) طوبخانين et deinde طوبخان
Græcorum δουρρηται. طوبخان. Kod. طوبخان et طوبخان B
١١٠٤. h) A hic et mox قوس Comes. i) B جليق. A
s. p., mox قنطري. B قنطري et mox قنطري. Kod. قنطري et s. p.
In A superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur رجل et mox عشرة
pro اربعين non convenit. Correctio in B probat lectionem
اوحيين B، دافرخ et mox دافرخين A d) اربعة. i. a. *ἑξατένταρος*.
دافرخ، Kod. دافرخ. Est *ἑξατένταρος*. m) B رطل ذهب. n) B
واعطا.

[illegible]

وجزار البحر المشهور

قُبُورٌ وَدُورُهَا الثَّانِي عَشَرَ رِيًّا، وَجَزِيرَةُ الْقُرَيْشِ، وَدُورُهَا خَمْسَةُ عَشَرَ رِيًّا، وَجَزِيرَةُ الذَّهَبِ، فِيهَا كَنْ يَخْصِي الْخَدَمَ، وَجَزِيرَةُ الْفَضَّةِ، وَجَزِيرَةُ سَلَيْكٍ وَدُورُهَا خَمْسَةُ عَشَرَ رِيًّا

16. قال العلامة بيلال الروم اعطيت الرِّسالة ما بين ثلثة اوطال ذهب الى رجل والرجل تسعون مثقالاً وانما يقبضه السوم في حملها الغلمان المردان فيأخذ الغلام في السنة الاولى ديناراً وفي الثانية دينارين وفي الثالثة ثلثة دنانير حتى يتم اثنى عشرة سنة (98) فيأخذ اثنى عشر ديناراً *

٢٨ جريد الزم برأى لطف محمدًا الاناب خفاف وحليتم غيرة الذار
يُجروى الملك خيله وخيل امرأته بباب الذهب وفي خيل هـ بين
فوسين صَاحِبًا عليها الغلمان، الرصيفه يقيم بالسماط هـ
وليس الزم في عساكرهم اسرى انما يحصل الرجل من منزله كعكه
وزبته وخيمه وجند هـ

a) B الحظيظ. b) صاحب (s. p.) في اللغظيظ et sic Ibn al-Fakih. c) B om. Tesohdid apud Ibn al-Fak. d) B سنن ut Jāk. IV, 11, 1b. e) الحظيظ. f) A A. p. quae lectio forte praeferenda est, nam جيرة الرحاب est insula quam memorant Ibn Djobair p. 14, 15, Edr. II, 72, 88. 'Anjoard'hui *Fougnana*: (Barb. de Meyn.). Cf. tamen 'use de la sira al-jira, ubi omnia aures sunt, fabulatur Ibn al-Wardī p. v, 8 s. f. g) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse قوسرة Kōsursa (Jāk. in v., Edr. II, 78) nunc Pontelloria. h) A s. p.; in B haec non sunt. i) A A. p. السك. k) جيران. l) ح. ب. m) A s. p.

والتطبيقات المتيسرة

من لُؤْلُؤَة إلى وادي الطَّرَفَة، ثم إلى حَرْقَلَة، ثم إلى زَبْرَلَة، ثم إلى
سَدِينَة، ثم إلى بُرْقُوت، ثم إلى الاحسَة، ثم إلى قَبِيلَة، ثم
تدخل وادي لعلى إلى قبيلة دغلباس، ثم إلى قرية البرج، ثم
إلى من قوس، ثم إلى العَلَمِين، ثم تصير إلى قريات قُطَيْلَة،
ثم تصير إلى إيلمة، ثم تصير إلى نَرْوَيْكَة وفي مجمع العساكر
للعرب والروم، ثم إلى حصن هندسي، ثم إلى قرية ابرسون،
ثم إلى بسلاتين ومَلَاچَنَة وفي اصطبلات الملك وموضع نقله وميرته،
ثم إلى بحيرة نَبَقِيَة، ثم تَنَحَدِر منه إلى نَقْمُودِيَة، ثم إلى
المعابر، ثم إلى الأُرْنَة وفي بلاد الملك

ومن أَرَاك حَمُودِيَة من درب السلامة

فعلى لُؤْلُؤَة، ثم إلى نهر الطَّرَفَة، ثم إلى خربة طارطا، ثم إلى
حصن قَنَلَة، ثم إلى (87) عاقوسين، ثم إلى حبر همدان الأصل،
ثم تأتي بلاد الهند، ثم إلى صلب م وقريّة تدعى الخوطة، ثم
تأتي حبرة كمان، ثم تأتي لاطا، ثم تأتي حَمُودِيَة

16

صفا رومية وما فيها من العجائب

لها ثلثا جوانب منها الشرقي والجنوبي والغربي في البحر والجانب
الشمالي إلى البحر وطولها من الجانب الشرقي إلى الجانب الغربي

a) A. Coptus. b) A. حبره. c) A. Vid. p. 1, 2. d) Non differre videtur a loco supra 1, 3, 5 appellato, quo o. u. ibi يلمون legendum est. e) Littera = incerta est, revera tantum exstat. Cf. ad p. 1, 2 b. f) Sic. Forte L. كُؤِوس. g) A.

ه) A. Probabiliter legendum est تَعْمُودِيَة. h) بسلاتين ومَلَاچَنَة. i) A. s. 'Hysa s. 'Hysa. Contin. p. 371 cum p. 365 ed. Bonn. et Codinus De Aedificiis, p. 117. Cogitari posset quoque de loco appellato de nomine S. Irenae. j) A. s. p. k) A. s. p. Est Kanna, Mannert VI, 2, p. 205 seq. l) Sic. m) Forte Hyde, Mannert ib. n) Veterum Forta, Mannert I. l. p. 204. o) B. والى C. وجانب الشمال في C.

ثمانية وحشون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما صنعا ستون ذراعا
 وحصن السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا ومكده اثنتان وسبعون ذراعا
 وحصن السور الخارج ثمان اذرع ومكده اثنتان واربعون ذراعا، وفيما
 بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ست واربعون
 ٥ ذراعا يقال لهذا النهر قسطنطينية، وبين باب الذهب وباب الملك
 اثنا عشر ميلا وسوى الطير بها فرسخ وسوى مائة من الياض الشرقي
 الى الباب الغربي بثلاث اصطوانات وحنيتاء الوسطى منهن بعدد
 نحاس اصغر رومي ١٠ قصبة اعمدت واعدت رؤسها مفرغ منه وفيه
 حورانيات النجار ومكده الاصيلة ثلاثون ذراعا ومقدم هذه الاصيلة
 10 ولقوانيت ١٠ نقر نهر من نحاس اصغر من شرقيها الى غربيها يجري
 (٩٩) فيه لسان من الحجر تجري السفن فيه بحمولتها فتجىء
 السفينة بما فيها حتى تلف على حائز للمشوى
 وحذفي ابو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن ابي طالب القرشي
 من كورة تونس بالغرب ١٠ ان بمنازل اسكندرية ثلثمائة بيت وستة
 15 وستين بيتا دائره بها والمسجد بها في اعلاها ويركب الفارس
 والفرسان الى اعلاها بغيم نوح انما يدور الفرسان والسجالة الى

- a) وسكده A b) Sic A (B et C non habent), Ibn R.
 f. 161 r. قسطنطينية Vid. ad Ibn el-Fakih lo. d. c) ياذ A, B
 Kanv. II, تمتد Ibn R. مائة ٥, ١٩١, C et Ják. II, (وسور) et مائة
 A d) وثلاث B, ثمان A e) حنيتان C, وحنيتان B, وحنيتان
 B, وحنيتان B f) وحنيتان B g) وحنيتان B h) وحنيتان B
 وحنيتان B i) وحنيتان B j) وحنيتان B k) وحنيتان B
 وحنيتان B l) وحنيتان B m) وحنيتان B n) وحنيتان B
 o) Additur in A انها, a correctore in mutatum. In B et C
 haec periscope, quo loco suo non est, omittitur. p) والفرسان A
 q) A.

اعلاها مثل منزلة سر من رأى وفي ساحل البحر يصب موجد
اساسها ولا يجترأ مركب الا تحتها فيدخل اليلاد
وفي داخل المدينة كنيسة نُسبت على اسم بطرس وبولس القوارخين
وفيها في جيون وطول هذه الكنيسة ثلثمائة ذراع وعرصتها مائة
ذراع وسبكها ثمانون ذراعا مبنية بفلانطه نحاس اصفر واركن نحاس
اصفر مفرقة وسقف هذه الكنيسة وحماتها من نحاس اصفر رومي
ويزينة الف واثنين كنيسة واسواقها كلها مبنطة برخام ابيض وفيها
اربعون الف حتم وفيها كنيسة شُيِّتت بهيئة المقدس طولها
مئيل وفيها مندرج يقرب عليه القربان من وثنية اخضر طولها عشرون
ذراعا وعرصتها سبعة اذرع بحمدته اثنا عشر تمثالا من ذهب ابربر
طول كل تمثال منها ذراعان ونصف * ولكن تمثال هينارة من ناقات
نحور تصيء منها الكنيسة وهذه الكنيسة ثمانية (89) وعشرون بابا
من ذهب ابربر عظيم والى باب من نحاس اصفر مفرغ سوي ابواب
ابنيس وابيسون واصناف جيد الخشب الملعوش الذي لا يهرى
ما قيمته وحول سحر خمسة الف واثنان وعشرون عمدا فيها
فيها

سكك، ثر الى السرقية خمس عشرة سككاً، ثر الى النخيرة *
 سكك، ثر الى متيج خمس سكك، ثر الى حلب تسع سكك، ثر
 الى قنشرين ثلث سكك، ثر الى صورية هشر سكك، ثر الى حماة
 سكتان، ثر الى حصن اربع سكك، ثر الى جوسيلة اربع سكك،
 ثر الى بعلبك ست سكك، ثر الى يمشك تسع سكك، ثر الى نيرة
 اربع سبع سكك، ثر الى الطبرية وفي قصبه الارثن ست سكك،
 ثر الى اللجون اربع سكك، ثر الى السرملة وفي قصبه فلسطين تسع
 سكك، ثر الى الحفار سبع عشرة سككاً، ثر الى الباروقية تسع
 عشرة سككاً، ثر الى القسطنط، ومن القسطنط الى الاسكندرية
 ثلث عشرة سككاً، ثر الى جبّ الومل ما يلي بركة ثلثون سككاً * 10
 وما يلي بركة فوق طرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
 القرب قليية على سكة عشر ميلا من طرسوس، ثر قرقش / على
 عشرة اميال من قلمية، (101) ثر قراسية / على اربعة اميال من
 قرنس، ثر اسكندرية على اثنى عشر ميلا من قراسية، ثر سبسطية /
 على اربعة اميال من اسكندرية، ثر سلوقية على اربعة اميال من 15
 البحر في مرج، ثر نبيك وهو حصن على جبل *
 وروا، ان الروم لما اخذت بيت المقدس كتب الله عليهم السوى *
 في كل يوم فليس يمر يوم من ايام الدهر الا وامة من الامم الطيفة

a) B et Kod. s. p. Hic add. بحر. b) Sic A sine voc.,
 B et Kod. s. p. حوران v. Jāk. III, 113, 6 sqq. et supra 10, 11.
 c) A جوسند B خورشنة d) الماروق Kod. A. Alms ejusdem
 nominis locus in vicinis Tyri est (vid. Juynboll, Lex. Geogr. IV,
 239). e) Sic A (B hanc perio. non habet). Videtur esse corruptum
 e جرش vel talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
 biliter propter lectionem corruptam جرش f) كورنك. A جرش.
 g) Conj. A قراسية et s. p. h) Σεβαστη. i) Cf. Ibn al-Fak. lfo, 4.
 O السبته j) اخذت et max وروى O

بالرّوم يسبون من الرّوم انساؤه وان يعقوب النّبىّ صلى الله عليه كان
يقرب من اخيه العيص فربا شديدا فلوحي الله اليه لا تخف فاني
احفظك كما حفظت اباك فاعطى يعقوب العيص عشر غنمه رهبة
والتياسا لدفع معوّته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
وخمسمائة مائة فكان العشر خمس مائة وخمسين فلوحي الله الى
يعقوب عليه السلام لم تطمئنّ الى قسولي فاعطيت له عشر غنمه
العيص فكنلك اجعل ولد العيص يملكون ولدك خمس مائة وخمسين
فما فكان ذلك منذ يوم اكرمت الرّوم بيت المقدس واستعبدت
بي اسراقييل الى ان فتح عمر بن الخطّاب رحمة الله عليه بيت
10 المقدس ونفى عنه الرّوم ❦

انقضى خبر المغرب

خبر الكرّبي

«الصحّبي» بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصعبذ الشمال * عل
ههد الفرس يسمى و اذرباكان اصعبذ، وفي هذا الخبر ارمينية
15 وانريماجلان (102) والري ومأوند ومديلة ومأوند شلّنية، قل
بهرلم حجر

متم؛ شير شلّنية وتمم ببركده *

حتى C d) خمس A e) C add. منه. f) من سبها C g) اعطيت
Alia manus in A hunc titulum (s. p.) supplevit. g) B يسمى اصعبذ. In A exesum
est. h) Voc. in A; B دنياوند et pro seqq. habet
وملكها يسمى i) B. i) متم A. k) Sic codex persicus, sed vera
lectio videtur esse بلم. Cf. Parssch, Grammatik, Partik und Rhe-
torik der Perser, p. 55 ubi بلم شير بلم وتمم آن بيل تمان وتمم آن شير بلم
ut versum tradunt secundum Abd. Obaid al-Kāsim ibn Sallām.
Deheo locum amicissimo Houtsma.

وفيها طبرستان واليونان وأمل وساقية وشانوس^٥ وانقرة والشير وطبريس
 وبهستان^٦ والكر وجيلان وبهشوارجره وملك طبرستان وجيلان
 وبهشوارجر يسمى جبل جيلان خراسان قال محمد بن عبد الله
 لقد خصب الفيل كعادته لجبل جيلان خراسان
 والفيل لا تخلص أعضائه إلا لدى شل من الشان^٧
 وفي هذا السبع البئر والفيلسان والعقور والخن والصلب^٨ والأثر^٩
 الطويك الى آذربيجان وارمينيه

تعهد من طويك خراسان من سبي سميرة^{١٠} فمن سن ميرة الى
 الدهشور خمسة فراسخ (سكتان^{١١}) ومن الدهشور الى رجان تسع
 وشرين سكتا^{١٢} ثم الى الترافة احدى عشرة سكتا^{١٣} ثم الى التيبال^{١٤}
 سكتين^{١٥} ثم الى آرتيبيل احدى عشرة سكتا^{١٦} ثم الى وركان وفي آخر
 جبل آذربيجان احدى عشرة سكتا^{١٧}

المدن والساتيف في كورة آذربيجان
 الترافة والتيبال^{١٨} وآرتيبيل وركان وسيسر^{١٩} وكر^{٢٠} وسارخاست^{٢١} وكيرين
 محمد بن الرود الأزدى ومرند^{٢٢} لابن البعيث^{٢٣} وحقوق^{٢٤} وكويسر^{٢٥}
 وروان (108) لشكله^{٢٦} وكرنده^{٢٧} وجنة مدينة آيوين^{٢٨} وجابرولان^{٢٩} ويرو
 لعل بن مرو^{٣٠} وارمية^{٣١} مدينة زنش^{٣٢} وسلماس^{٣٣} والشير^{٣٤} بها بيت لار

٥) B a. p. ٦) A والازر، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٣، ٥. ٧) B دهستان ٨) A hic et mox بهشوارجرى a. p.; B وندسار، Tabari III، ١٣٠، 11، بشوار ٩) Tabari III، ١٣٠، 11 seq. ١٠) B وكرنده ١١) B والصلب ١٢) In A et B ab eadem manu superscriptum. ١٣) A وسارخاست، B وسارخاست Cf. Ibn al-Fak. ٢٨. ١٤) Frater aut filius principis quem memorant Belâdh. ٣٣١، Tab. III، ١٣٠، 1، Ibn al-Fak. 1.1. 7. De ipso loquantur Jak. Hist. II، ٥٣، 6 et Tab. III، ١٣٠، 6. ١٥) محمد ١٦) B c. art. ١٧) B وكرنده ١٨) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). ١٩) B وروند ٢٠) B وروند ٢١) B وروند ٢٢) B وروند ٢٣) B وروند ٢٤) B وروند ٢٥) B وروند ٢٦) B وروند ٢٧) B وروند ٢٨) B وروند ٢٩) B وروند ٣٠) B وروند ٣١) B وروند ٣٢) B وروند ٣٣) B وروند ٣٤) B وروند

الْمُرْجُشْتَنَسْ، وَهُوَ هَظِيمُ الْقَدْرِ عِنْدَ الْمَكِّيِّينَ كَانَ إِذَا مَلَكَ مِنْهُمُ الْمَلِكُ
وَارَاهُ مِنَ الْمَدَائِنِ مَلْشِيًا وَاجْتَوَيْنَ وَرَسْتَلَى السَّلَافَ وَرَسْتَلَى سِنْدَجَا
وَالْبَكَّةَ وَرَسْتَلَى أُمَّهَ وَهَلَوَانَكِرْجَهَ وَرَسْتَلَى سَرَاةَ وَدِسْكَيَاوَرَهَ وَرَسْتَلَى
مَلِيهْرَجَهَ *

الطريق من الدينور إلى بَرْزَد

٨ من الدينورة إلى الجبارجان، سبعة فراسخ، ثَمَّ إِلَى تَلِّ وَانِ سِتَّةَ
فراسخ، ثَمَّ إِلَى سِيْمَرْجَ سَبْعَةَ فراسخ، ثَمَّ إِلَى لَنْدَرَابِ اَرْبَعَةَ
فراسخ، ثَمَّ إِلَى التَّبَيْلْقَانِ خَمْسَةَ فراسخ، ثَمَّ إِلَى بَرْزَدَ سِتَّةَ
فراسخ، ثَمَّ إِلَى سَابَرْخَانِسْتِ ثَلَاثَةَ فراسخ، ثَمَّ إِلَى التَّرَاغَا سَبْعَةَ
10 فراسخ، ثَمَّ إِلَى دَاخَرْقَانِ أَحَدَ عَشَرَ فرسخًا، ثَمَّ إِلَى تَبْرِيزَ تِسْعَةَ
فراسخ، ثَمَّ إِلَى مَرْزَدِ عَشْرَةَ فراسخ، ثَمَّ إِلَى لَقَانِ اَرْبَعَةَ فراسخ،
ثَمَّ إِلَى خُوقِ سِتَّةَ فراسخ *

٩ من التَّرَاغَا إِلَى كُورْسَهَ عَشْرَةَ فراسخ، ثَمَّ إِلَى سَرَاةَ عَشْرَةَ
فراسخ، ثَمَّ إِلَى النِّهْرَةِ خَمْسَةَ فراسخ، ثَمَّ إِلَى أَرْدَبِيلَ خَمْسَةَ
15 فراسخ ثَمَّ إِلَى مَوْقِنَ عَشْرَةَ فراسخ *

a) A. Fak. III, ٣٥٩, ٤, B. اندر حَسْبِ; cf. Ibn al-Fak.

١٠٩, 8. b) A. والنَّبْعَ, B. om.; cf. Ibn al-Fak. l. l. 5 et c. c) A. شَرَاةَ B. e) B. om.; Belâdh. ٣٦٨ pœn. s. p. d) B. om.; Belâdh. ٣٦٨ pœn. s. p. e) B. om.; alibi non invenio. f) B. om.; alibi non invenio. g) A. مَلِيهْرَجَ B. مَلِيهْرَجَ. Cf. Ibn al-Fak. ١٠٩, 5 et ١٢٠, 2. h) A. om. i) A. الجبارجان, B. a. p., Edr. الجورجان. j) A. الجورجان. k) A. الجورجان. l) A. الجورجان. m) B. habet hic et infra. n) Kod. اسبران. Edr. ut rec. o) B. habet hic et addit ارمينية من false, hac statione confusa cum urbe al-Bailakhn (Phaidagaran) in Armenia; v. ad Mokadd. ann. f. p. n) A. سابرجاسب, B. tantum خواصب. Hinc corrigatur Mokadd. l. l. 3.

o) A. h. l. مَرْزَدَ A. p. v. Istakhrî ١١٠٤. p) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. q) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. r) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. s) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. t) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. u) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. v) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. w) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. x) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. y) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A. z) A. مَرْزَدَ B. دَاخَرْقَانِ A.

ومن ارجيل الى خُش، ثمانية فراسخ، ثم الى بَرْزَنْد ستة فراسخ،
وكانت بَرْزَنْد خراباً فمر بها الافشين مدينةً وفولها، فمن بَرْزَنْد الى
سادراسب وجة خندق الافشين الاول فرسخين، ثم الى هركش
وبه خندقه الثالث فرسخين، ثم الى دو البرد وجة خندقه الثالث
فرسخين، ثم الى البَدْ مدينة بليك فرسخ، (104) كَلَّ حُسين بن
الصمَّاح

لَمْ يَنْجُ لَلْبَيْتِ مِنْ سَاكِنِهِ قَهْرًا اَمْتِلًا لَلْمَقَالِ اِم
والطريق من بَرْزَنْد الى هركش بَلَسْجَان والى قَرْقَن وفي آخر عمل
البرييجان اثنا عشر فرسخاً

ومن المرافعة الى جَنْزَا ستة فراسخ، ثم الى موسى ابن خمسة 10
فراسخ، ثم الى بَرْزَا اربعة فراسخ، ثم الى جَنْبَرُون ثمانية
فراسخ، ثم الى تَرْبِز اربعة فراسخ، ثم الى اَرْمِيَّة اربعة عشر
فرسخاً، ثم الى سَلْمَس في البر وفي بحيرة ارمية ستة فراسخ،
وخارج آكرهيجان الفا الف درجاً

15 * الطريق الذي سلكه محمد بن حنيد
في البرة حين حمل اصحاب بلدييجان ركب من المرافعة الى
بَرْزَا ثم الى سَبَسَر ثم الى شَبْرَا على اربعة فراسخ من الدنتر ثم
الى الدنتر

e) A حش، B خس، Kod. (L. بلخ). Vid. Tabart III, 144, ult. d) Sic quoque Jak. Hist. II, ova. Tab. 174, 11 خندق

كلان رود Apud Tab. I. 1. et alibi haec fossa est. B هركش e) بَرْزَنْد
appellatur. d) Idem esse videtur locus qui apud
Tab. 174, 6 seq., 174, 18 est. appellatur رود البرد. In B loc. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 174, 16. f) غير A g) A s. p., B جبرله
h) B add. زرنشت. i) B ova. k) B ابن الطوسي B 212 (Tab. III, 174, Jak.
Expedition Ibn Hamaidi facta est anno 212 (Tab. III, 174, Jak.
Hist. II, 174). l) سمير m) In B sequitur الف الدنتر
الف درجاً.

الطريق إلى أرمينية

من وِثْان إلى بَرْذَعَة ثمانى سَكك، ثم إلى مَلصُورَة أرمينية^٥
أربع سَكك، ومن بَرْذَعَة إلى تَقْلَيس عشرة سَكك، ومن بَرْذَعَة
إلى الباب والابواب خمس عشرة سَكك، ومن بَرْذَعَة إلى دُبيل
٥ سبع سَكك *

ومن مَرْبَد إلى الوادي عشرة فراسخ، ثم إلى نَشْرَى ه عشرة
فراسخ، ثم إلى دُبيل ه عشرون فرسخاً^٦

(106) ومن وِثْان إلى دومان ٥ ثلثة فراسخ، ثم إلى البَيْلَقان تسعة^٧
فراسخ، ثم إلى بَرْذَعَة أربعة عشر فرسخاً^٨، ومن بَرْذَعَة إلى البَدَل
10 ثلثون فرسخاً *

أرمينية الأولى السيسجيان وأرن وثقليس ه بَرْذَعَة والبَيْلَقان وقَلْبَة
وَقَرْوان *

أرمينية الثانية جُوزان ٥ وَصْفَدِيل جاب تَبُور قَبَاد ٥ وَالْكَمَر
أرمينية الثالثة البُسْفَرجَان ٥ وَنَبِيل وسراج طَبَر وَبَغْرَد ٥ وَشَرَى
15 أرمينية الرابعة شِمَشَاط وَخَلَاط وَتَلَقَلَا وَأَرْجِيش وَاجْتَنِش ٥
وكانت كهر أرن وجُوزان ٥ والسيسجيان في مملكة الخَزَر وكانت

a) Kod. المنصورة. b) خمسة عشر et mox عشرة أ. c) Kod.
أرنجيل B. d) نسوي B et Kod. السوي أ. e) السوي على الوادي.
f) In B deinde correctum in فراسخ. g) Sic A; B عدنان.
Kod. لاوم. Componi nequit cum بونان quod inter Bailakán et Bar-
dha'a jacet (Ist. 117), sed distantia inter Warthán et Bailakán apud
Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلة. h) B et Kod. سبع، sed. Edr.
II, 523 dicit inter Warthán et Bailakán esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9)
Par. i) B et Kod. ثلثة فراسخ. k) B وثقليس. Cf. Baládh. 119,
Ibn al-Fak. ٢٧٧, Ják. I, 170. l) B وهيلة. m) أ. جُوزان B.
n) B om. فباد (A habet فباد). Deinde B والكم. o) أ. البُسفرجان.
p) A h. l. الطبر، B وسراج طي. q) A h. l. وبغريد B. Deinde B
والبسوي. r) A وباجتنش B. Deinde B وناجنش et A infra. s) A
وخوزان.

كور ثيبيل وقشوق وسيرج وقروند وشلط واجنيس في مملكة الروم
 فالتصحا القوس الى ارض قسرون التي فيها صخرة موسى التي فيها
 عين الحيوان، وشيشاط فيها قبر صغول بن العطل السلمي صاحب
 رسول الله صلى الله عليه بينه وبين حصن وان عويص عليه شجرة
 لا يعرف احد من الناس ما في لها حبل يشبه اللوز يؤكل مع قشور
 فهو اطيب من الشهد، وفي قبالك مدينة البيلقان ومدينة ترند
 ومدينة قيلة وفي سد الدين، وفي انوشرون مدينة الشاربان
 ومدينة كرتة ومدينة الياق والاياب قصير على طرف في الجبل وفي
 كلشقة وستون قصرا وفي بلنجتر وسندر وفي ارض جزران مدينة
 صغديهل (106) وفي بها ايضا قصر وسماء باب فيروز قبال
 ومن ارمينية ايضا خوق والصنليكة والبي وكسال وانجار وقلا
 انجرتمان وخيزان وشكي ومدينة الباب
 فلما الاياب

. فهي في ارض شعاب في حبل القيق، فيها حصين منها باب بول
 وباب النان وباب الشيران، باب لالكة m وباب بارقة وباب سمسخي 16

Ják. l. 1. 21. القوس sed eodem manus superinscripsit الروم a)
 habet falsam lectionem الروم. Hic ina. deinde B haec non
 habet. b) Addidi conjectura, eoll. Ják. 17 وهو قرب حصن وان
 Apud Ibn al-Fakh l. 1. 10 بينه c) Of. Ibn
 al-Fak. 78 a. Ibn Ijäs idem habet. d) جلدی e) Est Aghpag,
 magna diota, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 368,
 429), of. Belâdh. 112, 8, Tabari III, 141, 8. f) وكسال B et deinde
 انجرتمان. Ad seqq. of. g) فاتها B h) والرمز B وولجر
 Ibn al-Fak. apud Ják. I, 434. k) B خصل l) السانجان B
 a. p. sed cum voc. m) Sic A ut Belâdh. flo, 4; B الارض i. e.
 ut Ják. I, 177, 8, 434, 4 et Ibn Ijäs اللاركة (Cod. Leid. 741,
 p. 324, Cod. 818, p. 322). n) B om. Voc. o Ják. B سمسخي
 Ják. 434, sed 177 recte ut voc.

وباب صاحب السيرة - فيلكن شاه باب كاريون * وباب طبرسرانشاه
 وباب ليرانشاه وباب ليلشاه * وباب انوشروان ومدينة سمندر
 خلف الباب وما وراءها في ٢ ابدى الخزر، وفي قصص موسى عليه
 السلام * رأيت اذ اوتينا الى الصخرة فلقى نسيب الكوث الذي
 * حتى والصخرة صخرة شروان والبحر بحر جيلان والقرية قرية باجروان
 حتى اذا لبيا غلاما قتلناه في قرية خيران، وخرج ارمينية اربعة
 آلاف الف درهم *

الطريق بين جرجان وخمليج * مدينة الخزر

وفي شمالية ولملك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان الى
 10 خمليج وفي على شفير النهر الذي يجري من بلاد الصقالية وهو
 يصب في بحر جرجان في البحر اذا طلعت الريح ثمانية ايام، ومن
 (107) الخزر خمليج، وتلجج والبصرة، كل البختري
 قرب توبد بالعري الى ابدى * ههنا في خمليج او بكنجرا *
 وخرج الباب ملك سور * وملك الكور وملك اللان وملك فيلان * وملك
 16 المسقط وصاحب السيرة ومدينة سمندر *

Aliunde طارون ٢٣٩ J&K. كاريون B, طارون A et Ibn Ijās
 illustrare nequeo. e) A et J&K طبرسرانشاه B, طبرسرانشاه
 A et J&K. ليرانشاه B, ليرانشاه; vid. Belādih. ١٢١ ult., Ist. ١٠٦, ١٠٧, ١١١; Mas'ūdī
 II, 5 etc. ليلشاه A, ليلشاه B, Conjectura scripsi.
 Kor. 18 g) في B f) وبني انوشروان من فيل مدينة B
 vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٧, 14. h) Kor. vs. 73. i) جيران A
 fere oxesum, J&K. III, ٢٨٧, 12 جيران k) Sic A bis, sed infra
 bis ut J&K. in v. et I, ٧٣, 14, ٧٨ ult. (in ed. Diw.
 Bohortī I, p. ١٢٢ lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de Cha-
 soris p. 41 sq., Mokadd. ٢٥٥, 9. Edr. II, 402 ult. خليج. In B
 haec pericope non est. Hic autem hic habet وبعده سمندر دم باجوج
 et sequitur descriptio itineris Ballāmi. l) A h. l. خمليج
 جيلان A. m) سمندر B. n) بكنجرا A. o) خمليج
 in versu. السيرة A p)

انقصى خبر الجري وهو بلاد الشمال

(108) خبر التيميم

والثنتين بلاد الجنوب ربع المملكة واصبهذه ذيمروز اصبهيد،
وكانت الجوالي بمدينة السلام مائة الف واثنان الف درم وغلات
الاسواق والارحاه ودور قصر بها الف الف وخمسة مائة الف درم
الضرائب من مدينة السلام الى مكة
من بغداد الى جسر كوكى سبعة فراسخ، ثم الى قصر ابن هبيرة
خمسة فراسخ، ثم الى سوق آمد سبعة فراسخ، ثم الى شامي
سبعة فراسخ، ثم الى الكوفة خمسة فراسخ، فذلك احد 10
واثنان فرسخا

طريق البادية

اذا خرجت من الكوفة ولغيت العذيب وقعت في نجد وانت
في نجد الى ان تبلغ ذات صرق فر ترفع في تهامة ومن يمينك اذا
خرجت من الكوفة الى انشأ نجد ومن يسارك اذا خرجت من 15
الكوفة الغص الى الضائف نجد
ومن الكوفة الى القانسية خمسة عشر ميلا، ثم الى العذيب طرف

e) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata denuo adscripta sunt ut quoque sequens الجري (خبر التيميم). Sub charta in hac pagina exstat pericope الرذائبة ليهود انجبار et quidem eadem pars quae infra in cod. p. 129 a manu recentiori exstat. Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit الشمال اصبهيد. Statim transit ad اصبهيدها يسمى B. اهراض المدينة C. الجري C e p. in marg. (7) اخضرار من هنا اسطر. D) Hae in B ut multa alia alieno loco sunt posita (ed. p. 69). e) Ibn Rosteh سن، Kod. ut res. f) Kod. et Ibn B. خمسة. B سم، Kod. سابق. Pro S. Hae in B bis leguntur, sed altera vice nomini الكوفة superinscribitur ركيد. الى A واثنتين a. p. f) Forte mserendum est.

البلادية سَمَلًا اميال، (100) قَال الشاعِر

يا مصلح لا نَسَوا ولا تَسَارا حَتَّى تَرَوْا لِي بِالْعَدِيْبِ الرَّا
ثُرَ اِلَى الْمَغِيَا وَفِيهَا مَا السَّاهِ اَرْبَعًا وَعِشْرُونَ مِيلًا وَالتَّعَشَّى وَادَى
السَّيَاحِ عَلَى خَمْسَةَ عَشَرَ مِيلًا، قَال جَرِيرٌ
لَنْ اَسْرِقَ مِنْ تَحْتِمْ قَبْرِهُ وَلِادَى السَّيَاحِ لِيَكِلَ جَنْبِ مَضْرُوعٍ
ثُرَ اِلَى الْقَرْعَةِ فِيهَا اَبَارُ اَكْثَلِ وَثَلْثُونَ مِيلًا وَالتَّعَشَّى مَسْجِدَ سَعْدٍ
عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مِيلًا، ثُرَ اِلَى وَاقَعَةٍ فِيهَا بَرْكٌ وَابَارُ اَرْبَعَةَ عَشْرُونَ
مِيلًا وَالتَّعَشَّى بِالطَّرَفِ عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مِيلًا، ثُرَ اِلَى اَنْقَلَةَ فِيهَا
اَبَارُ تِسْعَةٍ عَشْرُونَ مِيلًا وَالتَّعَشَّى الْقُبَيْبَاتِ عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مِيلًا،
قَال لِمَرْبُوعٍ^٥

قَالَ لَنَا مِنْ زَمَانَا بِالْقُبَيْبَاتِ مَرْجِعُ

ثُرَ اِلَى الْقَلْعِ وَفِيهِ بَنُو اَرْبَعَةِ عَشْرُونَ مِيلًا وَالتَّعَشَّى بِالْجَلْعَةِ عَلَى
ثَلَاثَةِ عَشَرَ مِيلًا، ثُرَ اِلَى زَمَلَةٍ وَفِي كَثِيرَةٍ ثَلَاثَةِ اَرْبَعَةِ عَشْرُونَ مِيلًا
وَالتَّعَشَّى بِالْحَجْرِيْنِ عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مِيلًا، ثُرَ اِلَى الشُّقْرِ فِيهَا بَرْكٌ
وَابَارُ اَحَدٍ عَشْرُونَ مِيلًا وَالتَّعَشَّى التَّنَائِيْءِ عَلَى اَرْبَعَةِ عَشَرَ مِيلًا،
ثُرَ اِلَى الْبَيْطَلِ وَفِي غُبُرِ الْعِبَادِيْنَ فِيهِ بَرْكٌ تِسْعَةَ عَشْرُونَ مِيلًا

a) B et Kod. اَرْبَعَةَ عَشَرَ, sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantiae Hamdānti (ed. Müller p. 14^m) saepe a nostris differunt.

b) B. اَرْبَعَةَ. c) B. سَبْعَةَ. Pro اَبَار, B. اَبْيَار. d) B om. e) B. سَبْعَةَ.

f) B. بِالْعَدِيْبِ, Ibn R. اِنْسَاء. See J&K. IV, 34, 18 sq. haec statio esset inter الْمَغِيَا et اِدَى السَّيَاحِ, B. M. ab hoc loco. g) B. عَشَرَ,

aperte lapsus calami. h) A. بِالْجَلْعَةِ, quod in marg. corrigitor in بِالْعَدِلِ; B a. p., Ibn R. ut rec.; vid. J&K. II, 1, 18 seqq. i) B. اَرْبَعَةَ.

k) B. الزَمَلَةِ et om. وَفِي. l) B. بِالْحَجْرِيْنِ, B. بِالْحَجْرِيْنِ, Ibn R. بِالْحَجْرِيْنِ. Vid. J&K. in v. m) B. تِسْعَةَ. Kod. ثَمَانِيَةَ عَشَرَ. n) B. بِالْحَجْرِيْنِ.

o) B. اَبَارُ. Vid. quoque Ibn Djabair 14. p) B. اَبَارُ. In textu A. بِالْبَيْطَلِ. In textu A. بِالْبَيْطَلِ sine art. ut Jakābi 14. Pro

جَدَّة, B. وَفِي.

والتعشى بردين^١ على أربعة (110) عشر ميلا، ثم إلى التعشية وفي
 ذلك الطريق فيها برك تسعة وعشرون ميلا والتعشى بالهلبية^٢ على
 أربعة عشر ميلا، ثم إلى الخزيمة^٣ فيها برك وسبعمائة اثنان وثلثون
 ميلا والتعشى القميس^٤ على أربعة عشر ميلا، ثم إلى الأجره فيه
 برك وآبار أربعة وعشرون ميلا والتعشى^٥ بطن الأجره^٦ على خمسة
 عشر ميلا، ثم إلى قيد وفي نصف الطريق فيها عين تحرق^٧ ويغبد
 منبر واسواق وبرك وحين جارية^٨ ستة وثلثون ميلا والتعشى القرقن^٩
 على عشرين ميلا، ثم إلى تيز فيها برك وآبار احدى وثلثون ميلا
 والتعشى بالقرقن^{١٠} على سبعة عشر ميلا، ثم إلى سميراء فيها برك
 وآبار عشرون ميلا والتعشى بالفصيلة^{١١} على ثلاثة عشر ميلا، ثم إلى
 الخاجر فيها برك وآبار^{١٢} ثلاثة وثلثون^{١٣} ميلا والتعشى العباسية^{١٤} على
 خمسة عشر ميلا، ثم إلى معدن القرقن^{١٥} والعلفة تسميه^{١٦} معدن
 النقرة^{١٧} فيها آبار أربعة^{١٨} وثلثون ميلا والتعشى قروى^{١٩} على سبعة
 عشر ميلا، وصدقات بكر بن وائل إلى صاحب طريق مكة وفي ثلاثة
 آلاف درهم^{٢٠}

11

١) A ut recepi, litteris من fore exasis, in marg. بدرين, Ibn R. مودين, B om. (apud hunc ordo stationum turbatus est). Alibi non invenio, in vicina Jākt II, v, 13 memorat المستميه. ٢) A بالهلبيه, Ibn R. بالهلب. Jākt I, v, 7 seqq. in vicina enumerat التنين^١ et duas alias aquas. Conjectura edidi. ٣) B بالهلبيه ut vid. ٤) In marg. A male corrigitur in العريش; B بالعيس, Ibn R. العين. ٥) B فيها et deinde حفر. ٦) E marg. A. Deinde B ثلثون. ٧) B بالهلبيه, Ibn R. بالهلب. ٨) B على احدى عشر ميلا et بالهلبيه B ثلثون. ٩) B ثلثون. ١٠) B ثلثون. ١١) B ثلثون. ١٢) B ثلثون. ١٣) B ثلثون. ١٤) B ثلثون. ١٥) B ثلثون. ١٦) B ثلثون. ١٧) B ثلثون. ١٨) B ثلثون. ١٩) B ثلثون. ٢٠) B ثلثون.

الطريق إلى المدينة والمدينة حجابية جديدة

فمن اخذ على المدينة فمن المَعْدِين إلى العَسِيلَة فيها آثار ماحلة
 ستة وأربعون ميلا، ثم إلى بَطْن نَحْل كثيره الماء ستة وثلاثين
 ميلا، (111) ثم إلى الطَّرَف فيها ماء السماه اثنان وعشرون ميلا ثم
 إلى المدينة وفي طَيِّبَة خمسة وثلاثين ميلا، قال صِدْقَة الانصار^٥
 قُلْنَا أَتَا أَظْهَرَ اللَّهِ دِينَهُ وَأَصْبَحَ مَسْرُورًا بِطَيِّبَةِ رَاضِيَا
 وَقَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْفَضْلِ الْعَلَوِيُّ^٦

وقلى طَيِّبَة أَلْتَى بِأَرَى اللَّؤْلُؤَ عَلَيْهَا لِخَاتَمِ الْمُرْسَلِينَا
 وَيَقَالُ لَهَا يَتَشَرَّبُ بِمِصَا وَكَانَ عَلَيْهَا وَهَلِي تَهَامِلَة فِي الْجَاهِلِيَّةِ طَلَّة
 10 من قبل مَرْزَوَانِ الْبَلَدِيَّةِ مِصْبَى خَرَّاجِهَا وَكَانَتْ قُرْبَهُ وَالنَّصِيرُ مَلُوكَا
 مَلِكُهَا عَلَى الْمَدِينَةِ عَلَى الْأَوَّلِ وَالْخَرْجُ فِي ذَلِكَ يَقُولُ شَاعِرُ الْانْصَارِ
 تَوَدَّى الْخَرْجُ بَعْدَ خَرَّاجٍ كَثُرَى وَخَرَجَ مِنْهُ لُزَيْظَةُ وَالنَّصِيرُ
 لَعْرَاضُ الْمَدِينَةِ

ومنها تيمية وبها حصنها الأتراك القرد وفي بين الشام واللباز وكان
 15 ملكها السَّمُولُ بْنُ عَلِيٍّ الْيَهُودِيُّ لوصف بالوفاء الذي يقول فيه

الشاعر

٥) Jāk. ٦) Ibn Hischām ٣٥٠, 8, Jāk. III, ٥٩٧, 8. ٧) Jāk. l.l. 9 substituit ابن العباس اللهبى false, nam hic tempore Omayyadarum floruit (Agh. XV, ٢ seqq.), hic autem versus pertinet ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٧١٥ seq. Poëta ibi appellatur ابن الفضل اعلى, ab Ibn al-Athir vero الفضل بن العباس. ٨) Apud Tab. substitui بخاتم cum Jāk. et I.A. ٩) O سلطان. ١٠) Jāk. IV, ٣١, 11 السراة (cf. II, ١٧, 5, Belâdh. ١١ seq.); quoque in traditione (Fâk, I, 508) ان الجارد لما اسلم

ان الجارد لما اسلم (Fâk, I, 508) ubi Zamakhech. male explicat الزارة addens leonem appellari الزارة per الزارة واثا وجعله في انزارة
 السمول^٧ أ) جى Jāk. ٨) الخرج^٨ Deinde A نسوي Jāk. ٩) B et Jāk. صحيح^٩ A a prima manu, altera add. با cum ١٠) B
 ١١) الاشمى. Vid. Jāk. I, ١٥, 15.

بِالْأَكْبَلِ الْعَرَبِ مِنْ تَيْمَمَةٍ مَنِيْلَةٍ حَسَنٍ خَصِيْنٍ وَجَارٍ غَيْرِ غَدَارٍ
وَمِنْهَا نَوْمَةٌ الْجَنَدِلُ وَهِيَ مِنَ الْمَدَنَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ مَرَحَلَةً وَمِنْ
الْكَوْطِ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلَ وَمِنْ دِمَشْقَ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلَ وَحَصْنُهَا مَارِدَةٌ
(112) كَلَّتْ لِبْنَاهُ

تَمَرٌ مَرْدٌ وَهَرٌ الْأَكْبَلُ
يَدْوِمَةُ التَّفَى لِحَكَمَانِ كَلَّ أَوْسُ بْنُ جَالِبٍ
لَوْ كُنْتُ فِي ذِمَّةٍ أَوْ فِي فَارِجٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَبِّبِ النَّوْبِ الْوَاقِعِ
وَمِنْهَا الْفَرْعُ وَذُو النَّمْرِ وَوَادِي الْقَرَى وَمَنْحَنٍ وَخَيْبَرٍ كَلَّ مَرْحَبٌ
قَدْ عَلِمْتَ حُمَيْرُهُ أَتَى مَرْحَبٌ سَاكُ السَّلَاحِ يَسْتَلُ مَرْحَبٌ
وَمِنْهَا قَنْدٌ وَتَوَى عَيْبِيَّةٌ وَالْوَحِيدَةُ وَتَيْمَرَةٌ وَالْحَدِيدِيَّةُ وَطَلِي 10
وَحَصْرَةٌ وَالسَّقَرَةُ وَالرَّحِيَّةُ وَالسَّيْلَانَةُ وَسَيْلَانُ وَهَاطُ وَقَرَابُ وَالْأَكْبَلُ 11
وَالْحُمَيْرَةُ 12

الطَّرِيقُ الَّذِي سَلَكَهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ حِينَ هَاجَرَ
أَخَذَ بِهِ الدَّلِيلَ فِي اسْفَلٍ مَعَهُ حَتَّى جَاءَ إِلَى السَّاحِلِ اسْفَلَ مِنْ
مُسْفَانٍ ثُمَّ عَارَصَ بِهِ الطَّرِيقَ حَتَّى جَاوَزَهُ فَتَجَدَّدًا فَسَلَكَ فِي الْخَرَّارِ 15

ا) عشر et max bis عشر ب) B ١٢٠. Cf. ad seq. J&K.

IV, ٣٨٩, 7. C وقال الشاعر. ج) Tab. I, ١٥٧, 10. د) Sic cum مع
Vulgo خبير. ه) Vid. Bekri 'ov seq. (ubi vero male editum

est), Belâdh. ٣١ ult, ١٢, 6 a f. A غريبة sed panota superna deleta

sunt, B جهلة. ف) والوحيد B. و) حصير, C وتيمر A. Vid. Sem-

hûdi ٣٧. ا) B والبرقة, B والبرقة A. ب) B et Ibn R.; C جديق. ج) A et Ibn R. حصير, B om.

د) Sic A, B et Ibn R.; C جديق. ه) A et Ibn R. حصير, B om.

ز) Quoque انساب appellatur. B om. ح) A ولاكحل. Cf. Bekri ٦١.

ط) Ibn R. idem habet; ab aliis non memoratur. ي) C جاوز.

ج) A والخرار et quia praecedit في probable est auctorem voluisse

pluralem vocis خَرَّار (الخرار, O الخراب, B). Traditio vero satis constat

b. l. sermonem esse de al-Kharrâr in vicinia al-Djohfae, vid. Tab.

I, ١٣٧, 4, Ibn Hishâm ٢٧٣, 1, Bekri ٢١٥, 8, J&K. I, ٣٧, 8,

Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

في علا فنيها المرقاة في استبطن بعدة منلججة منلجج في سلك
مرجج من *مجلج في سلك بطن مرجج في الغصون في بطن ذات
كشد في اخذ الأجر في سلك ذا سرة في بطن أهداء منلجج
تعيين في بلغ العتبانة في لجار القاحلة في عبط بعد العرج
في سلك فنيها الاعياره عن يمين ركوبة (113) في عبط رنما
في في عبط بن علف بقلبا

طربك لجاد من الميمية في مكة

من المدينة الى الشجرة وفي مهلت اهل المدينة ستلا اميال، في
الى مئل فيها آبار اثنا عشر ميلا؛ في الى السيمالة فيها آبار تسعة
10 عشر ميلا، في الى الترويتة فيها برك اربعة وثلثون ميلا، في الى
السقييا فيها نهر جابر ويستان ستلا وثلثون ميلا، في الى الآبواه فيها

quod Pro منلجج A om. Vulgo. على فنيها المرار B. ex Ibn Hisc. et Tab. reposui, A, B et C. مائل ut quoque Edr. I, 140. o) Sic A hic et mox ut Ibn Hisc.; B a. p.; U مجلج; Bekri f. ١٥ مجلج, Jâkât, IV, f. ١٥ seq. prasfert مجلج sed memorat quoque مجلج et مجلج. d) A et B a. p. Vid. Ibn Hisc., Jâkât IV, f. ١, 5 seqq. et Samhûdt f. ١٧ ult. e) B om. f) Ibn Hisc. et Jâk. l. I. et III, ٨٦, 8 ina. من B om. في الغصون. A a. p. g) A a. p., B كشد. Pro ذات Bekri f. ٨٠ et Ibn Hisc. habent (C om.). Jâk. IV, f. ١٧, 1 بطن كشر. h) Ibn Hisc. سلم. Pro في idem من الاعمال, deinde in الاعمال correctum. i) A نعمان, C وبعير, B om. Ibn Hisc. et Jâk. I, f. ١٥, 8 تعين, cf. Jâk. in v. et Samhûdt f. ١٦. j) A العمانية, B العمانية, C العمانية. m) Sic quoque Jâk. in v. et Samhûdt f. ١٧. B الفاحدة i. e. الفاحج (sec. Samhûdt لغغير a. العائر العائر, O a. p. n) A om. o) In traditione العائر العائر, sed cf. Jâk. III, ٥٧١, 12. Apud Tab. l. I. 6 receptum est لغغير. C الاعندر. p) رنما A. q) ركوبة A. r) بطن رنم. B hic et infra الحدة. حى. Edr. بثر B. r)

آبار تسعة وعشرون ميلاً، ثم إلى الجَحْفَة وفي من تهامة وفيها آبار
والبحر منها على ثمانية أميال * وفي ميقات أهل الشام سبع
وعشرون ميلاً، ثم إلى قَلْبَد فيها آبار سبعة وعشرون ميلاً، ثم إلى
عسفلان فيها آبار أربعة وعشرون ميلاً، ثم إلى بطن مَرَه فيها عين
جركلة ثلثة وثلثون ميلاً، ثم إلى مَكَّة ستة عشر ميلاً ٥
طريق لِحَدَّة من معدن النقرة إلى مَكَّة

منها إلى مَغِيْقَةِ الْمَوَان فيها برك وآبار وماء نور ثلثة وثلثون ميلاً
والمتعشى السطوة على ستة عشر ميلاً، ثم إلى انْبِلَاة فيها برك وآبار
أربعة وعشرون ميلاً والمتعشى أربعماء على أربعة عشر ميلاً، ثم إلى
مَعْدَن بَنِي سُلَيْم فيها برك ماء أقل ما يوجد فيها لثة أربعة وعشرون 10
ميلاً كَلَّ الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنْزِلٍ بِالْتَرَكِ الْبُشْبُ تَقَى وَالْغُرَابُ يَهْكِي
(114) والمتعشى شروري؛ هي اثني عشر ميلاً، ثم إلى السَّليلة ٦
ستة وعشرون ميلاً والمتعشى بالكُنَابِيْن؛ على ثلثة عشر ميلاً، ثم إلى
الْعَمَف فيها بركلة وآبار أحد وعشرون ميلاً والمتعشى السَّنَجَة = على 15

a) C ponit sub لَحْدَد b) Ibn R. Kasm, Kod. Hamdani
١٥, 2 أربعة (sed apud hunc plurimae distantiae diversae sunt).

Deinde A. وعشرون e) I. مَرَّ الظَّوْرَان B. sinem itinerarii non
habet. d) Ibn R. أربعة وثلثون, Hamd. ستة وعشرون, Kod. ثلثة
sed hoc est manifestum vitium. e) Jāk. et Bekri non habent.
f) A. أربعماء B. أربعماء; ابن ر. أربعماء. Hic jacent monticuli
أربعماء (Bekri ٣٦٧, 8, Wüstenfeld, das Gebiet von Medina, 89),
sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum
esse. g) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Saila,
vid. ad Mokadd. ١٨٩ et cf. Wüstenfeld l.l. 88. Pro seq. B. لثا
جفت ثم يوجد فيها ماء. Apud Ibn R. السَّليلة recte anteponitur.

h) A. منبلا. i) B. شروري Ibn R. non habet. k) B. et
Ibn R. بالكناس. l) A. a. p., B. بالكاس, Ibn R. بالكناس. Conjectura
eddidi, coll. Jāk. IV, ٣٠٩, 15 cum III, ١٣٩, 7. m) Sic A. et Ibn
R. (a. p.); B. ممدكة.

اثنى عشر ميلا، ثم إلى الأثني عشر فيها بركة وآبار اثنان وثلاثون ميلا
 والمتعشى الكراع ^د على خمسة عشر ميلا، ثم إلى المسلح ^{هـ} فيها
 بركة وآبار وفي ميقات أهل العراق أربعة وثلاثون ميلا والمتعشى الكيرانة ^و
 على أربعة عشر ميلا، ثم إلى الغمرة ^ز فيها بركة وآبار ثمانية عشر ميلا
 والمتعشى القصير ^ح على ثمانية أميال، ثم إلى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة للماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى أطلس ^ط على اثنى عشر
 ميلا، ثم إلى بستان بني هاجر * كثيرة الماء ^ي اثنان وعشرون ميلا
 والمتعشى * سمير ^ق كندة ^ك على احدى عشر ميلا، ثم إلى مكة
 أربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاش ^ل على احدى عشر ميلا *
 10 من بغداد إلى مكة مائة وستين وسبعون فرسخا وثلاثا فرسخ
 تكون * أميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا *

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة أميال، ومن طريق جدة على
 عشرة أميال، ومن طريق اليمن على سبعة أميال، ومن طريق
 الطائف على احدى عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستا ^و
 أميال *

وطول المسجد الحرام ثلاثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلاثمائة (115)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت أربع وعشرون ذراعا وشرقي ثلاث

a) لثلاث. b) بالكراع، Ibn R. non habet. c) Voc. sec.

Mokadd. l. l. k. d) الكيرانة، Ibn R. non habet. e) الغمرة. f) B
 non habet. g) كمر الماء (sic) ديمر. h) B وثلاثون. i) A و
 B و. j) A et B a. p.; Ibn R. non habet. k) اثنى عشر. l) B و
 B و. m) B haec non habet. n) ديمر. o) يكون ذلك B وسبعون
 سد Ibn al-Fak. p) ult. (nbi l. k.), Mokadd. v, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azrakl ١٣٦. paen. et Ibn Djobair ١١, 5 فرسخ
 Secundum nonnullos (Chron. Mekk. II, ٧٨, 11 seq. Jāk. I, ٨٧, 20)
 a Mekka distat 6—4 M., sed distantia 8 M. certo falsa est.
 p) Azrakl سبعة، Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرين ذلها وشبر ذرع ثور النحجم خمسون ذلها وذرع الطواف
 مائة ذراع وسبع الذرع ومكة الكعبة في السنة سبع وعشرون ذلها،
 وكانت مكة دار آدم صلى الله عليه ثم نزل الاسم تعظم الحرم
 حتى بوا الله عز وجل لإبراهيم عليه السلام مكان البيت فرفع هو
 وإسماعيل عليهما السلام قولعه ونهاه *
 ٥
 تخالف مكة بنجد

الطائف وتجران قل الشاعر
 وكعبه نجران حتم عليك حتى تلبس بلبها
 وقرن المنال قل الشاعر
 ١٥ ألم تسئل الربيع أن يلبس بقرن السنارل قد أخلنا
 والفتن * وكان والربيع * ونه * وبش * وتبلك والهجرة * وحج *
 وجش * والسر * *
 وتختلفها بتب *
 صكان * ومشم وبش وح * *

e) Mokadd. v, 2 خمسة وعشرون; cf. Asrakī ٢٩ psen. seq.
 ٥) عمر بن ابن ربيعة vid. Jāk. IV, v. 1, 2. الفاشي vid. Jāk.
 IV, v, 2. d) A et B العيف. Cf. Hamd. ١٧, 1٧ et Jāk. in v.
 Edr. habet العيف. e) A et Edr. وليلة, B id. a. p. Cf. Hamd.
 l. ult. et Jāk. in v. Pronuntiandum esse ut feci, non الربيعه, per-
 tet e versu Jāk. II, ١٢٢, 2 et tiamnuno ita appellatur, teste Doughty.

Non probable est, legendum: esse لبسة aut لبسة (Hamd. ١١, 1).
 f) A وحيرة, B وحيرة. g) Voc. apud Hamd. ol, 11, ١٧, B u. f.
 (Edr. om.). h) A a. p. (legi possent ولسه), B ولسه, Edr. كبشة
 (tres mss., unus كبشة), Ibn Rostah ولسه i. e. كنبه a. potius
 كنبه (Hamd. ol, 11, ١١, 6, ١٧, 20, ٢٥, 22, 25; Bekri ٢٧ et alibi
 كنبه; cf. Müller ad Hamd. ol). i) B والحوش ut quoque infra in
 itin. k) B والشراء. Deinde habet منها pro مختلفها. l) A صكان. Deinde B صكان.

الطريق من مكة الى الطائف

قَالَ التَّمِيمِيُّ

تَشْتَوِي بِمَكَّةَ نَعْبَةً وَمَصِيفَهَا بِالطَّائِفِ

(116) من مكة الى بحر ابن المرتفع، ثم الى قرن المنازل وفي ميقات
 اهل اليمن والطائف، ثم الى الطائف، ومن ايراد من مكة الى
 الطائف على طريق العقبة بالي هيفت، ثم بطن قملان، ثم يصعد
 حيفا حزامه، ثم يشرف على الطائف ويهبط ويصعد عقبة خيفلة،
 ثم يدخل الطائف ۞

الطريق من مكة الى اليمن

10 من مكة الى بحر ايس الموضع فيه بئر، ثم الى قين المنابلية
عظيمة، ثم الى الفتق قبة كبيرة، ثم الى صقفة فيها بئران،
ثم الى تربة قرية كبيرة، ثم الى حوى فيها نخل وحمير، ثم الى
رثيمة فيها نخل وحمير، ثم الى تباله مدينة كبيرة فيها حمير،
ثم الى بيشة بطنان وكمية فيها ماء طاهر، قال حميد بن مسرور

a) A الحرف، in B delet. b) حَقِيْقَةُ حَقِيْبَة B. c) A العلف، B العلف، Edr. non habet, Kod. العلف. Apud Hamd. ١٣٣, 2 et 12 male العلف. d) B صَقَر، Edr. صَقَر (B et D), A صقر، O صقر. Hamd. ١٠٧ ut rec. sed ١١١, 19, 25 habet صَقَر. Apud Mokadd. ١١٣, 1 receperam صقر. e) B كَدَا ut Kod. Apud Mokadd. recepi كَدَى. Jāk et Bekri in v. praescribunt كَرَا، sed Hamd. l.l. 7 et ١٣١, 12, 19 habet ut rec. et sic Edr. cod. B. f) A et B وَدِه، Kod. وَدِيَه، Edr. الرَوْدِه. Jāk et Bekri praescribunt ut rec., Hamd. ١١٩, 6 sed. habet رَوْدِيَه sed ٧٥١, 12 ut rec. Hoc loco Hamd. substituit الْفَرَجَا (cf. ١١٩, 4, ١١٩, 12, ١٣٣, 8 et ٧٥١, 12). Cf. Mokadd. l.l. a. Jāk et Bekri (in v.v.) quoque habet lectiones رَوْدِيَه، رَوْدِيَه، رَوْدِيَه. g) A لِعَطَان، B عَطَان، Edr. يَفْطَان. Hamd. ut rec nisi quod pro عَطَان legendum sit يَفْطَان ut recte ib. fov.

الهلالية

إذا شئت غننى بأجواز ييشلا إلى النخل من ثلثت هـ أو ييميمنا
 ثم إلى جسداه هـ فيها بئر ولا أهل فيها، ثم إلى بسات حرب هـ قرية
 عظيمة فيها عين وبئر، ثم إلى ييميم هـ ولا أهل فيها، ثم إلى كتنا هـ
 قرية عظيمة فيها آبار، ثم إلى النخلة هـ فيها بئر، ثم إلى سرور راج هـ
 قرية عظيمة فيها عين وكروم * وجرش منها على ثمانية أميال هـ
 (117) ثم إلى المهاجرة قرية هـ عظيمة فيها عين، * وفيها بين سرور
 راج * والمهاجرة طلحة اللطيف شجرة عظيمة تشبه القرب هـ غير أنها
 أعظم منه وقى لحد ما بين جبل مكة وجبل اليميم، ثم إلى عسلا هـ
 وهاذا قليل ولا أهل فيها، ثم إلى صنعاء مدينة عظيمة هـ يدعى فيها 10

- من ييميم Jāk; بيميمنا A. ٥) كتليب A. ٦) Jāk. IV, l. v, 1. ٧) A. et B s. p. Hamd. cum art. sed ١١٩, 6 جسداه. ٨) A. om. ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi sec. Hamd. et Jāk. (in v. حرب), sed forte cum Kod. et Mokadd. scribendum foret حرم, quae est antiquior forma nominis. ٩) A minus recte de Edr. annotavi). ١٠) A كشه B, كنبه s. كنبه A. كنبه, Edr. كشه, Kod. et Mokadd. كنبه. Vid. supra p. ١٣٣ h. ١١) A. Apud Jāk. l. o, 8 idem reponendum est pro كنبه. ١٢) A. In B statio desideratur. Apud Edr. in النخلة corruptum. ١٣) A. سرور. B h. l. om. Kod. et Jāk. سرور habent; cf. Mokadd. l. l. h. ١٤) Kod. haec ad كتنا habet, B ad بيشه بعلل, sed apud hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. l. ١٩, 22 seq. Edr. ut noster. ١٥) A et B om. ١٦) A om. ١٧) A. وفيها بئر سرور راج. ١٨) In carmine peregrinationis Hamd. fo., 21 عسلا vocatur locus, vid. l. 24. ١٩) Voc. in B; Edr. substituit للخلال. ٢٠) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd. ١٣, 17, l. ١٦, 16, ٢٢١, 4, 9 (لعسلا) unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii eodd. Edr. عسلا. Apud Mokadd. edidi غُرْخَا l. غُرْخَا coll. Jāk. III, ١٧١, 21 seq. (موضع من اليميم بين جرش وصنعاء). ٢١) B مدينة صغيرة. Edr. قرية عظيمة, Kod. قرية عظيمة (كبيرة).

الاسم^١ والعدل، ثم إلى الأعمش^٢ لا أحد فيها وفيها عن صغيرة،
ثم إلى خيوان وفي قرية عظيمة كثيرة الأروم عظيمة العنايد وفيها
بركتان وأهلها الغمر^٣، ثم إلى ألفت^٤ مدينة فيها ثروم وزرع^٥
وهيون، ثم إلى صنعاء مدينة اليمن، قال الرازي
«لا بُدَّ من صَنْعَا وَنَ طَلِ الشَّعْرِ وَنَ تَخْلَى كُلَّ صَوْنٍ وَتَعْفَرُ
وَقَالَ أَبُو فُرَاسٍ»

وَنَحْنُ أَزْهَبُ لِمَصِطٍ وَلِنَا صَنْعَاءَ وَالْيَمَنُ فِي قَوَائِمِهَا
«وَبَشَتْكَ صَنْعَاءُ» وأهلها السَّرَارُ يحرق إذا جاء المطر في شهر الصيف
ويصب في سوان^٦ فيكون كلها بُخَيْرَةً كُلُّ الشَّامَةِ
١٠ «يَلِي عَلَى سَائِرِ شَطِ السَّرَارِ بِسُكُونِهِ رِسْمٌ شَدِيدُ الْتَقَرُّ
مُخْلِفُ الْيَمَنِ

(118) مَخْلَفُ صَنْعَاءَ وَالْحَشَبِ^٧ وَرَحَابَةٍ وَمَتْلَةٍ وَمِنْ هَذَا التَّخْلَافِ
خَرَجَتْ النَّارُ الَّتِي أَحْرَقَتْ الْجَنَّةَ الَّتِي ذَكَرَهَا اللَّهُ عَزَّ وَجَدَّ فِي كِتَابِهِ
«فَصَبَّحَتْ لَكُثْرٍ بِسْمِ» وصنعاء كل غمدان مسكن سيف بن ذي
١٨ «يَزِنُ لِمَيْقُ وَفِيهِ بِالْبَلِّ أُمِّيَّةٌ بَيْنَ لِيْلِ الثَّلَاثِ التَّقْفِيَّةِ»
اشْرَبَ قَتِيحًا عَلَيْهِ التَّلْجُ مَرْتَعًا فِي رَأْسِ غَمْدَانٍ نَارَاهُ مِنْكَ مَخْلَلًا
وَمَخْلَفُ صَنْعَاءَ، فمن صنعاء إلى خيوان أربعة وعشرون فرسخًا،
ومن خيوان إلى صنعاء ستة عشر فرسخًا، ومن صنعاء إلى النهج^٨

a) B. الأعمش. b) Hamd. الأعمش. c) B. الأعمش. d) Hamd. ألفت. e) B. الأعمش. f) J&K. IV, ١٢, 8. g) Of. infra ann. I. h) Bio A; J&K. III, ٢٤, 6. i) سنون. j) Dimasohki IV, 3 et al-Katbi in opore منهج الفكر eod. Robertson Smith f. 103 v.; Hamd. A, 24, ١٨, 17. k) B. وُلَّشَبِ. l) J&K. II, 7. m) Kor. 68 va. 20. n) AgA. XVI, ١٤, J&K. III, ١٤, 14 eod. o) A. دار. p) A et C sine art.

وفي تحت عليه المنصم عند طلوع المَلِكِ إلى في ليلِ حمل
 اليمين ٥ عشرون فرسخاً، فبين المهجرة صنعته ستون فرسخاً
 ومخلاف البتون وفيه ريدة وفيها أثير المعطلة والعصر المشيد
 التي ذكر الله تبارك وتعالى، ومخلاف حَبْران، ومخلاف نجدى
 حَبْران لى سَحِيمَة وموئها، وفيها رِيَامَة النار التي كل بعددها
 أهل اليمين، وعلى اليمين من صنعته مخلاف شاذى، وريضة، ولم
 وأرحب ومخلاف انحرنة، وقندان ومخلاف جوف قندان ومخلاف
 جوف مُرك ومخلاف شلوة وصدى، وجعلنى ومخلاف القيسرة، ومخلاف
 المشيق، وبوشان، وعتره، وفيه لسط ومخلاف أعلام وأنعم

- a) A s. p., B المنصم، C ut rec. (voc. sec. Hamd. ١٥, 6, ٢٥, 8). b) B
 O المبر، B البون، d) Codd. معدلة. e) (مكلا editio p. 108). الفجر sed superinscr. الفجر. f) Kor. 22 va.
 44. Of. Hamd. ١٦, 8, B الذى في القرآن. g) E solo C. Pro خيلان
 (quod B em.) habet... هيو... h) Sic B et C, cf. Edr. I, 145
 (وفيها et deinde) وبعدها B، وبعدها A. شاذى. i) A om.; Of. Hamd. v., 19, ١٢, 17, ٣١, 2. k) A s. p., B ربا
 O. A om.; التي كانت ائمين تبعدها C. m) Ibn Hishām ١٤, ٥١, Jāk. II, ١٢, Bekrī ٣٨١ et ٨٥١, Hamd. ١٧, 2 et ejusdem *Ikhli* apud
 Müller, *Südar. Studien*, p. 26 et quidem in cacumine montis اتى (of. Hamd. 1.1 ult.). Haec itaque verba inde a suo loco esse videntur post وهذان n) B النار. o) Sic B, Mokadd. ٨, 8 et Jāk. ٧٧, ٢٣٨, 21; A, C et Jāk. in v. جناح. Of.
 Hamd. ١٥, 4. p) A et B s. p. (وَيَامَ C)، وجام. q) A et B h. L. وحدا sed infra ut semper A et C
 الجرد، C الجرد، O الجرد. r) (ومخلاف مُدَى C) ut rec.; Jāk. praesor. صداء. s) Marg O لساخت اليق. t) A et U
 اعلى، C اعلى B. u) (B em.). Of. ad Mokadd. ٨ d. v) (B em.). Vid. ad Mokadd. c. In A initium vocis املا exesum est, superest
 Pro واعم B، واعم. Me recte logisso املا. u. probat versus apud
 Müller, *Burgen und Schlüssel* II, 96. Voc. انعم apud C et Jāk.
 (Hamd. ١٥, 6 انعم).

وَالْمُتَعَتِّينَ وَبَنَى عُكَيْفَ وَفَرَا مَرْبَ (119) كَلَّ النَّايِقَةَ الْجَعْدَى
 أَوْ سَمَاءَ الْكَاهِلِينَ مَرْبَ أَيْ يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَبِيلِ الْعَرَمِ
 وَمَرْبَ قَصْرَ سَلِيمَانَ وَالْقَشِيبَ قَصْرَ بَلْقَيْسَ كَلَّ ابْنُ نُوَيْ جَدْنِ
 أَفْشَرَ مِنْ أَهْلِهِ الْقَشِيبَ وَأَنَّ مِنْ رَأْيِهِ الْعَصِيبُ
 * وَمَرْبُوحُ وَالسُّدُ وَهُوَ الْعَرَمُ *

وَمِنْ مَعْنَاهُ إِلَى مَذْنَى وَجَعَلَى وَشَوَّهَ أَكْثَلُ وَأَبْعَثَ فَرَسَخًا
 وَمُخْلَفَ حَضَرْتِ وَيَهْلِيهَا وَمِنْ الْجَرِّ مَالٍ وَمِنْ مَذْنَى إِلَيْهَا ثَلَاثُونَ
 فَرَسَخًا، فَمِنْ مَعْنَاهُ إِلَى حَضَرْتِ أَكْثَلُ وَسَبْعُونَ فَرَسَخًا
 وَمُخْلَفَ حَوْلَانَ رُتَاعٍ وَبَيْتِ وَأَيْ التَّمْلِ، وَمُخْلَفَ آخَرٍ، وَمُخْلَفَ
 10 التَّمْلَةِ، وَبِمَرْبَةٍ هِيَ سِتَّةُ عَشْرَةَ فَرَسَخًا مِنْ مَعْنَاهُ، وَمُخْلَفَ بَنَى
 مَرْبً، وَتَاتَ وَرَتَعَ، وَمُخْلَفَ تَغَيَّرَ، وَمُخْلَفَ الشُّرُوءِ وَهَذَا هُوَ
 مَرْبَى الْقَهْقَرِ، وَمُخْلَفَ مَنَسَ، وَمُخْلَفَ رَمَعِنَ، وَتَسْقَانُ
 وَكَثْلَانِ وَبَيْتِ كَحِرَاءَ يَبْنُونَ، كَلَّ أَمْرُ الْكَلِيسِ بْنِ خُثْعَرٍ

- a) والصبعين A, deinde altera manus junxit se ut et ut fesset
 ut habent C et B (n. p.). Cf. Jāk in v. b) A et B
 من الاغشى o. ا. Bekrt. Apud hunc versus iaspit voce
 ut in *Nohawdāhid al-Kasachāf*, p. 13. Apud nostram subintelligitur.
 والنسيب B c) A hic et mox الفسيب eum vos. B
 d) B خريه e) A hie et mox الفسيب eum vos. B
 Eiusdem poematis 'Alkamas versus apud Müller l. I, 64 sq., II,
 88. f) A زانه Jāk. IV, 1.4, 9 g) Ko 27 va. 18. In
 B malo النجس. h) الخفل C الخفل. Est حفل جهلان Hamd.
 B واث A وحشيين C ورومان B وروما A i) 20. 4.
 ut Mokadd, ut المرف A ريننه B رتيننه A m) واث C واث
 B الشرق C السرى. Edidi secutus Hamd. n., 7 seq, Jākāt 10, 3.
 o) الخجرج A, تمر إلى اخراج C. In Hadhramant portus ejusdem
 nominis est, cujus nomen scribitur خابريج (cf. quae
 scripi de Hadhramant in *Revue coloniale intern.* 1886 p. 111). B
 haec om. p) A عيس B عشر q) حثر z عشر A
 r) Ex C addidi, A om., B haec non habet. s) A جعصر (sic).

الْحَجْدَة وَمَخْلَافُ السَّكَاكِينِ وَهُوَ آخِرُ الْيَمِينِ ٥

فَمِنْ صَنْعَةِ إِلَى كَمَارٍ كَمَا نَفِئْنَا سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، وَمِنْ ذَمَارٍ إِلَى
مَلُوءٍ بِحَصْبٍ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، وَبِحَصْبٍ مَدِينَةَ ظَفَارٍ وَصَرَا زِدَانِ
قَالَ أَبُو الْقَاسِمِ ٥

٥ تَمَكَّنَ وَتَكَبَّأَ وَبَنَى طَبِيعًا عَلَى رَقْدَانٍ أَهْيَظَ لَا يُنَالُ
وَبِظَفَارٍ كَانَتْ تَنْوِلُ مَلِكُ الْيَمِينِ، وَمِنْ هَلُوءٍ بِحَصْبٍ إِلَى السَّحُولِ،
ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، وَمِنْ السَّحُولِ إِلَى الثَّقِيْلَةِ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ وَمِنْ الثَّقِيْلَةِ
إِلَى الْحَجْدَةِ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، فَمِنْ صَنْعَةِ إِلَى الْجَنْدِ ثَمَانِيَةَ وَارْبَعِينَ
فَرَسَخًا ٥

١٥ وَذَاتُ الشَّمَالِ رَاجِعًا إِلَى صَنْعَةِ مَخْلَافٍ لَوْ شَعِبْتَيْنِ ٥ وَمَخْلَافُ
الْبَوَادِي، وَمَخْلَافُ الْمَعَارِ، وَمَخْلَافُ بَنَى مَجِيدٍ وَخِيَّةُ الْبَقَرَانِيِّ
الْجَنْدِ، وَمَخْلَافُ الرَّثْبِ، وَمَخْلَافُ صُلْبٍ وَفَدٍ (121) وَالْإِبْعَارِ،
وَمَخْلَافُ الْمَنَاحِسِ ٥ وَخِيَّةُ الْمُنْبِخَرَةِ فَلَمَّا حَصِينَةُ يَسْكُنُهَا إِلَى

a) الجند، ب) الجند. b) Cetera in O desunt. c) A hic et mox
عالم. Pro Hamd. ١٠١ بحصبة، sed Jāk. vult ut rec. (B
semel بحصبة ut Jāk. in v. ريدان. d) Ahlwardt *Divans* ٢٠٦،
Jāk. II, ٨٨, 11. e) A السَّحُولِ. f) A hic et mox التَّحْدِ، B
فمن الجند إلى صناعا manus prior. g) Ex corr. in A, ubi prior manus
In B haec desunt. h) A شعبتين a prima manu، B شعبتين (sine sine). Cf. Jāk. III, ١٢١, 10, ٢٧, 14 seq.
i) Sec. Mokadd. ١١, 1 et Hamd. ٨, 5; A الريداني، B a. p. j) A
محصرة، B المحصدة، Mokadd. ut rec.; cf. ann. a et Hamd. ٨, 23,
١١, 8. Sec. Hamd. ١٠٥, 4, ٢٢, 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
nempe in monte Anis, ubi jacet castellum Dāmigh inter Can'a et
Dhimār, cf. *Burgen und Schl.* I, 77. k) A صلب، B صلب، Mo-
kadd. سبع. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
يَدِ FORIE cum فِدِ componendum فِدِ in cod.). Forie cum فِدِ in cod.).
Hamd. ١٠٨, 21. m) A المناحيس، B المناحيس.

لدى مَنَالِغٍ وفيها منزل ابن ابي جعفر المَنَافِي من حير، ومَخْلَافٍ
 حَمَلٌ وَمَمْدٌ وَشَرَحِبٌ ومَخْلَافٌ مَنَالٌ وَمَنَالٌ وَرَجِيعٌ، ومَخْلَافٍ
 السَّحْبَلُ، وبني صَنْعَبٍ، ومَخْلَافٌ وَمَخْلَافٌ، ومَخْلَافٌ سَقْلٌ بِحَصْبٍ،
 ومَخْلَافٌ مَلَوٌ بِحَصْبٍ، ومَخْلَافٌ الْقَفَاةُ وَالْوَرِيَّةُ وَالْحَاجِرَةُ،
 ومَخْلَافٌ وَبَدٌ وَارَاقَةُ سَاحِلٍ قَلَاةٌ وَسَاحِلُ الْمَتَدَبِ، ومَخْلَافٌ
 رَمَعٌ م، ومَخْلَافٌ مَقَرِي م، ومَخْلَافٌ الْهَلَانُ ه، ومَخْلَافٌ جُبْلَانٌ ج، وفيه
 الْعَبْلَانِيُّ ع من آلِ ندى شرح ر جُبْلَانٌ شَقْلَانٌ شَقْلٌ الطَاغَةُ وَشَقْلٌ
 الْعَصْبَةُ، ومَخْلَافٌ ندى جُرَّةٌ، ومَخْلَافٌ الْحَقْلَيْنِ، ومَخْلَافٌ الْغُرُوتِ
 وَالْأَحْرُوتِ م

a) B الحون؛ J&k. IV, ٩٧, 14 ut rec. Viros ex hac familia me-
 morat Hamd. I., 24 seq. b) B solo A; B om. a مخلاف حمل ad

رجيع Hamd. vo, 11, I., 18. c) Sic A et Mokadd. eod.
 C; recepi ibi e B عَنَابٌ. Sequens رجيع e solo A; cf. forte Hamd.
 I., 6. d) السحبل A. e) In Mokadd. h. l. inseritur ومن

الوجه الآخر. f) A a. p., B مَخْلَافٌ. g) A denuo علف cum voc.
 h) A القباصة، B القباصة، Mokadd. eod. B ut B, eod. O القباصة
 quod perperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed
 J&k. in v. et Hamdant v, 22, vo, 6, I., 6 ut rec. i) والوريزية A
 ut Mok; vid. Jakdht I. f, 6, Hamd. vo, 11, J&k. in v.
 k) B a. p. Probabiliter est حجر عَمْرَان Hamd. vi, 17 coll. v., 22.

Voc. conjectura apponi. l) للنندف. m) رَمَعٌ A، رَمَعٌ B ut
 Jakdht I. f ult. quoque habet رَمَعٌ. n) مَعْدَى B. o) الهار A
 in B ut vid. الهار. Pro seq. ومَخْلَافٌ، B وَجِيهٌ، A h. l. a. p., B

جُبْلَانٌ. p) شرح، B شرح. q) الْعَبْلَانِيُّ، B الْجَبْلَانُ. r) الشرحاء
 A، I. 11 et I. ٩، الشرحاء، Masdht III, 177. s) ذو سَعْتَر Masdht III, 177
 B non habet. t) A a. p.; B non habet. Lectionem sine
 tashdidā defendit Müller ad Hamd. v., 20. u) A الاحروب sed lit-
 terae f alterum punctum deinde est additum, in B optio inter
 أَحْرُوتٌ et الاحروب. Cf. J&k. in v.; Hamd. v, 22, I. 1, 24. Forte lectio cum f bona est, permutatione hujus litterae cum ث.

فمن صنعاه إلى العرف ثمانية فراسخ، ومن العرف إلى الأهلان عشرة فراسخ، ومن الأهلان إلى جبلان ٥ أربعة عشر فرسخاً، فمن صنعاه إلى جبلان اثنتان وثلاثون فرسخاً، ومن جبلان إلى زبيد ورمع اثنا عشر فرسخاً ٥

٥ ومختلف خولان ٥ في ظهر صنعاه، ومختلف جندوه وحوشب، ومختلف صاك بمختلفة مرسى بعلك ٥، ومختلف مهسلع ٥، ومختلف حراز وهوزن ٥، ومختلف الأخرج وفتحتم ٥، ومختلف حصور ٥، ومختلف مالن ٥، ومختلف وبيد مدينة (122) صهر ٥، ومختلف شاكير ٥، وشبان، وبيت الأهلان ٥ والتبصيع يسكنها إلى نوى حويل ٥، وم ولد 10 إلى مكارو ومنهم يغفر بن عبد الرحمان بن كريب الخوالي ٥ كان لمرؤ القيس

و. A sine. ٥) A h. l. جبلان، B الجبلان. ٦) A الهار، B الهار. ٧) A خلد (Hamd. Forte l. deinde et deinde حداد B ٥). جلد. ٨) A من (حصن في مختلف جعفر 22, f. ٥, 22, Jāk. II, v. 17 seqq. و مقابلته مساهل 2, v. 9, 2, Ol. Jāk. III, v. 1, 2, من سار هلك B, ساد ملك B s. p. حراز وهوزن. ٩) A ميسلع Mokadd. بهشاع B ٥). دهلك. ١٠) A et B s. p., Jakūbi I. f. 5 s. p., sed Hist. I, ٢٢, 2 ood. صحيح. Hamd. ٦, 18, ١٥, 10. صحيح. Secutus sum Mokadd. et Jāk. IV, ٢٢, 8, ٢٣, 12. ١١) A et B s. p. ١٢) A ملان B, ملان et deinde صهر in v. et sub ملان Ol. Hamd. I. ٩, 21 seq. Jāk. habet ماجن. ١٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ١٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ١٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ١٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ١٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ١٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ١٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢١) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٢) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٢٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣١) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٢) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٣٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤١) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٢) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٤٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥١) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٢) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٥٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦١) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٢) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٦٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧١) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٢) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٧٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨١) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٢) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٨٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩١) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٢) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٣) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٤) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٥) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٦) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٧) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٨) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ٩٩) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان. ١٠٠) A ملان B, ملان Mokadd. ٩, 1, sed Jāk. IV, ٢٣, 18. ملان.

وَالْحَفَّ بَيْتَ أَقْبَانٍ وَخَجْرَهْ وَلَمْ يَنْفَعْنِيْمْ هَذَا وَمَلَّ
وَقَالَ لِيصَادَ

أَزَالَ مِنَ الْمَصَالِحِ ذَا أَرَأْسَ، وَقَدْ مَلَكَ الشَّهْوَةَ وَالْجَبَلَا
ومخلاف واضح هـ والمقلد هـ وهو بين صنعه وشيئهم، ومن صنعه إلى
شيام ثمانية فرائج، قَالَ الشاعر ٥
مَا زَالَ ذَا الزَّمَنِ الْخَبِيثُ يُدْعِيْنِي حَتَّى بَتَّى لِي خَيْمَةً بِشِبْلَمِ
ومخلاف الصغرى، ومخلاف خُشْلَهْ ومُخْلَن. ومخلاف حَقَمَ وَجَارَانِ،
ومضى الشَّرْجَةُ، ومخلاف خَجْرَهْ والمُعْرَبُ م، ومخلاف فُذَمَ وهو
بجلى قرية مَهَجِيَّة، ومخلاف حَيْلَهْ والكَوْنِ م، ومخلاف مَسَحَ م
ومخلاف كَنْدَهْ والسُّكُونِ ومخلاف الصَّدَفِ ١٥
السُّكُكُ

بَيْنَ شَمْرَهْ وصنعه تسع وأربعين سَكْ، ومن صنعه إلى نَمَارَ
أربع سَكْ، وبين نَمَارَ وَهَذَنَ سبع سَكْ، وبين نَمَارَ وَالْجَنْدَ
أربع سَكْ، وبين صنعه وَأَرْبَ (123) سبع سَكْ، وبين مُأَرْبَ
وَهَذَا فِي حَقِيقَتِهِ عَلَى الْأَهْلِ تَسْعَ سَكْ ١٥

a) Jāk. ll. 12 بيت أحول بأخجر Versus pertinet ad poema
eius tres versus habet Ahlw. ٢.٦ b) Ahlw. p. ٢.٢. c) Ahlw.

واطلع B d) أزَالَ مصانعا من لى Jāk. ١٦, 16. ef. Hamd. ١٦, 16. جِيَّاش

e) B f) Jāk. III, ٢٩, 10. vid. Hamd. ١.٩, 19 seqq. والمغفلك B

g) Sic A; B الصَّعْدَ، Mokadd. العصبه. An forte ef. Hamd. ١.٩, 2

h) A et B حاصِلَ OL Mokadd. ٧٧ f et fort. الحاصِلَاتِ وَلِلصَّعِيدِ

Hamd ١٦, 17 seq. الحاصِلَاتِ. i) A et B a. p. k) A et B a. p.

(A o. subscripta). l) A حَجُونِ، B id. a. p. m) B

n) A Mokadd. ٧٧, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. o) A

قُرْبَهْ حَيْلَهْ Jākāt in v. ut rea. Of. tamen Hamd. ١.٩, 22

p) Mokadd. الكونين. q) Sic A, Mokadd. مَسَحَ; ef. Hamd. ١.٩, 3, 7,

r) Jākāt in v. ut rea. Of. tamen Hamd. ١.٩, 20, ١٦, 22

s) Jākāt in v. ut rea. Of. tamen Hamd. ١.٩, 20, ١٦, 22

وُجِدَهُ فِي دِيَارِ الْفُرَاجِ رَجَعَ لِبَعْضِ عَمَلِ الْيَمَنِ لِجَبَابَتِهَا سُمِّيَتْ
 الْف دِيَارٌ وَهَذَا أَكْثَرُ مَا ارْتَفَعَ مِنْهَا فِي هَذِهِ الدَّوْلَةِ، وَكَانَتْ أَمَلُ
 الْيَمَنِ فِي الْإِسْلَامِ مَقْسُومَةً عَلَى ثَلَاثَةِ أَقْلٍ وَلَا فَرْقَ عَلَى التَّجَدُّدِ وَمُخَالَفَتِهَا
 وَفِي أَعْظَمِهَا، وَفِي عَلَى سَنَعَةٍ وَمُخَالَفَتِهَا فِي أَسْطِهَا، وَفِي عَلَى
 خَصْمَتِهَا وَمُخَالَفَتِهَا فِي أَدْوَانِهَا ۞

الْبَيْنُونُ بِالْيَمَنِ

وَكُلُّ أَهْلِ الْيَمَنِ بَنَاتُ الشَّيْبَانِ لِنَدَى يَتَعَ مِنْهُ قَتْدَانٌ حَرِينٌ
 رُجِدَهُ سَلِيمَانٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِقَلْبِ كَصُرَافٍ وَكَتَبَتْ فِي حَجَرٍ نَحْنُ
 بَيْنُونُ بَيْنُونٍ ۞ وَبَيْنُونَا سَلَحِينُ وَبِرُوحٍ ۞ وَبَيْنُونُ ۞ بِرُحَاصَةٍ
 10 لَيْدِينُ ۞ وَفَتِيدَةُ ۞ وَفَتِيدَةُ ۞ وَفَتِيدَةُ ۞ وَسَبْعَةُ أَجَلَةٍ ۞ بِفَاعِلٍ ۞ كَلَّ
 لَيْسَ لِي جَدْنُ ۞

A ۞ وهو B hic et deinde ۞ B ۞ العمل على B ۞. ووجدنا B ۞
 et B ۞. وكتب B add. وابنية et habet ۞. زوج ۞. جمع B ۞. In
 A legi posset بَيْنُونُ. B a. p. aut. جلس. J&K. III, 110, 14 infra
 omisso بَيْنُونُ. 'Arde p. ۳. v, 3 a f. بَيْنُونُ et Nowairi Ma.
 p. 89 غيدان وصراف وبن وسلاحين. Cf. de hac inscript. Tabari I,
 no seq. et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89
 (1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdāni servata, patet
 h. l. revera بَيْنُونُ suo loco esse. Cf. infra. ۞ B ۞ وصراف ۞ ۞ B
 ۞ وصراف ۞; cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakih ۳^e ann. p. ۞ B ۞ وصراف
 'Ar. ۞. In inscript. Himjar. h. l. est آفياك sed revera nec
 hoc castellum, neque بِنُونُ in terra وحاكة (ut proprie pro وحاكة
 legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 85, 86, 89. Pro-
 babile ergo est pro بِنُونُ inserendum esse tum nomen
 castelli in Wuhātha. ۞ A a. p. B ۞ وصراف وادري ۞ Hamd.
 et Tabari ۞. وصراف ۞. وصراف ۞. وصراف ۞. وصراف ۞. وصراف ۞. وصراف ۞.
 'Ar. وصراف. Vid. ad Ibn al-Fakih l. l. r. ۞ A a. p. B non habet.
 p) A ۞. B non habet. Probabiliter est a sing. ماجل, quod in
 uno loco Hamdāni legitur. g) Notus verus saepe laudatus. A
 جدن pro جدن.

أُبْعِدَ بَيْنَهُنَّ لَا مَعْنَ وَلَا أَقَرَّ وَبَعْدَ سَلَحِينَ بَيْنِي الْمَلِكُ أَثِيَابًا
وَقَرَى بِنَاعِطَهُ عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبٍ بَنَى هَذَا الْقَصْرَ سَنَةً كَانَتْ مَسِيرَتَنَا
مِنْ مِصْرَ قَالِ وَقَبَّ بَنٍ مَلِكُهُ قَالَا لَنْكُ مِنْذُ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفٍ وَسِتْمِائَةِ
سَنَةٍ ❖

وَوُجِدَ فِي حَصْنٍ لَشَمِيرَ بُرْعِشَةَ بْنِ نَافِثٍ أُنْعِمَ كِتَابَ بِالْحَبِيبِيَّةِ ❖
هَذَا مَا بَنَاهُ شَمِيرُ بُرْعِشَ عَنْ سَيِّدَةِ الشَّمْسِ، وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ كَفَّارَ مَكْتُوبٍ ❖

لَمَنْ مَلِكُ كَفَّارَ، لَحَمِيرَ الْأَخْيَارِ، لَمَنْ مَلِكُ ظَفَارَ، لَحَبِشَةَ الْأَشْرَارِ
لَمَنْ مَلِكُ ظَفَارَ، لِنَافِثِ الْأَحْزَارِ، لَمَنْ مَلِكُ ظَفَارَ، لَنُفُوسِ الْأَنْجَارِ،
19 (184) لَمَنْ مَلِكُ ظَفَارَ، لَحَمِيرَ بَحَارَ،

أَيُّ يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لِحَبِشَةَ قَدْ غَلِبَتْ عَلَى الْمَلِكِ فَمَلِكُهَا،
مَنْ أَرْبَعَةَ مَلُوكٍ اثْنَتَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةً ❖

الطُّوبَى مِنَ مَسْجِدِ سَعْدَةَ إِلَى الْبَصْرَةِ

إِلَى بَارِقٍ؛ ثُمَّ إِلَى الْقَلْعِ؛ ثُمَّ إِلَى سَلْهَانٍ؛ قَالَ الشَّاعِرُ

مَهَبَتْ بِرُتْمَانٍ وَهَبَتْ بِسُلْطَانٍ وَهَبَتْ عِنْدَ غَوَاتٍ 20
غُرَاتٍ

ب، مِيرْتَنَا A. Ex J&k. IV, v¹⁴, 21. A. بِنَاعِطَ B. Deinde B.

بَنَى مَسِيرَتَنَا A. hic et mox B. حَصْرَ B. e) بَصْرَ B. Deinde B.

B h. l. tantum B. لَمَنْ مَلِكُ ظَفَارَ، لَحَمِيرَ الْأَخْيَارِ، B. h. l. tantum B. لَمَنْ مَلِكُ ظَفَارَ، لَحَمِيرَ الْأَخْيَارِ، B. h. l. tantum B.

بِاسْمِ بُلْعَمٍ a. g. J&k. III, 171, 20, 133, 18 aut etiam ascpinus بُلْعَمٍ

a. g. Tab. I, 1. Cf. Caussin I, 77. f) بَعْنُونِ B. In hoc codice

scribitur. g) مَكْتُوبًا B. Vid. J&k. III, ov, 7 seqq. et lo-

cos quos laudavit Wüstenf. in annot. V, 806 imprimis Mas ad I, 178.

A. in seqq. In B quinque prima hemist. deunt. h) J&k.

الْأَحْبَارِ Mas. ut rec. d) مَمْلُوكًا B. Vid. supra p. 134, 6. e) A.

بَارِقٍ Ibn Rosteh n) B. لا مَصْلَحَ B. a. p. m) Ibn R. سَلْمَانِ

سَلْمَانِ o) B&k. 17, 17, ubi قَبْرِ B. p) غُرَاتٍ A.

ثُمَّ إِلَى الْقُرَى، ثُمَّ إِلَى الْأَخَادِيدِ، ثُمَّ إِلَى عَيْنِ صَيْدٍ، ثُمَّ إِلَى عَيْنِ
جَبَلٍ، ثُمَّ إِلَى الْبَصْرَةِ ٥

الطَّرِيقُ مِنَ الْبَصْرِ إِلَى مَكَّةَ

مِنَ الْبَصْرِ إِلَى الْمَنْجَشَانِيَّةِ، ثُمَّ إِلَى الْعَقِيرِ، ثُمَّ إِلَى الرَّحِيلِ،
ثُمَّ إِلَى الشَّجِيِّ، ثُمَّ إِلَى الْخَرْجَاءِ، ثُمَّ إِلَى الْحَقْرِ، ثُمَّ إِلَى
مَائِيَّةَ، ثُمَّ إِلَى ذَاتِ الْعُشْرِ، ثُمَّ إِلَى الْهَيْسُوقَةِ، ثُمَّ إِلَى
السَّمِينَةِ، ثُمَّ إِلَى الْقَبْلِجِ، ثُمَّ إِلَى الْعَوَسَجَلَاءِ، ثُمَّ إِلَى الْقَرْيَتَيْنِ،
ثُمَّ إِلَى رَامَةَ، قَالَ يَزِيدُ بْنُ مَرْقُوعٍ لِمَرْيُومَ
أَتَصَرَّفْتُ حَبْلَكَ مِنْ لَمَعَةٍ مِنْ بَعْدِ أَيْلَمٍ يَرَامُهُ
10 ثُمَّ إِلَى أَمْرَةٍ، ثُمَّ إِلَى طَخَفَلَا، قَالَ جَبْرِ ٥
وَقَدْ جَعَلْتَنِي يَوْمًا يَطْعَفَةُ خَيْلِنَا لِأَنَّ أَبِي هُبَيْرٍ يَوْمًا مُتَكَبِّرًا
ثُمَّ إِلَى صَرِيَّةَ، ثُمَّ إِلَى جَدِيلَةَ، ثُمَّ إِلَى قَلْجَلَا، ثُمَّ إِلَى الدُّثَيْبَةِ،

- a) أُنْصِ، B. القس، Ibn R. Vid. Jāk. I, ٣٣٥, 12 seq.
b) مَيْدَم، Ibn R. صبيدوم B. o. الاحاد. B. الاجاريد B. Vid.
Jāk. III, ٧٨, 19 seq. coll. ٧٨, 1 seq. d) A s. p. e) السعادية B.
f) الكفير، B. الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, *die Strassen*
von Bagra nach Mekka, Mokadd. 1.1, Ibn R. et Kod. g) الشخشي A.
B. السحجر. h) B non habet. i) I. e. حفر ابي موسى ut plene ha-
bet Ibn R. et Mokadd.; B. الكفر. h) مَلُومَة B. i) الشعب A.
B. العشب, Ibn R. العشاء, Kod. دار السب. Wüstenf. p. 8. pro
١٠ sed of. Jāk. III, ٧٢, 8 seq. m) الينوعة A. n) العنوميه B.
Inter hanc stationem et Nibādj est قَرَّ (Jākat in v.) sec. Bekri
vol. 7, ٧٥٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positam esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. 1.1 s. Edr. (II, 156) habet ut
Ibn Khord. p) Agħ. XVII, ٥٢ ult, Ibn Khallīc. n. 881, p. ٢١.
q) Jāk. III, ٥١١, 4, ubi مَكْدَرًا pro مَكْرًا. r) B ملحه ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 l.
ult. seq. haeitavit de loco. s) الرعيه A, الرعيه B, Kod. id. s. p.

ثم إلى قباء، ثم إلى مَرْنَة، ثم إلى وَجْرَة، ثم إلى أوطس، ثم
إلى نكت مرق، ثم إلى بُسْتَلَن بنى عامر، ثم إلى مَكَّة، فمن ههنا
من اللَّيْلَاجَ طَلَّ النَّقَرَة

الطريق من الهمام إلى مَكَّة

(125) من الهمام إلى العيص، قال ابن مقفع

لوه هامة تَدْعُو الصنَى بَيْنَ الشُّقْرِ وَالْهَيْمَةِ
ثم إلى العَدِيقَة، ثم إلى السَّيْحَة، ثم إلى التَّيْلَمِ، ثم إلى
سَعِيْرَة، ثم إلى السَّد، ثم إلى صَدَاة، ثم إلى شَيْفَاة، ثم إلى
الْقَرِيَتَيْنِ من طريق البصرة، ثم إلى المنائل التي قد مر ذكرها
إلى مَكَّة

الطريق من عمان إلى مَكَّة على الساحل

من عمان إلى فَيْق، ثم إلى عَوْكَلَن، ثم إلى ساحل هَبَاة
ثم إلى الشَّحْرَة وفي بلاد الكُنْدَر، قال الشاعر

Edr. الرقيبة et الرقيبة; Ibn R. ut rec.; Mokadd. habet
الدُّبَيْبَة (sodd. الرقيبة, perperam edideram الدُّبَيْبَة), quae est altera
forma ejusdem nominis, ut docet Jāk. in v.v. Wāstenfeld minus
recte duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 382.

a) A أ، B أ. b) Loco hujus stationis (B male مَرْنَة) Mo-
kadd. habet الشَّيْبَة (vid. Wāstenfeld p. 15). Ibn R. primum hanc
deinde Marrān habet, recte. c) Supplevi ex Ibn Khallīq. l.l.;

أ. ب. هامة. Pro الصنَى habent الشَّيْبَة، Kod.
لَدَيْمَة et لَدَيْمَة (II, 155). Ibn R. حديثه; B ut rec., Edr. (II, 155).
c) B et Kod. a. p. f) A النبيبة، B a. p. ut Kod. qui addit
سَعِيْرَة، Ibn R. et Edr. ut rec. g) B انسقى، Kod. a. p., Ibn R. صَدَاة،
Edr. السُّفْرَة et الصُّفْرَة. A) Ibn R. صَرَاة، Kod. مَرْنَة، Edr. مَرْنَة.

من سَعِيْرَة ut Kod; Ibn R. الشَّيْبَة، Edr. om. A) B ins.
حَرْكَلَن، Kod. كَوْكَلَن A) مرق، Kod. فَيْق B) طريق البصرة

B أ. ب. هامة. C) B et Kod. (sine voc.) male الشَّحْرَة،
A ج. subscribitur.

الى وادى القري، ثم الى الرحبية، ثم الى نوى المروة، ثم الى
 المروة، ثم الى السبيداه، ثم الى نوى خُشب، ثم الى اللدينة،
 ثم الى المنازل التى قد مر ذكرها الى مكة *
 الطيف من دمشق الى مكة

٥ (127) من دمشق الى منبل، ثم الى منبل، ثم الى ذات
 المنابل، ثم الى سرق، ثم الى تبوك، ثم الى المحدثات، ثم الى
 الأقصر، ثم الى الجنينة، ثم الى الصيحر، ثم الى وادى
 القري، * كَلَّ الشاعر

أَبْلَغُ أَمَا بَكَرَ إِذَا لَأَسْرُ أَلَمَرَى وَجَارَتْ الْغَيْلُ عَلَى وَادَى الْقَرَى
 10 ثم الى الرحبية، ثم الى نوى المروة، ثم الى المروة، * ثم الى
 السبيداه، ثم الى نوى خُشب، ثم الى اللدينة، ثم الى المنازل
 التى قد مر ذكرها الى مكة *

٥) A hic et infra, B (الرحبية et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
 (altero loco Edr. الرحبة); Mokadd. et Ibn R. الرحبة ut Jāk. II, v, 17,
 15. Samhūdī ٢٧١ ult. الرحبة. b) B h. l. om., infra أبو النمر at Bekri
 ٥٦, 1 (٦٣, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) السوايد أ. B om. d) B من اللدينة. e) تقدم ذكرها من اللدينة B. Nomen habet
 الكسوة, vid. Edr. ed. Gildemeister p. ٢٠. Secunda ab Edr. appel-
 latur كع. f) أ. مرع, B, مرع, Kod. مروع, Ibn R. مروع, Edrisi
 (II, 359) مروع cum. var. 1. مروع et مروع. Vid. Jāk. III, v, Bekri
 ٧٦. Idem locus significatur nomine مروع Jāk. I, ٣٣٦, 14, III, ٨١, 4.
 Post hanc stationem Edrisi male ins. البثنية et كع (كع, كع).
 g) A s. p. h) A اقصر. i) A السفى sed pars inferior litterarum
 حى fere evanuit, B السعد. Edr. السفى. Quod recepi (Kod. s. p.)
 nititur testimonio Abdarī apud Jākūt II, ١٣٠, 6. k) Haec cum
 versu rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poëta est Jamīd
 ibn Mo'awia khalifa, vid. Dinawarī ed. Girgas, p. ٢٧٥, 1. l) Di-
 nawarī الى الغيل (A). (وجارت). m) نوى المروة B. n) A om.
 o) B تقدم.

الطريق من البصرة الى الهمامه

منها الى منزل، ثم الى كاطمة، قال الرازي
صَحَّحَ مِنْ كَاطِمَةَ الْخَصَنِ الْقَصَبِ مَعَ ثَلَاثِي عَيْنَيْنِ مِنْ قَبْلِ الْمُطْلَبِ
وَقَالَ آخَرُ
فسار في كَيْلًا مِنْ بَيْتِي كَاطِمَةَ الى التَّوَكُّيفِ مِنْ قَهْلَانِ قَلْبَيْنِ
ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القَرْيَةِ، ثم الى
كاطمة، ثم الى الصُّلَيْ، قال النُّهَيْدِيُّ
أَيُّ دَارٍ سَلَمَى بِالْحَرُورِيِّ سَلَمَى إِلَى جَانِبِ الصُّلَيْ فَلَمَّتْكُمْ
ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جَبِّ التُّرَابِ
ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سَلَمَى، ثم الى النُّهَيْدِيِّ، ثم
الى الهمامه

وأعراض الهمامه

حَجَرٌ وَجُورِي الْخَضِرَمَا وَفِي مِنْ حَجَرٍ عَلَى يَمِينِ وَبَيْلَةٍ، وَالْعَرِيسُ
وهو (128) وإن يشقَّ الهمامه من اصلاها الى اسفلها وفيه قري،
والمُتَفَوِّحَةُ وَجُورِي وَالْقَرْيَةُ وَغَيْرُهُ وَمُهَشَمَةُ وَالْعَامِيَّةُ م وَبَيْسَانُ ن وَجُورَةُ 15

طبعة A. Probe طبعة B. Vocalem conjectura addidi. D. الخَصَنِ الْقَصَبِ A. A. distinguatur a طَخَفَا in via Bagrensi ad Mekkam, cuius nomen quoque

طَخَفَا a nonnullis pronuntiatur. Kod. طَخَفَا، Edr. طَخَفَا (A)، طَخَفَا (B)، طَخَفَا (O)، طَخَفَا (D). c) Jāk II, 14, 1. d) A. الرُّبَابِ، Kod. الرُّبَابِ، Edr. الرُّبَابِ، B om. Conject. scripsi. e) Voc. in A,

Kod. s. p., Edr. سَلَمَى (s. سَلَمَى quocum conferri posset Jāk III, 17, 17). f) A. النُّبَيْلِ، B id. s. p., Kod. النُّبَيْلِ، Edr. النُّبَيْلِ، cf. Jāk II, 16 et Bekrī 14, 17. g) Seqq. fere verbotenus apud Hamdānī 11, 23 seqq. h) Katbī f. 105 v. بَصْمُ الْعَيْنِ. i) Sic A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdānī 11, 4

وغيرها A. بَقَرَةُ، 20، sed v v, 20، Bَقَرَةُ، Jāk II, 15، 15، Edr. s. p. j) A. مَهْشَمَةُ، Edr. مَهْشَمَةُ et مَهْشَمَةُ. m) Sic quoque Edr., Hamd. العَامِيَّةُ. Jāk II utrumque habet. n) A ut eodd. Edr.

صالحه وتُصبح والمبرأ، كل امرؤ القيس
 فتُصبح فالمبرأ لم يُعَف رَسْمها لِمَا تَسَجَّتْها مِنْ جَنْبٍ وَشَمَلٍ
 والمَجَارَّةُ، قال الشاعر
 مُعَيِّمٌ بِالْمَجَارَّةِ مِنْ قَتْلِهَا وَأَفْلَكُ الْأَجْيَفِ فَلَيْمَانِ
 ٥ وولاي قرآن ٥

قوى في البحرين
 وفي الخط والطيف والآراء، وقهر والفوق ٢ وَيُنَوِّنَا، كل النابغة
 الجعدى ٥
 مَلِيحِينَ مِنْ وَحْشٍ يَنْوِنَا نَعْلُجٌ مَطْلَعِيلٌ فِي رَتَبٍ
 10 والمُشَقَّرُ والزَّادُ وَجَوَاكَا، قال الشاعر
 مَا مَرَّ أَشْنَأَسَ لَا يَكُونُ لَهْ يَمُّ جَوَاكَا وَنَوْمٌ لِي تَارٍ
 وسائون ٤ وذاريين والغلبة والشئون ٥
 الطيف من اليمامة إلى اليمن
 من اليمامة إلى الخرج ٣، ثر إلى تبعه ٣، ثر إلى المجازة، ثر

بميسان; vid. Ják. I, vii, 9 seqq. Hamd. فبشان, quod etiam a Ják. memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. b) Hoc nomen et vs. seq. in A male post والظيف collocata sunt, itaque in Bahrain. Cf. Hamd. l.l. 20 B والمَجَارَّةُ. Versus autem male h. l. laudatur, suo loco est supra p. ١٢٩, 1. A h. l. 1. بالانجر فنبأ. c) A فنن, B العنب; vid. Hamd. l.l. 10 et Ják. in v. d) A om. Etiam Ják. in suo codice non habuisse videtur (vid. I, c.v, 8). e) A et C الآراء, B الآراء. De اوارء non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakih ٣٠, 12. f) B والعروى Ibn al-Fak. et Ják. l.l. om. Cf. Hamdānī ١٣٨, 7. g) Bekrī ١٨٨, 2. h) B وحونثد i. e. جوحه. i) Sic quoque pronant in versu Agh. XVIII. f., 7 a f. k) A وسابون, B وسابون. Jákūt habet السابون et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Mokadd. et Belādh. habent ut rec., sive eam, sive sine artic. l) E solo A. m) B المخرج. Cf. Hamd. ١٣٦, 22, 10., 13. n) A s. n., Kod. معب, in B deest. Conjectura edidi.

عما يحمل من تلك النواحي حتى يرجعوا إلى القلزم ثم يحملونه إلى السفوا ثم يركبون في البحر الغربي فيبماء صلبوا بتجاراتهم إلى القسطنطينية فباعوها من الروم وربما صاروا بها (180) إلى ملكة فريجة فيبيعونها هناك، وإن شافوا حملوا تجارتهم من فريجة في البحر الغربي فيخرجون بقطاكة ويسمرون على الأرض ثلث مراحل إلى الجاية ثم يركبون في الفرات إلى بغداد ثم يركبون في دجلة إلى الأنبار ومن الأنبار إلى عمان والسند والهند والصين كل ذلك متصل ببعضه ببعض *

فما مسلك تجار الروس *

10 وهم جنس من الصقالبة فلم يحملون جلود الفراء وجلود الثعالب السود والسيوف من أقصى صقلية إلى البحر الرومي فيعشرون صاحب الروم، وإن ساروا في تنيس، نهر الصقالبة مرؤا بخمليج * مدعنه الخنزير فيعشرون صاحبها ثم يصيرون إلى بحر خرغان فيخرجون في الف سواحله * أحبوا وكثر هذا البحر خمس مائة فرسخ وربما حملوا تجارتهم من جرجان على الأهل إلى بغداد وبترجم عنهم لدم انصالية ويذهبون إلى نصارى فيؤمن الجزية *

فما مسلكهم في البر *

ثم الخارج منهم يخرج من الأندلس أو من فريجة فيعبر إلى السوس

a) A sine. ب) حملوا بتجارتهم B. ج) تجارتهم B. د) B. e. و. هـ) A in textu، في الجاية، in marg. B et Ibn al-Fak. f) v. 18 non habent. Lectio incertissima est. In vicinia urbis Bala locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicinia jacet Abu Hanaya, sed nomen recens est nec cum nostro componendum. f) A om. g) B. التجار الروسيون. h) A سفليد، B سفليد. Ibn al-Fak. ins. فيجديون. i) B ملك. Post. Ibn al-Fak. addit: و؛ ثم يجمعون في البحر إلى سمكس اليهود ثم يحلون إلى الصقالبة ibi f. ann. a. k) B ins. شافوا et mox habet f) Tuncis, A نيس، B s. p. sive نيس. Ibn al-Fak. nomen non habet. m) B et Ibn al-Fak. السواحله B. ج) بخمليج، A. ج) بخمليج.

يحمل منها شعلا في تقيده، وأنه ليس ببقلية النمل الكبير الذي يسمى في بلاد قزوين قردة لكثرة السيلع بها * وفي بلاد الروم على بحر الفزر بلاد تدعى المستطلة المطر بها دائم الشتاء والصيف لا يقدر أهلها على ديلس زرعهم وتخزينها وإنما يجمعونها في البيوت في السيل فخرجون منها بمصدر حنظل فيفركونه باليدى (182) ثم يطحن ويخبز، وفي بلادهم بواك كثيرة في كثرة الغرول عندنا إنما في القاطع وليس يقدر أن مع كثرتها على اتخاذ الدجاجة *

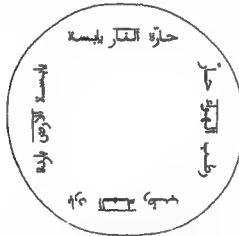
وأهل الحجاز واليمن بطرون الصيف كله وتخصبون في الشتاء 20 فطر صنعاه وما والأهواز حيزوان وتموز وآب m بعض أهل من الروال إلى الغرب يلقى الرجل الرجل نصف النهار فيكلمه فيقول تجل * قبل الغيث لأنه لا يذ من المطر في هذه الأيام *

ومن الحجاب بيتان وجدا بالاندلس عند فتحها في مدينة الملوك فتفتح احد البيتين وهو بيت الملوك فوجد فيه أربعة وعشرون راجا 18 عدة ملوك لا يدري ما قيمة التاج منها وعلى كل تاج اسم صاحبه ومبلغ سنة وكس ملك من السنين ووجد في هذا البيت مائة سليمان بن داود عليهما السلام * ووجد على البيت الآخر أربعة

بلاذق قزوين B، قزوين A. التي تسمى C. d) بنوع B. e) C ut rec. d) Sic eod.; Kasw. II, 37, المستطلة ut Ibn Rostah 1. 90 v. e) بواك زرعهم. In A litterae de fero perierunt; C زرعهم. Kasw. ديلس بيلدق. Ibn R. ut rec. f) B c. 3. g) Kasw. hinc fecit رخص. لكنها تنعيفه رخص. Pro. ايا في C. h) Ibn R. يقدر بغير. i) B. j) B. k) Kasw. l) B. m) Locum laudavit Berānī (Chron. 110, 17 sq. n) C ins.

ووجد (وجدنا) بالاندلس بينين عند فتحها C. e) على B. عدد C. f) واحد C. g) (فتحنا) superinsor. ملوك ملوك B. h) B, C, Ibn al-Fak. 4, 1 et Ibn R. وعلى.

ويعشرون قفلا كن ه كلها ملك واحد منهم ان عليه قفلا ولا يدرون
ما في البيت حتى د ملك لأدرياق وهو آخر ملوكهم قال لا بد لي
من ان اعرف ما في هذا البيت وتوهم ان فيه مالا وجوهرًا فاجتمعت
اليه الاساقفة والشمامسة فاعظموا له ذلك عليه وسألوه ان يأخذ بما
فعلت الملك قبلة (188) يفاكه فقالوا انظر ما يخطر على
بالك من مل تراه فيه فدخلن جميعه لك ونفذنه اليك ولا تفقدنه
فصاحم وفتح الباب فلما في البيت تصاور العرب على خيلهم بهائم
ونعائم / وتسيهم ونجلاهم فدخلت العرب بسلام في السنة التي فتح
فيها ذلك الباب *
ووجد قتيلا بن مسلم بمدينة تدعى بيتكند قدسوا مقامها يصعد
اليها بسلامهم *



وهذه دائرة صورتها الحكماء على شكل الدفنيا واطهروا للعبان ان
الله تعالى يلطف تدبيره جعل تبارج هذه الطبلع الاربع من اطرافها

a) A. ح. فلما et mox. b) B et C. لدونف II, 136; Kasv. II, 136; Kasv. II, 136; Kasv. II, 136. c) B et C. o. d) B et C. o. e) B. خيلهم. f) B. خيلهم. g) B. دخل. Deinde habet. h) Tar-
tum B. hanc habet, nec auctori tribuenda videntur. i) Cod. a. p.

وحولها التي تشاكل بعضها بعضا كالمترجّل لقرّ بالحرّ والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى. خلق منها هذا العالم مع ما بينهما من التعاضد والتعاضد

وهليه توكلت

الحمد لله كثيرا

٤ جميع ما في هذا الربع حار رطب جميع ما في هذا الربع حار يابس طيبة الهواء والدم والبيع والصبا طبع النار والمرة الصفراء والصفير واله المشرق وريحه للجنب وساعته والشباب والتميم وريحه الصبا الأولى والثانية والثالثة من قوى وساعته الرابعة والخامسة والسادسة البدن القوة الطبيعية الهاضمة ومن قوى البدن القوة النفسانية المذات الثلاثة ومن اللواكب القمر واليونانية ومن المذات الثلاثة من البروج والزهرة ومن البروج الحمل والثير اللواكب المربّع والشمس ومن البروج والبراء

المصرطان والاسد والسنبلة

والهية الربعية

بالله الاستعانة

جميع ما في هذا الربع بارد ورطب جميع ما في هذا الربع بارد يابس طيبة الماء والبلغم والشتاء والقبر طبع الارض والمرة السوداء والخراف والمنغرب وريحه الدجور وساعته العاشرة والاحتفال والبرق وريحه الشمال والحادية عشرة والثانية عشرة ومن وساعته السابعة والثامنة والتاسعة المذات ما اشبه المربع ومن اللواكب ومن القوى الباسكة ومن المذات للشرق وعطارد ومن البروج الجدى القابضة ومن اللواكب زحل ومن والندى والقوت ومن القوى الدافعة البروج الميزان والعقرب والفوس

٥) In circulo codex male habet النار حارة ٦) Addidit. ٧) Corraxi e Mas'ûdi IV, 2. Cod. التميم. ٨) Haec est pars secunda. ٩) Cod. ال. ١٠) Cod. a. p. ١١) Cod. والحقى. ١٢) Corraxi e Mas'ûdi, Haec est pars tertia. ١٣) Cod. الحدي. ١٤) Mas. بعض.

ومن عجائب الدنيا

الهرمان بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلنا ارتفع ذق
وقا رخام وممر والنبول اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
الملك * مكتوب عليهما بالسند كل سحر وكل عجيبة من الطب
والنجيم، ويقال والله اعلم انهما من بناء * بطليموس القلبي * الملك *
ومكتوب عليهما اني بنيتهما من * كان يدعى قوة في ملكه فليهدمها
فلن تهدم ابصر من البناء ولا خراج الدنيا لا يقيم بهدمها
كل والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما، كل تحدى اسماعيل
ابن يزيد الهلبلي كاتب لؤلؤ غلام ابن طولون قال خرجنا مع ابن
عبيد الله الواساني كاتب احمد بن طولون الى هرم من الاهرام الصغار 10
ومعنا فعلا فوجدنا مقدار ساحة مائة عشرة اهرام فقلنا فقلعه
فقلع الساف (184) الا ان من حجارة فاقصى الى رمل مكشور قلعه
الساف الثاني فاقصى الى الساف الثالث وفيه كوى منفورة قلعه الساف
الثالث فنزل الى حفن يكون سفاده اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
وفي اربع نيمتخات قبلته وشرقيته وغربيته وجنوبيته وفي مسدودة 15
بابواب شيعات حجارة ففحصنا اشرقيته فوجدنا فيها جرة جرة لها
رأس جرز على صورة خنزير غلوة مومياء وفحصنا الغربيته والجنوبيته
فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقيته الا ان صور رموس
الجزر مختلف وكان في الصحن ثلثمائة وستون تمثالا هي صور الناس

a) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 14, 11
بالذراع الهلبلي 1, 10, بالذراع السوء b) Ibn al-Fak. 9, 11 et Ibn
R. 11, 11 et Makr. I, 14, 4 (ubi باليد pro بالسند) quoque
ut rec. c) B et Makr. I, 14, 4 (ubi باليد pro بالسند) ut rec. d) A s. p., ceteri
non habent. Cf. ann. ad Hamdani 10, 15. e) C et Ibn R. 11, 11

f) Ibn R. ins. فوجدنا ذلك. Makr. om. فوجدنا ذلك. g) Hanc et quae sequuntur in
solo A sunt. h) Fere perit vocab. i) Cod. اربعون. k) Cod.
المسحاحة infra الممسحاحة. l) Cod. s. p.

شبيهة بالمكثفة ٥ ثم فحست النيماتاجية القليلة فوجدنا فيها جُرثًا من
حجر اسم أسود مطبق على فمها فحسنا فحسنا فحسنا فحسنا فحسنا
فوجدنا عليه حتى نأب الثمامن وفحصناه فلما فيه شبيه ميث وتحت
رأسه لوح من جَرُوع ابصر وقد صدعه النار التي اوقدنا على الجرن
٥ ولوححت اقوليا كنت على لليت فاحسنا اللوح والغماء ٥ فوجدنا في
جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
والاخرى صورة رجل على حمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
على نقلا بيده كصيب فاحسنا ذلك اجمع وصورة به الى احمد بن
ظليون فلما بصانع ثلث اللوح (186) واجمعنا على ان الصور ميسى
19 وميسى ومحمد صلى الله عليه وسلم اجمعين وأخذ احدهما الجرار واعطى
ابا هيد الله الكاتب جرّة واحدة واعطى واحدة فصرت بها الى منزل
فاخذت عودا فحسرت المومياء الذي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
اى احتاله حتى اخرجته فلما هو حواسي ٥ ثياب تدرج بعصا الى
بعض فجعلت انشرها حتى انتهيت الى قطعة من جلد ثور كانت
20 تلك لحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
نقطة دم فلا ادري ما كان ذلك والله اعلم ٥
ولما رويلا ٥ والاسكندرية يقال ٥ انها بنيت في ثلاثمائة سنة ٥
ولن اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخيرى سود
مخفلة على ابصار من شدة بياض حيطانها ومنارتها العجيبة على
20 سرطن من زجاج في البحر ٥ وكان فيها سرى اهلها ستمائة الف
من اليهود خولا ٥ لاهلها ٥

a) Cod. a. p. b) Cod. احدى. c) A ut solet رومية، Ibn Ijās
من محاسن مدن الدنيا Cod. 741 p. 138 nomine Ibn Khord. dat
أربع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة القسطنطينية العظمى
Ibn Ijās e) روى B et C d) ومدينة الاسكندرية ومدينة دمشق
nomine Ibn Khord. addit: ثلاثمائة سنة: وخربرت ثلاثمائة سنة
Of loosa laud. ad Ibn al-Fakdh v. ٨. f) B et C g) B
بحول C، خول

بناء بالحشب ابهى من كنيسة منبج لانها بطاقت من خشب العناب
ولا بناء بالرخام ابهى من قميل: لتطايكه ولا بناء * بطاقت للحجارة
ابهى من كنيسة جيص، وانا اقول ما بناء بالحص والاجر ابهى
من ابوان كسرى بالذائق قال البختري.

وكان الابوان من عجب المنعة جوب في جنب اربع جليس
مستخر تعلقوا شرفات رقت في رؤس رهوى وقنس
ليس يذرى اضع ايس ليحي سكونه و ام صنع جبي لانس
(187) وخويف بهزم جور بالكله كل الشاعر

جنت مبخذا قباكله فخطا ن واقولها بهزم جور
10 وياويله الغرير فيهم صرخوا رسمه ملكهم والسدير
ولا بناء بالحجارة احكم ولا ابهى من شادروان تستر لانه بالصخرة
واعدة للديد * وملاط * الرصاص *

وجوبه شيدار هوو نقره في الجبل، وزم ياجوج وياجوج *

صفا سدد ياجوج وياجوج

15 محمدى سلم الترجمان ان الوائف بالله لما رأى في منامه كان

السد الذي بناء له القرنين بيننا وبن ياجوج وياجوج * قد افتتح
فطلب رجلا يخرجاه الى الموضع فيسكب حبره فقال انشأ ما ههنا

a) A مسبان. b) B. ut quoque eodd. Ibn al-Fak. et Ibn R. (qui addit ut quoque). c) In B praec. Soqq. in A ut versus scribuntur. d) B et C ina. من. Ibn al-Fak. 11, 18 ut res.

e) Diwan I, p. 14. f) Jdk. I, 11, 6. حوب. g) Id. 14. صنعوه. h) In B exoidit ut quoque. i) B qui hos versiculos quoque habet منصبة. j) B بالحجارة. k) B. رقت. l) B. رقت. m) Ibn R. ins. وصرى. n) B. وملام. o) B. وملام. p) C et Ibn R. و. q) B. و. r) B. و. s) B. و. t) B. و. u) B. و. v) B. و. w) B. و. x) B. و. y) B. و. z) B. و. aa) B. و. ab) B. و. ac) B. و. ad) B. و. ae) B. و. af) B. و. ag) B. و. ah) B. و. ai) B. و. aj) B. و. ak) B. و. al) B. و. am) B. و. an) B. و. ao) B. و. ap) B. و. aq) B. و. ar) B. و. as) B. و. at) B. و. au) B. و. av) B. و. aw) B. و. ax) B. و. ay) B. و. az) B. و. ba) B. و. bb) B. و. bc) B. و. bd) B. و. be) B. و. bf) B. و. bg) B. و. bh) B. و. bi) B. و. bj) B. و. bk) B. و. bl) B. و. bm) B. و. bn) B. و. bo) B. و. bp) B. و. bq) B. و. br) B. و. bs) B. و. bt) B. و. bu) B. و. bv) B. و. bw) B. و. bx) B. و. by) B. و. bz) B. و. ca) B. و. cb) B. و. cc) B. و. cd) B. و. ce) B. و. cf) B. و. cg) B. و. ch) B. و. ci) B. و. cj) B. و. ck) B. و. cl) B. و. cm) B. و. cn) B. و. co) B. و. cp) B. و. cq) B. و. cr) B. و. cs) B. و. ct) B. و. cu) B. و. cv) B. و. cw) B. و. cx) B. و. cy) B. و. cz) B. و. da) B. و. db) B. و. dc) B. و. dd) B. و. de) B. و. df) B. و. dg) B. و. dh) B. و. di) B. و. dj) B. و. dk) B. و. dl) B. و. dm) B. و. dn) B. و. do) B. و. dp) B. و. dq) B. و. dr) B. و. ds) B. و. dt) B. و. du) B. و. dv) B. و. dw) B. و. dx) B. و. dy) B. و. dz) B. و. ea) B. و. eb) B. و. ec) B. و. ed) B. و. ee) B. و. ef) B. و. eg) B. و. eh) B. و. ei) B. و. ej) B. و. ek) B. و. el) B. و. em) B. و. en) B. و. eo) B. و. ep) B. و. eq) B. و. er) B. و. es) B. و. et) B. و. eu) B. و. ev) B. و. ew) B. و. ex) B. و. ey) B. و. ez) B. و. fa) B. و. fb) B. و. fc) B. و. fd) B. و. fe) B. و. ff) B. و. fg) B. و. fh) B. و. fi) B. و. fj) B. و. fk) B. و. fl) B. و. fm) B. و. fn) B. و. fo) B. و. fp) B. و. fq) B. و. fr) B. و. fs) B. و. ft) B. و. fu) B. و. fv) B. و. fw) B. و. fx) B. و. fy) B. و. fz) B. و. ga) B. و. gb) B. و. gc) B. و. gd) B. و. ge) B. و. gf) B. و. gg) B. و. gh) B. و. gi) B. و. gj) B. و. gk) B. و. gl) B. و. gm) B. و. gn) B. و. go) B. و. gp) B. و. gq) B. و. gr) B. و. gs) B. و. gt) B. و. gu) B. و. gv) B. و. gw) B. و. gx) B. و. gy) B. و. gz) B. و. ha) B. و. hb) B. و. hc) B. و. hd) B. و. he) B. و. hf) B. و. hg) B. و. hh) B. و. hi) B. و. hj) B. و. hk) B. و. hl) B. و. hm) B. و. hn) B. و. ho) B. و. hp) B. و. hq) B. و. hr) B. و. hs) B. و. ht) B. و. hu) B. و. hv) B. و. hw) B. و. hx) B. و. hy) B. و. hz) B. و. ia) B. و. ib) B. و. ic) B. و. id) B. و. ie) B. و. if) B. و. ig) B. و. ih) B. و. ii) B. و. ij) B. و. ik) B. و. il) B. و. im) B. و. in) B. و. io) B. و. ip) B. و. iq) B. و. ir) B. و. is) B. و. it) B. و. iu) B. و. iv) B. و. iw) B. و. ix) B. و. iy) B. و. iz) B. و. ja) B. و. jb) B. و. jc) B. و. jd) B. و. je) B. و. jf) B. و. jg) B. و. jh) B. و. ji) B. و. jj) B. و. jk) B. و. jl) B. و. jm) B. و. jn) B. و. jo) B. و. jp) B. و. jq) B. و. jr) B. و. js) B. و. jt) B. و. ju) B. و. jv) B. و. jw) B. و. jx) B. و. jy) B. و. jz) B. و. ka) B. و. kb) B. و. kc) B. و. kd) B. و. ke) B. و. kf) B. و. kg) B. و. kh) B. و. ki) B. و. kj) B. و. kl) B. و. km) B. و. kn) B. و. ko) B. و. kp) B. و. kq) B. و. kr) B. و. ks) B. و. kt) B. و. ku) B. و. kv) B. و. kw) B. و. kx) B. و. ky) B. و. kz) B. و. la) B. و. lb) B. و. lc) B. و. ld) B. و. le) B. و. lf) B. و. lg) B. و. lh) B. و. li) B. و. lj) B. و. lk) B. و. ll) B. و. lm) B. و. ln) B. و. lo) B. و. lp) B. و. lq) B. و. lr) B. و. ls) B. و. lt) B. و. lu) B. و. lv) B. و. lw) B. و. lx) B. و. ly) B. و. lz) B. و. ma) B. و. mb) B. و. mc) B. و. md) B. و. me) B. و. mf) B. و. mg) B. و. mh) B. و. mi) B. و. mj) B. و. mk) B. و. ml) B. و. mn) B. و. mo) B. و. mp) B. و. mq) B. و. mr) B. و. ms) B. و. mt) B. و. mu) B. و. mv) B. و. mw) B. و. mx) B. و. my) B. و. mz) B. و. na) B. و. nb) B. و. nc) B. و. nd) B. و. ne) B. و. nf) B. و. ng) B. و. nh) B. و. ni) B. و. nj) B. و. nk) B. و. nl) B. و. nm) B. و. nn) B. و. no) B. و. np) B. و. nq) B. و. nr) B. و. ns) B. و. nt) B. و. nu) B. و. nv) B. و. nw) B. و. nx) B. و. ny) B. و. nz) B. و. oa) B. و. ob) B. و. oc) B. و. od) B. و. oe) B. و. of) B. و. og) B. و. oh) B. و. oi) B. و. oj) B. و. ok) B. و. ol) B. و. om) B. و. on) B. و. oo) B. و. op) B. و. oq) B. و. or) B. و. os) B. و. ot) B. و. ou) B. و. ov) B. و. ow) B. و. ox) B. و. oy) B. و. oz) B. و. pa) B. و. pb) B. و. pc) B. و. pd) B. و. pe) B. و. pf) B. و. pg) B. و. ph) B. و. pi) B. و. pj) B. و. pk) B. و. pl) B. و. pm) B. و. pn) B. و. po) B. و. pp) B. و. pq) B. و. pr) B. و. ps) B. و. pt) B. و. pu) B. و. pv) B. و. pw) B. و. px) B. و. py) B. و. pz) B. و. qa) B. و. qb) B. و. qc) B. و. qd) B. و. qe) B. و. qf) B. و. qg) B. و. qh) B. و. qi) B. و. qj) B. و. qk) B. و. ql) B. و. qm) B. و. qn) B. و. qo) B. و. qp) B. و. qq) B. و. qr) B. و. qs) B. و. qt) B. و. qu) B. و. qv) B. و. qw) B. و. qx) B. و. qy) B. و. qz) B. و. ra) B. و. rb) B. و. rc) B. و. rd) B. و. re) B. و. rf) B. و. rg) B. و. rh) B. و. ri) B. و. rj) B. و. rk) B. و. rl) B. و. rm) B. و. rn) B. و. ro) B. و. rp) B. و. rq) B. و. rr) B. و. rs) B. و. rt) B. و. ru) B. و. rv) B. و. rw) B. و. rx) B. و. ry) B. و. rz) B. و. sa) B. و. sb) B. و. sc) B. و. sd) B. و. se) B. و. sf) B. و. sg) B. و. sh) B. و. si) B. و. sj) B. و. sk) B. و. sl) B. و. sm) B. و. sn) B. و. so) B. و. sp) B. و. sq) B. و. sr) B. و. ss) B. و. st) B. و. su) B. و. sv) B. و. sw) B. و. sx) B. و. sy) B. و. sz) B. و. ta) B. و. tb) B. و. tc) B. و. td) B. و. te) B. و. tf) B. و. tg) B. و. th) B. و. ti) B. و. tj) B. و. tk) B. و. tl) B. و. tm) B. و. tn) B. و. to) B. و. tp) B. و. tq) B. و. tr) B. و. ts) B. و. tt) B. و. tu) B. و. tv) B. و. tw) B. و. tx) B. و. ty) B. و. tz) B. و. ua) B. و. ub) B. و. uc) B. و. ud) B. و. ue) B. و. uf) B. و. ug) B. و. uh) B. و. ui) B. و. uj) B. و. uk) B. و. ul) B. و. um) B. و. un) B. و. uo) B. و. up) B. و. uq) B. و. ur) B. و. us) B. و. ut) B. و. uu) B. و. uv) B. و. uw) B. و. ux) B. و. uy) B. و. uz) B. و. va) B. و. vb) B. و. vc) B. و. vd) B. و. ve) B. و. vf) B. و. vg) B. و. vh) B. و. vi) B. و. vj) B. و. vk) B. و. vl) B. و. vm) B. و. vn) B. و. vo) B. و. vp) B. و. vq) B. و. vr) B. و. vs) B. و. vt) B. و. vu) B. و. vv) B. و. vw) B. و. vx) B. و. vy) B. و. vz) B. و. wa) B. و. wb) B. و. wc) B. و. wd) B. و. we) B. و. wf) B. و. wg) B. و. wh) B. و. wi) B. و. wj) B. و. wk) B. و. wl) B. و. wm) B. و. wn) B. و. wo) B. و. wp) B. و. wq) B. و. wr) B. و. ws) B. و. wt) B. و. wu) B. و. wv) B. و. ww) B. و. wx) B. و. wy) B. و. wz) B. و. xa) B. و. xb) B. و. xc) B. و. xd) B. و. xe) B. و. xf) B. و. xg) B. و. xh) B. و. xi) B. و. xj) B. و. xk) B. و. xl) B. و. xm) B. و. xn) B. و. xo) B. و. xp) B. و. xq) B. و. xr) B. و. xs) B. و. xt) B. و. xu) B. و. xv) B. و. xw) B. و. xx) B. و. xy) B. و. xz) B. و. ya) B. و. yb) B. و. yc) B. و. yd) B. و. ye) B. و. yf) B. و. yg) B. و. yh) B. و. yi) B. و. yj) B. و. yk) B. و. yl) B. و. ym) B. و. yn) B. و. yo) B. و. yp) B. و. yq) B. و. yr) B. و. ys) B. و. yt) B. و. yu) B. و. yv) B. و. yw) B. و. yx) B. و. yy) B. و. yz) B. و. za) B. و. zb) B. و. zc) B. و. zd) B. و. ze) B. و. zf) B. و. zg) B. و. zh) B. و. zi) B. و. zj) B. و. zk) B. و. zl) B. و. zm) B. و. zn) B. و. zo) B. و. zp) B. و. zq) B. و. zr) B. و. zs) B. و. zt) B. و. zu) B. و. zv) B. و. zw) B. و. zx) B. و. zy) B. و. zz) B.

احد يصلح الا سَلَمَ الترجمان وكان يتكلم بثلاثين لساناً، كل فدا
 في الواثق وقال اريد ان يخرج الى السد حتى تعالينه وتجميعي بحبوه
 وحسم التي خمسين رجلاً شباب اقرباء ووصلني خمسة آلاف دينار
 واعطاني ديني عشرة آلاف درهم وامر فلطمى كل رجل من الخمسين
 * اربع درمة. ورزى سنة وامر ان يهيأ للرجال الالبانيد وتغشى بالانيم
 واستعمل لهم الاستبالات بالقره والركب القشب واعطاني مائة بغل
 تحمل الزاد والماء فشخصنا (188) من سر من رأى بكتب من الواثق
 بالله الى ابي الحسن بن اسماعيل صاحب ارمينية وهو يتفليس في انكافا
 وكتب لنا اسحق الى صاحب السرير وكتب لنا صاحب السرور الى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان الى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه
 الى طرخان ملك القزوين فانا عند ملك القزوين يوما وليلة حتى وجدته
 معنا خمسة ايام فسرا من عنده ستة وعشرين يوما فانهيناهم الى
 ارض سوند منتهى الراكعة وكنا قد تزودنا قبل دخولها * خلا نشمة
 من الراكعة المنكوبة فسروا فيها عشرة ايام، ثم صرنا الى مدن
 خراب فسرا فيها عشرين يوما فسلنا من حال تلك المدن فخبرونا
 انها المدن التي كان ياجوج وماجوج يتنقلونها فخبروها، ثم صرنا
 الى حصون بالقرب من الجبل الذي في شعبة منة السد وفي تلك

وكان الواثق وجه محمد بن موسى القزويني. Mok. his ins. a)
 ديته C) وحسم اليه Deinde male المنجم الى طرخان ملك القزوين
 B) خمسة درمة et mox بوجه B) d) والعلم. f) Ibn B. f 170 r. ins. e)
 نسخة. Edr. II, 417 textus seq. Nowairi Cod. Lugd. 273 p. 97 seq.
 ثم صرنا بلاد يسجرت. f) B, C et alii بوما في خرم بلاد يسجرت
 B, A) شيما نشمة خرم Edr. quoque شيما نشمة ينفذ. f) Ibn B.
 C et alii الكروية B, C et alii وعشرين B) نسخة. Edr. g)
 Pro. وذلك في ستة ايام. Edr. add. مدة شهر. h)
 sed in C mox حصون et J&k. deinde nonnullis verbis ad-
 ditis correxit. i) A om. Inaerendum esse patet quia ood. شعبة

للصنم قسم يتكلمين بالعربية والفارسية^٥ مسلمون يقرءون القرآن لهم
 كتابين ومساجد فسألناه من أين أتينا فأخبرنا^٦ أننا رسل أمير
 المؤمنين فقبلوا يتعجبون ويقولون أمير المؤمنين ثقلوا نعم فقلنا
 شيخه هو لم شأ^٧ فقلنا شأ^٨ فحبوا أيضا فقلنا أين يكون قلنا
 بالعراق في مدينة يقال لها سر^٩ من رأى قلنا ما سمعنا بهذا
 ٥ فشد^{١٠}، وبين كل حصن من تلك الحصن إلى الحصن الآخر فرسج
 إلى فرسخين أقل وأكثر، ثم صرنا (139) إلى مدينة يقال لها أيتكاو
 تربيعها^{١١} عشرة فراسج ولها أبواب حديد يرسل الأبواب من فوقها
 وفيها مزارع وأرحل داخل المدينة وفي التي كان ينزلها ذو القرنين
 10 بعسكر^{١٢} بينها وبين السد مسيرة ثلثة أيام^{١٣} وبينها وبين السد
 حصن وري حتى تصير إلى السد^{١٤} في اليوم الثالث، وهو جبل
 مستدير ذكروا أن ياجوج وماجوج ذبه ولما صنفان ذكروا أن ياجوج
 أطول من ماجوج ويكون طول أحدهما ما بين ذراع إلى ذراع ونصف
 وأقل وأكثر، ثم صرنا إلى جبل طل عليه حصن^{١٥} والسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه). B habet ut reo, ceteri شعب. Apud omnes
 (A et Edr. exceptis) السد ponitur post الذي.

- a) Edr. ins. مدينة يدعى ملكها خالان (بن) ادكش وأهلها. b) B ins. أشيع. c) Edr. add. بالله. d) B ins. عن حالنا و. e) B et C فحبوا. f) Edr. h. l. habet quas incolae narraverunt de sua conversione ad Islamum. Seqq. ad جبل إلى in solo A. g) Cod. s. p. Voc. conj. apposul. Nam videtur esse Igu, hodiernum Hami (Richthofen I, 540). h) Cod. تربيع. i) Charta agglutinata prohibet efficere utrum olim scriptum fuerit (cf. (تربيع)، ad post exciderit numerus portarum. Superest enim. k) Sic cod., sed Edr. من فرسخين. l) Conjectura suppleri, in codice post السد est signum aliquid omissum fuisse, sed margo lacuna est. m) B, C et ceteri السد habent، sed J&K ليس. n) Edr. ليس عليه خضره؛ codd. Mokadd. habent خضره. Pro seqq. iidem عروص عليه من النيات شيء. o) مقدار (Ibn R. add. وخمسين ذراعا ولما عظمائنا منبنيان

في القرنين عوفج هـ بين جبلين عرضهما مائة ذراع وهو الطريق الذي
يخرجون منه فيتفرقون في الارض فحفر اساسه ثلثين ذراعا الى اسفل
وجناه بالحديد والنحاس حتى * ساقه الى وجه الارض ثم رفع
عضلاتين مما يلي الجبل من جنبتى الدج عرض كل عضلة خمس
وعشرون ذراعا * في سمك خمسين ذراعا الظاهر من تحتها عشر
الذراع خارج الباب وكله بنار بلين من حديد مغيب في نحاس
تكون البنية ذراعا ونصف في ذراع ونصف في سمك * اربع اصابع ودرود
حديد طرفه على العضلاتين طوله مائة وعشرون ذراعا سد ركب
على العضلاتين على كل واحدة مقدار عشر الذراع في عرض خمس الذراع
وفى الدرود (140) يد9 بذلك اللبن للدهد في النحاس الى رأس¹⁰
الجبل وارتفاعه مذ البصر يكون البنية فوق الدرود نصوا من ستين
ذراعا وفوق ذلك شرف حديد في طرف كل شرفة قناتان تنثنى كل
واحدة منهما على الاخرى طوله كل شرفة خمس الذراع في عرض
اربع الذراع وعليه سبع وثلاثون شرفة، واذاباب حديد مصرعين¹¹

(لكن بعضا من مبنيتين (Ibn R. مما يلي الجبل من جنبتى الوادي
ما يلي C، جنبتى B et Ibn al-Fak. عرض المجر

a) In marg. هو الوادي. b) et سامى A. c) In marg. superscriptum
est. d) Haec ut saepius in seqq. talia vitia occurrunt. e) Haec
apud B, C, et alios (excepto Ibn R.) inepto loco inserita sunt. f) C
et ceteri B tantum منها. g) Mokadd. et Jak. مكي، B om.
habens ذلك. h) Ibn R. شبر. Ceteri haec inde a
loco habent, h. l. addunt ذراعا خمسين. Deinde idem
a) والدرود للعينة العليا. In Edr. additur explic. والذراود
add. cum signo delendi. b) Edr. ins. المغيب، Dimasohkt
قناتين يندى (قد شد، Ibn R. يثنى، B et Mok. يثنى. c) C et ceteri (B et Mok.
صاحبها (sic). Seqq. كل واحد الى صاحبه. d) B ut rec. nisi quod habet
ad والذراود in solo A sunt. e) Abū Hāmid al-Andalusī Cod. Havn.
22 f. 11 عضلاتين. f) B مصرعين، C et Jak. بمصرعين،
ceteri ut rec.

شجرتان بين الحصنين عين عذبة. وفي احد الحصنين انا لبنة
التي بنى بها السد من القصور الحديد والغراف الحديد على كل
ديكندان. اربع قصور مثل قصور الصابون وهناك بقية من اللبن
الحديد قد التزق بعضه ببعض من الصدا، ورتب تلك الحصون
يركب في كل يوم اثنين وخميس وفي يتراشون لذلك الباب كما
يتوارت لفلان الثلاثة يحيى راكباً ومعه ثلثة رجال على هناك كل
رجل مرزبة ومع الباب درجلا فيصعد على اعلى الدرجلا فيصطب القفل
صوتة في اول النهار فيسمع ثم جلبة مثل كبر البتير ثم يخدمون
فلان كان عند انظر صوتة صوتة اخرى ويصغى بلانه الى الباب فتكون
جلبتهم في الثانية اشد من الاولى ثم يخدمون فلان كان وقت العصر 10
صوتة صوتة اخرى فيصطحبون مثل ذلك ثم يبعد الى مغيب الشمس
ثم ينصرف القرض في قمر القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
ان هناك حطة وبعلم هؤلاء ان هاتك لا يحدثوا في الباب

ومن سبها قبل يكون A sed partim in charta agglutinata

في مائتي Oeteri ut rec., nisi quod الحصن شجرتان
وعلى B habet وعلى باب apud O et Mokadd. desideratur. Pro
A, O et Mokadd. وعلى باقي J&k, كل واحد من ابواب
والديكندان B. ina. الذي -- عليه Ibn R. الذي -- به
A. دكان B, دكانان O. والقصور صوت ديكندان Bdr.
B, O. راكب A. اكبر ما يكون من B ina. f) B ina. اربعه O et
ورئيس تلك الحصون يركب في (B om.) كل جمعة: et oeteri pro his
في عشرة فارس مع كل فارس مرزبة (Bdr. ارزبة) من (B, Mok. et J&k. om.)
حديد في كل واحدة (مرزبة B) خمسون امنا (Edr. ap. Now.)
خمسة امنا: منا B) فيصطب القفل (والباب B. ina. et J&k. Ibn al-Fak.)
بنلك الموزات (الارزات Bdr.) في كل يوم (كل رجل Mokadd. B om.;
كل واحد منا J&k. et) ثلاث صوت (مرات Ibn R. et Ibn al-Fak.)
مراراً B) ليسمع من وراء الباب (من وراء B) الصوت فيعلموا
(فيعلمون B, O et J&k.) ان هناك حطة وبعلم هؤلاء ان هاتك لا يحدثوا في الباب

حدثنا، ^{١٤} والقرب من هذا الموضع حصص كبير يكون عشرة فراسخ في عشرة فراسخ تكسيرة مائة فرسخ، ^{١٥} كل سلمة قللت لمن كان بالخصبة من أهل المصون (142) عمل باب من هذا الباب شيء قط ^{١٦} قلوا ما فيه إلا هذا الشق والشق كان بالعرض مثل القبط دقيق ^{١٧} قللت محشون عليه شيئا قلوا لا أن هذا الباب تحته خمس الرخ بسدرع الاسكندر يكون درعا ونصفه بالاسود كل درع واحدة من دراع الاسكندر كل فذوت وأخرجت من حقي سكتنا تحككت موضع الشق لأخرج منه مقدار نصف درم وأشد في مدبل لأريد الواقع بالله، وعلى فرد مصرع الباب الأيمن في اتصال مكتوب بالهندية ^{١٨} بالاسود الأول قلنا جنة وقد ربي جنة ذلكا وكان وقد ربي حقاو ونظر إلى البنية وأكثر مخطوط ساف اسفر من نحاس وساف اسود من حديد، وفي الجبلدة صغير للموضع الذي صب فيه الأبواب وموضع القصور التي كان يخطط فيها النحاس والموضع الذي كان يغلى فيه الرصاص والنحاس وقصور شبيهة بالقصور لكل قدر ثلث ^{١٩} عرى فيها السلاسل والكلايب التي كان يمد بها النحاس إلى فوق الأسر، وسكننا من هناك هل رأيت من ياجوج ومجوج احدا قد كروا انما رأوا مرة مدنا فوق الجبلدة فهبت ريح سوداء فالتفت إلى جبالنا ^{٢٠} وكان مقدار الرجل في رأى العين شيرا ونصفا، والجبل من خارج

والا صوب امكننا (صردوا) ^{٢١} ^{٢٢} ^{٢٣} ^{٢٤} ^{٢٥} ^{٢٦} ^{٢٧} ^{٢٨} ^{٢٩} ^{٣٠} ^{٣١} ^{٣٢} ^{٣٣} ^{٣٤} ^{٣٥} ^{٣٦} ^{٣٧} ^{٣٨} ^{٣٩} ^{٤٠} ^{٤١} ^{٤٢} ^{٤٣} ^{٤٤} ^{٤٥} ^{٤٦} ^{٤٧} ^{٤٨} ^{٤٩} ^{٥٠} ^{٥١} ^{٥٢} ^{٥٣} ^{٥٤} ^{٥٥} ^{٥٦} ^{٥٧} ^{٥٨} ^{٥٩} ^{٦٠} ^{٦١} ^{٦٢} ^{٦٣} ^{٦٤} ^{٦٥} ^{٦٦} ^{٦٧} ^{٦٨} ^{٦٩} ^{٧٠} ^{٧١} ^{٧٢} ^{٧٣} ^{٧٤} ^{٧٥} ^{٧٦} ^{٧٧} ^{٧٨} ^{٧٩} ^{٨٠} ^{٨١} ^{٨٢} ^{٨٣} ^{٨٤} ^{٨٥} ^{٨٦} ^{٨٧} ^{٨٨} ^{٨٩} ^{٩٠} ^{٩١} ^{٩٢} ^{٩٣} ^{٩٤} ^{٩٥} ^{٩٦} ^{٩٧} ^{٩٨} ^{٩٩} ^{١٠٠} ^{١٠١} ^{١٠٢} ^{١٠٣} ^{١٠٤} ^{١٠٥} ^{١٠٦} ^{١٠٧} ^{١٠٨} ^{١٠٩} ^{١١٠} ^{١١١} ^{١١٢} ^{١١٣} ^{١١٤} ^{١١٥} ^{١١٦} ^{١١٧} ^{١١٨} ^{١١٩} ^{١٢٠} ^{١٢١} ^{١٢٢} ^{١٢٣} ^{١٢٤} ^{١٢٥} ^{١٢٦} ^{١٢٧} ^{١٢٨} ^{١٢٩} ^{١٣٠} ^{١٣١} ^{١٣٢} ^{١٣٣} ^{١٣٤} ^{١٣٥} ^{١٣٦} ^{١٣٧} ^{١٣٨} ^{١٣٩} ^{١٤٠} ^{١٤١} ^{١٤٢} ^{١٤٣} ^{١٤٤} ^{١٤٥} ^{١٤٦} ^{١٤٧} ^{١٤٨} ^{١٤٩} ^{١٥٠} ^{١٥١} ^{١٥٢} ^{١٥٣} ^{١٥٤} ^{١٥٥} ^{١٥٦} ^{١٥٧} ^{١٥٨} ^{١٥٩} ^{١٦٠} ^{١٦١} ^{١٦٢} ^{١٦٣} ^{١٦٤} ^{١٦٥} ^{١٦٦} ^{١٦٧} ^{١٦٨} ^{١٦٩} ^{١٧٠} ^{١٧١} ^{١٧٢} ^{١٧٣} ^{١٧٤} ^{١٧٥} ^{١٧٦} ^{١٧٧} ^{١٧٨} ^{١٧٩} ^{١٨٠} ^{١٨١} ^{١٨٢} ^{١٨٣} ^{١٨٤} ^{١٨٥} ^{١٨٦} ^{١٨٧} ^{١٨٨} ^{١٨٩} ^{١٩٠} ^{١٩١} ^{١٩٢} ^{١٩٣} ^{١٩٤} ^{١٩٥} ^{١٩٦} ^{١٩٧} ^{١٩٨} ^{١٩٩} ^{٢٠٠} ^{٢٠١} ^{٢٠٢} ^{٢٠٣} ^{٢٠٤} ^{٢٠٥} ^{٢٠٦} ^{٢٠٧} ^{٢٠٨} ^{٢٠٩} ^{٢١٠} ^{٢١١} ^{٢١٢} ^{٢١٣} ^{٢١٤} ^{٢١٥} ^{٢١٦} ^{٢١٧} ^{٢١٨} ^{٢١٩} ^{٢٢٠} ^{٢٢١} ^{٢٢٢} ^{٢٢٣} ^{٢٢٤} ^{٢٢٥} ^{٢٢٦} ^{٢٢٧} ^{٢٢٨} ^{٢٢٩} ^{٢٣٠} ^{٢٣١} ^{٢٣٢} ^{٢٣٣} ^{٢٣٤} ^{٢٣٥} ^{٢٣٦} ^{٢٣٧} ^{٢٣٨} ^{٢٣٩} ^{٢٤٠} ^{٢٤١} ^{٢٤٢} ^{٢٤٣} ^{٢٤٤} ^{٢٤٥} ^{٢٤٦} ^{٢٤٧} ^{٢٤٨} ^{٢٤٩} ^{٢٥٠} ^{٢٥١} ^{٢٥٢} ^{٢٥٣} ^{٢٥٤} ^{٢٥٥} ^{٢٥٦} ^{٢٥٧} ^{٢٥٨} ^{٢٥٩} ^{٢٦٠} ^{٢٦١} ^{٢٦٢} ^{٢٦٣} ^{٢٦٤} ^{٢٦٥} ^{٢٦٦} ^{٢٦٧} ^{٢٦٨} ^{٢٦٩} ^{٢٧٠} ^{٢٧١} ^{٢٧٢} ^{٢٧٣} ^{٢٧٤} ^{٢٧٥} ^{٢٧٦} ^{٢٧٧} ^{٢٧٨} ^{٢٧٩} ^{٢٨٠} ^{٢٨١} ^{٢٨٢} ^{٢٨٣} ^{٢٨٤} ^{٢٨٥} ^{٢٨٦} ^{٢٨٧} ^{٢٨٨} ^{٢٨٩} ^{٢٩٠} ^{٢٩١} ^{٢٩٢} ^{٢٩٣} ^{٢٩٤} ^{٢٩٥} ^{٢٩٦} ^{٢٩٧} ^{٢٩٨} ^{٢٩٩} ^{٣٠٠} ^{٣٠١} ^{٣٠٢} ^{٣٠٣} ^{٣٠٤} ^{٣٠٥} ^{٣٠٦} ^{٣٠٧} ^{٣٠٨} ^{٣٠٩} ^{٣١٠} ^{٣١١} ^{٣١٢} ^{٣١٣} ^{٣١٤} ^{٣١٥} ^{٣١٦} ^{٣١٧} ^{٣١٨} ^{٣١٩} ^{٣٢٠} ^{٣٢١} ^{٣٢٢} ^{٣٢٣} ^{٣٢٤} ^{٣٢٥} ^{٣٢٦} ^{٣٢٧} ^{٣٢٨} ^{٣٢٩} ^{٣٣٠} ^{٣٣١} ^{٣٣٢} ^{٣٣٣} ^{٣٣٤} ^{٣٣٥} ^{٣٣٦} ^{٣٣٧} ^{٣٣٨} ^{٣٣٩} ^{٣٤٠} ^{٣٤١} ^{٣٤٢} ^{٣٤٣} ^{٣٤٤} ^{٣٤٥} ^{٣٤٦} ^{٣٤٧} ^{٣٤٨} ^{٣٤٩} ^{٣٥٠} ^{٣٥١} ^{٣٥٢} ^{٣٥٣} ^{٣٥٤} ^{٣٥٥} ^{٣٥٦} ^{٣٥٧} ^{٣٥٨} ^{٣٥٩} ^{٣٦٠} ^{٣٦١} ^{٣٦٢} ^{٣٦٣} ^{٣٦٤} ^{٣٦٥} ^{٣٦٦} ^{٣٦٧} ^{٣٦٨} ^{٣٦٩} ^{٣٧٠} ^{٣٧١} ^{٣٧٢} ^{٣٧٣} ^{٣٧٤} ^{٣٧٥} ^{٣٧٦} ^{٣٧٧} ^{٣٧٨} ^{٣٧٩} ^{٣٨٠} ^{٣٨١} ^{٣٨٢} ^{٣٨٣} ^{٣٨٤} ^{٣٨٥} ^{٣٨٦} ^{٣٨٧} ^{٣٨٨} ^{٣٨٩} ^{٣٩٠} ^{٣٩١} ^{٣٩٢} ^{٣٩٣} ^{٣٩٤} ^{٣٩٥} ^{٣٩٦} ^{٣٩٧} ^{٣٩٨} ^{٣٩٩} ^{٤٠٠} ^{٤٠١} ^{٤٠٢} ^{٤٠٣} ^{٤٠٤} ^{٤٠٥} ^{٤٠٦} ^{٤٠٧} ^{٤٠٨} ^{٤٠٩} ^{٤١٠} ^{٤١١} ^{٤١٢} ^{٤١٣} ^{٤١٤} ^{٤١٥} ^{٤١٦} ^{٤١٧} ^{٤١٨} ^{٤١٩} ^{٤٢٠} ^{٤٢١} ^{٤٢٢} ^{٤٢٣} ^{٤٢٤} ^{٤٢٥} ^{٤٢٦} ^{٤٢٧} ^{٤٢٨} ^{٤٢٩} ^{٤٣٠} ^{٤٣١} ^{٤٣٢} ^{٤٣٣} ^{٤٣٤} ^{٤٣٥} ^{٤٣٦} ^{٤٣٧} ^{٤٣٨} ^{٤٣٩} ^{٤٤٠} ^{٤٤١} ^{٤٤٢} ^{٤٤٣} ^{٤٤٤} ^{٤٤٥} ^{٤٤٦} ^{٤٤٧} ^{٤٤٨} ^{٤٤٩} ^{٤٥٠} ^{٤٥١} ^{٤٥٢} ^{٤٥٣} ^{٤٥٤} ^{٤٥٥} ^{٤٥٦} ^{٤٥٧} ^{٤٥٨} ^{٤٥٩} ^{٤٦٠} ^{٤٦١} ^{٤٦٢} ^{٤٦٣} ^{٤٦٤} ^{٤٦٥} ^{٤٦٦} ^{٤٦٧} ^{٤٦٨} ^{٤٦٩} ^{٤٧٠} ^{٤٧١} ^{٤٧٢} ^{٤٧٣} ^{٤٧٤} ^{٤٧٥} ^{٤٧٦} ^{٤٧٧} ^{٤٧٨} ^{٤٧٩} ^{٤٨٠} ^{٤٨١} ^{٤٨٢} ^{٤٨٣} ^{٤٨٤} ^{٤٨٥} ^{٤٨٦} ^{٤٨٧} ^{٤٨٨} ^{٤٨٩} ^{٤٩٠} ^{٤٩١} ^{٤٩٢} ^{٤٩٣} ^{٤٩٤} ^{٤٩٥} ^{٤٩٦} ^{٤٩٧} ^{٤٩٨} ^{٤٩٩} ^{٥٠٠} ^{٥٠١} ^{٥٠٢} ^{٥٠٣} ^{٥٠٤} ^{٥٠٥} ^{٥٠٦} ^{٥٠٧} ^{٥٠٨} ^{٥٠٩} ^{٥١٠} ^{٥١١} ^{٥١٢} ^{٥١٣} ^{٥١٤} ^{٥١٥} ^{٥١٦} ^{٥١٧} ^{٥١٨} ^{٥١٩} ^{٥٢٠} ^{٥٢١} ^{٥٢٢} ^{٥٢٣} ^{٥٢٤} ^{٥٢٥} ^{٥٢٦} ^{٥٢٧} ^{٥٢٨} ^{٥٢٩} ^{٥٣٠} ^{٥٣١} ^{٥٣٢} ^{٥٣٣} ^{٥٣٤} ^{٥٣٥} ^{٥٣٦} ^{٥٣٧} ^{٥٣٨} ^{٥٣٩} ^{٥٤٠} ^{٥٤١} ^{٥٤٢} ^{٥٤٣} ^{٥٤٤} ^{٥٤٥} ^{٥٤٦} ^{٥٤٧} ^{٥٤٨} ^{٥٤٩} ^{٥٥٠} ^{٥٥١} ^{٥٥٢} ^{٥٥٣} ^{٥٥٤} ^{٥٥٥} ^{٥٥٦} ^{٥٥٧} ^{٥٥٨} ^{٥٥٩} ^{٥٦٠} ^{٥٦١} ^{٥٦٢} ^{٥٦٣} ^{٥٦٤} ^{٥٦٥} ^{٥٦٦} ^{٥٦٧} ^{٥٦٨} ^{٥٦٩} ^{٥٧٠} ^{٥٧١} ^{٥٧٢} ^{٥٧٣} ^{٥٧٤} ^{٥٧٥} ^{٥٧٦} ^{٥٧٧} ^{٥٧٨} ^{٥٧٩} ^{٥٨٠} ^{٥٨١} ^{٥٨٢} ^{٥٨٣} ^{٥٨٤} ^{٥٨٥} ^{٥٨٦} ^{٥٨٧} ^{٥٨٨} ^{٥٨٩} ^{٥٩٠} ^{٥٩١} ^{٥٩٢} ^{٥٩٣} ^{٥٩٤} ^{٥٩٥} ^{٥٩٦} ^{٥٩٧} ^{٥٩٨} ^{٥٩٩} ^{٦٠٠} ^{٦٠١} ^{٦٠٢} ^{٦٠٣} ^{٦٠٤} ^{٦٠٥} ^{٦٠٦} ^{٦٠٧} ^{٦٠٨} ^{٦٠٩} ^{٦١٠} ^{٦١١} ^{٦١٢} ^{٦١٣} ^{٦١٤} ^{٦١٥} ^{٦١٦} ^{٦١٧} ^{٦١٨} ^{٦١٩} ^{٦٢٠} ^{٦٢١} ^{٦٢٢} ^{٦٢٣} ^{٦٢٤} ^{٦٢٥} ^{٦٢٦} ^{٦٢٧} ^{٦٢٨} ^{٦٢٩} ^{٦٣٠} ^{٦٣١} ^{٦٣٢} ^{٦٣٣} ^{٦٣٤} ^{٦٣٥} ^{٦٣٦} ^{٦٣٧} ^{٦٣٨} ^{٦٣٩} ^{٦٤٠} ^{٦٤١} ^{٦٤٢} ^{٦٤٣} ^{٦٤٤} ^{٦٤٥} ^{٦٤٦} ^{٦٤٧} ^{٦٤٨} ^{٦٤٩} ^{٦٥٠} ^{٦٥١} ^{٦٥٢} ^{٦٥٣} ^{٦٥٤} ^{٦٥٥} ^{٦٥٦} ^{٦٥٧} ^{٦٥٨} ^{٦٥٩} ^{٦٦٠} ^{٦٦١} ^{٦٦٢} ^{٦٦٣} ^{٦٦٤} ^{٦٦٥} ^{٦٦٦} ^{٦٦٧} ^{٦٦٨} ^{٦٦٩} ^{٦٧٠} ^{٦٧١} ^{٦٧٢} ^{٦٧٣} ^{٦٧٤} ^{٦٧٥} ^{٦٧٦} ^{٦٧٧} ^{٦٧٨} ^{٦٧٩} ^{٦٨٠} ^{٦٨١} ^{٦٨٢} ^{٦٨٣} ^{٦٨٤} ^{٦٨٥} ^{٦٨٦} ^{٦٨٧} ^{٦٨٨} ^{٦٨٩} ^{٦٩٠} ^{٦٩١} ^{٦٩٢} ^{٦٩٣} ^{٦٩٤} ^{٦٩٥} ^{٦٩٦} ^{٦٩٧} ^{٦٩٨} ^{٦٩٩} ^{٧٠٠} ^{٧٠١} ^{٧٠٢} ^{٧٠٣} ^{٧٠٤} ^{٧٠٥} ^{٧٠٦} ^{٧٠٧} ^{٧٠٨} ^{٧٠٩} ^{٧١٠} ^{٧١١} ^{٧١٢} ^{٧١٣} ^{٧١٤} ^{٧١٥} ^{٧١٦} ^{٧١٧} ^{٧١٨} ^{٧١٩} ^{٧٢٠} ^{٧٢١} ^{٧٢٢} ^{٧٢٣} ^{٧٢٤} ^{٧٢٥} ^{٧٢٦} ^{٧٢٧} ^{٧٢٨} ^{٧٢٩} ^{٧٣٠} ^{٧٣١} ^{٧٣٢} ^{٧٣٣} ^{٧٣٤} ^{٧٣٥} ^{٧٣٦} ^{٧٣٧} ^{٧٣٨} ^{٧٣٩} ^{٧٤٠} ^{٧٤١} ^{٧٤٢} ^{٧٤٣} ^{٧٤٤} ^{٧٤٥} ^{٧٤٦} ^{٧٤٧} ^{٧٤٨} ^{٧٤٩} ^{٧٥٠} ^{٧٥١} ^{٧٥٢} ^{٧٥٣} ^{٧٥٤} ^{٧٥٥} ^{٧٥٦} ^{٧٥٧} ^{٧٥٨} ^{٧٥٩} ^{٧٦٠} ^{٧٦١} ^{٧٦٢} ^{٧٦٣} ^{٧٦٤} ^{٧٦٥} ^{٧٦٦} ^{٧٦٧} ^{٧٦٨} ^{٧٦٩} ^{٧٧٠} ^{٧٧١} ^{٧٧٢} ^{٧٧٣} ^{٧٧٤} ^{٧٧٥} ^{٧٧٦} ^{٧٧٧} ^{٧٧٨} ^{٧٧٩} ^{٧٨٠} ^{٧٨١} ^{٧٨٢} ^{٧٨٣} ^{٧٨٤} ^{٧٨٥} ^{٧٨٦} ^{٧٨٧} ^{٧٨٨} ^{٧٨٩} ^{٧٩٠} ^{٧٩١} ^{٧٩٢} ^{٧٩٣} ^{٧٩٤} ^{٧٩٥} ^{٧٩٦} ^{٧٩٧} ^{٧٩٨} ^{٧٩٩} ^{٨٠٠} ^{٨٠١} ^{٨٠٢} ^{٨٠٣} ^{٨٠٤} ^{٨٠٥} ^{٨٠٦} ^{٨٠٧} ^{٨٠٨} ^{٨٠٩} ^{٨١٠} ^{٨١١} ^{٨١٢} ^{٨١٣} ^{٨١٤} ^{٨١٥} ^{٨١٦} ^{٨١٧} ^{٨١٨} ^{٨١٩} ^{٨٢٠} ^{٨٢١} ^{٨٢٢} ^{٨٢٣} ^{٨٢٤} ^{٨٢٥} ^{٨٢٦} ^{٨٢٧} ^{٨٢٨} ^{٨٢٩} ^{٨٣٠} ^{٨٣١} ^{٨٣٢} ^{٨٣٣} ^{٨٣٤} ^{٨٣٥} ^{٨٣٦} ^{٨٣٧} ^{٨٣٨} ^{٨٣٩} ^{٨٤٠} ^{٨٤١} ^{٨٤٢} ^{٨٤٣} ^{٨٤٤} ^{٨٤٥} ^{٨٤٦} ^{٨٤٧} ^{٨٤٨} ^{٨٤٩} ^{٨٥٠} ^{٨٥١} ^{٨٥٢} ^{٨٥٣} ^{٨٥٤} ^{٨٥٥} ^{٨٥٦} ^{٨٥٧} ^{٨٥٨} ^{٨٥٩} ^{٨٦٠} ^{٨٦١} ^{٨٦٢} ^{٨٦٣} ^{٨٦٤} ^{٨٦٥} ^{٨٦٦} ^{٨٦٧} ^{٨٦٨} ^{٨٦٩} ^{٨٧٠} ^{٨٧١} ^{٨٧٢} ^{٨٧٣} ^{٨٧٤} ^{٨٧٥} ^{٨٧٦} ^{٨٧٧} ^{٨٧٨} ^{٨٧٩} ^{٨٨٠} ^{٨٨١} ^{٨٨٢} ^{٨٨٣} ^{٨٨٤} ^{٨٨٥} ^{٨٨٦} ^{٨٨٧} ^{٨٨٨} ^{٨٨٩} ^{٨٩٠} ^{٨٩١} ^{٨٩٢} ^{٨٩٣} ^{٨٩٤} ^{٨٩٥} ^{٨٩٦} ^{٨٩٧} ^{٨٩٨} ^{٨٩٩} ^{٩٠٠} ^{٩٠١} ^{٩٠٢} ^{٩٠٣} ^{٩٠٤} ^{٩٠٥} ^{٩٠٦} ^{٩٠٧} ^{٩٠٨} ^{٩٠٩} ^{٩١٠} ^{٩١١} ^{٩١٢} ^{٩١٣} ^{٩١٤} ^{٩١٥} ^{٩١٦} ^{٩١٧} ^{٩١٨} ^{٩١٩} ^{٩٢٠} ^{٩٢١} ^{٩٢٢} ^{٩٢٣} ^{٩٢٤} ^{٩٢٥} ^{٩٢٦} ^{٩٢٧} ^{٩٢٨} ^{٩٢٩} ^{٩٣٠} ^{٩٣١} ^{٩٣٢} ^{٩٣٣} ^{٩٣٤} ^{٩٣٥} ^{٩٣٦} ^{٩٣٧} ^{٩٣٨} ^{٩٣٩} ^{٩٤٠} ^{٩٤١} ^{٩٤٢} ^{٩٤٣} ^{٩٤٤} ^{٩٤٥} ^{٩٤٦} ^{٩٤٧} ^{٩٤٨} ^{٩٤٩} ^{٩٥٠} ^{٩٥١} ^{٩٥٢} ^{٩٥٣} ^{٩٥٤} ^{٩٥٥} ^{٩٥٦} ^{٩٥٧} ^{٩٥٨} ^{٩٥٩} ^{٩٦٠} ^{٩٦١} ^{٩٦٢} ^{٩٦٣} ^{٩٦٤} ^{٩٦٥} ^{٩٦٦} ^{٩٦٧} ^{٩٦٨} ^{٩٦٩} ^{٩٧٠} ^{٩٧١} ^{٩٧٢} ^{٩٧٣} ^{٩٧٤} ^{٩٧٥} ^{٩٧٦} ^{٩٧٧} ^{٩٧٨} ^{٩٧٩} ^{٩٨٠} ^{٩٨١} ^{٩٨٢} ^{٩٨٣} ^{٩٨٤} ^{٩٨٥} ^{٩٨٦} ^{٩٨٧} ^{٩٨٨} ^{٩٨٩} ^{٩٩٠} ^{٩٩١} ^{٩٩٢} ^{٩٩٣} ^{٩٩٤} ^{٩٩٥} ^{٩٩٦} ^{٩٩٧} ^{٩٩٨} ^{٩٩٩} ^{١٠٠٠} ^{١٠٠١} ^{١٠٠٢} ^{١٠٠٣} ^{١٠٠٤} ^{١٠٠٥} ^{١٠٠٦} ^{١٠٠٧} ^{١٠٠٨} ^{١٠٠٩} ^{١٠١٠} ^{١٠١١} ^{١٠١٢} ^{١٠١٣} ^{١٠١٤} ^{١٠١٥} ^{١٠١٦} ^{١٠١٧} ^{١٠١٨}

ليس له متن ولا سقم ولا عليه نبات ولا حشيش ولا شجرة ولا
غير ذلك وهو جبل مسنطع^٥ كتم لمس ايض^٦
(148) فلما انصرفنا أخذ الالاء بنا الى ناحية خراسنة وكان الملك
يسمى اللب^٧ خرجنا من ذلك للوضع وصرا الى موضع ملك يقال
له طبائنين^٨ وهو صاحب القراج فاقمنا عندم اباما وسرا من ذلك^٩
الموضع حتى وردنا مرفند في ثمانية اشهر وردنا على آسبيش^{١٠} وحيث
نهر بلخ^{١١} ثم صرا الى شروست^{١٢} والى بخارا والى ترمذ^{١٣} ثم وصلنا الى
نيسابور^{١٤} ومات من الرجال الذين كانوا معنا ومن مرض منهم في
الذهب اثنان وعشرون رجلا من مات منهم ثمن في ثيابه ومن مرض
خلفناه مريضاء في بعض القرى ومات في الرجوع^{١٥} اربعة عشر رجلا^{١٦}
فوردنا نيسابور ونحن^{١٧} اربعة عشر رجلا وكان اصحاب الحصون زدنوا^{١٨}
ما كفا^{١٩} ثم صرا الى^{٢٠} عبد الله بن طاهر فوصلني بتمني^{٢١} الآف^{٢٢}
درهم ووصل كل رجل مني بخمس مئة درهم واجري للفراس^{٢٣} خمسة
درهم وللراجل ثلثة دراهم في كل يوم الى^{٢٤} البق^{٢٥} ولم يسلم من البغال

٥) Cod. s. p. et littera l fere evanuit. ٦) Omnes sic habent,
فسرا اليها حتى (Edristo excepto) pro seqq. tantum scribentes (Edristo excepto)
خرجنا خلف مرفند بسبع فراسخ. Sed tamen lectio (in charta
agglutinata scripta) suspecta e t, nisi nonnulla exciderint, nam
requiritur locus ubi degit rex qui appellatur اللب Edrist II, 420
(coll. 418 et 415) primam stationem appellat لحيان (Nowairi
تختان). Secunda apud eam est غرلان (Now. غزلان), forte urbs principis Tur-
carum Kharlekh quam p. 411 vocat غرلان, tertia نوتجان (vers.

Jaub. طران. Now. طران), quarta طكران (Jaub. طكران, Now. طكران),
٥) Cod. s. p. et in cod. 2 e انظر (انظر) deinde Samarkand. ٦) Cod. s. p.
d) Aut lectio falsa est, nam Jaxartes, non Oxus h. l. convenit,
aut verba النخ وعبرنا collocanda sunt. ٧) Cod. مريض.
f) Cod. المحدث s. البحر. ٨) Cod. اربع عشر sed in charta aggluti-
nata. ٩) B et C الحصون زدنا كل B in. ١٠) صاحب (رئيس) B
١١) B et C الى بختا^{١٢} اللب^{١٣} الى^{١٤} البق^{١٥} et sic Ibn R. et Edr. ١٦) B
حتى بلغنا B m) وعلى الراجل mox et على الفرار

التي كانت معنا ألا ثلاثة وعشرون بفسلًا، وورثنا نسراً من رأي
فدخلت على الزائف فخيرته بالفضة وأرثته للجديد الذي كنت
حكمته من للباب محمد الله وأمر بصدقة يتصدق بها وأعطى الرجال
كل رجل ألف دينار، وكان وصولنا إلى الصدى في ستة عشر شهراً
ورجعنا في اثني عشر (144) شهراً ونسلم
فحدثني سلام الترجمان بجملة هذا الخبر ثم أسأله على من
كتاب كان له كتبه للزائف بالذم

ومن عجائب طبائع البلدان

أن من دخلوا التبت لم يزل ضاحكاً مسروراً من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وأن من دخل من المسلمين بلداً في آخر
10 الصين تدعى الشبلا بها الذهب الكثير استوطنها لطيبها ولم يخرج
عنها البتة، ومن أكل بالموصل حلاً* وجد في قوته فصلاً بينا،
ومن أكل بقصبة الأهواز حلاً، فتكبد عاقلة وجدته ناقصاً ولا يجد
بها أحد* له وجدة* سماء وظمى بها دائمة* وقد ذكره* للاحظ
أن حلاً من قرايل الأهواز خبثته انهن رؤسا قبلن* المولى فوجدته
16 محموداً، وجد جميع قصبة الأهواز الأثافي في جبلها الطامس في
منزلها للطل عليها وحى بيوتها العقارب للزواجر اللثالة وار، الغالبة
والطيب* يتغير بها بعد شهرين وكذلك بالفضا كبة*، بين دخل
* بلاد التوتج* فلا بد من أن يجرب، ومن نطال* الصوم بالضميمة

a) Haec in solo A. sunt. Pro seqq. ad وليم B, C, Ibn R. et
Edr. habent: ورجعنا B، ورجعنا C، ورجعنا Ibn R. et Edr. من
رأى بعد خروجنا (عنها Ibn R. et Edr. add. بثمانية وعشرين شهراً
b) Cod. (نصراً) c) B و In C haec non sunt. d) B om. e) A
الذنبلة C ina. f) B ut Ibn R. f. 95 r. g) C ina. الوائى B f)

المسألة. h) B كسبلا C، الشبلا، Ibn R. السلا. Vid supra p. ٧٧, B.
يولى C. فيقصد C، فيقصد B. Deinde B desiderantur. i) Haec in B desiderantur. Deinde B desiderantur. j) B ورجعنا B
k) B ورجعنا B. l) B ورجعنا B. m) B ورجعنا B. n) B ورجعنا B. o) B ورجعنا B. p) B ورجعنا B. q) B ورجعنا B. r) B ورجعنا B. s) B ورجعنا B. t) B ورجعنا B. u) B ورجعنا B. v) B ورجعنا B. w) B ورجعنا B. x) B ورجعنا B. y) B ورجعنا B. z) B ورجعنا B.

في الصيف هاج به المكار الاسوده وربما جن، ومن سكن البهريون
 عظم طعانه قل الشاعر
 ومن يسكن البهريون يعظم طعانه ويحسد بهما في بطنه وقو جاع
 (148) ولهم كسر يسمى الفلجى، اذا انتدب وشرب غير عرقه البيضاء
 حتى يصفره ومن مشى في مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم
 وجد رائحة طيبة جميلة وبشيا من ارض فارس قفلة طيبة
 واثبت الحكيم احسن الارض مخلوقة ارضي ولها السرة والسيلان،
 واحسنها مصنوعة جرجان، واحسنها مفروقة طبرستان، واحسنها
 مستخرجة نيسابور، واحسن الارض مدينته وحديثه جند نيسابور
 ولها حسن انهار، وهو ولها الزئبق الم الرقيق والمجان، والغرلة 10
 ولها السوايل، ومن دام فيها يأكل النمل اربعين يوما تلب

a) B et Ibn R. المزة السوداء. b) Bakrī MS. Sche-

fer p. 825. ويغبط. c) C a. p., B. البانجي، Ibn R. البانجي. Oc-

currit in veru apud Djawāhri p. ١١, 8. Bakrī المانجي et sic quoque

in cod. Landberg. Pro كسر idem habet بكر. d) B et C الثباب

sed in B ferro evanuit vocabulum sequens, probabiliter quod

habet Ibn R. Mox B et Ibn R. بصفر. Bakrī انجيل

B (cod. Landb. (دياب شاربه. cf. quoque Kasw. II, ١١. c) B

C هرة نيبا sed in charta agglutinata, B هرة نيبا f) غي بنرب

(sic) عرقه طيبا ونسبه. Illud corruptum esse, certum

videtur, cf. Ibn Haak. ١٦, 20, Ibn al-Fak. ٢٠, 1. Revera Ibn R.

habet عرقا نيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen.

g) B نغمه. C نغمه. A) Codd. انس ut quoque semper codd. Ibn

al-Fakh ٢٧, 5 etc. Secutus sum Jak et Mokadd. ٢١, 3 et alibi.

h) B معروضة ut Mokadd. i) B والسريان A a. p., C lae.

quasi حسن الانهار. Ibn al-Fak. احسن الانهار C حسن الاشجار

lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homeoteleuton.

m) B الرنتين. Sequens. الرنتين in solo A (a. p.). n) Ibn al-Fak.

et Mok. الزاربان. Seqq. ad وجه ex solo A.

وجهه، وتصبين ولها الهرميس والقميرة ولها ما يجريه للصنان،
والبحرة ولها النهر^٥، وأرس ولها شعب ثوان، ومستشرق شهرزور
وأكبرخى، ولها من هاهنا بستان ومن هاهنا بستان، ونهر في
الميان^٦، والمناكن والسوس وتستر وفي بين أربعة اودية نجيل
^٥ والمشرق^٧، وهرزان والباسيل^٨، ونهارند واهلفان وبلخ، وانهما
واجمعا طيبا وحسنا مستشرق سمرقند من جبل السغد، وقد
شبهها حصين^٩ من المنذر الرقشي فقال: كأنها السماء للخصرة وقصورها
الواكب للشرابي، وهرها الجرة للاعتراض وسورها الشمس للاطباء،
(146) وقال قبلك الملك لاجود ملكي فأكفأ المناكن وسابور وأرجان
10 والري ونهارند وخرلان واستندان *

ومن عجائب أساطير المياه

جبل باليمن ينبع من قلعة^{١٠} على فيسيل على جائده جبل^{١١} ان
يصل الى الارض فيصير هذا الشبب الينسى الابيض، واد
بالكره بجان يجري ماء^{١٢} ثم يستحق^{١٣} فيصير صناع صخرة
15 ومن عجائب الجبال

جبل القزح الذي بين مكة والمدينة يمتد الى الشام حتى
يشمل بلبلان من حص^{١٤} وسنير من دمشق^{١٥} ثم يمتد فيشمل

a) Ibn al-Fak. et Mokadd. om.; ما يجري C, sine دجوى B.

b) B, C et Ibn al-Fak. النهران. c) A. وياكوجي O id. a. p., B
والباسيل A. f) والمشرق B. g) B haec om. انهار C. د) وادخا

واهنان وهرزان. Ibn al-Fak. واهنان وهرزان C, واهنان وهرزان B
g) B et C habet. h) A et C. النصف C. i) Jāk. III, 19 seq. In A verba ejus veraculorum instar scripta

sunt. C partem posteriorem omisit. j) B عجيب. k) قلعة B.

l) A sino و et sic Ibn al-Fak. ٣٦, 14, qui minus recte correxit
فيجيد m) B om., ut Ibn

al-Fak. ٧٥, 9, qui vero habet ٧٥, 7 ut Jāk. IV, ٣٦, 15. Pro سنير
A sed in charta agglutinata.

بَلْطَاكِتَا وَجِبَالِ الْمَصْبِيصَةِ هـ وَيُسَمَّى هَذَا الْكَلِمَ وَيَتَّصِلُ بِجِبَلِ مَلْطِيَّةَ
وَشِمَشَاطَةِ وَطَلَيْقَلَا إِلَى حَرِّ الْقَنْزَرِ وَفِيهِ الْيَابُ وَالْأَيْوَابُ وَيُسَمَّى هَذَا
الْقَبْطُ ٥

حَجَلِبُ كَثْرَى

وَلَا تَسْرَى يُحْتَاجِبُ مِنْ خُمَةِ وَجْهِهِ بِحَاجِبٍ عَنْهُ مِنْ قَدَمِهِ ٥
مِنْ الشَّلَمِ مِنْ هَيْئَتِهِ، وَمِنْ قَدَمِهِ مِنَ الْحِجَازِ مِنَ الْعَلِيبِ، وَمِنْ
قَدَمِهِ مِنْ فَارَسٍ مِنْ صَبِيفِينَ هـ، وَمِنْ قَدَمِهِ مِنَ التُّرْكِ مِنْ حُلُولٍ،
مِنْ قَدَمِهِ مِنَ الْقَنْزَرِ وَاللَّانِ مِنَ الْيَابِ وَالْأَيْوَابِ، وَيُكْتَبُ بِأَخْبَارِهِ ٥
يَقْبَلُونَ إِلَى أَنْ يَرَوْهُ أَمْرٌ فِيمَا ٥

10

بَابُ مَخَارِجِ الْأَكْهَارِ

مَخْرَجُ جَبَّيْحَتَيْنِ نَهْرٍ بَلُخُ مِنْ جَبَلِ الثَّيْبِ وَيَمُرُّ بِبَلُخٍ وَالتَّيْمُذِ
وَحَسَلَسَكِ (147) وَفِي مَدِينَةِ الْكَرْنَانِ وَلَهَا نَهْرٌ وَأَمَلٌ وَهَرَامُزُ
وَوُزْأَرُ وَخَوَارِزْمُ حَتَّى يَصِبَّ فِي بَحْرِ جَرَجَانٍ إِلَى بَحِيرَةِ كَرْنٍ ٥
وَمَخْرَجُ مِهْرَانِ نَهْرِ السِّندِ مِنْ جَبَلِ شَفْنَانَ ٥ وَنَهْرُ اسْتَنْدِ هُوَ شَا

a) جبل انطاكية والمصبصة B. b) A a prima manu a. p., deinde correctum in وشمشاط ut habet D. c) A a. p., B (ed. p. 127) B. d) الياب بحيرم B. e) الياب بحيرم B. f) Haec solus A habet. Pro فير Cod. وافر. Urbs خساسك vulgo اخساسك appellatur (Istakhrī ٢١). Nomina الكرنان et هرامي alrunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatum esse et الكرنان esse eandem quas كرن. g) Sie A; B suspicio auctorem scripserit كرن في (ال) بحيرة كرن. h) في in lacum Aral, nunc appellatum du nomine urbis كرنر (Tab. II, 106), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, superveripuisse emendationem إلى شعيان, Ibn R. f. 104, Jakūbī ٧٣, 5, سعيان. Vid. supra p. ٣٧ ann. f, Add. et Em ad Ist. ٢٦ et cf. Borūnī India ١, ١, 6, شكنر.

نهر جيخون * واليه ينسب بعض مملكة الهند يمر به بالمنصورة
ويصب في البحر الشرقي الكبير بعد ان يحمل منه انهار بلاد
الهند *

وتخرج الفرات من دليلا يمر ارض الريم ويستند من عيون
كثيرة ويصب فيه ارسل نهر شمسك وجرى الى كنج وخرج
على ميلين من ملتية وجرى الى جبلنا حتى يبلغ الى سمسطة
فيحمل من هناك السفن والاطواف وجرى حتى يبلغ السودان
فيشعب منه انهار في سوان بغداد ويصب في دجلة وبعضه يمر
في الكوفة فيختلج سوانا ثم يصب في دجلة ايضا اسفل المدائن
10 وتخرج دجلة من جبال آمد ونمر بحمل السلسلة وتستند من
عيون كثيرة من فواحي ارمينية ثم تمر ببلد ومن ثم تحمل السفن
والاطواف وتستند من الزابن والفراتين ونحصب في
البلداج * ثم تصب في دجلة الالك * ثم تصب في البحر الشرقي
وتخرج انهر ارمينية من دليلا وتمر بالران ويصب فيه نهر
15 ازان ثم يمر بمرتان حتى بلغ المانجوع وهو تجمع النهرين الذي

١) Ali non habent. واصل هو نهر شعب نهر الجاهلون. ٢) Cod. ut vid. المصدر. ٣) sed lectio litterarum et ٤) et ٥) Cod. ut vid. ٦) Cod. ut vid. ٧) Cod. ut vid. ٨) Cod. ut vid. ٩) Cod. ut vid. ١٠) Cod. ut vid. ١١) Cod. ut vid. ١٢) Cod. ut vid. ١٣) Cod. ut vid. ١٤) Cod. ut vid. ١٥) Cod. ut vid. ١٦) Cod. ut vid. ١٧) Cod. ut vid. ١٨) Cod. ut vid. ١٩) Cod. ut vid. ٢٠) Cod. ut vid.

- ذكره الله جباراً، وتقدس، فيجتمع هو والكرك وبينهما مدينة البتلقان
 فلذا (148) اجتماعاً مرة حتى يصبأ في بحر جرجان *
- ويخرج أسبيلزرد من عند باب مدينة سيصرة، ويخرج شاذان
 من طالقان الرق ويجمعان فيصيان في بحر جرجان *
- ويخرج الزاب من جبل ارمينية ويصبأ في دجلة يصبأ الكبير
 بالحدبة والصغيرة بالنسبة قال ابن مقرة *
- إن الذي طس حنظل بدمته مات قبله قتيلا الله بالزب
 ويخرج النهران من جبل ارمينية يمر بباب صلي و يسمى هناك
 لغراً ويستمد من القراطيل فلذا صار بباچسرى سمي النهران ويصبأ
 في دجلة اسفل جبل *
- ويخرج الخابور من رأس العين ويستمد من الهرميس ويصبأ في
 الفرات بقرقيسياً ويخرج الهرميس من طور قندين ويصبأ في الخابور *
- ويخرج البليخ من عين الدقيلة من ارض حران ويصبأ في
 الفرات اسفل الرق العرجاء *
- ويخرج التفر من الهرميس يمر بالخصر ويصبأ في دجلة *

10

15

أ (و) بحر tantum ٢١٩, 5 B et Ibn al-Fak. 18 vs. 59. Kor. 18
 ويجمعان omiseis seqq. ad بالكر والرس اذا اجتماعاً B ٥) بالجمع
 c) Apud Fak. I, ١٣٦, 9 legatur سيصر (ut habet Ibn R.) pro
 illo الكبير بالحدبة ويصبأ الزاب الصغير B ٥) بارسيس
 Voo. (ومات وطنى et خنار ubi male ٦٨, 6 Ag. XVII. ٥)
 فرباً بقال 36 r. Ibn Serapion vero f. 36 r. B et Ibn R. ut rec.
 ut quoque Abulfeda co. Cf. etiam Dimaschki لها صول واعصفا
 ١١) B ins. من B ٥) B et Ibn R. et Ibn al-Fak. ١٣٦ ult. ut rec.
 انذهبانى Fak. scribit الدقيلة B, الرقانة A, sed cf. Juyneh in ann. ad Mordcid. ٥) Ita A; B non habet;
 Ibn K. cf. السرجا. Fak. II, ٨٠٩, 1.

وُخْرِجَ نَهْرٌ مِنْ مِصْرَ مِنْ جَبَلٍ الْقَمَرِ بِالْمِصْرِ ٥ وَيَصُبُّ فِي بَحِيرَتَيْنِ ٦
خَلْفَ حَظِّ الْأَسْتَوِ وَبَطِيفَ بَارِضِ النُّجُودِ وَيَجِيءُ إِلَى مِصْرِهِ فَيَصُبُّ
بَعْضُهُ بِدُمَيْطَ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ وَيَشُقُّ بِأَقْلَامِهِ الْقَسْطَاطَ حَتَّى يَصُبَّ
أَيْضًا فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ٥

٥ وَخُجِرَ نَجْمُ الْإِفْهَارِ مِنْ أَرْضِ أَصْبَهَانَ (149) وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ
الشَّرْقِيِّ ٥

وُخْرِجَ نَهْرٌ جُنْدَيْسَابُورَةُ الَّذِي عَلَيْهِ قَنْطَرَةٌ لِلرَّابِ مِنْ أَصْبَهَانَ
أَيْضًا وَيَصُبُّ فِي نَجْمِ الْإِفْهَارِ ٧ وَخُجِرَ نَهْرُ الشُّسِّ ٨ مِنْ السَّيْتِ
وَيَصُبُّ فِي نَجْمِ الْإِفْهَارِ أَيْضًا ٩ وَالْمَسْرُوقَانِ ١٠ يَحْمِلُ مِنْ نَجْمِ فُوقِ
١٠ سَابُورَانَ تُسْتَرُ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الشَّرْقِيِّ ٥

وُخْرِجَ زَيْلَن رُودُ وَادِي أَصْبَهَانَ مِنْهَا وَيَسَالِي رَسَائِلَهَا فِي سَبْعَةِ
عَشَرَ رَسَلًا ١١ فَيُغِيرُ فِي رَمْلِ ١٢ فِي آخِرِهِ ١٣ فَيُخْرِجُ بِكُومَانَ عَلَى
سِتِينَ فَرْحًا مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي غَارَ فِيهِ فَيَسْعَى أَرْضَ كِمَنْ فَيُصْبُّ
فِي الْبَحْرِ الشَّرْقِيِّ وَفَرَفَ ذَلِكَ بِقَطْصِيبَ كُتِبَ عَلَيْهِ وَطُرِحَ فِيهِ فُخْرُجُ
١٤ بِكُومَانَ ٥

١٥ وَخُجِرَ سَبْهَانَ نَهْرُ أَكْثَا ١٦ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ٥

a) Sensus appellativo «in meridie». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habes ood. b) جبال انبين. a. المين

c) Ibn R. ina. السكندرية. في مصر سمعة إلى الاسكندرية. d) جندى سابور. sed in charta agglutinata; B

e) ابن ر. من أقصى أصبهان في يصب B. Deinde B non habet. f) من جبال أصبهان أيضا ومصبه. g) ابن ر. in marg. scripae sunt; videtur itaque dittographia.

h) A. add. أيضا sed seqq. i) ابن ر. Pro. الزبدان في الجندور. j) A, B et Ibn R. h. l. المشرق.

k) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. l) A, B et Ibn R. h. l. المشرق. m) B et Ibn R. h. l. المشرق.

n) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. o) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. p) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

q) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. r) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. s) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

t) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. u) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. v) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

w) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. x) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. y) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

z) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. aa) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. ab) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

ac) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. ad) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. ae) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

af) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. ag) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. ah) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

ai) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. aj) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. ak) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

al) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. am) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. an) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

ao) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. ap) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. aq) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

ar) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. as) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. at) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

au) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. av) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. aw) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

ax) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. ay) A. B et Ibn R. h. l. المشرق. az) A. B et Ibn R. h. l. المشرق.

وخرج جيهان نهر المصينة من بلاد الروم ويصب في نهر
التيتات ويستمد من وادي الزعفر ويصب في البحر الشامي ايضا
ويخرج الزند نهر انصاكينة من ارض دمشق عما يلي طريق
الديرة وهو يجرى مع الجنوب ويصب في البحر الرومي
ويخرج برقي نهر دمشق من ذلك الموضع ويسقى الفواكه ويصب
في بحيرة دمشق *

ويخرج قتيق نهر حلب من قرية تدعى سنياب على سبعة اميال
من ذابيل ثم يمر الى حلب ثمانية عشر ميلا ثم يمر الى قنسطين
اثنى عشر ميلا ثم الى مرج الاسمر اثنى عشر ميلا ثم يغيب في
الاجفة فمن مخرجه الى مغيصه اثنى واربعون ميلا ¹⁰
في ذابلا بيت المقدس (حاجري)

a) Sic
A; aliunde illustrare nequeo. b) B
A; aliunde illustrare nequeo. c) B
A; aliunde illustrare nequeo. d) Cetera
in B non exstant. e) A سنيات, Ibn B. سنيات, Ibn Serapion
f. 44 v. et Ibn as-Schihna MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; Ják.
IV, 2.6, 21 سيات (cum var. l. سيات et سيات). Pagus سنائر unde
fluvium oriri acceperit Jákút ab Halebensibus, a nostro diversum esse
debet, sed vicinus, 6 M. distans a Dábik. f) Ják, Ibn as-Schihna
et Dimaschki 119, 8, 2.2, 4 a 2. المرج, sed Ibn B. et Ibn Serapion
ut rec. Postea appellabatur مرج تل السلطان quia Alb Arslán ibi
aliquamdiu castra habuit. g) Ják. et Ibn Serapion اجبلا هناك
h) Haec in cod. uno tenore post ميلا sequuntur, sed in marg. ad-
scribitur باب. Vocabulum مجر est custos paginae, sed pagina sequens
desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita nature for-
mato quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
al-Fakh l., 11 seq., Mokadd. 161, Bertrán Chron. 19, 4—6, ubi pro
خلفاء et خلفاء legatur خلفاء. Deleatur falsa mea emendatio ad lo-
cum Ibn al-Fakh. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
bismillah, de ejus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
detrita et lacerata sunt.

(150) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَحَدَّثَ بَعْضُ مَنْ أَتَى بِهِ لِسْمَهُ بِاللُّغَةِ الْعَجَمِيَّةِ أَنَّ مِيَاهًا وَارَةً
جِيحُونَ نَهْرَ بُلُخٍ وَأَنهَارًا عَظِيمَةً * مِثْلَ جِيحُونَ ٥ .. شَرِبَ وَهُوَ نَهْرٌ
يَسْمَى كَلَكِرَ عِنْدَ لَوٍّ مَمْلُوءَةً شَالِشَ وَنَهْرٌ يَسْمَى تَرَكْ وَنَهْرٌ يَسْمَى
٥ سِيَاوَاتٍ وَنَهْرٌ يَسْمَى طَرَاوَبَ وَبَيرَهَا مَا يَجْرِي فِيهَا السُّفُنُ الْعَظِيمَةُ
فِي التَّرَكْ إِلَى مَنَتهَى الصِّينِ وَفِي تَجْرِي مِنَ الْمَشْرِقِ إِلَى الْمَغْرِبِ،
وَأَنَّ أَمْهَارَ سَرَّخُسَ وَجَرِي مَائِهَا مِنَ الْعَمِيمِينَ وَبِيسَابُورَ وَالسُّرَّ وَحَدَّ
الْعَرَاقِ إِلَى مَنَتهَى أَوَّلِهِ مِنْزِلٌ مِنَ الْقَلَسِيَّةِ عَلَى رَأْسِ الْبَادِيَةِ تَجْرِي
مِنَ الْمَغْرِبِ إِلَى الْمَشْرِقِ مِثْلَ نَهْرِ حُلُوتَانٍ وَنَهْرٍ أَرْتَبِيلَ وَنَهْرٍ دُبِيلَ / وَنَهْرٌ
10 تَهْرُوتَانٍ وَدَجِلَةَ وَالْفُورَاتِ وَكُلٌّ مَتَفَرِّقٌ مِنْهَا، وَذَكَرَ أَنَّ جِيحُونَ مِنْ
حَيْثُ يَنْشَعِبُ ٥ بِشَعْبَتَيْنِ مُخْرَجَاهُ مِنَ جِبَالِ الصِّينِ مَا وَارَدَ الصِّينَ
وَأَنهَارًا تَجْرِي فِيهِ الْأَشْجَارُ الْعَظِيمَةُ وَالصُّخَّرُ الْكَبِيرُ مَا لَا يَنْتَهِي أَجْرَاهُ
السُّفِينَةُ فِيهَا وَلَا عَمِيرٌ مَنَ لَا يَعْتَادُهُ وَأَنَّ عَلَى مَسِيرِهِ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ
وَنَصْفٍ مِنَ مَقَرِّهَا الَّذِي يَجْرِي أَحَدُ شَعْبَتَيْهَا إِلَى سِنْدٍ وَأَحَدُ شَعْبَتَيْهَا
15 جِيحُونَ هُنَاكَ مَعْبَرٌ إِلَى التَّرَكْ الَّذِي يَسْمَى شَكِينَةَ وَفِي يَجْهَوُونَ /
مِنَ سِدُونَةَ حُطْلَانٍ إِلَى رِبَاطٍ يَسْمَى رِبَاطَ فُلَانٍ عَلَى رَأْسِ فَرْسَخٍ مِنْهَا
ثُمَّ يَخْرُجُونَ إِلَى جِبَلَةٍ عَلَى سَطْحِ هَذَا النَّهْرِ الْعَظِيمِ وَلَا يَكَادُ إِنْسَانٌ
يَمُرُّ عَلَى ظَهْرِ ذَلِكَ الْجَبَلِ إِلَّا الْعُلُوجُ الَّذِينَ اعْتَادُوا مَجَارِيهَا فَمِنْ إِذَا
قَوْلَ بِمِ الْعَجَارِ بِكَتُونِمْ لِيَحْمِلُوا حِمْلَتَهُمْ وَمَتَلَعَمَ عَلَى قَلَّةٍ ذَلِكَ الْجَبَلِ
20 وَفِي يَمْشُونَ عَلَيْهَا يَكْرَأُ ٥ يَحْمِلُونَ مَقْدَارَ ثَلَاثِينَ مَنًا كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ
حَتَّى يَنْتَهَوْا (151) إِلَى رَأْسِ الْقَلَّةِ وَإِذَا أَطْمَأَنَّنُوا عَلَيْهَا وَلَمْ ٥ يَنْبَغِ وَفِي

a) Difficile lectu. b) Fere deleta. c) Cod. برك. d) Inter

lineas scriptum. e) Cod. لَوٍّ. f) Cod. دجل. g) Cod. بمشعب.

A) Sic ood. (in charta agglutinata), sed etiam postea proz. form. adhibetur. b) Sive شكنبة. c) Sive

m) Lectu difficile, sed punctum sub ٥ exstat, ita ut de legendo 'ترا' unus post alterum 'vix cogitari possit. n) Addidi ٥.

اهل الشكناح علامت منصبة يُرْطَم من هذا الجلب مثل ذلك فلا
 رأوا تلك العلامات فبقوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلعة وفي
 شريك ملاذار قَدَم الرجل يمشى بها فنزلت التجار قدم على
 منام منها وهي ان اسفل هذا النهر من قُلَّة الجبل مع ما عليه فلا
 ابصرت العلوج التجار لهم جمال قد علموها العبور في ذلك النهر ٥
 سعيرون عليها ومعهم خفيرو لم حتى بولفسو التجار * فيصعدون عهدهم
 ومؤثفهم مع التجار ثم يحملون اهلهم وامعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كل تاجر منهم طريقه على هذا راجع الى
 الصين والى مؤنلان، وهذا الماء يُذكر انه يمر على جبل الذهب
 ومنه بالتجارة العظم والصخر ويحك منه الذهب شبه فلس جلد 10
 السمك واصغر واكبر، وعلى هذا النهر اسفل من هذا للعبير قرية
 يسمى وحد لم محتري من ناحية وبشاجرد يسمى نهر باخشوار
 يباع في جيحون فيصير اهلها من باخشوار حتى ينزلوا على شط
 جيحون ويمشون على شط النهر مسوك للعر اتسعر الى اهلته وبششون
 ويستوقفون منها بالاراتان حواليتها فينزل احداهم في النهر على الشط 15
 فينصح الماء على تلك المسوك والآخر يمسح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر كعبيل فدا عرفوا ان اصل شجر المسك قد امتلأت من الرمل
 والذهب اخذوه ويسطوه على وجه الارض في حين الشمس حتى اذا
 جف اخذوها ولم انطاع مغروشا فنقصوها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب واجود واصفا 20

٥) Addidi. ٦) ذلك العلام (sed in charta agglutinata).

٥) Haec in marg. cum scripta charta agglutinata tecta sunt, sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet

cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus vel متزوج

talequid. ٥) Cod. a. p. Vulgo واشجرد. f) Hinc patet me male

scripsisse باخشوار apud Istakhr ١٧١, 7 tamquam praepositione sumta. g) Fore deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي مملكة الحارث بن اسد ابن
عم داود بن ابي داودة بن عيسى الذي اغار على قبيزة فيها
الف وضيء عين وبها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب
الاعلى تسمى العليا فاركول^٥

٣ (158) وحديث ابو الفحل رخص ابنه الحارث بن اسد ان اصل
البرانيين الخطئية التي يُحمد جنسها من تلك العين وانك كن في
ومن ملك هناك يسمى بيده له رماك كثيرة يرسلها في الللاء ترى
في المرعى وتلوى الى تلك العين في الهاجة الى طبل شجرة تقيل هناك
ويجمع الراعي اليها دوائه وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع
10 في مثلها فيها ملا ساكن راكد صاف فرقى الرلي يوما وقد انتبه من
نومه في برانيته برذا طويلا كالتلوي ما يكون فظهر له برقى العين
شيء هائل فطاف يرصده الى شيء هو ان دنا وكنت العصر فغاص
في العين فبقى الرلي مكبيرا فما زال كذلك يلقى الى تلك العين
مترصدا حتى اذا كن ذات يوم خرج ذلك البرنوين بعينه ومعه مَهْرًا
15 وبرانيين سواء كثيرة واختلطوا ببرانيته دائما في البرى حتى استندوا
مع برانيته وألفح هذا البرنوين مَهْرًا من مَهْرَةِ ذلك الملك التي مع
الراعي فتدحجت مَهْرًا كبارا جيانا ٢٠٠٠ الفلعت فلما رأى ذلك
الراعي سبه واستبشر واخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج
مع قهارمته للصيد مقلًا الى مرعى برانيته وكلاهما فواقي حظيرة راعيه
20 وامر راعيه بان يتوقف مَهْرًا من تلك المهر التي من نتاج الفحل
الذي في العين فرمى بالهوق مَهْرًا منها فسرجه وركبه فلما هو كذا
يظير بين السماء والارض سلس في الاجسام خفيف في النهوض فلما

a) Cf. Jakūbi II ult. seq. b) Cf. Jakūbi v, 18. c) Cod. قَبْرُوز.

d) Cod. راسخ بن. e) Cod. خيسك. Apud Ist. I, v, Mokadd. ٢١. re-
cepi جنك. Secundum Jakūbi hic avus al-Hārithi fuit. f) Forte
حسطن.

نزل وحط سرجه اذا اولئك البرانيين خرجوا من الرملة مع ما قد تولده فيما بينهم سوى التي نكح امهارا فعادوا الى العين باجمعهم ولم يخرج منها دابة الى هذا الوقت (159) ولا ظهر فيبقى جنس البرانيين الاخطائي منها، وحذني هذا المحدث من تاجر يسمى عبد الله الشخشى انسان معروف يبيع وواحيها بانه اشترى دابة منها طولها في السمة ثلث اذرع بذراع السوداء ورضها ذراع ايضا وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس مسيرة يومين من بعلبك بينهما قرية كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل لم حتى لو ان انسانا حديد العصر تها الى ان بعد ثلج اصول الناحية من كل لم ويتبين كل ثلج علم خط امير مغبر من ايام المصيف ليجز عن ذلك ويدرك الثلج دون كبار بيض كالقيل فلما انصهرت من ... ثم حتى ... صر منها الماء الكثير ويمتد بها يندوب من النلوج ويقع الى جبال تسمى جبال الجبال من كبيرة تسمى هشتادان نر فصرج منها ملا كثير ويسمى 15 بمرقند نهر جبروت وهو نهر بخارا

وحذني محدث انه يدعى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فله خبره ان فيها سكان

a) Cod. الدعي. b) Superest tantum il cum parte litterarum ut videtur et scriptum fuisse videtur العين، quod vero non convenit. c) Cod. مالدوا. d) Haec excepto il in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentis تخرج، tantum remanet et pars superior litterarum De منها nihil superest nisi punctum discretivum. e) Punctum in et addidi conjectura. f) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo statu est. g) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata tecta legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur حسان. h) Alibi hoc nomen fluvii Zarafschân non inveni.

لله على خلقه بى آدم احسن ما خلق الله وان راي غنم من هذه القرية كل يوم غنمه الى هذه العين بعض الرعاة كانوا يحسدون اليها ولا يقرّبونها وكان هذا التراب يصيب البئر والبركة والمزارع وكان

 ٥ لله ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غناك فيبينما هو ذات يوم عد صوب بالقوتين وثام على رأس العين اذا عد اهل العين جبّاراً على وجه الله وقبضوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وكيلة ولم ينصرف الى اهلته اغتموا له فأتوا تلك العين لافتراف الآثر فوجدوه وهو طليق على وجه الله يسير واهل العين يكرهونه على التمر ونسب البئر 10 واهله يتصمسون اليهم وبسملونهم فخلتته فلم يجيبوه الى سؤاليهم فبقوا على ذلك ثمانية ايام لا يتجرأ احد منهم ان يدخل العين فاضلوه فلما اصبحوا بعد اليوم الثامن فا رآوا الرائي ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره *

وذكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من ائف اليه عن حميد 15 ابن بهرا دهقان القلوجة السفلى انه كان في اربع مدن عجائب عظيمة فاولاهن منهن كان بها قديما تمثال الارض جميعا فلما التوى عليه بعض اهل غلجته بمزاجه فخرى انهاها عليهم فغرنت حيث كانت فلا نستطيعون لها سدا حتى نزلوا ما عليهم فلما سدا انهاها عليهم في تشلها وانسذنت عليهم في بلادهم، وكان في المدينة 20 الثانية حوص فلما اراد الملك ان يجمعهم لطعامه الى من احب *

c) Fere prorsus perit, una cum parte praecedentis et sequentis.
 b) Suporest والما. c) Septem circiter vocalula perierunt.. d) Cod. بهتيجيوج. e) Sic. f) Suparest tantum. g) Haeo fere prorsus exesa sunt, sed o-
 raris ductibus superstitibus hoc efficiendum videtur. h) Suparest particula litterae primae, dimidium litterae ط et ك.

منهم بها أحب من الشربة فصبه في تلك العوض فاختلط
جميعا ثم يملأ السقاء (156) فيأخذون الآتيا من صب في القد
شيء

e) Abrupte desinit. Nempe is qui partem majorem folii ultimi
renovarit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripta necolo
qua re advocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
restat de ultima linea كانوا et vestigia vocabuli sequentis nunc
eharta agglutinata tecta. Deinde sequitur الله صلى الله
على سيدنا محمد الرسول وفرغ رب
العالمين.

مِنْهَا الْخَالِجُ وَصَنَعَهَا الْكَبِيرُ

لِأَبِي الْقَرَجِ مُلَاقَةً رَجَعَهَا الْكَاتِبُ الْبَغْدَادِيُّ إِلَى الْقَوْفِ سَنَةَ ٢٢٠

نبذة من كتاب الخرج وصنع الكتاب لأبي الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

في ديوان البريد والسكك والضرب إلى دولتي المشرق والمغرب

٥ قال أبو الفرج يحتلج في البريد إلى ديوان يكون مفردا به ومعه
الكتب للنقل من جميع النواحي معصوما بها صاحبها نيكور. عو
المنفذ نل شي منها إلى الموضع المرسوم بالبريد اليد ويتولى عرض كتب
أصحاب البريد والأخبار في جميع النواحي على الخليفة أو على جوامع
لها ويكتبون إليه انظر في أمر العرفانقين والموقعين وأمرتني في
١٥ السكك وتناجز أراذل وتقليد أصحاب الفرائط في سائر الأمصار والناس
يحتلج إليه في صاحب هذا الديوان هو أن يكون معه أما في

In margine codicis Constantinopolitani من المتن المذكور
هذا باب جامع للعرق والمنازل والبلدان التي لم نرحبها
ما ينسب إليها من النيات والظنائع والفرائط إلى غير ذلك وإنما ذكر
أسماءها على وفق غرضه وترجمت بعضها فحاجات ثلاث مجلدات والله
بسم pro ينسب Nonnullas voces semibecissas restitui Sic
pro مجلدات، غرضه pro غرضه، اسمها pro اسمها، وأمره pro وأمرته
pro Scripsit haec anno 855 Abmod ibn Moharakeschâ al-Hanafî.
٢٠ أوله من أوله إلى هنا مائة ut ipse testatur ad calcem huius capituli

أحمد بن مبارك شاه الخنفي وأناخيب منه ما من له وذلك في مصحف
نسخة سنة خمس وخمسين وثمانمائة وهو الله مؤلف هذا
الكتاب ولحقه فراء وثق دة لا بلغة وأجمع انفسه
in margine adscripsit annotationes. Vocales non adscripsi nomi-
bus nisi in codice leguntur. b) Addidi.

نفسه او عند الخليفة القائم بالامر في وقته لان هذا الديوان ليس فيه من العمل ما يحتاج معه الى التالى المتصفح وإنما يحتاج الى التالى المتصفح والرسوم التي يحتاج اليها من امر الديوان هو ما يقارب الرسوم التي يتألفها في غيره مما يعطى به احواله واحواله فلما غير ذلك من امر الطرق ومواضع السكك والمسالك الى جميع النواحي كما في تذكرة^٥ ولا غيرة يصاحب هذا الديوان ان يكون معه منه ما لا يحتاج في الرجوع فيه الى غيره وما ان سأل عنه الخليفة وقت الحاجة الى خصوصه وانفذ جيش يهده امره وغير ذلك مما تدعو الضرورة الى علم الطرق بسببه وجد عتيذا عنده ومصبوطا قبلة ولم يحتاج الى تكلف عمله والمسئلة عنه فينبغي ان نكون^٦ الآن تأخذ في ذكر ذلك وتعددته باسمه المواضع وذكر المنازل وحدد الاميال وانفراسه وغيره من وصف حال المنزل في ماله وحششته وسهولته او عارته او ما سوى ذلك من حاله ونبدأ بالطريق المؤخذ فيه من مدينة السلام الى مكة وهو المنسك الاعظم وبهت الله الاقدم وتأخذ بعد البلوغ اليه بذكر ما بعده من الطريق الى اليمن ثم في سائر الجهات المغاربية له ونسميته ان شاء الله

فن مدينة السلام الى جسر كوثى على نهر الملك سبعة فراسخ ومن جسر كوثى الى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة الى سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد الى ساق خمسة فراسخ ومن ساق الى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة الى القادسية ٩٠ خمسة عشر ميلا ومن القادسية الى العديب ستة اميال العديب كانت مسلحة بين العرب والرس في حد البرية^٧ وبها حاقطن متصلان من القادسية الى العديب ومن الجاثين كليهما تخذل واذا خرج

عن forte exoidit ان Ante على Cod. b) يذكرو Cod. c)
 ut saepius Cod. f) من Cod. e) يكون S. p. d)
 a ut a scribitur.

منه الفارج دخل للقرية ومن العذيب إلى المغيرة وفيها برك أربعة عشر
 ميلا ومن للمغيرة إلى القرية وفي منزل وفيه آثار اثنان وثلاثون ميلا ومن
 القرية إلى واقصة وفيها برك وآبار أربعة وعشرون ميلا ومن واقصة إلى
 العقبة وفيها آثار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة إلى القلاع أربعة
 ٥ وعشرون ميلا ومن القلاع إلى زُبالا وفي طمرة كثيرة الاقل أربعة وعشرون
 ميلا ومن زُبالا إلى الشقي وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشقي
 إلى قبر العباد وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العباد إلى
 الثعلبية تسعة وعشرون ميلا ومن الثعلبية إلى الخزيمة وفيها صيف
 في الماء ثلثة وثلاثون ميلا والخزيمة مدينة عليها سور وفيها منبر
 10 وحمام وبرك ومبيت للخزيمة لأن الخزيمة صير فيها سواقي وكانت تسمى
 زروم ومنها اسم ومن الخزيمة إلى الاجفر أربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
 إلى قيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزروع ومنبر ستة وثلاثون ميلا
 ومن قيد إلى ترو وفيها برك وآبار وحمام بناء أبو ذلف ثلثة وثلاثون
 ميلا ومن ترو إلى سميرة وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميرة إلى
 15 الحاجرة وفيها برك وآبار ثلثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة إلى معدن
 النقرة وفيها آثار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة إلى مغيرة الماوان
 سبعة وعشرون ميلا ومن مغيرة إلى الرينة وماؤها كثير وفيها منبر
 أربعة وعشرون ميلا ومن الرينة إلى معدن بني سليم وفيها آثار وبرك
 تسعة عشر ميلا ومن معدن بني سليم إلى الحاف ستة وعشرون ميلا
 20 ومن الحاف إلى الظبية وفي ظليدة الماء اثنان وثلاثون ميلا ومن الظبية
 إلى المسلح وفي كثيرة الماء أربعة وثلاثون ميلا ومن المسلح إلى الغمرة
 وفي كثيرة الماء ومنها بَعْدَل إلى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن الغمرة
 إلى ذات عوف وفي كثيرة الماء ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا،

a) Cod. hie et mox. b) Cod. h. l. الحاجرة. c) S. p., mox

فلن رجعا إلى النقرة في النقرة إلى العسيلة وفي حيلة الله ستة وأربعون
ميلا ومن العسيلة إلى بطن النخل وفي كثيرة الله والنخل ستة
وثلثون ميلا ومن بطن النخل إلى الطرف اثنان وعشرون ميلا ومن
الطرف إلى المدينة خمسة وثلثون ميلا ٥

وأما الخريف من المدينة إلى مكة في المدينة إلى الشجرة وفيها ٥
آبار وفيها وليست بمسندول ولكنها منها يطلع الاحرام ستة لميلا ومن
الشجرة إلى مكل وفيها آبار اثنا عشر ميلا ومن مكل إلى السيلة وفيها
ملا وتباع بها الشواحي والصقور تسعة عشر ميلا ومن السيلة إلى
الرؤنة وفيها احسان اربعة وثلثون ميلا ومن الرؤنة إلى السقيا وفيها
شجر وملا جابر ستة وثلثون ميلا ومن السقيا إلى الأبركة وفيها آبار 10
ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبركة إلى الجحفة وفيها آبار وفيها
البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الجحفة إلى قديد وفيها آبار لملا السيل
ستة وعشرون ميلا ومن قديد إلى عسقلان وفيها آبار اربعة وعشرون ميلا
ومن عسقلان إلى بطن مَرَّ وفيها نخل وزرع وبركة يجري فيها الماء ستة
عشر ميلا وبطن مَرَّ قرية عظيمة كثيرة الابل والمنازل وعلى اربعة اميال 15
منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى ستة اميال من ذلك
مسجد عكشة ثم إلى مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد
الحرم فمن بطن مَرَّ إلى مكة ستة عشر ميلا، ومن مكة طريق
الطائف ثلاث مراحل من مكة إلى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن
المرتفع إلى قرن المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن بعدل منها إلى 20
الطائف بمناء ومن يخرج من مكة يريد الطائف إلى بئر عرفت ثم
يجوز منها إلى بطن نعلان جبلا يقال له نعلان السحاب لأن
السحاب ابدا عليه ثم يصعد منه غبلة فلما استوى عليها الصاعد

الأبركة a) Cod. h. l. b) السيلة. c) Cod. h. l. d) Deest. e) Cod. h. l. f) مكة. g) Videtur cum Ibn
Khord. inserendum العبء h) Cod. جبل.

انصرف على الطائف ثم ياتخذ ويصعد ايضا حلبة خفيفة تسمى
تقديم الطائف، ومن الغيرة تسعد في اليمين في الغيرة في
الجددة اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد وينقسم القوافل وليس فيه
الا بئر واحدة وتخل وزرع يستقى لها بالابل في موضع يسمى
عقل من عقل ومن الجدد في الفتك ومن الفتك في تربة وفي
قربة عظيمة بها عيون جارية وزرع في قربة خالصة ملاء المهدى
ومن تربة في صفر في منزل فيه داران لصاحب البريد في الصحراء
وفيها ملا عذب من بقرين ومن صفر في كراة منزل فيه نخيل وعين
عذبة وليس الا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل في بطن وان
كثير النخل ومن كراة في رنية منزل في صحراء وتخل كبير ومن
عظيمة عذبة والجران حولها على حصاة ومن رنية في تبالاة قربة
عظيمة كثيرة الاقل مصرية للبهس وفيها منبر وعيون وآبار ومن تبالاة
في بيشة قربة عظيمة كثيرة الاقل في بطن الوادي طاهرة الله من
عيون وآبار مصرية قيسية ومن بيشة في جسداء منزل احراب من
16 قيس ومن جسداء في بنات حرم قربة عظيمة فيها منازل كثيرة
وزرع والماء من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم في بيميم منزل
في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله احراب من ختم
وبينها عين جرش نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كتبة قربة عظيمة
ومنازل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش ثمانية اميال ومن كتبة

a) Addidi voc. Deinde inserui coll. supra p. 184

l. 22. b) Cod. العربة الجددة. c) Hoc suppletur in apogr. Schaeferi; ood. lac. Pro cod. مصر. Frustra alibi mentionem de hoc viro quassivi. d) Cod. his et max.

f) Cod. hic et max مصر. Vid. ad Ibn Khord. p. 134 d. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الغنق et تربة. g) S. p.

h) Cod. utroque loco. كذا. i) Cod. وتية hic et max. j) Cod.

حسن. k) Cod. حصن. m) Cod. حصن.

o) Cod. حتمين.

الى القنطرة * موضع البريد وفيه بئر ماء ينزل القوافل وهو في بلاد يزيد
وحوله اعرابهم ومن القنطرة الى شوم راج وفي قرية عظيمة في صحراء
فيها عيون كثيرة الكروم فيها اخذ من القدان يقال لهم جنبة ومن
شوم راج الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
وفيها بينها وبين شوم راج شجرة تسمى طاحنا للكم وهذه الشجرة
حدث ما بين اليمن ولطاحنا وفي شجرة تشبه شجرة القرب اذا لها
اعظم وكان النبي صلعم حجر بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
عرقاء منزل في جبل فيه اعراب من خولن والله فيه ربما قل وربما
كثر وفي اول جبل اليمن * وفي ل^٢ جبل معدة ومن عرقاء الى معدة
وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وقطار كثير وبها جبل يبلغ 10
اليمن من الامم والنعل واكثر تاجار من اهل البصرة وطريق منها
للبصريين يرجع الى الركبة و^١ الى معدة ولصعدة مخاليف وفي
تربة القوق ومن معدة الى الامشيلة منزل في جبل ليس فيه اهل
وملوك من عيسى صغيرة تحت شجرة وحوله حتى من القدان ومن
الامشيلة الى خيران؛ قرية عظيمة فيها جامع ومنبر واهل كثير وفيها 15
كروم تصنف بغير العنقيد جبلية والماء من السماء واهلها من بكير
ومن خيران الى انابتة وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميون
وسوقها يقوم يوم الجمعة وفيها زرع وكرم واهل الشرب من بركة ومن
انابت الى ريدة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكروم والزروع

e) Haec in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod.
Tribus Zobaid nota est. d) S. p. Cf. Hamdāni II, 22 et Jāh.
sub شوم. Voc. addidi. e) H. l. a. p. f) Cod. العرب. g) Cod.

hic et mox. Nonnulli tradunt شَرْفَة s. شَرْفَة. f) Conj.; cod.
Verto: «ad ditionem Judae pertinet». g) S. p. Non differre videtur a ركبة Hamd. II, 23, Bekri passim, Jāhiti in v. h) Cod.
his et mox. i) S. p. hic et mox. k) Cod. كل et sequitur spatium album. Bīdī coll. Hamdāni II, 18, III, 15 seq. l) Cod.
اهلها, mox اهلها.

والعيون وأقلد في بطن وإن جعلها فيه مخاليف ومن ريضة إلى صندعة
قصبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
والعمال وإن رحله من يهد مكة إلى بثرة لهذا منزل ليس فيه إلا
بئر واحدة ومن بئر لهذا إلى قرية عظيمة مصرية وفي التي يصح منها
٥ اصل لليمن ولها وإن جزار وفي قرشيته تسمى قهنه ثم من قهن
صندعا قصد الطريق *

وقد كتبنا الطريق من القولا إلى مكة فلما من البصرة * إلى مكة
من البصرة إلى الكوفة ثم إلى مكة ثم إلى ذات العشيرة ثم إلى الهندوسلا
ثم إلى السمينام ثم إلى النبلج ثم إلى العوجبة ثم إلى انبوتين ثم إلى
10 رامه ومن النبلج طريق إلى النقرة ومن رامه إلى امية ثم إلى صوبلا
ثم إلى جدحلا ثم إلى فاجحة ثم إلى الدخيلة ثم إلى قبايا ثم إلى
مران ثم إلى وجرة ثم إلى اوطلس ثم إلى ذات عرق ثم إلى بستان
لبن طمر ثم إلى مكة *

فلما من مصر إلى مكة فمنازلها على التوالى على ما نصفه القسطنطين
15 لطلب البويوب * بيلمه منزل ابن مروج عجرود الربيبة الكوسى الحصن *
منزل ايلنا شرف البعل مدحى الافراء منزل الكلابه * شعب * بدا

a) Cod. رجبل. b) Cod. هذا et bis نهر. Edidi coll. Bekri ٢٧.

c) Cod. قرن. d) Comj. Cod. هذا. Seq. s. p., et a. legi posset. l.
e) Addidi. f) B. p. g) Cod. دار النسب. h) Cod. السرمه. i) Cod.
الرمه. mox s. p. j) Cod. جدحلا. k) Cod. ملحه. m) Cod. النبلج
ثم إلى فاجحة. n) Hic cod. ina. o) Cod. اوطلس. p) Hic cod. ina. q) السدثينة repetitio praecedentia. In الرينة posset inesse السدثينة
ut السدثينة quoque appellatur. r) Hervavi lectionem ood., quia
vera nominis lectio incerta est, licet pro بيلمه lectio bona esse
commendanda videatur. s) Cod. عجرود. t) Hic ood., sed lectio
incerta est. u) Cod. الطوى. v) Alibi, sed lectio bona esse
potest. w) Cod. الاغر. x) Cod. الطلبة, sed omnes alii ab initio
habent et etiam alibi in hoc. ood. u pro scriptum offenditur,
cf. a. g. ann. ٤. z) Cod. بدا et بني شعب.

السرحتين البيضاء وادى القري الرحبيلة ذو النوى السجدة خشب
للدينة؛ فلما من اخذ على طريق الساحل فلما صار الى شرف البعل
صار الى الصلاة ثم الى السبك ثم الى طيلة ثم الى عويده ثم الى
الوجه ثم الى منقوس ثم الى الحجرة ثم الى الاحساء ثم الى ينبع
ثم الى مستولن؛ ثم الى الجار ومن الجار الى اللدنة مسيرة يومين
فلما من دمشق الى مكة قلنازل منها الى ذات المنابل ثم سرعا ثم
تبركا ثم الحفلا ثم الاكرح ثم الجنينة ثم الحاجر ثم وادى القري ثم
اللدنة *

ولما الطريق من اليمامة الى مكة فمنا الى تعرض م الى حديكة
والى السبيح والى * الثنية لثقة و والى سائراء والى السيد والى مرارة 10
والى سويلا والى القريتين م من طريق البصرة ومن اليمامة طريق
آخر الى ملص باحد الزلف منبل مصا اهل * الجون ملوية من طريق
البصرة *

ولما من صنعاء الى مكة على المنابل فمنا الى الرحلة ثم الى قرية

a) S. p. b) Cod. حشب. c) Cod. الصلاة ut quoque eodd. Mo-
kadd. II., 4. d) Sic, nec legere audeo صبا ut feci Mokadd. I. 1.

et III, 7, quia quoque Jakūht II., 7 habet كَبْ et hoc ut nomen
loci memoratur a Jak. Cf. Sprenger *Alte Geogr.* p. 34. Samhūdī
II, 1 scribit صبا e) Cod. عريد. f) Cod. الراحة, Mok. الرحبة.
Secutus sum Jak. Hodierum el-Wedjh. g) Cod. الحبريم; Jak.
المغيطة وفي تبعل Jak, تلبيع. h) Cod. Addidi. i) Cod. مجموع. m) Cod. التعرض. n) Cod. حدماء. o) Cod.

Mokadd. العشيبة recte, nam العشيبة (ذات) est بينبع aut
بينع (Samhūdī f.m.). i) Sic sine hamza; alibi frustra quoesivi
k) Addidi. l) Cod. دموع. m) Cod. التعرض. n) Cod. حدماء. o) Cod.

السمح. p) S. p. Conjectura scripai العماء, sumens لَمَلَّ sensu
عيف flava. Apud alios hoc adjectivum non exstat. q) Sic. Ibn
Khord. صماء. Fortasse leg. صدار. r) Cod. العليسي. s) Sic
aut ملص. Deinde باحد والزلف. t) Cod. الرحلة. Cf. Hamdānī
Iff, 15, 18.

والله في الى خيوانة في الى صعدة في الى النصم في الى الصيلة في
 الى حلة في كيلة في بنات حرم في جسد في بيشة في تبالدة
 في رجلا في السرة في صبرة في الفتق في بستان ابن مصر
 في مكة
 ٥ ولما من خلاف خيلان الى مكة فمنا الى ذي صعب في العرش
 في بيشة في هككان في حلي في بيدة في ابن جاولان في
 عليهم في الليث في منزل في يلمة في ملكان في مكة
 ولما من عيان الى مكة فعل طريق الساحل المائل في في هوكان
 ساحل مياه بلاد الشجرة خاليف كندة خاليف عبد الله بن
 10 مدحج في خلاف حرم في ابن في عدن مغص اللؤلؤ خلاف بني مجيد
 المنجلا في خلاف الركب المذهب في خلاف رمح في زبيد خلاف حله
 للزبد في خلاف للكم في حتر في ابن طريق الجانة اخذ من
 حتر الى العرش في جاز على طريق الجانة للمخاليص ومن اراد
 الساحل اخذ من حتر الى مبيدة هككان في مبي حلي في السنين

a) Sic in apogr. Schaferi; cod. a. p. Locum obtinet urbis
 in alio itineraio. b) S. p. c) S. p. Puncta conj. adscripsi. d) Cod.
 النصم. e) Cod. حصن. f) Cod. وند. g) Sic. Locum occupat
 stationum et قرية in alio itineraio. h) Cod. ut supra
 et deinde. i) Cod. المختل. k) Cod. العربتين. l) Cod.
 بيشة. m) Cod. هككان. n) Cod. وادو حلي. vid. ad Ibn Khord.
 p. 148 o. o) Cod. غلب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
 venit. p) Cod. في. q) Cod. هوكان. r) Sic. Ibn Khord.
 مدحج. s) Cod. المنجلا. t) Cod. الشجر. u) Cod. حله. v)
 Cod. (قوله). w) Cod. Unde ortae sint litterae مرو affloere nequeo. Pro
 cod. عدني. x) Cod. محمد. y) Cod. للمكان. Secutus sum
 Ibn Khord. z) Cod. المندر. aa) Cod. ربيع et deinde زبيد. Ibn
 Khord. ربيع non habet; cf. Jak. l. f. ult. ubi l. زبيد uti proposuit
 editor. ab) Cod. علي. ac) Cod. المصب. ad) Cod. Addidi هككان ex
 Ibn Khord. ae) Cod. اسمن.

ثم انهاره ثم الهوجاب ثم الشعبية ثم منزل ثم جدل ثم مكة *
 واما من اراك الطريق من اليمامة الى البصرة فنادي الطريق النبلاء
 سليمة منزل فحب التراب وثلثا منازل الصمان طفلة القردة
 ثلثا منازل كاشية منزل البصرة *

والمنازل من اليمامة الى اليمن للفرج نبذة الحجازة لمدن الشفاء *
 الثور الفلج * الصفا بقر الآثار تجران الحى برانس مريح * الهجره *
 * والمنازل من عمان الى البصرة السبعة وفي بين * عمان والبحرين *
 قطره العقيق ساحل هجره حصص * مسلكه * الفرنتين * حسان *
 خليجة العرس عصى * القرة الزبكية * مرشاه للديوانة * عمان *
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كل جهة واتبعنا ذلك بالطريق
 الى اكشاف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعمال
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فلتتبع ذلك بالطريق الى
 بنهرفه اليه تلك الجهات من نواحي الشرق وهي الاهواز وارس
 واصيبل وكربل وحمستان وما والاها ونبدأ بمدينة السلم فمنها الى
 كلواي فرسخان والى المدائن خمسة فراسخ والى * سيب بنى قد كوا ١٤
 سبعة فراسخ والى نعلانية اربعة فراسخ والى جبله خمسة فراسخ والى

- a) Cod. اعيان. b) Cod. المرحل. c) Cod. السبعة. d) Cod.
 Lectio حب الغراب. e) S. p. f) Cod. منزل. g) Cod. حب الغراب. h) Cod.
 Incerta. Vid. Ibn Khord. i) Cod. مسلكه. j) Cod. منزل. k) Cod.
 Lectio incerta. Vid. Ibn Khord. l) Cod. المسبب. m) Cod.
 سيب. n) Cod. مريح. o) Cod. برانس. p) Cod. حسي. q) Cod. الفلج.
 r) Conjectura supplevi. s) Cod. الحجة. t) Cod. العقيق.
 u) Cod. حصص. v) Ibn Khord. ٢, 4 sed of. Hamdānī
 ١١, 20. w) Cod. العرس. Edidi coll. Hamdānī l. 22 الفرقتان; Ibn
 Khord. انقري. x) Cod. حسان. y) Cod. عمان. z) Cod. الجبل.
 aa) Cod. الواجعه. bb) Cod. الخردة. Incerta lectio. Vid. Ibn Khord.
 cc) Cod. ماكرت. dd) Cod. سيمي.

٥ نهر سابيس، سبعة فراسخ، وثم خم فراسخ، وإلى واسط
سبعة فراسخ، فذلك من واسط إلى مدينة أسلم خمسون فرسخاً،
ومن واسط إلى الرصافة عشرة فراسخ، وإلى القطر اثنا عشر فرسخاً،
وإلى نهر معل ستة فراسخ، وإلى مدينة البصرة أربعة فراسخ، فذلك
٦ من واسط إلى البصرة خمسون فرسخاً، ومن البصرة إلى الأيلة أربعة
فراسخ، ومن الأيلة إلى دهان خمسة فراسخ، ومن دهان إلى حصن
مهدى على الظهر ستة فراسخ، وإلى الماء على نهر الجنديد ثمانية
فراسخ، ومن حصن مهدى إلى سوق الأربعة أربعة فراسخ، ومن سوق
الأربعة إلى سوق ستة فراسخ، ومن سوق إلى دولا ثمانية فراسخ، ومن
١٠ دولا إلى سوق الأهواز فرسخان، فذلك من البصرة إلى سوق الأهواز
ستة وثلاثون فرسخاً، ومن سوق الأهواز إلى جويقة فرسخان، ومن
جويقة إلى أرم أربعة فراسخ، ومن أرم إلى سابل أربعة فراسخ، ومن
سابل إلى قرية الجباري ثلاثة فراسخ، ومن قرية الجباري إلى العين
ثلاثة فراسخ، ومن العين إلى رام فسر أربعة فراسخ، ومن رام فسر إلى
١٥ وادي للمع أربعة فراسخ، ومن وادي للمع إلى الزك فرسخان، ومن
الزك إلى خابزان ثلاثة فراسخ، ومن خابزان إلى المستراح فرسخان، ومن

٥) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr
Sābos inter Djabbol et Fam aq-Qilh jacet, et quia an-No'mānīae
aitus fere in dimidio viae inter Bagdad et Wāsit est, distantia 7 Par.
itaque accurata videtur. Abulfeda ٣٠٥ docet inter Djabbol et Fam
aq-Qilh esse 12 Par. Post Sib Bant Kāma excoiderunt stationes Dair
al-Ākūl et Djardjārja et distantia 8 Par., ut patet e summa pa-
rasangorum, quorum numerus 50 constat. ٦) Quae واسط
appellatur, v. Jāk. ٧) S. p. ٨) Hoc quoque itinerarium man-
cum est. ٩) Cod. نهران hic et mox. ١٠) Cod. a. p.; pro النهر
الجنديد. Fortasse idem significatur canalīs, quem Mokaddas ٢١ tri-
buit Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restaura-
torem fuisse patet. ١١) Enumeratio dat sive 35 sive 37. ١٢) Sic.
Apogr. Schefer حوسرول. ١٣) S. p. hic et mox. ١٤) Sic Apogr.
Schefer سابيك. ١٥) Cod. الجباري sine دوية.

المستراح الى دهليزان، فرستخان ومن دهليزان الى كمارستان ٥ ثلاثة فراسخ ومن كمارستان الى نساك ٥ ثلاثة فراسخ ومن نساك الى ارجلان خمسة فراسخ ومن مدخله ارجلان الى داسين ٥ سبعة فراسخ ومن داسين الى بندى ٥ ستة فراسخ ومن بندى الى خان محمد ستة فراسخ ومن خان محمد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النهندجلن ٥ ستة فراسخ ومن النهندجلن الى الكركن خمسة فراسخ ومن الكركن الى القرارة ٤ خمسة فراسخ ومن القرارة الى خان ٥ خمسة فراسخ ومن خان الى جوم ٥ اربعة فراسخ ومن جوم الى شيراز خمسة فراسخ فلذلك من الاهواز الى شيراز مائة فرسخ، وفرستخان ٥
 ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرستخا ومن اصطخر الى زاباد 10 ثمانية فراسخ ومن زاباد الى جولان ٥ اربعة فراسخ ومن جولان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك ٥ ستة فراسخ ومن صاهك الى سمرقان ٣ تسعة فراسخ ومن سمرقان الى بشتخم ٥ عشرة فراسخ ومن بشتخم الى بيمند ٥ عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان ٥ 15 قصبا كملن اربعة فراسخ فلذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعون فرستخا ٥

a) S. p. hic et mox. b) Sic. Apogr. Schefar. كمارستان. c) Sic; mox a. p.; Mokadd. ٩، ١٣، ٤. بسمكه. Apogr. Schefar. سنابل. Sprenger proponit سنبيل (سنبليل. e. e.). d) Cod. المسمر. Emendatio audax videri potest, sed temeraria non est. e) Cod. بندى. Seqq. ad desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sed, Ist sunt 8 Par. f) Cod. للزارة. Seqq. ad للزارة desunt. Supplevi ex Ist. ١٣٣. g) Cod. حلان et جلان. Probabiliter vera lectio est حَلَّار. Vid. ad Ist. 11. Locus Jak. quoque exstat Agh. VI, ١١، 1. h) Cod. حدم. i) Desideratur k) Cod. حوحانان et حوحانان. Distantia apud Ist. est $8 + 6 = 14$ Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. l) Cod. صاهل. m) Cod. سمرقان.

ومن السيرجان إلى قهستان سنة فراسخ ومن قهستان إلى
 رباط كومج ٥ ثمانية فراسخ ومن رباط كومج إلى ساقوه سنة
 فراسخ ومن ساقوه إلى امسير ٤ أربعة فراسخ ومن امسير إلى خناب
 سنة فراسخ ومن خناب إلى غبيرة ٤ أربعة فراسخ ومن غبيرة إلى
 كورم ٤ ثمانية فراسخ ومن كورم إلى كشك ٥ ثمانية فراسخ ومن كشك
 إلى راتين ٤ عشرة فراسخ ومن راتين إلى نارجين ٥ ثمانية فراسخ
 ومن نارجين إلى بم ٤ اثنا عشر فرسخا ومن بم إلى نورسير
 ولغارة ٤ ثمانية فراسخ ومن نورسير إلى ساجستان ٥ مائة فرسخ
 فذلك من انسيرجان فصلا كرمان إلى ساجستان مائة وثمانية
 وخمسون فرسخا في الغلابة والجلابة ٥

١٥ ومن اراد من شيراز إلى امبهان فنها إلى نيسابور سبعة فراسخ ومن
 نيسابور إلى مائين ٥ سبعة فراسخ ومن مائين إلى عفة كيسان فذلك
 فراسخ ومن العفة إلى خوشكان ٥ سبعة فراسخ ومن خوشكان إلى
 قصران ٥ خمسة فراسخ ومن قصران إلى اصطخران سبعة فراسخ

a) S. p. b) Mokadd. f. ٧٩. كوغ. c) Idem. ٤. d) S. n.;
 Mokadd. ازبجن. e) Cod. عبر. f) Mokadd. qui nisi idem
 locus sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. ١٢١, ١. g) Cod. سوك
 et mox. h) Cod. راتين. i) Cod. بم. k) Cod. نورسير et
 نورسير. l) Cod. والمعارة. m) Haec in codicibus corrupta iuxta leguntur:
 ٥ فراسخ فذلك من انسيرجان فصلا كرمان إلى الغلابة مائة والجلابة
 Distantia a Nirmasir ad Sidjistan apud Ibn Khord. est 86 (82) Par. Sed summa
 distantiarum inter Sirdjân et desertum facit 88 Par., itaque 100
 Par. restant. n) Cod. اردشير. o) Cod. hic نيسابور, mox s. p.;

Mokadd. f. ٥١, 4 et ٥١٢. Edidit ibi زر pro ار quia L. ١.
 ١٢٢ h. l. هار habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen.
 Aliunde illustrare nequeo. p) Cod. هار. q) Cod. كسا. Apud Ist
 recepi كسا, sed D, L, O ut nunc edidi. r) Cod. s. p., Mokadd.
 Chomey, Narrative p. 108 Kûzigan. Tomaschek I, 3?;
 «jetst Uğân». s) Cod. s. p.; Ist et Mokadd. قصر امين. Nuno
 Kûchki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن المدسكرات إلى جيلولا سبعة فراسخ ومن جيلولا إلى خاتكين
سبعة فراسخ ومن خاتكين إلى قصر شيرين ٥ ستة فراسخ ومن قصر
شيرين إلى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة أنسلم إلى
حلوان أحد وأربعين فرسخا، ومن حلوان إلى مديراستان ٥ أربعة
فراسخ ومن مديراستان إلى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
إلى قصر يزيد أربعة فراسخ ومن قصر يزيد إلى الزبيدية ستة فراسخ
ومن الزبيدية إلى خشكاريش ٥ ثلاثة فراسخ ومن خشكاريش إلى
قصر عبود أربعة فراسخ ومن قصر عبود إلى قرميسين ثلاثة فراسخ
فذلك من قرميسين إلى حلوان كلثون فرسخا، ومن قرميسين إلى
١٥ قطرة مريم ٥ خمسة فراسخ ومن قطرة مريم إلى مسعدة ٥ أربعة
فراسخ ومن مسعدة إلى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
إلى اسداباك سبعة فراسخ ومن اسداباك إلى الوفرانية ٥ ستة فراسخ
ومن الوفرانية إلى مدينة ٥ ثلثة فراسخ فذلك من قرميسين
إلى مدينة ٥ ثلثون فرسخا ٥

١٦ ومن أراد الطريق من قرميسين إلى نهاوند اخذ من قرميسين
إلى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان إلى قصر اللصوص تسعة
فراسخ ومن قصر اللصوص إلى كهراس ٥ خمسة فراسخ ومن كهراس

a) Cod. سبعة et mox سبعة pro ستة. Seeutus sum Ibn Khord.
Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. b) Cod. سهون
et شيرين c) Cod. مديراستان d) Cod. خشكاريش e) Cod. عبود
f) Cod. h. l. s. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet.
g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. h) Cod. اسراباك.
In vicinia huius loci, nunc urbis, jacuit statio خنداك ut jam
suspicatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet ومن
واسداباك f) Bis in cod. g) حصاره (خنداك) قرية تعرف باسداباك
statio intermedia inter Kengovar (قصر اللصوص) et N hawend est
مديراستان. In mappa Kiepert invenio Kehrasi Djemaleddin, qui pro-
babilius noster est locus.

الى نهالند اربعة فراسخ فذلك من قومييين الى نهالند خمسة وعشرون فرسخا

ومن ارك من نهالند الى هذان ثمن نهالند الى ركاك ستة فراسخ ومن ركاك الى الدمين خمسة فراسخ ومن الدين الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهالند الى هذان ثمانية عشر فرسخا ٥ ومن ارك من نهالند الى الكرج وفي قصبة الاغاريين من نهالند الى ركاك ستة فراسخ ومن ركاك الى جرابه ثمانية فراسخ ومن جراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهالند الى الكرج تسعة عشر فرسخا

ثمن احتياج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الاغاريين 10 وقصبتها الكرج فن هذان الى طاسفنديس خمسة فراسخ ومن طاسفنديس الى جراب ١ سبعة فراسخ ومن جراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا، ومن هذان الى الكرج على رستاق سواء ٥ من هذان الى جراب خمسة فراسخ ومن جراب الى خنداب سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعمان 15 سبعة فراسخ ومن السعمان الى الكرج تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا، ومن ارك اصيهان من الكرج فن الكرج الى خويلد ٣ سبعة فراسخ ومن خويلد الى اباقيس ٣ سبعة

e) Cod. hic et mox ١, sed deinde ut rec. et habet Mokadd.

f, ١, 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum sit زكا؟ b) Cod. s. p. Mokadd. الندير. c) Cod. h. l. جمع ٢٥. d) Cod. h. l. حوار, mox حوارد, infra bis حوار. Mokadd. حوار.

Nunc Djourah. e) Cod. s. p. Non differt a سنبند (Ják. et Lobb al-Lobab). Mokadd. طاق سعد. f) Cod. hic et mox حوار. g) Tom-

maschek l. l. Sawab. h) Tomaschek I, 25. جوران. i) Cod. حردان. Vid. Tomaschek l. l.

k) Sic. Tomaschek سعدان. l) Cod. الكرار. m) Cod. حردان. Etiam nunc exstat; cf. Tom-

maschek p. 26. Deinde نسخة s. p. sed summa probat سعا esse legendum. n) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. اذنع. Locum fere

hodierni Khomein occupasse debet.

فراسخ ومن ابقية الى جربان ٥ ستة فراسخ ومن جربان الى
قنبران ٥ ثمانية فراسخ ومن قنبران الى مرج وزهر ٥ سبعة فراسخ
ومن مرج وزهر الى المارين ٥ اربعة فراسخ ومن المارين الى ازميران ٥
لثنا عشر فرسخا ومن ازميران الى اصبهان ثلثة فراسخ فذلك من
٥ الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا ٥

ثم نرجع الى همدان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فمن
همدان الى درلواز خمسة فراسخ ومن درلواز الى بروجرد خمسة
فراسخ ومن بروجرد الى رزة ٥ اربعة فراسخ ومن رزة الى طوزة ٥ اربعة
فراسخ ومن طوزة الى الاسلوة اربعة فراسخ ومن الاسلوة الى ٥ رودة
10 ويوستة ٥ ثلثة فراسخ ٥ ومن رودة ويوستة الى داونابك اربعة فراسخ
ومن داونابك الى سوسنكين ثلثة فراسخ ٥ ومن سوسنكين ٥ الى درود ٥
اربعة فراسخ ومن درود الى ساوه خمسة فراسخ ومن ساوه الى
مشكينة ٥ ثمانية فراسخ ومن مشكينة الى قسطنطية ٥ ثمانية فراسخ
ومن قسطنطية الى السرى سبعة فراسخ فذلك من همدان الى السرى
15 اربعة وستون فرسخا ٥

ومن السرى الى مصلابك ٥ اربعة فراسخ ومن مصلابك الى الفريدين ٥
ستة فراسخ ومن الفريدين الى كاسب ٥ ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حردادمار. *Hodie Gulpaigân*. b) Cod. *et mox*
فريدان، *Mokadd* ٥. *Tomaschek* p. 29 *proponit sive*
(*Faridân*) sive *فريدان*. c) Cod. *مرج وزهر*; *secutus sum Mok. Pro*
سبعة *cod. سبعة*. *E summa patet corrigendum esse ut feci*. d) Cod.
المارين. e) *S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschek l.l.* f) Cod. *درلواز*.
g) Cod. *بروجرد*. h) Cod. *رزة*. i) Cod. *طوزة*. k) Cod. *ويوستة*.
l) *Hæc in Cod. desunt, supplevi ex Ibn Khord. et Ibn B. Pro*
داونابك Mokadd. f.. ult. habet تصدقان (مزدكان، مزلقان)، ejus loci
forte Mokadd. est alterum nomen. m) Cod. *سوسن*. n) Cod. *درود*.
Secutus sum Ibn Khord. o) Cod. *ساوه*. p) Cod. *مشكينة*. q) Cod.
قسطنطية. r) Cod. *داونابك*. s) Cod. *الفريدين*. t) Cod. *h. l. كاسب*.

المنقلب إلى النول^٥ خمسة فراسخ ومن النول إلى مزدوران^٦ العقبة ستة فراسخ ومن مزدوران العقبة إلى أوكينه^٧ ثمانية فراسخ ومن أوكينه إلى مدينة سرخس^٨ ستة فراسخ ومن سرخس إلى قصر النجر ثلثة فراسخ ومن قصر النجر إلى أشتومغا^٩ خمسة فراسخ ومن أشتومغا إلى تلمستان^{١٠} ستة فراسخ ومن تلمستان إلى الدندانقان^{١١} ستة فراسخ ومن الدندانقان إلى ينجورد^{١٢} خمسة فراسخ ومن ينجورد إلى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور إلى مرو سبعون فرسخاً

ومن مدينة مرو طويقان^{١٣} أحداً إلى ناحية الشاش وبلاد الترك 10 والآخِر إلى ناحية طخارستان^{١٤} في مدينة مرو إلى كشميين^{١٥} وفي قرية عظيمة على طريق القارة المتصلة بالقرى^{١٦} خمسة فراسخ ومن كشميين إلى الدهقان^{١٧} وبها سكة ستة فراسخ ومن الدهقان إلى الطهملج^{١٨} موضع سكة فرسخان ومن الطهملج إلى المنصف^{١٩} موضع سكة أربعة فراسخ ومن المنصف إلى الاحساء^{٢٠} موضع سكة ثمانية 15 فراسخ ومن الاحساء إلى نهر عتمان موضع سكة ثلثة فراسخ ومن نهر عتمان إلى العقير^{٢١} موضع سكة ثلثة فراسخ ومن العقير إلى مدينة آمل^{٢٢} خمسة فراسخ فذلك من مرو إلى آمل^{٢٣} ستة وثلثون فرسخاً

ومن مدينة آمل إلى شط نهر بلخ^{٢٤} فرسخ ومن الموضع^{٢٥} الذي

a) Cod. I. m. Khord. أركسه Cod. b) مروان Cod. c) الموهان Cod. d) أبكينه Mok. ut ree. e) سرخس Cod. f) H. l. s. p. الدندانقان Cod. g) خلسانه Cod. h) أسير معاد Cod. i) Cod. متصلة بالقرى Cod. j) كشميد et كشميد Cod. k) S. p. l) Appallabatur hoc desertum de loco سيفايه vid. Ist. f. f et emend. ad h. l. m) الدهواب I. m. Khord. n) Cod. h. l. s. p. o) Cod. h. l. s. p. p) Cod. المنصف Cod. q) Cod. h. l. السمنبل max ut ree. r) Haec addidi.

فما طيف شلش في زامين الى خاصه في مغارة ستلا فراسخ
 * من خاص الى نهر الشلش خمسة فراسخ واذا عبر النهر فمن
 منزل على الشط * الى بناكت اربعة فراسخ ومن بناكت الى
 جيتاكت ٢ على نهر تركه اربعة فراسخ فاذا عبر ترك فستركت على
 ٥ الياسراء ومن ستورك الى بنوكت ثلثا فراسخ ومن بنوكت الى
 مدينة شلش وفي فرجان، ومن مدينة شلش الى معسكة داخل
 لقطع فوسفان ومنه الى غركن خمسة فراسخ ومن غركن في
 مغارة الى اسيشاب اربعة فراسخ ومن اسيشاب الى شاراب في
 مغارة فيها نهران عظيمان يسمى احدهما ملوا والاخر برون اربعة
 ١٥ فراسخ ومن شاراب الى بدوخكت ٢ في ركوت اربعة فراسخ ومن
 بدوخكت الى قتليج في ركوت قتليج هذه في مغارة فيها نهر عظيم
 وقصبة خمسة فراسخ ومن قتليج الى بارنج في ركوت اربعة فراسخ
 وارجاج هذه تل عظيم حوله الف عين ماء تجتمع في نهر واحد

a) Cod. سلس في. b) Cod. حارح. c) Haec conj. supplevi, quia distantia inter Zāmin et Banākit est 15 Par. d) Supplevi et الى بناكت coll. Mokadd. ٣٣٢, 3 sq. ubi distantia urbis Banākit a flumine dicitur fuisse 2 barid. e) Cod. ماكب. f) Cod. حساكب. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itinerariam Lt. ٢٢٢ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam inter Banākit et Schotürkāt 5 Par. habet (Mok. ٣٣٢, 12 مرحلة). Deinde addidi على. g) Cod. رلظ et mox رلظ. Addidi فراسخ. ex Ibn Khord. h) Cod. مورك et mox مركب. i) Cod. النسل. Conjectura scripsi. Distantia 1 Par. supplenda videtur, sed legere Beespl lect. Ibn Khord. licet incertum. j) Cod. معسكة. m) Cod. لحارظ. cum puncto sub ر. n) Cod. عن كب et عن كب. o) Cod. اسيسار et اسار. p) Cod. ملوان. Secutus sum Ibn Kh. q) Cod. دروچكب. a. p. (puncta sic adscripta sunt in spogr. Seh.). r) Cod. تميلج. s) Cod. bis a. p., semel ut rec. t) Cod. h. l. u) Cod. ارجاج, deinde a. p. ut rec. v) Addidi.

يجرى إلى المشرق يسمى بالبلد بركوتاب^١ وتفسيره ماء مقلوب لأن
 جريته من أسفل إلى فوق ومن بارجلج إلى منبلة^٢ ستة فراسخ على
 بركوتاب وهذا النهر على حالتيه جميعها آجام وطيراء وغياض سيدها
 دراج سود ومن هذا للنزل تعبر هذا النهر وتنزل بمسلة^٣ في المعبر^٤
 إلى شايخه جبل حجر مسان^٥ ثلثة فراسخ ومن شايخه إلى جويكت^٦
 في برية لا عمران بها فرسخان ومن جويكت إلى مدينة طراز^٧ في
 كلأ وهران فرسخان، ومن مدينة طراز إلى نوشجان^٨ السفلى^٩ ثلثة
 فراسخ ومن نوشجان السفلى^{١٠} إلى كصرى بس في جبل عن يمينها
 فرسخان^{١١} ومن يسارها قم^{١٢} وفي جرمية^{١٣} وفي آبل^{١٤} الخوخية^{١٥} وقم
 بين طراز وكونان ناحية الشمال وخلاف قم مغارة رمال وحصى وفيه^{١٦}
 اظي إلى حد كيمالك^{١٧} فرسخان ومن كصرى بس^{١٨} إلى كول شوب^{١٩}
 وفي هي صفا كصرى بس^{٢٠} ومن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة وطرب
 وبهول جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب^{٢١} إلى كونان على تلك الصفا
 اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز إلى كونان اربعة عشر فرسخا في
 مغارة تسمى كونان^{٢٢} وصفتها ما تقدم ومن كونان إلى قرية^{٢٣} يركي^{٢٤}

١) Cod. h. l. max مركوتاب. ٢) Cod. منبلة. ٣) Cod. مسارحوا et max مسارح. ٤) Cod. الصبي. ٥) Cod. الحصى. ٦) Cod. منبلة. ٧) Cod. منبلة. ٨) Cod. منبلة. ٩) Cod. منبلة. ١٠) Cod. منبلة. ١١) Cod. منبلة. ١٢) Cod. منبلة. ١٣) Cod. منبلة. ١٤) Cod. منبلة. ١٥) Cod. منبلة. ١٦) Cod. منبلة. ١٧) Cod. منبلة. ١٨) Cod. منبلة. ١٩) Cod. منبلة. ٢٠) Cod. منبلة. ٢١) Cod. منبلة. ٢٢) Cod. منبلة. ٢٣) Cod. منبلة. ٢٤) Cod. منبلة.

٢٥) Cod. h. l. max مركوتاب. ٢٦) Cod. منبلة. ٢٧) Cod. منبلة. ٢٨) Cod. منبلة. ٢٩) Cod. منبلة. ٣٠) Cod. منبلة. ٣١) Cod. منبلة. ٣٢) Cod. منبلة. ٣٣) Cod. منبلة. ٣٤) Cod. منبلة. ٣٥) Cod. منبلة. ٣٦) Cod. منبلة. ٣٧) Cod. منبلة. ٣٨) Cod. منبلة. ٣٩) Cod. منبلة. ٤٠) Cod. منبلة. ٤١) Cod. منبلة. ٤٢) Cod. منبلة. ٤٣) Cod. منبلة. ٤٤) Cod. منبلة. ٤٥) Cod. منبلة. ٤٦) Cod. منبلة. ٤٧) Cod. منبلة. ٤٨) Cod. منبلة. ٤٩) Cod. منبلة. ٥٠) Cod. منبلة. ٥١) Cod. منبلة. ٥٢) Cod. منبلة. ٥٣) Cod. منبلة. ٥٤) Cod. منبلة. ٥٥) Cod. منبلة. ٥٦) Cod. منبلة. ٥٧) Cod. منبلة. ٥٨) Cod. منبلة. ٥٩) Cod. منبلة. ٦٠) Cod. منبلة. ٦١) Cod. منبلة. ٦٢) Cod. منبلة. ٦٣) Cod. منبلة. ٦٤) Cod. منبلة. ٦٥) Cod. منبلة. ٦٦) Cod. منبلة. ٦٧) Cod. منبلة. ٦٨) Cod. منبلة. ٦٩) Cod. منبلة. ٧٠) Cod. منبلة. ٧١) Cod. منبلة. ٧٢) Cod. منبلة. ٧٣) Cod. منبلة. ٧٤) Cod. منبلة. ٧٥) Cod. منبلة. ٧٦) Cod. منبلة. ٧٧) Cod. منبلة. ٧٨) Cod. منبلة. ٧٩) Cod. منبلة. ٨٠) Cod. منبلة. ٨١) Cod. منبلة. ٨٢) Cod. منبلة. ٨٣) Cod. منبلة. ٨٤) Cod. منبلة. ٨٥) Cod. منبلة. ٨٦) Cod. منبلة. ٨٧) Cod. منبلة. ٨٨) Cod. منبلة. ٨٩) Cod. منبلة. ٩٠) Cod. منبلة. ٩١) Cod. منبلة. ٩٢) Cod. منبلة. ٩٣) Cod. منبلة. ٩٤) Cod. منبلة. ٩٥) Cod. منبلة. ٩٦) Cod. منبلة. ٩٧) Cod. منبلة. ٩٨) Cod. منبلة. ٩٩) Cod. منبلة. ١٠٠) Cod. منبلة.

ثُمَّ هَذِهِ أَرْبَعَةُ فَرَسَاتٍ مِنْ بَرْكِي إِلَى أَسِيرَةِ د * فِي مَقَارِئِهِ عَلَى صَفَا
مَقَارِئِهِ كِلَانٍ أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ مِنْ أَسِيرَةِ إِلَى نَوَاصِثِ قَرْيَةِ عَظِيمَةٍ نَمَائِيَّةٍ
فَرَسَاتٍ مِنْ نَوَاصِثِ إِلَى خَرْجُوجَانٍ وَفِي قَرْيَةِ عَظِيمَةٍ أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ مِنْ
خَرْجُوجَانٍ إِلَى جُولٍ وَفِي قَرْيَةِ عَظِيمَةٍ أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ مِنْ جُولٍ إِلَى
سَارِغٍ ^٥ وَفِي قَرْيَةِ عَظِيمَةٍ سَبْعَةَ فَرَسَاتٍ مِنْ سَارِغٍ إِلَى قَرْيَةِ خَالِانٍ
الَّتِي تَرْكِي أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ * مِنْ قَرْيَةِ خَالِانٍ التَّرْكِي إِلَى كَوْمَرَوُ فَرَسَاتٍ ^٦
مِنْ كَوْمَرَوُ إِلَى مَدِينَةِ نَوَاصِثِ فَرَسَاتٍ مِنْ مَدِينَةِ نَوَاصِثِ إِلَى
بَنْجِيكِيَّتْ وَفِي قَرْيَةِ عَظِيمَةٍ إِلَى جَنْبِهَا أَرْبَعَةَ فَرَسَاتٍ ^٧ وَنَوَاصِثِ
هَذِهِ فِي مَدِينَةِ كَبِيرَةٍ * وَمِنْهَا طَرِيقٌ إِلَى نَوْشَجَلِ يَدْعَى بَرْكَب ^٨
١٥ فَرَسَاتٍ مِنْ بَنْجِيكِيَّتْ إِلَى * سَوَاطِئِ فَرَسَاتٍ وَسَوَاطِئِ * قَرِيَتَيْنِ أَحَدُهُمَا
تُسَمَّى كِبَالٌ وَالْأُخْرَى سَلْغُورِ كِبَالٍ مِنْ سَلْغُورِ كِبَالٍ إِلَى نَوْشَجَلِ
وَهُوَ الْأَعْلَى وَهُوَ حَذَّ الصَّيْنِ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا عَلَى سَبِيلِ الْقَوَائِلِ فِي
الْمَرَضَى وَالْيَبَاءِ * وَلِيَهْرِدَ الْفَرَسُ مَسِيرَةً ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ *
ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى سَمَقَنْدٍ وَقَدْ ذَكَرْنَا أَنْ عَلَى ثَلَاثَةِ مَرَاهِلٍ مِنْهَا مَغْرِبُ
١٥ طَرِيقَيْنِ أَحَدُهُمَا إِلَى شَاسِ وَالْآخَرُ إِلَى قَرْشَانَةِ وَقَدْ أَتَيْنَاهُ عَلَى وَصْفِ

٥) Cod. مسر. Mox. تَدْعَى عَمَّا. ٦) Cod. مسر. ٧) Conjectura
supplevi. ٨) Cod. خَرْجُوجَانٍ. ٩) Cod. هَوُكْرَانٍ. ١٠) S. p. ١١) Cod.
مسر. ١٢) Haec addidi. Distantia inter sedem Khakani et Nawakit
est 4 Par. Quomodo كَوْمَرَوُ legendum sit, nescio. ١٣) Cod. bis s. p.,
somet نَوَاصِثِ. ١٤) Cod. h. l. مَدِينَةٍ sine ali, infra مَدِينَةٍ. Con-
jectura edidi. ١٥) Hoc e. nom. prop. depravatam videtur. Verba
seqq. usque ad بَرْكَب inserenda videntur post فَرَسَاتٍ praecedens.
١٦) Cod. وَفِيهِ طَرِيقٌ إِلَى نَوْشَجَلِ يَدْعَى بَرْكَب. Conjectura edidi. ١٧)
Cod. سَوَاطِئِ (BM), سَوَاطِئِ (B), سَوَاطِئِ 3, Tabari II, ١٢١١, 3. سَوَاطِئِ وَنَوْشَجَلِ.
(O), ١٢١١, 8. سَوَاطِئِ (BM et O) السَوَاطِئِ (B). Bretschneider, *Notes on
Chinese mediaeval travellers to the West*, III, 89 Sû-ri-er. Addidi
inter Nawakit et Kobal sunt 3 Par. (Ibn Khord.).
١٨) Cod. فَرَسَاتٍ أَحَدُهُمَا نَمَا. ١٩) Cod. سَاعِصَرٍ وَكِبَالٍ. ٢٠) Cod.
مَدِينَةٍ. Verba وهو — والصين in cod. male collocata sunt post
et in subjuncta sunt verba يَدْعَى بَرْكَب quae nunc
post يَوْمًا inserui. ٢١) Cod. وَنَوْشَجَلِ.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة فولى هذه الطريق رأسية ه في مغارة سمقند الى فرغانة فمن رأسين الى سلاط قرية عظيمة منها طريقان احدهما الى قفقله فرستان ومن سلاط الى كركت قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن كركت الى غلوك اندازة وفي قرية *بيس قري ٢ عظيمة ثلثة فراسخ ومن غلوك انداز الى ٥ خجندة و على نهر الشاش اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مغرى الطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق فرغانة من خجندة الى قرية تدعى صامغر وفي عظيمة في قرية خمسة فراسخ ومن صامغر الى خاجستان ١٠ وهي موضع مسلكا وفيه حصن وهناك ملاحا كبيرة منها ملح شاش وخجندة و وغيرها ١٠ 10 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان ٥ ستة فراسخ ومن ترمقان الى باب وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلثة فراسخ ومن باب الى مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت ٥ اربعة فراسخ فذلك من سمقند الى فرغانة خمسة وثلاثون فرسخا 15 ثم نرجع الى مغرى الطريقين ٢ من سلاط * من سلاط ٢ الى مدينة شرومنه سبعة فراسخ وهذه الفراسخ منها فرستان في السهل ثم

a) Forte inacc. فيها. b) Cod. مرآمين et mox مرآمين. c) Cod. والآخر الى اسروشنه. d) Cod. Conjectura scripsi. e) Cod. Additur h. l. حنكه. f) S. p. g) Cod. حنكه. h) Cod. دهر اللس. i) Cod. الطريق. j) Cod. صامغر. k) Cod. صامر. l) Cod. حنكه. m) Cod. حنكه. n) Cod. حنكه. o) Cod. حنكه. p) Cod. حنكه. q) Haec est distantia inter Zāmtā et Akhākat, si pro ستة (distantia inter Khādjstān et Tormokān) legimus سبعه cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa distantiarum quas dat est 52. r) Addidi. s) Sic pro لشرومنه aut potius كاشغار.

الوادى والقرى فوق ظهر الحجيل يمتد ويسر والمسير في استقبال الماء
يحبى في الضريقين وهو جادة من المدينة *

ثم نرجع الى مغزو الطوبى من خجندة فنأخذ في طريق
معين القصة بنماضي من مدينة خجندة هذه في الزهر ثم المسير
الى خربة عندها عين يقال لها موهج الرصد من الخربة الى قصر
مهران على فم وادي معين القصة فيستان

ثم نرجع الى مدينة شلى نبيين السير منها في طريق فرغانة
في مدينة شلى الى معدن الفضة سمعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان 4 ثمانيه فراسخ ومن خاجستان الى ترمغان و على نهر
شلى بقرب القري ومن ترمغان الى باب ثلثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخير على نهر شلى وكان الناس لا
يتزولون ترمغان لشدة الجوف من التربة وكثرت قطعون هذه الفراسخ في
يوم واحدة والثاني ينزلونها * ومن باب الى اخسكيت مدينة
فرغانة اربعة فراسخ

18 ومن فوخانة الى نوشجان، الاملى فن، مدينة فوخانة الى قبا وقى
مدينة م عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش، وقى قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند، مدينة خورتكين، الدخغان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العفيلة، وانضرب الى العفيلة بين قوس متعارفة
مفتصلة بخورتكين، الدخغان وقى مرتفعة صعبة اذا وقعت التلوج، لم
20 تسلك مسيرة يوم ومن العفيلة الى اطاش، فى جمال فيها صعد وعبوط
واطاش هذه مدينة على عمدة مرتفعة وقى ما بين التبت، ولغانة

a) S. p. b) Cod. چای. c) Cod. جهة. d) Cod. حسانه.
e) Cod. بقى. f) Cod. حاسان. g) Cod. bis. samel. h) Cod. حاسك.
i) Cod. من بدهان. j) Cod. حاك. k) Cod. حاك. l) Addid.
m) Cod. حاسنه. n) Cod. حاك. o) Cod. حاك.
p) Conject. والعفة بين القرى متصلة معارضة. q) Cod. s. p.
Of. ad Ibn Khord.

ووشعجان هـ مسيرة يوم ومن انطاش الى نوشعجان الاعلى بعض الطريق في جبل صغار والبعض في كلاً وهين لا قري فيها ومن يسلك الطريق يعمل معه ما يحتلج اليه والسابلة يسلكونه وقتل ما ينحرون هـ ست مراحل ومن نوشعجان الاعلى الى موضع تغرغر خالان هـ ملك التفغر مسيرة ستة ايام هـ

نرجع الى طريق كيمك من طراز فيؤخذ من طراز الى قريتين في موضع يقال له كراكت و طريقتين كثير في الاعداء بين هذا للموضع الى موضع ملك كيمك هـ مسيرة ثمانين يوماً للفراس السريع يعمل معه طعانه ثلثون سيرة في صحارى واسعة كثيرة الكد والعين وهذا الكد قبي هـ

نرجع الى مرو فنبيين الطريق منها الى طخارستان وواحيها فن مدينة مرو الى قرية تدعى طره * سبعة فراسخ ومن طار الى مهدى ابادة على طريق الفارزة ستة فراسخ ومن مهدى اباد الى يحيى اباد من منزل وسط الوادي في هذا للنزل خلافة وستة سبعة فراسخ ومن يحيى اباد الى الفريدين و هذه القرية في الفارزة على شط الوادي 15 على تل كبير اهلها مجوس وكسبي من كرى كبير يترجون عليها الى الاقلى بفسال لم تركون و خمسة فراسخ * ومن الفريدين الى اسدابل سبعة فراسخ ومن اسدابل الى حوزان خمسة فراسخ ومن حوزان الى قصر الاحنف قرية على الوادي تنسب الى الاحنف بن قيس

2) Addidi. 3) Cod. نوشعجان et نوشعجان max, ووشعجان. 4) Hoc falsum esse debet. Ibn Khord. 3 memos. 5) Cod. كيمك. Deinde من فيؤخذ من طراز لهم. 6) Cod. كراكت. 7) Emendari quoque posset طراز. 8) Cod. سبعة فراسخ. 9) Forte ex Ibn Kh. addendum سبعة فراسخ, sed hoc om pro legendum بين. 10) Cod. كيمك. 11) Cod. داجي. 12) Cod. داجي. 13) Cod. طخارستان. 14) Cod. داجي. 15) Cod. داجي. 16) Cod. داجي. 17) Cod. داجي. 18) Cod. داجي. 19) Cod. داجي. 20) Cod. داجي. 21) Cod. داجي. 22) Cod. داجي. 23) Cod. داجي. 24) Cod. داجي. 25) Cod. داجي. 26) Cod. داجي. 27) Cod. داجي. 28) Cod. داجي. 29) Cod. داجي. 30) Cod. داجي. 31) Cod. داجي. 32) Cod. داجي. 33) Cod. داجي. 34) Cod. داجي. 35) Cod. داجي. 36) Cod. داجي. 37) Cod. داجي. 38) Cod. داجي. 39) Cod. داجي. 40) Cod. داجي. 41) Cod. داجي. 42) Cod. داجي. 43) Cod. داجي. 44) Cod. داجي. 45) Cod. داجي. 46) Cod. داجي. 47) Cod. داجي. 48) Cod. داجي. 49) Cod. داجي. 50) Cod. داجي. 51) Cod. داجي. 52) Cod. داجي. 53) Cod. داجي. 54) Cod. داجي. 55) Cod. داجي. 56) Cod. داجي. 57) Cod. داجي. 58) Cod. داجي. 59) Cod. داجي. 60) Cod. داجي. 61) Cod. داجي. 62) Cod. داجي. 63) Cod. داجي. 64) Cod. داجي. 65) Cod. داجي. 66) Cod. داجي. 67) Cod. داجي. 68) Cod. داجي. 69) Cod. داجي. 70) Cod. داجي. 71) Cod. داجي. 72) Cod. داجي. 73) Cod. داجي. 74) Cod. داجي. 75) Cod. داجي. 76) Cod. داجي. 77) Cod. داجي. 78) Cod. داجي. 79) Cod. داجي. 80) Cod. داجي. 81) Cod. داجي. 82) Cod. داجي. 83) Cod. داجي. 84) Cod. داجي. 85) Cod. داجي. 86) Cod. داجي. 87) Cod. داجي. 88) Cod. داجي. 89) Cod. داجي. 90) Cod. داجي. 91) Cod. داجي. 92) Cod. داجي. 93) Cod. داجي. 94) Cod. داجي. 95) Cod. داجي. 96) Cod. داجي. 97) Cod. داجي. 98) Cod. داجي. 99) Cod. داجي. 100) Cod. داجي.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى خمسة فراسخ
 ثم تجاوزت هذه المدينة حتى تنتهى الى موضع يقال له قصر عمرو
 في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ ومن مدينة مرو الرود الى ارسكن
 خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيتها اسراب في
 الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كندجلاذ
 وفي قرية من كور الطالقان ستة فراسخ ومن كندجلاذ الى الطالقان
 ستة فراسخ ومن الطالقان الى كسكان قرية عظيمة بين جبلين
 خمسة فراسخ ومن كسكان الى ارغين و قرية طبر في وادي مرو فرسخ
 ثم في عقبه ترائب و ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
 10 حكيارة وفي العقيلة * عين حكيارة وكله ليس يصعب اربعة فراسخ
 ومن ارغين الى * قصر خوط قرية طبر في صحراء كثيرة الابل وفي اول
 جبل كورة اناراب خمسة فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة الفاراب
 قدر فرسخين ثم الى المعارة التي يعمل لها مغارة القلاع وفي خمسة
 فراسخ من مدينة الفاراب الى انغاق في القارة اكثر من ذلك في صعود
 15 وهبوط وهو سهل المنزل فيه حفات و آثار وهو من سلطان كورة
 الجوزجان وهو في صحراء تسعة فراسخ ومن القلاع الى الشبيركان
 في البرية وبعي مودة وفي كثيرة الابل فيها منبر وفي من الجوزجان و
 تسعة فراسخ ومن الشبيركان الى السدره وفي من كورة بلخ ستة
 فراسخ كان هذا المنزل هو الدنو وليس فيه الا سكة البريد وحفات
 20 فلما كانت سنة الزلزلة هكسان في نواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Râdh; ut hodie Murghab Bala appellatur. b) Cod.
 دكاور et mox ينتهى c) Cod. بمرونها. d) Cod. حجاب. e) Ad-
 didi ex Ibn Kh. f) Cod. كسكان. Incertum, vid. ad Ibn Kh.
 g) S. p. h) Cod. ولعده. i) Cod. h. l. ارس خوط. j) Cod. العاراب.
 k) Addidi. m) Cod. المعارة et mox المعارة. n) Cod. الجوزجان. o)
 انبرجان et quomodo ولعن موده. Verba corrupta seqq. التوبه. p) Cod. هذه المنزلة
 emendanda sint non video.

ثلاث ومائتين ٥ تفكّرت من الزلزلة حين العذرة وصارت ههنا كثيرة
 وجرى ملوها في البرية وفي مغارة تتصلّده بجر وأملء والغلب عليها
 الرمل والقصبة ٤ وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة وأشجار
 ومن السدرة إلى المستجرة ٥ قرية كثيرة الماء والأهل خمسة فراسخ
 ومن المستجرة إلى العود ٦ وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن العود
 إلى مدينة بلخ في عبارة ثلاثة فراسخ ٧ ومن مدينة بلخ إلى سياجرد
 قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجرد إلى نهر بلخ حصين ٨ في
 مغارة سبعة فراسخ ٩ وهذا النهر من أصل مدينة الترمذ وعرب السير
 وهو على صورة ١٠ ومن مدينة الترمذ إلى صرمجان ١١ ستة فراسخ
 ومن صرمجان إلى دارنكي ١٢ قرية طرفة كثيرة الأهل ستة فراسخ ومن
 دارنكي إلى ١٣ قرية تدعى ١٤ بنجى سبعة فراسخ ومن بنجى إلى
 الصفغان وفي عظيمة كثيرة الأهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصفغان
 على طريق الراشت ١٥ إلى بونذاه قرية عظيمة ثلاثة فراسخ ومن بونذا
 إلى هيران قرية المسير إليها سبعة فراسخ ومن هيران إلى أبان
 كسون ١٦ قرية عمرة حماتية فراسخ ومن أبان كسون إلى شولان خمسة
 فراسخ ومن شولان إلى واشجيرة والمسير إليها في عيران أربعة فراسخ

٤) Vid. Ibn al-Athir VI, fol. ٥) S. p. ٦) Cod. م. أصل. ٧) Forte leg. وللقصبة. ٨) Cod. المستجرة. Conf. Mokadd. ١٤٧, 2.

٩) Ibn Kh. ١٢٢، sed cf. ann. o. ١٠) Cod. ساحر. ١١) Cod. حنجر. ١٢) Ibn Kh. ١٢٢، sed cf. ann. o.

١٣) Hæc verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ. Cod. hie et mox البرد أنس et ضرب أنس.

١٤) Utrum pro السير و ضرب أنس et البرد أنس. Forte leg. ١٥) Cod. ر. على. ١٦) Cod. م. أصل. ١٧) Hæc in codicibus ita sunt: مدينة. ١٨) Cod. دارنكي. ١٩) Cod. م. أصل.

٢٠) Nomen et مراد. Cod. ٢١) Cod. م. أصل. ٢٢) Cod. م. أصل. ٢٣) Cod. م. أصل. ٢٤) Cod. م. أصل. ٢٥) Cod. م. أصل. ٢٦) Cod. م. أصل.

٢٧) Cod. م. أصل. ٢٨) Cod. م. أصل. ٢٩) Cod. م. أصل. ٣٠) Cod. م. أصل. ٣١) Cod. م. أصل. ٣٢) Cod. م. أصل.

٣٣) Cod. م. أصل. ٣٤) Cod. م. أصل. ٣٥) Cod. م. أصل. ٣٦) Cod. م. أصل. ٣٧) Cod. م. أصل. ٣٨) Cod. م. أصل.

ومن واشجرد إلى الرافقة و في بين جبلين وراشت أقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو غايلي فرغانة ومنها مدخل التره للغارة
مسيرة أربعة أيام *

ثم ليرجع إلى مدينة بلخ والطريق منها إلى طخارستان العليا في
مدينة بلخ إلى ولاي خمسة فراسخ ومن ولاي إلى سواحىة ثلثة
فراسخ ومن سواحى إلى مدينة خلم * في أربعة ثلثة فراسخ ومن
مدينة خلم إلى بهار منوله في الغارة لا ماء فيه إلا من * بئر ينزله
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار إلى أركنا معل منول في مغارة
خمس فراسخ ومن أركنا معل إلى قارص طبر و في * بين صخور من
نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ *

وال قد اتينا على * ذكر الطريق؛ والسالك إلى مكة وما والاها من
اليمين وغيرها واتبعناه ذلك بما يتبعه من الطرق إلى نواحي الشرق
فلتبع ذلك بذكر الطرق إلى نواحي الشمال وما والاها فأول ذلك
الطريق العادل إلى كورة انريمانجن من سن في مسيرة إلى الدينوره
خمس فراسخ ومن الدينور إلى الفرجان تسعة فراسخ ومن الفرجان
إلى قل و من ستا فراسخ ومن قل إلى سبسر سبعة فراسخ ومن
سبسر طريقان طريق إلى البيلقان عشرة فراسخ ومن البيلقان إلى
برزة ثمانية فراسخ ولما طرقت الشتاء من سبسر إلى اندراب أربعة
فراسخ ومن اندراب إلى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان إلى برزة
ستة فراسخ ومن برزة إلى سابرخاست ثمانية فراسخ ومن سابرخاست

a) Ood. et mox جاسب. Addidi. b) Sic. Affbi non
invenio. c) S. p. d) Ood. حم في قرية. e) Ood. بهارمرا. mox
quoque بهار s. p. f) Sic. Apud Ibn Kh. recepi جكيانيل. g) Ood.
ذلك الطريق. h) Ood. حسي في صخور. (Ibn Kh. علم). i) Ood. قارص طبر.
j) Ood. الفرجان. k) Ood. s. p. Apud Ibn Kh. rec. ل. m) Ood. سر.
n) Ood. السلطان. o) Ood. حور. p) Ood. s. p. Haeo via
igitur 3 Par. brevior est. q) Ood. اسمرا. Secutus sum Ibn Kh.
r) Ood. سواكست.

الى المرافاة سبعة فراسخ ومن المرافاة الى ده القلن احد عشر فرسخا
ومن القلن الى تبيزة تسعة فراسخ ومن تبيزة الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المرافاة الى كولسره عشرة فراسخ ومن كولسره الى
سراة عشرة فراسخ ومن سراة الى النبره خمسة فراسخ ومن النبر
الى اردبيل خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بابك ثمانية فراسخ
ومن خان بابك الى برونده ستة فراسخ ومن برونده الى بهلاب اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى مظن اربعة فراسخ، من مرند الى
نيزه من برونده منها الى تغليس فرسخان ومن تغليس الى جابرون
ستة فراسخ ومن جابرون الى نيزه اربعة فراسخ ومن نيزه الى ارميه
اربعة عشر فرسخا ومن ارميه الى سلماس ستة فراسخ، ومن مرند الى
الجاره اربعة فراسخ ومن الجار الى خوي ستة فراسخ ومن اران ارمينية
من هذا الطريق من مرند الى السوي على الودى عشرة فرسخ ومن
الودى الى دشويده عشرة فراسخ ومن دشويده الى ديبيل عشرون
فرسخا، ومن اران الى ورتان الى برلكه في ورتان الى قويم ثلثه
فراسخ ثم الى انبيلقان سبعة فراسخ ثم الى برلكه ثلثه فراسخ ١٥
ثم لئانكيل في تبسيسه الطريق من مدينة السلم الى اكناف

١٥) Cod. a. p., max
١٦) Cod. a. p., max
١٧) Cod. a. p., max
١٨) Cod. a. p., max
١٩) Cod. a. p., max
٢٠) Cod. a. p., max
٢١) Cod. a. p., max
٢٢) Cod. a. p., max
٢٣) Cod. a. p., max
٢٤) Cod. a. p., max
٢٥) Cod. a. p., max
٢٦) Cod. a. p., max
٢٧) Cod. a. p., max
٢٨) Cod. a. p., max
٢٩) Cod. a. p., max
٣٠) Cod. a. p., max
٣١) Cod. a. p., max
٣٢) Cod. a. p., max
٣٣) Cod. a. p., max
٣٤) Cod. a. p., max
٣٥) Cod. a. p., max
٣٦) Cod. a. p., max
٣٧) Cod. a. p., max
٣٨) Cod. a. p., max
٣٩) Cod. a. p., max
٤٠) Cod. a. p., max
٤١) Cod. a. p., max
٤٢) Cod. a. p., max
٤٣) Cod. a. p., max
٤٤) Cod. a. p., max
٤٥) Cod. a. p., max
٤٦) Cod. a. p., max
٤٧) Cod. a. p., max
٤٨) Cod. a. p., max
٤٩) Cod. a. p., max
٥٠) Cod. a. p., max
٥١) Cod. a. p., max
٥٢) Cod. a. p., max
٥٣) Cod. a. p., max
٥٤) Cod. a. p., max
٥٥) Cod. a. p., max
٥٦) Cod. a. p., max
٥٧) Cod. a. p., max
٥٨) Cod. a. p., max
٥٩) Cod. a. p., max
٦٠) Cod. a. p., max
٦١) Cod. a. p., max
٦٢) Cod. a. p., max
٦٣) Cod. a. p., max
٦٤) Cod. a. p., max
٦٥) Cod. a. p., max
٦٦) Cod. a. p., max
٦٧) Cod. a. p., max
٦٨) Cod. a. p., max
٦٩) Cod. a. p., max
٧٠) Cod. a. p., max
٧١) Cod. a. p., max
٧٢) Cod. a. p., max
٧٣) Cod. a. p., max
٧٤) Cod. a. p., max
٧٥) Cod. a. p., max
٧٦) Cod. a. p., max
٧٧) Cod. a. p., max
٧٨) Cod. a. p., max
٧٩) Cod. a. p., max
٨٠) Cod. a. p., max
٨١) Cod. a. p., max
٨٢) Cod. a. p., max
٨٣) Cod. a. p., max
٨٤) Cod. a. p., max
٨٥) Cod. a. p., max
٨٦) Cod. a. p., max
٨٧) Cod. a. p., max
٨٨) Cod. a. p., max
٨٩) Cod. a. p., max
٩٠) Cod. a. p., max
٩١) Cod. a. p., max
٩٢) Cod. a. p., max
٩٣) Cod. a. p., max
٩٤) Cod. a. p., max
٩٥) Cod. a. p., max
٩٦) Cod. a. p., max
٩٧) Cod. a. p., max
٩٨) Cod. a. p., max
٩٩) Cod. a. p., max
١٠٠) Cod. a. p., max

المغرب ونواحيه ونجداً * بما ختمه من ناحية الشمال ليتصل به بين
 ذلك وبين ما بدأنا به من الشرق الى نواحي الشمال وليكن أول
 ذلك على الموصل في مدينة السلم الى البردان * اربعة فراسخ * ومن
 البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باجشا ثلثة فراسخ *
 * ومن باجشا الى القادسية سبعة فراسخ ومن القادسية الى الكرخ خمسة
 فراسخ * ومن الكرخ الى جبلتاه سبعة فراسخ * ومن جبلتاه الى
 السونقانية خمسة فراسخ * ومن السونقانية الى بارما خمسة فراسخ *
 ومن بارما الى مدينة السن خمسة فراسخ * ومن السن الى الحديثة
 بركة بحري في وسطها الزاب انصغر اثنا عشر فرسخا * ومن الحديثة الى
 10 طهمان * سبعة فراسخ * ومن طهمان الى الموصل سبعة فراسخ * ومن
 الموصل الى بلد وفي مدينة سبعة فراسخ * ومن بلد الى باصينا سبعة
 فراسخ * ومن باصينا الى برقيعد سنة فراسخ * ومن برقيعد الى الزمرا
 ستة فراسخ * ومن الزمرا الى تل فراسخ * ثلثة فراسخ * ومن تل فراسخ
 الى نصيبين اربعة فراسخ * ومن نصيبين مغرى طريقين احدهما ذات

c) S. p. d) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. 114 ult. sq.

e) Cod. باحسا. d) Cod. بارما. Correxī propter seq. سبعة فراسخ. coll. Ibn Kh. e) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero طهمان pro
 طهمان est. f) Hic in marg. seqq. scripsit Ahmed ibn Moha-
 med rakeshah; البرقيعد قرية ينسب اليها اللصوص الاساذة في اللصوصية
 فمن ذلك ان القوافل اذا مروا عليها واتوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون

امتعتهم ولصوصيتهم اختلاسا لا مجاهرة بما يحكى ان قلعة جملت واثنت
 بظاهر سور هذه التي تسمى برقيعد فعد رجل من اهل العاقلة الى
 حمارة فوطد عند حائط السور وجعل ظهره اليه وجعل اذنه يحته
 وجعل وجهه الى جهة القلاء واثنت سحرا داهب من ياتيه من اللصوص
 فلم ير في ليلته احدا (احد Cod.) من اللصوص كانوا لخمير من
 خلفه ونشله الى فرقى ورفعوا الى اعلا السور وارخوه من داخله فعلم

و. ثم لخمير فصار في حميرة كيف اخذ حمارة ولم يره مع انه لم يره
 ولم يهر هذه الحكايات فما يشبهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا
 فراسة Cod. g) في الناس

اليمن إلى نواحي الشمال للقرية لما ذكرنا من الطرق من المشرق
إليها والآخر إلى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبداً به الطريق الذي
تأخذ ذات اليمن من نصيبين إلى داراً خمسة فراسخ ومن داراً إلى
كفرتوتا سبعة فراسخ ومن كفرتوتا إلى قصر بني نازع سبعة فراسخ
ومن قصر بني نازع إلى آمد سبعة فراسخ ومن آمد إلى ميالرتين ذات 5
اليمن خمسة فراسخ ومن ميالرتين إلى أرزن وفي أيتها مدينة تتأخم
أرمينية سبعة فراسخ، والطريق من آمد إلى الولا ذات الشمال منها
إلى شمشاطة بالقرب تغور الريم سبعة فراسخ ومن شمشاطة إلى تل
جوشرة خمسة فراسخ ومن تل جوشرة إلى جزلان قرية أهلة كثيرة
الاستوائ ستة فراسخ ومن جزلان إلى بالقلدة ومنها سبى وأهلها قليل 10
خمس فراسخ ومن بالقلدة إلى جلاب وفي قرية غنة على نهر سبعة
فراسخ ومن جلاب إلى الرها وفي مدينة رومية في سفح جبل أربعة
فراسخ ومن الرها إلى حران وفي مدينة أربعة فراسخ * ومن حران
إلى تل محرا أربعة فراسخ ومن تل محرا إلى باجروان سبعة فراسخ * ومن
باجروان إلى الولا ثلثة فراسخ 15
وأما الطريق من نصيبين إلى الرقة فنها إلى داراً وفي مدينة في
سفح جبل خمسة فراسخ ومن داراً إلى كفرتوتا * سبعة فراسخ ومن
كفرتوتا * إلى انقرة وهو منزل ثلثة فراسخ ومن انقرة إلى * رأس
عين وفي مدينة فيها عين أربعة فراسخ * ومن رأس عين إلى الجارود
خمس فراسخ * ومن الجارود إلى حصن مسلمة قرية فيها صبرويح 20
ستة فراسخ ومن الحصن إلى باجروان سبعة فراسخ ومن باجروان إلى
الولا ثلثة فراسخ *

a) Cod. Secutus sum Ibn Kh. b) Cod. أرمينية. c) Cod. male, sed in enumeratione stationum
tabellariorum ut rec. a. p. Apud Ibn Kh. d) Cod. تل مزون. e) S. p. f) Cod. جامعاً. g) Cod. a. p. et جلاب. h) Cod. باجروان. i) Haec
supplevi ex Ibn Kh. k) Cod. العورة et ex max iterum للفرور. l) Cod. الفرور. m) Cod. الفرور.

فما الطريق من بلد ذات الشمال إلى ققيسيا وسنحجار وطريق
الفرات في بلد إلى تل اعفر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اصغر إلى سنحجار وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنحجار إلى
عين الجبال خمسة فراسخ ومن عين الجبال إلى سكيرة العباس بن
محمد مدينة على الفايور تسعة فراسخ ومن السكيرة إلى العدين
خمس فراسخ ومن الفدين إلى ماكسين مدينة على الفايور ستة
فراسخ ومن ماكسين إلى ققيسيا وفي مدينة على الفران والفايور، بعد
فراسخ *

وأما الطريق من القلا إلى تل اعفر في القلا إلى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية إلى تل عبادا سبعة فراسخ ومن تل عبادا
إلى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج إلى اللوزياء ستة فراسخ ومن
اللوزياء إلى سمساط وفي مدينة على الفران من الجانب الشامي ستة
فراسخ ومن سمساط إلى حصن منصور وفي ثغرة عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور إلى ملطية في عذاب شديدة وملطية
15 ثغر أيضا عشرة فراسخ ومن ملطية إلى مدينة تسمى كمج؛ وكانت
ثغرا واستولى عليها العدو أربعة فراسخ وذات اليسار إلى حصن زبطرة
واستولى عليها العدو أربعة فراسخ ومن زبطرة إلى الخلدت وهو ثغر في
نحصر العدو أربعة فراسخ ومن الخلدت إلى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
إلا عمارات العدو خمسة فراسخ *

20 فلترجع إلى مدينة السلم لنبيين الطريق منها إلى نواحي المغرب
إذا أخذ على طريق الفران في مدينة السلم إلى السيلعين أربعة
فراسخ ومن السيلعين إلى الأتبار ثمانية فراسخ ومن الأتبار طريق

الفدين. Cod. e). السكيرة et mox سكس. Cod. b). الجبال. Cod. a).

g) Cod. f) b. p. e) Addidi ex Ibn Kh. e) ماسكيس. Cod. d).
ذات المصار. Cod. b). كمس. Cod. c). ثغر. Cod. a). المدينة
السكيرة. Cod. m). إلى الأتبار ثمانية فراسخ ومن الأتبار طريق
omisso. l. 1. Cod. n). زبطرة. H. l. 1. d). إلى.

بخرج من البحر^١ في البرية فينتقى^٢ عند الرب مع الطريق
 للمستقيم من^٣ الانبار ومن الانبار الى الرب سبعة فراسخ ومن الرب الى
 هيت اثنا عشر فرسخا ومن هيت الى النلوسا سبعة فراسخ ومن
 النلوسا الى الوسا سبعة فراسخ ومن الوسا الى الفخيمة ستة فراسخ
 ومن الفخيمة الى النهيلا اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى الفرات وفي^٤
 طريق البريد ستة فراسخ ومن النهيلا الى الدارق ستة فراسخ ومن
 الدارق الى الفضة ستة فراسخ ومن الفضة يقتري الطريق الى ما
 منه على البرية وما منه على الفرات فلما الفرات في الفضة الى وادي
 السبلج خمسة فراسخ ومن وادي السبلج الى خليج ابن جميع
 خمسة فراسخ ومن خليج ابن جميع الى الفل^٥ ستة فراسخ ومن^٦
 الفل الى قويسيا ولى قم نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن قم نهر سعيد
 الى الجردان اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك احد عشر
 فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فلذلك من مدينة السلم
 الى الرقة على الفرات مائة وسبعة وعشرون فرسخا^٧
 وما طريق البرية التي تنقسم عند الفضة في الفضة الى^٨
 القمطى ثلثة فراسخ ومن القمطى الى العوامل تسعة فراسخ ومن
 العوامل الى الفصيلة ثمانية فراسخ ومن الفصيلة الى العرب تسعة
 فراسخ ومن العرب الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

١) Cod. a. p.; conject. scripal. ٢) S. p. ٣) Cod. البحر, mox
 bis السب ٤) Addid. ٥) Cod. الفخيمة ٦) Cod. المهمة ٧) Cod.
 يقتري الطريق ٨) Cod. العرب ٩) Cod. الدواق et الدواق
 ١٠) Addid. ex Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi خمسة ١١) Cod.
 الجردان ١٢) Cod. العاس ١٣) Pro x et Ibn Kh. سبعة ١٤) Cod.
 الفرات ١٥) Enumeratio bona est, si inter الفخيمة et النهيلا
 brevior sumitur. Simul patet me recte cum Edrisio legisse خمسة
 (vid. ann. ١٦) et retinuisse ستة (v. ann. ١٧) ١٨) Cod.
 القمطى ١٩) Cod. القمطى et القمطى. Conject. edidi. Forte ١. القمطى.
 ٢٠) Cod. h. i. العصبة ٢١) Sic.

ثمانية فذلك من مدينة السلم إلى الرقة في طريق البرية دون القرات
مائة وسبعة وعشرون فرسخا وميلًا *

طريق دمشق من الرصافة من الرقة إلى الرصافة ثمانية فراسخ
ومن الرصافة طريقا إلى أحدنا إلى دمشق في البرية وآخر إلى حمص
في العيون كما طريق العيون في الرصافة إلى الزرعة أربعون ميلا
ومن الرصافة إلى فسطل ستة وثلاثون ميلا ومن فسطل إلى سلمية
ثلاثون ميلا ومن سلمية إلى حمص أربعة وعشرون ميلا ومن حمص إلى
شمسين الشعرة ثمانية عشر ميلا ومن شمسين إلى قارا اثنان و
عشرون ميلا ومن قارا إلى النبك اثنان عشر ميلا ومن النبك إلى
10 أنطيفلا عشرون ميلا ومن أنطيفلا إلى دمشق أربعة وعشرون ميلا
كما طريق البرية من الرصافة إلى دمشق في الرصافة إلى الحربة
واسمها بظلاميا خمسة وثلاثون ميلا ومن بظلاميا إلى العذيب أربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب إلى نهياة عشرون ميلا ومن نهياة إلى
القويتين عشرون ميلا ومن القويتين إلى جرود ستة وثلاثون ميلا
15 ومن جرود إلى دمشق ثلاثون ميلا *

ومن سلمية إلى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
إلى نهياة ثمانية عشر ميلا ومن نهياة إلى ماء شريك وعشرون ميلا
ومن ماء شريك إلى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد إلى النبك
خمس وثلاثون ميلا *

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
lode ab hoc loco ad Rakkam par desertum est 45 Par. — 1 M.
Patet igitur exoidisse stationem a. 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. من. c) Cod. الذرعة. d) H. l. e. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. f) Cod. ه. ل. شمسين. g) Cod.
اثنان. h) Cod. الباب. i) Cod. ه. ل. بظلاميا. j) Cod. نهياة. Vid.
Jāk. in v. l) Cod. العرس et العرس. m) Cod. a. p. n) H. l.
سلمية. o) Cod. جولا et جولا. Incoertum. p) Cod. مسجل. Incoertum.

ومن خمس ابصصا الى دمشق على طريق البلق من خمس الى
جوسية ثلثة عشر ميلا ومن جوسية الى ابعث عشرون ميلا ومن
ابعث الى بعلبك ثلثة اميال ومن بعلبك يسرة على جبل يسمى
رمى خمس وخمسون ميلا، ومن اخذ من بعلبك الى طبرية على طريق
الدرجة فن بعلبك الى عين لجر عشرون ميلا ومن عين لجر الى
القرهون، وهو منزل في بطن الرندى خمسة عشر ومن قرهون الى قرية
يقال لها العين، ثمضى الى كفليل عشرون ميلا ومن كفليل الى
طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلام،
ولن اخذ الطريق الى جبل الأردن من دمشق فالتريق المستقيم
من دمشق الى الكسرة اثنا عشر ميلا ومن الكسرة الى جاسم اربعة¹⁰
وعشرون ميلا ومن جاسم الى ابيك اربعة وعشرون ميلا ومن ابيك
الى طبرية ستة اميال، ثم من طبرية بقتريه الطريق الى الرملة
فوقتين فن طبرية الى اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
والطريق الآخر الى بيسان ستة عشر ميلا ثم الى اللجون ثمانية
عشر ميلا ثم من اللجون الى قلنسوة على وادي طراف وفيه سبع¹⁵
عشرون ميلا ومن قلنسوة الى الرملة اربعة وعشرون ميلا
ومن الرملة الى مصر من الرملة الى ازبد في القري والعيان اثنا
عشر ميلا ومن ازبد في القري والعيان الى غزة عشرون ميلا ومن
غزة الى رفح في بساتين هشة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
الى العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يلتقي الطريق²⁰
الى طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
الجفار فن العريش الى الرملة ثمانية عشر ميلا ومن الرملة الى البقارة

a) Mokadd. N., 5 stationem intermediam inter Baalbek et Damascus in hoc itinere vocat البيداني. Intelligere videtur noster Djebel es-Scharhi. b) S. p. c) Cod. a. p., mox فوجون. d) Viterum Ijjon (Tell Dibbin). Deinde eod. بعضى. e) Cod. معتري. f) Nunc W. el-Scharhi. g) Cod. البقارة.

الغبره ثلثون ميلا ومن للغبر الى مسلس اربعة وعشرون ميلا ومن
 مسلس الى ارمسا اثنا عشر ميلا ومن ارمسا الى ذات الحمام عشرين
 ميلا فيلتقى الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير
 الطريقان طريقا واحدا ويحصل له بلد من ذات الحمام في البرية ومسار
 بحره الروم حتى * تنزل الحنية حنيته الروم وفي خراب على الطريق^٥
 من ذات الحمام الى حنيته الروم اربعة وثلثون ميلا ومن الحنيته الى
 قصر العجوز وفي قريته يقال لها الطاحونة ثلثون ميلا ومن الطاحونة
 الى كنائس الجوه في ممران اربعة وعشرون ميلا ومن كنائس الجوه
 الى جنب العوسج ثلثون ميلا ومن جنب العوسج الى سكة الحمام ثلثون
 ميلا * ومن سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ومن^{١٥}
 قصر الشمس الى خربة الغم خمسة عشر ميلا ومن خربة الغم الى
 خرائب ابي حليمه خمسة وثلثون ميلا ومن خرائب ابي حليمه الى
 نعبه عشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معدو خمسة وثلثون
 ميلا ومن معد الى روم ثلثون ميلا ومن روم الى فملاء وفي مدينتها
 بنيتها العمال ستة اميال ومن فملاء الى قصر يقال له الشاهدين^{١٦} الى
 وادي السدير ملتقى الاشجار عشرون ميلا ومن وادي السدير الى
 قرية يقال لها بلخ اربعة وعشرون ميلا ومن بلخ الى الندامة^{١٧} اربعة
 وعشرون ميلا ومن الندامة الى بركة ستلا اميال *

e) Cod. h. l. s. p. b) Cod. h. l. s. p. c) S. p. d) Cod.
 اللين. Edidi quia lectio bona esse po-
 test. Vulgo للبر، ابن Kh. الحديب. f) Haec ex Ibn Khord.
 aliiisque supplevi. Fieri debet quia altera via a castellum
 quoque dioto, in ipso Catathmo, incipit. Fortasse
 etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via
 per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). g) For-
 tasse est معد de quo loquitur Bekri f, 7. h) Cod. s. p.
 (apogr. Schefer ut rec.). i) H. l. s. p. b) Cod. s. p. Hic certo
 lacuna est. j) H. l. s. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr.
 ١٣٦. k) Cod. الندامة. وحناء (مغار الرحيم) يجتمع هذا الطريقان بالطناب الاعلى

وأما طريق البرية فمن قصر الروم إلى * مرج الشيخ عشرون ميلا
 ومن مرج الشيخ إلى حتى عبد الله ثلثون ميلا ومن حتى عبد الله
 إلى جيات الصغير ثلثون ميلا ومن جيات الصغير إلى جيات الميدان
 خمسة وثلاثون ميلا ومن جيات الميدان إلى وادي مخيل خمسة
 * وثلاثون ميلا ومن وادي مخيل إلى جب حليم خمسة وثلاثون ميلا
 * ومن جب حليم إلى وادي الغار خمسة وثلاثون ميلا * ومن وادي
 الغار إلى تاكنست وفي قرية للنصارى خمسة وعشرون * ميلا ومن
 تاكنست إلى الدمام خمسة وعشرون ميلا * ومن الدمام إلى بركة
 وفي مدينة في صحراء حمراء كلبسة خمسة عشر ميلا * ولقبيل منها
 10 على ستة أميال فذلك من الإسكندرية إلى بركة.....
 ومن بركة إلى مليتية * خمسة عشر ميلا * ومن مليتية إلى قصر
 العسل تسعة وعشرون ميلا * ومن قصر العسل إلى أوجان * اثنا
 عشر ميلا ومن أوجان إلى سلوى ثلثون ميلا ومن سلوى إلى طريق
 الطريق فترتين فبركة على السكة وفبركة على طريق ساحل البحر فب
 15 طريق الساحل إلى سلوى إلى يومئذ أربعة وعشرون ميلا * ومن
 يومئذ إلى بليد عشرون ميلا ومن بليد إلى إجدانية أربعة وعشرون
 ميلا * وأما طريق السكة فمن سلوى إلى السكة ثلثون ميلا ومن
 السكة إلى الزيتونة * عشرون ميلا ومن الزيتونة إلى إجدانية أربعة

a) Cod. القاهر. b) Supplevi ex Ibn Kh. c) Cod. حباب الميدان.
 (مox حباب). d) S. p. e) Cod. حب حليم. f) Haec in Cod.
 desunt. Confect. scripai الغار, quia certum est significari locum
 qui appellatur. مغار الرقيم. a. (Edr.) مغار الرقيم. a. اللغار
 Cod. vero مغار. g) Cod. ماكنست. h) Addidi. i) Cod. المدانة.
 k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مرحلة.
 l) Summa in eod. desideratur. Sunt 568 (aut 557) M. m) Cod.
 hio et deinde a. p. n) Cod. أوجان. o) Cod. سلوى. p) Cod.
 يعقوب. q) Cod. درسم. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. a. p.
 et الرمونه.

وعشرون ميلا فيجتمع # طريق السكة وطريق الساحل في اجدابيا^١ *
 ثم يرجع الى ذكر مليتية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا فلها في طريق البحر من # مليتية الى الاتبار اربعة وعشرون
 ميلا ومن الاتبار الى وادي الاحراب ثلثون ميلا يرجع # من منزل
 * شقيب الفهمي الى سلق^٢ في منزل شقيب الفهمي الى سلق^٣
 خمسة وثلعون ميلا ويجتمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابيا *

ونرجع الى ذكر مخيل^٤ الذي قلنا ان عنده طريق افراتية
 بسبعة # في مخيل الى جب جرامة^٥ الى تلميس^٦ عشرون ميلا ومن
 تلميس الى وادي مسوس^٧ خمسة وثلثون ميلا * ومن وادي مسوس^٨
 الى^٩ ومن حرزابل^{١٠} الى اجدابيا^{١١} اربعة وعشرون ميلا
 ومن اجدابيا^{١٢} يفتري^{١٣} الطريق فيصير طريقين احدهما الى

١) Cod. مجتمع. ٢) Hic idem Ahmed ibn Mobarakshah ad-
 notat: اجدابيا (احدابية) scripsit بين اطرابلس الغرب وبين برقة
 وفي مدينة تسكنها الآن العرب ورايت (a. p.) الغاربة (جملة dehet)
 Cod. يلمعونها وفيها ابار نقر في الحجر ولولا خزين من المطر
 Cod. h. l. s. p. ٣) Cod. في. ٤) Cod. الى مر بعد اليها على
 سلق. Cod. s. p. sed deinde hic correcte bis. ٥) Cod. s. p. مجتمع. ٦)
 Cod. Conjectura جمع. ٧) Cod. sumens viam directam inde a Wadi Makhil ad Adjdabiam
 h. l. describi. Cf. Jâk. IV, fff, 16 seqq. ٨) Cod. الذي فلما عنده ان.
 ٩) S. p. ١٠) Cod. s. p. Apogr. Schefer habet حرارة sed جرامة
 legendum esse, jam suspicatus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (Descr. al-Magribi p. ٢١ ٤). Excidiase videtur distantia. ١١)
 Cod. s. p. تلميس. ١٢) Cod. مسوس. Vid. Bekri p. ٥. Hic iter
 cum via a Barka coniungitur. ١٣) Addidi. Excidiase videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Jâk. a Makhil ad Adjdabiam sunt
 5 dies. ١٤) S. p. Apogr. Schefer حرزابل. ١٥) Cod. يعنق

البرقية، وآخر إلى طرابلس ثم من أجدنبه إلى حي تجرة عشرين ميلا ومن حي تجرة إلى * سبخة منهوسا ثلثون ميلا ومن سبخة منهوسا إلى قصر العطش أربعة وثلثون ميلا ومن قصر العطش إلى اليهوديتين وهما قريتان على شاطئ البحر أربعة وعشرون ميلا ومن اليهوديتين إلى قبر العبادى أربعة وثلثون ميلا ومن قبر العبادى إلى سرت أربعة وثلثون ميلا ومن سرت إلى القرنين / ثمانية عشر ميلا ومن القرنين إلى مغمدش عشرين ميلا ومن مغمدش إلى قصر حسان ثلثون ميلا ومن قصر حسان إلى النصف أربعين ميلا ومن النصف إلى تروفا أربعة وعشرون ميلا ومن تروفا إلى رغوفا عشرين ميلا ومن رغوفا إلى ونداسا ثمانية عشر ميلا ومن ونداسا إلى اللعنتى اثنان وعشرون ميلا ومن اللعنتى إلى وادى الرمل * عشرين ميلا ومن وادى الرمل إلى طرابلس أربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس إلى مدينة يقال لها سيرة خربة أربعة وعشرون ميلا ومن سيرة إلى بئر الجمالين عشرين ميلا ومن بئر الجمالين إلى قصر

البرقية هذه في التي نهى عن Idem Ahmed hic adnotat: روضه احكامه لما ذهبوا لفتحها أن يشربوا من ماءها فكانوا يشربون من المياه الخارجة من المدينة وحلل بالفسادة فلما خالفوا (حالفوا) (Cod. a. p. et بخو (a. تخرج) Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. e) Cod. h. l. s. p. (سبحه, مخ سحبه). f) Cod. a. p., مخ العطش. g) Cod. اليهوديتين. h) Cod. a. p. et سرب. i) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القريتين. j) Cod. الفريسن. k) Cod. معولس. Statlo quoque annellatur جنداسا, vid. Mokadd. ffo l. l) Cod. h. l. s. p. m) Cod. ونداسا n) Addidi. o) Cod. tantum وإلى. p) Cod. الجمالين

in esse, necesse est, nam in itinere quod sequitur una eademque via Tripolin ducit et pergit porro al-Kairawānum. c) S. p. d) Cod. a. p. et بخو (a. تخرج) Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. e) Cod. h. l. s. p. (سبحه, مخ سحبه). f) Cod. a. p., مخ العطش. g) Cod. اليهوديتين. h) Cod. a. p. et سرب. i) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القريتين. j) Cod. الفريسن. k) Cod. معولس. Statlo quoque annellatur جنداسا, vid. Mokadd. ffo l. l) Cod. h. l. s. p. m) Cod. ونداسا n) Addidi. o) Cod. tantum وإلى. p) Cod. الجمالين

سوق الاغواز الى البرجان، آخر ميل الاغواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجانة سكة ومن سكة ارجان الى النجندجان ٥
* سبع عشرة سكة ومن النجندجان الى سكة شيوار اثنتا عشرة سكة
ومن شيوار الى سكة اصطخر خمس سكة، وسكة الطريف العادل
٥ من بلدين الى البصرة فيه فيروج موشين ومن بلدين الى عباد
خمس سكة ومن عباد الى سكة * المذار ثمان و سكة ومن المذار
الى البصرة وكنت فيها ثواب للبهدي ثلث سكة ٥

سكة طريف المشرق ما يلي الجبل من مدينة السلم الى الدسكرة
عشر سكة ومن الدسكرة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا القبيعة ٥
١٥ الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيرباد، آخر
عليها تسع سكة ومن نصيرباد الى قزمسين ٥ ست سكة ومن
قزمسين الى خلدان آخر ميل الدينورة عشر سكة ومن خلدان
الى مدينة هيدان ثلث سكة ومن مدينة هيدان الى مشكوبه
آخر ميل هيدان ما يلي الروي احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
١٥ الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة السيروان ٥ سبع
سكة ومن مدينة السيروان الى سن سبيرة ٥ اربع سكة
ومن سن سبيرة الى الدينور سكتان ٥ ومن الدينور الى يزدجرد
آخر ميل الدينور ما يلي زنجان ٥ ثمان عشرة سكة ومن سكة يزدجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة * ومن زنجان الى المرافعة احدى

a) Cod. a. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. ٥ ult, puncta autem
sec. apographum Schafer, itaque incerta. b) S. p. c) Ibn Khord.
habet a Sûk al-Ahwâs ad Arradjân 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit سكتا d) Cod. النجندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. f) Cod. h. l. ناس, mox بلدين g) Cod.
٥) Cod. نصيرباد. h) Cod. الرومعة. i) Cod. المذار, mox على
قزمسين. j) Cod. خلدان. m) Cod. سبيرة. n) Cod. سكتين.
o) Cod. يزدجرد (nine الى) mox يزدجرد.

هشرون سككاً ومن الزاغة الى الليقج سكتان ومن الليقج الى اردبيل
 احدى عشرة سككاً ومن اردبيل الى سكك ورزنه وفي آخر سككاً من
 عمل آذربيجان احدى عشرة سككاً ومن سكك ورزن الى مدينة برنجا
 ثمانى سككاً ومن سكك برنجا الى المنصورة اربع سككاً ومن برنجا
 الى المدينة المتوكيلة ^د ستاً سككاً ومن المدينة المتوكيلة الى تقيس ^ف ٥
 عشر سككاً ومن برنجا الى الباب والابواب خمس عشرة سككاً ومن
 برنجا الى ديبند تسع ^و سككاً *

سكك الطريق العادل الى قم واصبهان من الديرة الى قم ثلث
 سككاً ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فوستخا ومن مدينة قم
 الى سكك رود آخر عملها ما يلي اصبهان ثلث عشرة سككاً ^{١٥} *
 الطريق العادل الى نهاوند من ماران ^٦ من عمل الديور الى
 نهاوند ثلث سككاً *

الطريق العادل من رادة الى قزوین من راد الى غريين سككاً *
 الطريق الآخذ الى اكناف نواحى المغرب من بغداد الى البندنة
 سكتان ومن بندان الى هكبرا اربع سككاً ومن هكبرا الى سر من رأى ^{١٥}
 سبع سككاً ومن سر من رأى الى جبلتاه سبع سككاً ومن جبلتاه الى
 السن عشر سككاً ومن السن الى الجديتاه تسع سككاً ومن الجديتاه
 الى الموصل سبع سككاً ومن الموصل الى أول عمل بلد سككاً ومن آخر

a) Addidi ex Ibn Kh. b) S. p. c) Cod. مسك. d) Cod.

المولاه. Est urbs شبرين vid. Bolādh. ١.٣. e) Haec conj. addidi.
 See. Ist. sunt 19 Par. f) Cod. بلانس sed ex scriptis sunt ut ٩.

g) Ibn Kh. سبع. h) Ibn Kh. Incertum ubi quaerendum
 sit. i) Ibn Kh. habet inter Kom et Isphān 16 stationes, itaque

سكك الرود ab Isphān distat 8 stat. k) Cod. ماران. l) Sin. Sprenger p. 7 dubitans proposuit الدكان. Sed incertum est quis proba-
 biliter ante سكك exoidit numerus.

عمل للوصول إلى سكة بلد ثلاث سكة ومن بلد إلى الرملة تسع سكة
 ومن الرملة إلى نصيبين سبع سكة ومن نصيبين إلى كفتوت ثلاث سكة
 * ومن كفتوت إلى رأس عين عشر سكة ومن رأس عين إلى الرملة خمس
 عشرة سكة ومن الرملة إلى الناصرة آخر عمل ديار مصر عشر سكة ومن
 الناصرة إلى منبج خمس سكة ومن منبج إلى حلب تسع سكة
 ومن حلب إلى قنسرين ثلاث سكة ومن قنسرين إلى أوك عمل خمس
 سكة واحدة ومن سكة للرج في أوك سكة تلي عمل قنسرين إلى
 صوران سبع سكة ومن صوران إلى حماة سكتان ومن حماة إلى حمص
 * أربع سكة ومن حمص إلى القنيطرة أربع سكة ومن القنيطرة إلى بعلبك
 10 خمس سكة ومن بعلبك إلى دمشق * تسع سكة ومن دمشق
 إلى دير ايوب آخر عملها سبع سكة ومن دير ايوب إلى طبرية سبع
 سكة ومن طبرية * قصبه الارزن إلى اللاجون من عمل الارزن أربع
 سكة ومن اللاجون إلى الرملة * قصبه فلسطين تسع سكة ومن الرملة
 إلى و آخر عمل فلسطين وفي سكة القنيطرة تسع سكة ومن سكة
 15 القنيطرة إلى آخر طريق الجليل وفي سكة الداروة سبع عشرة سكة
 الطريق العائدة من نصيبين إلى أوزن وخلاص من نصيبين إلى

e) Supplevi ex Ibn Khord. d) S. p. e) Ibn Khord, habet a
 Kinnasria ad موري (صوران) 10 stationes. Si igitur lectio سبع سكة
 apud nostrum bona est (ut non legendum sit) hic distantia
 2 stationum excedit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
 parte Kinnasrii et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
 significare possunt. d) Cod. موري; Ibn Kh. موري. e) Pro his
 cod. tantum سكة. Nomine القنيطرة forte intelligitur Ribla. Apud
 Ibn Kh. statio intermedia est Djézia. f) Haec in cod. scripta
 sunt post وجن اللاجون g) Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. h)
 Cod. h. 1. المغيرة. i) Ibn Kh. الباورية. Apud hunc distantiae di-
 versae sunt.

مدينة أروان إحدى عشرة سكة * ومن بدليس إلى خلط أربع سكة *
 الطريق العادلة من كفتوتا إلى شمشاطة من كفتوتا إلى آمد
 سبع سكة ومن آمد إلى تل جوزة سكتان ومن تل جوزة إلى
 شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى تاليفلا سكتان *
 الطريق العادلة من الحصن * إلى الثغور الجزيرة على حران والرها *
 من الحصن إلى حران ثلث سكة * ومن حران إلى الرها سكتان
 ومن الرها إلى سميساط ثلث سكة * ومن سميساط إلى حصن
 منصور سكتان *
 الطريق العادلة من ديار مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
 سكة ديار آخر ميل ديار مصر تسع سكة *
 سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية من حلب
 إلى فندسين تسع * سكة * ومن فندسين إلى انطاكية أربع سكة
 ومن انطاكية إلى أسكندريّة أربع سكة * ومن الأسكندريّة إلى
 المصيصة سبع سكة * ومن المصيصة إلى أذنة ثلث سكة * ومن أذنة
 إلى طرموس خمس سكة * ومن المصيصة إلى عين زينة سكتان *
 15 يرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صور من طبرية إلى
 صور سبع سكة *
 طريق القسطنطين إلى الأسكندريّة ثلث عشرة سكة * ومن أسكندريّة
 إلى جب الرمل * ثمانين سكة *
 20 وما لم نذكره من سكة * أتواحي فهو الذي بها ذكرناه من المسالك
 بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه الليلة إن شاء الله *
 تمت الليلة الخامسة من كتاب الفرج وصناعة الكتاب

a) Hic quaedam exoiderunt. b) Cod. hic et his deinde.
 c) S. p. d) Id est مسلمة حصن، unde Harrân distat 9 Par.
 (cf. Jdk. II, 10, 8). e) Haec coniect. suppleri. f) Cod. a. p.
 Inertum. g) Ibn Kh. سبع. h) Cod. حب الرجل. i) Cod. شكل.

من الباب الثالث (من المئيلة السادسة) في

قسمة المعمور من الارض

... ووجه ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الفارسيين وهو ما بين

نهر بلخ ومنتهى انديجولن واربينية الى الفرات والاندلسية *

5 ... ويسمى هذا الاقليم الاول مراكسة وفي مدينة طنجشة، ولها

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم اسوان وفي المدينة التي على تخوم

البحر وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم انطرسوس، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم رخش، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس

10 لانه خطه على وسط بحر بنطوس *

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض للمعمورة

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الحبشة ويمتد الى

قاحية البحر يسمى الخليج البربري والحدار طوله في الجهة التي يأخذ

فيها خمس مائة ميل واصل الذي يبتدئ منه في البحر الاعظم

15 مائة ميل وخليج آخر يمر بالديلة المسماة ايللا طوله منذ يبتدئ

الى حيث ينتهي الف واربع مائة ميله وهذا منتهى في الغرب

والموضع للتصل بالبحر الاخصر مائة ميل وهذا البحر الاخصر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alicujus momenti esse videbantur. b) Cod. حرامس. *Masphe*. In veris. Arab. Ptolemaei *Almag.*, scribitur مروس.

c) Cod. البحر. d) Cod. انطرسوس. e) Cod. s. p. et ميطرسوس. Saape انطرسوس pro انطرسوس scribunt.

f) Cod. تأخذ. g) S. p. Pro verbis الاعظم. h) Cod. عرض طوله. i) Cod. عرض.

j) Cod. ممد. k) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. l) Cod. Pro praec. المتصل.

m) Cod. هو. n) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. o) Cod. Pro praec. المتصل.

p) Cod. هو. q) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. r) Cod. Pro praec. المتصل.

s) Cod. هو. t) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. u) Cod. Pro praec. المتصل.

v) Cod. هو. w) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. x) Cod. Pro praec. المتصل.

y) Cod. هو. z) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. aa) Cod. Pro praec. المتصل.

bb) Cod. هو. cc) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. dd) Cod. Pro praec. المتصل.

ee) Cod. هو. ff) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. gg) Cod. Pro praec. المتصل.

hh) Cod. هو. ii) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. jj) Cod. Pro praec. المتصل.

kk) Cod. هو. ll) Cod. في الاصل سبع مائة ميل. mm) Cod. Pro praec. المتصل.

بالبحر واليونانية اوكيوس^٥ ولا يعلم من اين امره الا ما يلي ناحية الغرب في اقصى ارض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط فان فيه من ناحية الغرب الجزائر المسماة بالخالدة وجزيرة اخرى تسمى غديا^٥ تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرضة سمعة اميال يخرج من البحر الاخصر ويسمى بين الاندلس وغانجة ويسمى سيطاه وهذا الى بحر الروم وفيه ايضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي تسمى جزائر يوطانية فلما لا بعد هذا البحر المسمى بالبحر فان السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله *

واما بحر الروم وسعر..... وفيه خليج يخرج الى ناحية الشمال بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى الدريس^٦ وفيه 10 خليج آخر يخرج من الارض المعروفة بنرجة^٧ و يكون طوله مائة ميل وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون^٨ جزيرة كل جميعها عابرا فخراب المسلمين اكثرها بلغاري اليها منها خمس عظام وفي جزيرة فيون..... وجزيرة اقريطش..... وجزيرة ساليه..... وجزيرة سلقية.....

وجزيرة يابس^٩ جبل الاندلس.....¹¹ ويسهل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب في بحر الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة الى حيث يصب مئتان وستون ميلا وفيه سفن وخرصة مختلف فلما عند قسطنطينة فقد ثلثة اميال وفي موضع آخر ستا اميال وفي موضع آخر ميل واكثر واقل ويكون عرضة عند مطبه مقدار علوه وذلك الموضع صغيرة عليها¹⁰ بروج مبنى وفيه من قبل الروم من يقتل السفن *

من الباب الرابع في الجبال

٥) Cod. اوكيوس. ٦) Cod. باقاليات. ٧) Cod. فاديسا. ٨) Cod. سلطانية. ٩) Cod. سوطا. ١٠) Cod. سلطا. ١١) Cod. جرتين. ١٢) Cod. اوكس. ١٣) Cod. ut rec. Adria. ١٤) S. p. ١٥) Cod. يابس. ١٦) Cod. وشتون. ١٧) Cod. Ebersos.

الزبيب يأتي من الجبل ويقع إليها نهر آخر يأتي من الجبل أيضا ثم تمر
نجلة وسط مدينة بغداد ثم تمر بواسط إلى أن تصب إلى الوطاح
ومقدارها نيف وستون ميلا ثم تخرج فتفتري في فرتين فرقة تمر إلى
البصرة وفرقة أخرى تمر إلى ناحية المذار ثم يصب في الخليج إلى بحر
فارس ومقدار مسافة نجلة منذ ابتدائها إلى منتهاهاء ثمان مائة
ميل ونيف ٥

وأما الأقليم السادس فإن فيه من الانهار ستة وعشرين نهرا منها
الفرات وأوله من عين في بلد السيم تخرج من جبل بروجس^١ ويمر
مغربا إلى بلاد أرم حتى يلبس جبلا يقال له مسينا^٢ ويميل إلى
يسير نحو أربع مائة وخمسين ميلا ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل^٣
إلى بلاد الاسلام فيما بين سمرقند ومطية وشمشاط^٤ ويمر بمدينة
هنزبند^٥ ثم يعرج مغربا حتى يصير إلى مدينة سميساط^٦ فيما بين
ملعتها ويمر مغربا حتى يصير إلى مدينة جسر منبج^٧ ثم يعطف طلبا
لناحية الجنوب حتى يأتي بالس^٨ ثم الرقة^٩ ثم قرقيسيا^{١٠} ويمر بالرحبة
ثم يمر حتى يلتحق على نكلا لأنها في وسطه^{١١} ثم يمتد إلى سنه ١٥
ويزرع بهيت والانبجار فيتجاوزها فينقسم قسمين منهما^{١٢} قسم يأخذ
نحو المغرب قليلا للمسمى بالعاقمي^{١٣} إلى أن يصير إلى الكوفة ويسم
مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا إلى النيل وما يتصل بها

١) Cod. يخرج فيعترت. ٢) Cod. et mox iterum. ٣) Cod. منتهاهها. ٤) Cod. انذرخس. ٥) Cod. انذرخس. ٦) Cod. انذرخس. ٧) Cod. انذرخس. ٨) Cod. انذرخس. ٩) Cod. انذرخس. ١٠) Cod. انذرخس. ١١) Cod. انذرخس. ١٢) Cod. انذرخس. ١٣) Cod. انذرخس.

١) Sic. Forte l. وعتد. ٢) Cod. سميساط. ٣) Cod. سميساط. ٤) Cod. سميساط. ٥) Cod. سميساط. ٦) Cod. سميساط. ٧) Cod. سميساط. ٨) Cod. سميساط. ٩) Cod. سميساط. ١٠) Cod. سميساط. ١١) Cod. سميساط. ١٢) Cod. سميساط. ١٣) Cod. سميساط.

کوه حایان و طسلیجها ۴ خسته طسلیج منها طسوج شک
فیروز قبا، طسوج قبله طسوج اربله طسوج لمره طسوج
خالیان ۵

واستان ۶ شک قباک و طسلیجها ۴ سبعة منها طسوج بورجسلیور
طسوج نهر بوی ۷ طسوج کلولی طسوج جازر طسوج لدیة العقیة ۸
طسوج رانان الاهلی طسوج رانان السفلی ۹

واستان خسه شک همزه ۱۰ و طسلیجها ثمانية منها طسوج رستقباک ۱۱
طسوج مهرودا طسوج سلسل طسوج جلولا و جللتا ۱۲ طسوج الذییین ۱۳
طسوج البندمکنین ۱۴ طسوج بواز الروز ۱۵ طسوج الشکر ۱۶

واستان ارندین کرد ۱۷ و طسلیجها خسته منها ثلثة طسلیج ۱۸
النهر و انک ۱۹ طسوجا بادریا ۲۰ و پاکسلیا ۲۱

واستان خسه سلیور ۲۲ و کوه کسکر و طسلیجها اربعة منها
طسوج الیذود طسوج البیون ۲۳ طسوج الاستان ۲۴ طسوج الجوارز ۲۵
واستان خسه شک بهمین ۲۶ و کوه دجلا و طسلیجها اربعة منها
طسوج بهمن اردشیر طسوج میسان ۲۷ طسوج نستیمیلان طسوج ۲۸
ایزقباک نهذه طسلیج شرقی دجلا ۲۹

واما الخاب الغربی منها ۳۰ سالی الفرات فمن ذلک استلن العال
و طسلیجها اربعة منها طسوج فیروز سلیور طسوج مسکن طسوج
قطرل طسوج الکبار طسوج بالوریا ۳۱

۱) Cod. ارنگ. ۲) Cod. S. p. ۳) Cod. طسلیجها. ۴) Cod. افرا. ۵) Cod. ut quoque Jāk III, ۱۲۸. ۶) Cod. واستان. ۷) Cod. و طسلیجها. ۸) Cod. قندرجسلیور. ۹) Cod. و طسلیجها. ۱۰) Cod. و طسلیجها. ۱۱) Cod. و طسلیجها. ۱۲) Cod. و طسلیجها. ۱۳) Cod. و طسلیجها. ۱۴) Cod. و طسلیجها. ۱۵) Cod. و طسلیجها. ۱۶) Cod. و طسلیجها. ۱۷) Cod. و طسلیجها. ۱۸) Cod. و طسلیجها. ۱۹) Cod. و طسلیجها. ۲۰) Cod. و طسلیجها. ۲۱) Cod. و طسلیجها. ۲۲) Cod. و طسلیجها. ۲۳) Cod. و طسلیجها. ۲۴) Cod. و طسلیجها. ۲۵) Cod. و طسلیجها. ۲۶) Cod. و طسلیجها. ۲۷) Cod. و طسلیجها. ۲۸) Cod. و طسلیجها. ۲۹) Cod. و طسلیجها. ۳۰) Cod. و طسلیجها. ۳۱) Cod. و طسلیجها.

واستان ٥ اريشهر بايكلن وطساسيجه خمسة منها طسوج بهرسيره
طسوج الروقان طسوج كويء طسوج درقبط طسوج نهر جرور ٥
واستان رويس باسماره وهو الزواق وطساسيجه ثلثه منها الزاب
الاهلي الزاب الاوسط الزاب الاسفل ٥

3 واستان البهقياد ٥ الاهلي وطساسيجه ستة منها طسوج بابل طسوج
خكرنية طسوج الفلوجة السفلى طسوج الفلوجة العليا طسوج النهرين
طسوج عين النمر ٥

واستان البهقياد الاوسط وطساسيجه اربعة منها طسوج الجبله والبداء ٤
طسوج سورا ورويسما ٥ طسوج باروسا طسوج نهر الملك ٥

10 واستان البهقياد الاسفل وطساسيجه خمسة منها طسوج باكلي
وطسوج السليحيين ٥ وطسوج تستر ٥ وطسوج رومستان ٥ طسوج
هرمزجرد ٥ يخرج من طساسيج السواد فكانت كما ذكرنا ستين
طسوجا اثنا عشر طرحت من ذلك كورة حلوان المصفاة الى كورة
الجبل خمسة طساسيج ومن ذلك كورة دجلة المصفاة الى اعمال البصرة
1٥ اربعة طساسيج ومن ذلك ما دخل في البطائح وشلب الماء عليها
طسوج ومن ذلك ما قد في الضيل لقاصه طسوجان من اعمال
طريق ٥ خراسان وهو مرند من كورة البهقياد ٥ الاسفل فصار المديد
في السواد في هذا الوقت عشره كور ونساسيجها ثمانية واربعون
طسوجا ٥

20 ولنبتدئ بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت
وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الدواوين بالحصرة

درقبط et mox كوي. Cod. ٥) جهرشير. Cod. ٥) ج. Cod. ins. ٥)
النهقيان ٥ البهقياد، النهقيان. Cod. ٥) Ste. Vid. ad Ibn Khord. ٥)
السليحيين. Cod. ٥) ورويسما. Cod. ٥) الجبله والسنداء. Cod. ٥)
هرمزجور. Cod. ٥) رومستان. Cod. ٥) تستر. Cod. ٥)
عشي. Cod. ٥) البهقياد. Cod. ٥) طريق اعمال.

لأن الدوابين أحرقت في الفتنة التي كانت في أيام الأمين العرف
 بابن زييدة وفي سنة ٨٣ هـ ونسب لك وحدك العرف من جهة الغرب
 على هذا التفصيل

النواحي	المنطقة	الشعبير	الوزن
الأنبار والنهر المعروف بـ	١٨٠٠ كـ	٩٤٠٠ كـ	٤٠٠٠٠ درم ٦
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كـ	١٠٠٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم
نسوج قنديل	٩٠٠٠ كـ	١٠٠٠ كـ	٣٠٠٠٠٠ درم
طسوج بانوراه	٣٥٠٠ كـ	١٠٠٠ كـ	١٠٠٠٠٠٠ درم
بهرسير	١٧٠٠ كـ	١٧٠٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم
الرومقان	٣٣٠٠ كـ	٣٣٠٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم ١٠
كوزي	٣٠٠٠ كـ	٩٠٠٠ كـ	٣٥٠٠٠٠ درم
نهر درقيطه	٢٠٠٠ كـ	٩٠٠٠ كـ	٢٠٠٠٠٠ درم
نهر جرجر	١٥٠٠ كـ	٩٠٠٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم
باروسما ونهر الملك	٣٥٠٠ كـ	٢٠٠٠ كـ	١٣٠٠٠ درم
الزواقي الثلاثة	١٢٠٠ كـ	٧٠٠٠ كـ	٢٥٠٠٠٠ درم ١٥
بابن وخطونية	٣٠٠٠ كـ	٥٠٠٠ كـ	٣٥٠٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كـ	٥٠٠٠ كـ	٧٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كـ	٣٠٠٠ كـ	٢٨٠٠٠٠ درم
طسوج النهريين	٣٠٠ كـ	٢٠٠٠ كـ	٢٥٠٠٠٠ درم
طسوج عين التمر	٣٠٠ كـ	٢٠٠٠ كـ	٢٥٠٠٠٠ درم ٢٥
طسوج الحبة والبلخا	١٥٠٠ كـ	٢٠٠٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم
سورا وبريسما	١٥٠٠ كـ	٢٥٠٠ كـ	٢٥٠٠٠٠ درم

a) Reversis sic false habet ood. (ثلث وثلاثين) pro ٩٧. b) Intelligere videtur ipsam Euphratem. Reditus hujus regionis multo major est apud nostrum quam apud Ibn Khord. c) Cod. بانوراه. d) Cod. العوسمات، sed in spogr. Schefer ut rec. ex Ibn Kh. e) Cod. درقيط. f) Cod. جرجر. g) Cod. الحبة والماء. h) Cod. باروسما.

النواحي	الخط	الشهير	الوزن
النيس * الأعلى والأسفل	٥٠٠	٥٥٠	١٥٠٠٠ درم
فوات بلقالي	٢٠٠	٢٥٠	١٢٠٠٠ درم
طسوج النحيليين	١٠٠	١٥٠	١٢٠٠٠ درم
٥ رومستان وهمرچده	٥٠٠	٥٠٠	٢٠٠٠ درم
نسترة	١٢٠٠	٢٠٠	٣٠٠٠٠ درم
ايغار يقطين ٤	١٢٠٠	٢٠٠	٢٠٢٨٠٠ درم
كبر كسك يقال ان ارتفاعها كان في القديم ١٠٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت	٣٠٠٠	٢٠٠٠	٢٨٠٠٠٠ درم
10 فهذه افعال السود في الجانب الغربي من دجلة واما الجانب الشرقي			
فليندا بتعدادها على النصف ايضا من افعلي دجلة			
طسوج بيرجسايير ٥	٢٥٠٠	٢٢٠٠	٢٠٠٠٠ درم
طسوج الراندين ٢	٢٨٠٠	٢٨٠٠	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بيل	٢٠٠	١٠٠	١٠٠٠٠٠ درم
15 كوالى ونهر بيل ٥	٢١٠٠	١٥٠٠	١٢٣٠٠٠ درم
جازرة والديلا لتعبد ٤	١٠٠٠	١٥٠٠	١٢٢٠٠٠ درم
روستقباد ٤	١٠٠٠	١٢٠٠	١٢٣١٠٠ درم
سلسل وهمريد	٢٠٠	١٥٠٠	١٥٠٠٠٠ درم
جولا وجللتا ٤	١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠٠٠ درم
20 الذهبين ٥	٢١٠٠	١٢٠٠	٢٠٠٠٠ درم
الديسكة	١٨٠٠	١٢٠٠	٢٠٠٠٠ درم
البندقيين ٥	١٠٠	٥٠٠	٢٥٠٠٠ درم

a) S. p. b) Cod. دجروماسان وهمريد. c) Cod. جيسير. d) Cod. جير. e) Cod. الراندين. f) Cod. بيرجسايير. g) Cod. ايغار يقطين.
 h) Cod. روستقباد. i) Cod. جولا وجللتا. j) Cod. الذهبين. k) Cod. البندقيين.

النواحي	الخططة	الشعير	البرقي
طسوج * برار الجزء	٣٠٠ كرو	١٠٠ كرو	١٢٠٠٠٠ درم
النهرين الاعلى	١٧٠ كرو	١٠٠ كرو	٣٥٠٠٠٠ درم
النهرين الاوسط	١٠٠ كرو	٥٠٠ كرو	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا وباكساي	٩٨٠ كرو	٥٠٠ كرو	٢٣٠٠٠٠ درم
كورة دجلة على هيرة سنة ٢٩٠	٩٠ كرو	٢٠٠ كرو	٩٢٠٠٠٠ درم
نهر الصلابة على تلك العبرة	١٠٠ كرو	٣٩٢١ كرو	١٠٠٠٠٠ درم
النهرين الاسفل	١٨٠ كرو	١٢٠٠ كرو	١٠٠٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة.

- ١٠ من الخططة مائة ألف كرو وسبعة وسبعين ألفا ومائتي كرو
 ومن الشعير تسعة وتسعين ألف كرو وسبع مائة واحد وعشرين كرا
 ومن البرقي ثمانية آلاف ألف وخمسة وتسعين ألفا ومائتي مائة درم
 يكون ثمنه الفلوات باوسط الاسعار وهو حساب الكهنين للقرضين
 من الخططة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورا على صنف خمسة
 عشر درهما بدینار مائة الف الف وثلاثمائة الف واحد وستين الفا ١٥
 ومائتي مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك لى البرقي مائة الف الف
 وثمانية الاف الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين الفا وستمائة
 وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع في السنة ستة آلاف الف
 فجميع ارتفاع السواد على ما بينه من التسعير على العبر المبينة

a) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 116,800 korr frumenti, 124,221 korr hordai, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi si cum Ibn Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kâtha 150,000 pro 350 000, sub Sûra 150,000 (Ibn R. 100,000) pro 250,000 et sub Bâstektâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,025,800. d) Cod. التسعير. e) Cod. البرقيين.

مئتا ألف ألف وأربعة عشر ألف وأربعمائة ألف وسبعة وخمسين
ألفاً وستمئة وخمسين درهماً ٥

وسبب البطائح للبطيحة في أرض السودان أن ماء دجلة كان
مُنصباً إلى دجلة المعروفة بالعمارة التي في أسفل البصرة في مسافة
٥ مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قبلاء فيروز انبثف
في أسفل كسكر بثقل عظيم فأنفل أمره حتى غلب ماءً وخرق كثيراً
من أرضين طرية كانت تليده وتلقب منه فلما ول أنوشروان ابنه أمر
بذلك للماء فُرحم بالسننات حتى كان بعض تلك الأرضين إلى عمارة
٦ ثم لما كانت سنة ٩ من الهجرة وفي السنة التي بعث فيها النبي
10 صلوات الله عليه وسلم عبد الله بن خديجة السهمي إلى كسرى أبرويز زاد الغرات ولاة
عظيمة ودجلة أيضاً لم ير مثلاً وانبتت بشرق كبار فجهد أبرويز
أن يسكرها حتى ضرب أربعين سكراراً في يوم واحد بأمر بالأموال
فالتفت على الانطاع فلم يُقدر للماء على حيلة فورد المسلمون العراق
وشغلت الفرس بالحرب فكانت الفرس تنفجر ولا يلتفت إليها ومعجزة
15 الدهريين من سدها فغطم ملوها وأنسعت البطيحة وعظمت فلما
وُلد معاوية بن أبي سفيان ولَّى عبد الله بن دراج مؤلف خراج العراق
واستخرج له من أرض البطائح ما بلغت ثلثته خمسة آلاف اتع
دوم واستخرج حسان النهطى مؤلف بى ضيعة وصاحب حوض حسان
بالبصرة وكلاء حسان بالبطائح وغيرها حسان بواسط لما ول لذلك
20 للزيد ٨ ثم نهشام بن عبد الملك كثيراً من أرض البطائح والاستخراج

a) Cod. السودان. b) Cod. الجفر. c) Cod. قياد. d) Belâdh.

٢١) nostram habuit lectionem. (متروك) f) ult. sed Mawerdt ٢١) ult. فدم ٢١

٢) Cod. همارتها ut quoque unus cod. Belâdh; Maw. همارتها. ٣) Cod.

Belâdh. سبعين سكاراً ut Maw. ubi أربعين جساراً. ٤) Cod.

Belâdh. ٥) Cod. ولَّى، mox om. ٦) Cod. ولججر. ٧) Cod. ينفجر.

٨) Cod. et hanc memorat Ibn Serapion. ٩) Cod. ١٠) p. Vid. Jâk.

١١) II, ٢١, 12. ١٢) Cod. الوليد ut mox هشام. ١٣) S. p.

فيها واقع إلى هذا الوقت وفي الأرضين المنسوبة إلى الجوامدة، وكان
 بكسكو نهر يسفل له الجنبه وكان طريقه البريد إلى ميسل
 وحستيسل والأهوار في شدة القبلى فلما تبطحت البطائح سقى ماء
 استأجم من شق طريق البريد باليهود وسمى الشق الآخر بالنهيطية
 لعماري^٥ وتفسيره بالهريية الأجرام الكبرى ويقال ولما ظهرت آبارو النهر^٥
 فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السيين^٥ و
 يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كلاً مصريين على عهدك لكن بثقاً
 انبضت أيام الخيلج وكبرت وعظمت وكسب الخيلج إلى الينيد تخبرها
 وانه قدّر للنظرة على سدّها ثلثة آلاف الف درهم فاستكثرها الينيد
 فقال له مسلمة بن عبد الملك إذا الفاك على سدّها من ماء على أن^{١٠}
 تعطيني خراج الأرضين المنخفضة التي يبقى^٥ فيها الماء بعد انغلى
 لئلا على ايدي نعالكم فاجابه إلى ذلك فحصلت له أرضين وطاسيج
 كثيرة فحفر النهرين المسمين بالسيين^٥ وتكلف الاكوة والمزارعين وعمر
 تلك الأرضين ولجأ الناس ايضاً اليه كثيراً من ارضهم للجارة لها طلباً
 للتمرز به فلما كانت الدولة العباسية وقبضت لمرسل بني امية اقطع^{١٥}
 جميع السيين نادر بن علي بن عبد الله بن العباس وابتنع^٥ ذلك
 من ورثته فيما بعد فصار في عداد الصبياح السلطانية^٥
 وسبب ايغز بقطر^٥ وركس له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
 سميانه من ارضى السواد على عهدك أن يخطين صاحب الدعوة^{٢٠}
 اوغرت له صبياح من هذه طاسيج فر صار ذلك إلى انسلطان فتنسب
 إلى ايغار بظن^٥
 ونهر الصلا امر للهدى أن يحفر من اعمال واسط فحفر واحبى ما

٥) S. p. ٥) Cod. الجير ٥) Cod. جطريق Vid. Belādī. ٥) Addit. ٥) Bel. آجام البريد ٥) Cod. اميرات ٥) Sic, non ٥) ٥) Cod. تيفى ٥) Cod. جثوى ٥) Cod. التسميس ٥) Cod. بالسيلين ٥) Cod. واتيع ٥) Cod. بالسيلين

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلات اهل الارضين والنفقات هناك
وحكى انه كل شرط لمن يوقف عليه من الارضين ان يقاسموا عليه
على الخمسين خمسين سناً فلما انقضت الخمسون لم يجزوا على
الشرط فاشتراط عليهم *

٥ وان قد اتينا على امر السواد واعماله فنتبع ذلك بالاهاز اذه كانه
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهاز سيج كور اوكها
من حد البصرة كورة سيق الاهاز وما الى المذار كورة نهر تيرى في
كورة تستر وكورة السوس وكورة جندى ساير وكورة رام هومز وكورة
سوق العتيق وارتفع هذه الكور على التقريب والتوسط من الريف
ثمانية عشر الف الف درج *

ولتبع الاهاز بفارس في خمس كور اوكها من حد الاهاز حيرة
ارجان كورة اربشير كورة درابجرد كورة اصطخر كورة ساير وسواحل
فارس مهران وسينير وجنابا وتوج وسيراف وارتفاع فارس وحده من
الريف اربعة وعشرون الف الف درج *

١٥ ثم الى فارس كمرل وحدها السرجان في وجيفت وجم وسواحلها
هي موزة وارتفاع اعمالها ستة آلاف الف درج *

وبعداهل مدن مكران من اتصال السند وكانت على مكان في
السنه مقاطع الف الف درج *

وتلى فارس من جهة الشمال امبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
٢٥ في السنه عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درج *

وتلى كمرل من جهة المشرق ساجستان وقصبتها تعرف بوزنج
وارتفعها على الصلح الف الف درج *

a) Belâdh. ٣١ تألف. b) Nempe ut patet e Belâdh. post 50
annos Textus Belâdhorthi ab altera parte e
noestro illustratione eget. c) Cod. بر. ر. d) Cod. أن. e) Cod.
مهران وسينير وجنابا و سوج. f) Cod. ارجان. g) Cod. حيرفت. h) Cod. في رموز. i) Cod. س. p. j)
بوزنج. m) Cod.

ثم يليها اعمال خراسان ويتصل بسجستان منها بست^٥ ورجع^٦ و
 كابل وكانت رُما اصبحت الى اعمالها لاتصالها وكرة خراسان بست
 ورجع كابل وزابلستان والطيس^٧ وهستان^٨ هراة^٩ انطالقان
 حسيما^{١٠} ولاغيس^{١١} بوشنج طخارستان الطاركن^{١٢} بلخ^{١٣} * خلم سرور
 الروضة^{١٤} انصافيلين^{١٥} واشجرد^{١٦} حار^{١٧} نوبس الغاروب^{١٨} ابرشهر^{١٩} كار^{٢٠}
 سرفند الشاش فرغانة اشروسة الصفد خجندة^{٢١} خوارزم اسبجانب^{٢٢}
 الترمذ^{٢٣} * نسا ليورد^{٢٤} مرو كس^{٢٥} التوشجيل^{٢٦} البتم^{٢٧} اخرون^{٢٨} نصف
 وارتفع خراسان على ما كان فوري عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٢٢١^{٢٩}
 مع ثمن السى^{٣٠} والغنم والكرايس^{٣١} ثمانية وثلاثين ألف درهم^{٣٢}
 وان فد اتينا^{٣٣} على خراسان من المشرق وفيها نغور الترك^{٣٤} وغاية^{٣٥}
 حد الاسلام من هذه الجهة فلنعهد الى اعمال المشرق المدخولة من
 جهة الشمال ولنبتدى^{٣٦} بها من اعمال حلوان^{٣٧}؛
 كورة حلوان وقد شرحنا الخ في انها كانت مصدرة الى اعمال
 العراق ثم اصبحت الى اعمال الجبل^{٣٨} وفي كورة^{٣٩} ملة الكوفة وملة البصرة^{٤٠}
 الدريمان^{٤١} قلان^{٤٢} الابغاس^{٤٣} هم مسيلان^{٤٤} * مهرجان^{٤٥} فذوق^{٤٦} وهذه^{٤٧}
 الكورة^{٤٨} منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفعها على التفصيل لما ملة
 الكوفة وميلناها^{٤٩} ولما قصبة الرسانيق^{٥٠} الاطلي فلديجر^{٥١} ولما قصبة

٥) Cod. infra. ٦) Cod. رجوع. ٧) Cod. فطيس. ٨) Cod. هراة. ٩) Cod. وراسلان. ١٠) Cod. حسيما. ١١) Cod. ولاغيس. ١٢) Cod. الطاركن. ١٣) Cod. بلخ. ١٤) Cod. الروضة. ١٥) Cod. انصافيلين. ١٦) Cod. واشجرد. ١٧) Cod. حار. ١٨) Cod. نوبس. ١٩) Cod. ابرشهر. ٢٠) Cod. كار. ٢١) Cod. خجندة. ٢٢) Cod. اسبجانب. ٢٣) Cod. الترمذ. ٢٤) Cod. نسا. ٢٥) Cod. مرو. ٢٦) Cod. التوشجيل. ٢٧) Cod. البتم. ٢٨) Cod. اخرون. ٢٩) Cod. وارتفع. ٣٠) Cod. مع. ٣١) Cod. الكرايس. ٣٢) Cod. ثمانية. ٣٣) Cod. وان. ٣٤) Cod. غور. ٣٥) Cod. غاية. ٣٦) Cod. ونبتدى. ٣٧) Cod. حلوان. ٣٨) Cod. الجبل. ٣٩) Cod. كورة. ٤٠) Cod. البصرة. ٤١) Cod. الدريمان. ٤٢) Cod. قلان. ٤٣) Cod. الابغاس. ٤٤) Cod. مسيلان. ٤٥) Cod. مهرجان. ٤٦) Cod. فذوق. ٤٧) Cod. وهذه. ٤٨) Cod. الكورة. ٤٩) Cod. ميلناها. ٥٠) Cod. الرسانيق. ٥١) Cod. الاطلي.

الرساتيف الاملاك فخرماسين وحديد ماء الكوفة اما من المغرب فاعمال
 حلوان واما من جهة الجنوب فاعمال ماسندان^٥ ومن جهة المشرق
 اعمال قلذان ومن جهة الشمال اعمال الربيحانة وارتفاعها على اوسط
 العبر خمسة آلاف الف درج^٦، وماء البصرة وقصبتها نهانند
 ٥ خروجده وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف ومثلها مائة الف
 درج^٧، قلذان ارتفاعها على اوسط العبر ائف الف وسبع مائة الف
 درج^٨، ماسندان ومدنها السبروان^٩ وارجلان^{١٠} وارتفاعها الف الف
 ومائة الف درج^{١١}، مهرجان قدى وقصبتها الصميرة وارتفاعها على
 اوسط العبر الف الف ومائة الف درج^{١٢}، الاغايون وفي صباغ من
 10 هذه كبر وقصبتها الكرج والرج^{١٣} وارتفاعها على اوسط العبر ثلثة
 آلاف الف ومائة الف درج^{١٤}، قم وقلان وارتفاعها على اوسط العبر
 من البري ثلثة آلاف الف درج^{١٥}، آذربيجان وكيرها^{١٦} اربيدل مرند
 جابران^{١٧} وركان^{١٨} وقصبتها مدينه برنعة وارتفاعها على اوسط العبر
 اربعة آلاف الف وخمس مائة الف درج^{١٩}، كورة البري وفي مكررة على
 16 حديها وفي في المشرق على حدود قلذان ويصلها اليها دنباوند
 وارتفاع تلك عشرون الف الف ومائة الف درج^{٢٠}، كورة قروين
 وارتفاعها على غير سنة ١٣٧ الف الف درج وست مائة الف وثمانية
 وعشرون الف درج^{٢١}، فوس هذه الناحية ناحية الشمال من البري
 ومدنها الدماغان وسنان^{٢٢} وارتفاعها الف الف ومائة الف وخمسون^{٢٣}
 20 الف درج^{٢٤}، جرجان وفي من شمال فوس ونحو المشرق منها وجرجان

٥) Cod. ماسندان. ٦) B. p. ٧) Cod. مخرج. ٨) Cod. مخرج. ٩) Cod. مخرج. ١٠) Cod. مخرج. ١١) Cod. مخرج. ١٢) Cod. مخرج. ١٣) Cod. مخرج. ١٤) Cod. مخرج. ١٥) Cod. مخرج. ١٦) Cod. مخرج. ١٧) Cod. مخرج. ١٨) Cod. مخرج. ١٩) Cod. مخرج. ٢٠) Cod. مخرج. ٢١) Cod. مخرج. ٢٢) Cod. مخرج. ٢٣) Cod. مخرج. ٢٤) Cod. مخرج.

الكورة مع الاحتسابات أربعة آلاف ألف وستمائة ألف وخمسة وثلاثون ألف درهم،

ثم يليه ديار ربيعة من جهة الشمال كورتا أوزن وميلاندين وارتفاعها على العبرة الوسطى أربعة آلاف ألف ومائة ألف درهم،
« ويليها بلد طرون من أعمال أرمينية ومقاطعة صاحبة في السنة مائة ألف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد أرمينية وكورها جزران وعيدل ويزند* وسراج طبر* باجنيس وأرجيش^د خلاط السهسجان^د أران^د كورة قلبيقلا البسفرجان^د وخصبتها نشوى^د وارتفاعها الاوسط 10 من القوي أربعة آلاف ألف درهم،

ثم أعمال ديار مصر في القوي الزها حران سروج المدجبر^د المليخ^د تدر^د موزن رابطة^د بى تميم قريك الفرات شاطى^د الفرات مازج^د عمر ومن الجانب الغربى من الفرات النهى والموى وارتفاع ديار مصر على اوسط العبر ستة آلاف ألف درهم^د

15 وإذا انتقلت من أعمال المغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية المغرب خاصة قولها هيت وكلة والرحنة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان تتصل^د بأعمال ديار مصر ويسمى ذلك أعمال طرف الفرات وارتفاعها ألفا ألف وتسع مائة ألف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب أعمال جند ففسرين والعواصم من الشام ومدن هذه الأعمال حلب انطاكية منبج وارتفاعها من العيون 20 ثلثمائة ألف وستين ألف دينار،

ثم يلي ذلك أعمال حمص من الشام وارتفاعها مائة ألف ومائتين عشر

a) B. p. b) Cod. وارتفاعها. c) Cod. a. p. Forte l. ويرتفع of. d) Cod. in v. e) Cod. مارحيس وارجيش. f) Cod. ابلان. g) Cod. المدعمن. h) Cod. ديا. i) Cod. خشبي. j) Cod. اتسبرجان. k) Cod. وابيه. l) Cod. a. p. Alibi. m) Cod. اتسقت. n) Cod. متصل.

* مصيل للميدينس * دقهلة * اخنو رشيدة * بشروطه وارثه هذه
الاموال من العين ألفا الف وخمسة مائة ألف دينار *
ورثه بركة القهروان وقد بقي علينا من النواحي التي لم نذكرها
لاحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اختلف الجنوب من العراى نجد
* والنجار ومكة والمدينة واهمال اليمن ثم في الاخرى نحو المشرق
اعمال * عمان واليمامة والبحرين فلما نجد فآله * حد العراى من
جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا انما العذيب مائة على الاستقامة الى
الغور وفي الغرب * الى حدود السماوة وفي اشرف من اليمامة واكثر
اعمال نجد لا عمارة فيها الا اليسير ونجد جبلا طيء المعروران *
10 وميهاهما ثم يليه الغور وهو من * حد نجد الى آخر حدود تهامة
ولها اعمال تنسب الى التخليف والاعراض منها لينة والعمق والجران
وقرن المنازل * وكاظم والطائف وبيشة وجرش * وتبالا وكنتلة والشراف
والعراض المدينة واعمالها وماراتها طيبة * ونثر وقيما دومة الجندل
والفرع * ولى * الروا وادى العراى مدن خيبر فلكة * فرى مريلا *
18 سانية رهاط * السيل * الرحبة غراب * الاكحل وارثه جميع ذلك
وهو يدعى الثرمين مائة ألف دينار *
ومن ذلك في الجنوب اصمال اليمن ومخالفه وهو مخالف صنعاء
ومخالف صنعاء * مخلاف شاكه * عمانى * مدنى جعفى * مدنى مارب
حصرمت خولان * المهجرة * السلف المعافرة * يحصب * ريد * هك

- احمد راسل Cod. c) روى رجب Cod. Conj. d) عمل الميدينس Cod. e)
d) Addid. مريبوط Sed forte legendum est البشرد Cod. a. p. Vulgo
f) Cod. et mox اليمامة sine و Cod. e. و g) S. p. و
h) Cod. منسب Cod. i) وميهاها و العراى Cod. h) السوى Cod. i)
طيبة Ineptissime Cod. e) وبيشة وجرش Cod. n) ووفى للمارل
r) مائة واهاط Cod. g) Sic. و et hic commemorantur. و
Cod. النجدة Cod. s) ساكية Cod. a) الترجمة غراب Cod.
و Cod. et deinde هل sed sub l. duo puncta. و Cod. يحصب

ميسارح^٥ الأملاك^٦ رومان مختلف بني على جوف مائة جوف همدان
الشعر وكان ارتفاع اليمن من العين ستمائة ألف دينار^٧
والباحرين الرميلاء^٨ جواته لقط للتطيف^٩ السليبي^{١٠} سوم^{١١} المشقر^{١٢}
الداريين الغابلاء^{١٣} وارتفاع اليمامة واليحيى على ما ثبت^{١٤} في جبل كن
أبى الخدر نظمه للارتفاع^{١٥} لسنة ١٣٧ من العين خمس مائة ألف^{١٦}
وحشرة آلاف دينار^{١٧}

ومقاطعة حبان من العين ثلثمائة ألف دينار^{١٨}
فهذه الأعمال في ملكة الاسلام والذي يتيسر من مبالغ الارتفاعات
على المتوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
تقصا لا نلتفت^{١٩} اليه ولا نعمل عليه لأنه إنما وقع بقلّة الضبط^{٢٠}
واضاحا للزم والماق الممنوع منه فهذه سبيله ايضا وجملة ذلك فقد
اعداء ذكره في هذا للجمع ليجتمع فيقرب على التامّل من العين
اربعة آلاف ألف وتسع مائة ألف وعشرون^{٢١} ألف دينار يكون صرف
العين ورا على صرف خمسة عشر درهما بدخار ثلثة وسبعين ألف^{٢٢}
ألف وقيل مائة ألف^{٢٣}

تفصيل ذلك عينا وورا

السواد	مائة ألف ألف وثلثين ألف ألف وثمانين ألف درهم
الاهواز	ثلثة وعشرين ألف ألف درهم
فارس	اربعة وعشرين ألف ألف درهم

^٥ Cod. جامعسار. Conj. scripsi secutus in partem Ibn Khord.
ميسارح. in partem Mokadd. ^٦ Cod. الاملوك. ^٧ Cod. ot deinde
حرف. ^٨ Conj. Cod. صواح (سوف). ^٩ Deinde cod. ^{١٠} Cod. الدجمل
vid. Jāk. in v. et Ibn al-Fak. ٣١, 2. ^{١١} S. p. ^{١٢} Cod.
العطيف. ^{١٣} Cod. السليبي. ^{١٤} Sic. Unde corruptum sit non video.
الارتفاع. ^{١٥} Cod. حبت. ^{١٦} Cod. العانة. ^{١٧} Cod. السفر. ^{١٨} Cod.
دينار. ^{١٩} Cod. وعشرين. ^{٢٠} Cod. عمل. ^{٢١} Cod. لمعت. ^{٢٢} Cod.
pro et om. و seq. Supra autem habuimus 114,467,850. ^{٢٣} Supra habuimus 18,000,000.

* ستلا آلاف الف درم	كولن
الف الف درم	مكولن *
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درم	* اصبهان
الف الف درم	ساجستان
سبعة وثلثين الف الف درم	خراسان
تسع مائة الف الف درم	حلوان
خمسة آلاف الف درم	ماء الكوفة
اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درم	* ماء البصرة
الف الف وسبع مائة الف درم	همدان
الف الف واثني مائة الف درم	10 ماسبدان *
الف الف ومائة الف درم	مهرجلان
ثلثة آلاف الف وثمان مائة الف درم	الابغازين *
ثلثة آلاف الف درم	قم وگلستان
اربعة آلاف الف وخمسة مائة الف درم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين الف درم	15 لوري وراموند *
الف الف وثمان مائة الف وثمانين الف درم	* قزوین و زنجان و ابر *
الف الف * ومائة الف وخمسين الف درم	قوس
اربعة آلاف الف درم	جرجان *
اربعة آلاف الف واثني مائة الف وثمانين الف وثمان مائة الف درم	طبرستان
تسع مائة الف درم	20 تکریت و الطبرهان *
	والسن واليزهج

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانیة. c) Cod. s. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra ومائة. g) Cod. مخرج. Deinde male additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. ثلثين. j) Cod. وراموند. k) Supra واثني مائة. l) Supra واثني مائة. m) Supra ومائة. n) Supra 1,168,070. o) S. p. Supra سبع.

مهرزور والصلفلن ^٥	الفي ألف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درم
كورة الموجل	ستة آلاف وثلاثمائة ألف درم
* قردى وبيجلى	ثلاثة آلاف ومائتي ألف درم ^٦
ديار ربابعة	تسعة آلاف وستمائة ألف وخمسة وثلاثين ألف درم
ارزن وسيلارلين ^٧	اربعة آلاف ألف ومائتي ألف درم
مقاطعة ^٨ طرون	مائة ألف درم
ارمينية ^٩	اربعة آلاف ألف درم
امدة	الفي ألف درم
ديار مصر	ستة آلاف ألف درم
نحال طريق الفرات	الفي ألف وتسع مائة ألف درم ^{١٠}
قسريون والعوام	ثلاثمائة ألف وستين ألف دينار
جند حصص	مائة ألف وثلاثمائة مئة ألف دينار
جند دمشق	مائة ألف وعشرة آلاف دينار
* جند الاردن	مائة ألف وتسعة آلاف دينار ^{١١}
جند فلسطين	مائتي ألف وتسعة وخمسين ألف دينار ^{١٢}
مصر والاسكندرية	الفي ألف وخميس مائة ألف دينار
لحمين	مائة ألف دينار
اليمن	ستمائة ألف دينار
* اليمامة والبحرين	خميس مائة ألف وعشرة آلاف دينار ^{١٣}
عنان	ثلاثمائة ألف دينار ^{١٤}
وما يدخل في شيء من الارتفاع جزية رؤس أهل النخبة بخصرية	
مدينة السلام وفي مائتا ألف درم ^{١٥}	

٥) Cod. الصانعان. ٦) Addidi. ٧) S. p. Supra كورة. ٨) S. p. Supra الموجل. ٩) Cod. عياطه. ١٠) Cod. ارمنية. ١١) Supra debet. ١٢) Ant. وسبع. Cod. a. p. ١٣) S. p. sequitur وما ut vid. ١٤) Supra مائة. ١٥) Cod. وخمسة وتسعين. ١٦) Supra. (Cod. h. l. ونسعة).

يقال أن كسرى أبرهه أحصى جباله علكته في سنة ثمانى عشرة من ملكه وأما كل في يده ما ذكرناه ونهينا أعماله من السودان وسائر النواحي دون أعمال المغرب لأن حده كان إلى عبيت وكان ما سميته من المغرب في أيدي الروم من القرن سابع مائة ألف وعشرين ألف م مثقال يكون من الزرق ست مائة ألف ألف درهم *

قال قدامة والنواحي عندى في مثل ما كانت عليه في تلك الوقت لم يعدم أرضها ولم يبد ساكنوها وإنما يجب أن يكون مع مدبرها قلى الله أولاً ثم دراسة وعدل وحقة حتى تستقيم الأمور وينتظم التدبير ويأتى من المال ما يعجب منه العاجب *

الباب السابع

10

في ذكر تغير الاسلام والامم والاجبال / لطيفة بها
الامم والاجبال المختلفة الاسلام مكتنفة له من جميع اطرافه ونهايات
أعماله منهم * للتقارب من دار علكته ومنهم المتباعد عنها وكانت
ملوك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يؤتون الأتوة إلى ملك الروم¹⁸
خمس مائة وأحدى عشرة سلة إلى أن جمع أردشير بن بابك
الملكة بعد مشقة وطول مجاهدة فتح حينئذ الأتوة التي كانت
الفرس تؤدونها إلى الروم بعد مشقة فينبغى أن لا يكون المسلمون
لصنوف أعدائهم أشد حذراً منهم للروم وقد جاءت بذلك آيات يظهر
بها حقيقة ما قلناه والله الموفق للصالح بالدرته، فلما كانت الروم²⁰
على ما وصفت وجب أن نذكر الكلام في التغير المقابلة لبلدان على

e) Cod. لاحق. b) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non video. Patet auctorem voce مثقال voluisse aureum, sed 720,000 auri et 600,000,000 dirhemi nullo modo respondent. Numerus 600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. c) Cod. ملى.

d) Cod. مستقيم. e) Cod. عجيب. f) Cod. hic et mox الاجبال.

g) Cod. مكسفة. h) Lac. in eod. i) S. p. k) Conject. addidit.

l) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه الثغور منها بيعة تلقاهة بلاد العدو
وتلقاهة من جهة البر ومنها بحرية تلقاه وتواجه من جهة البحر ومنها
ما يجتمع فيه الامران وتقع للغارات من اهله في البر والبحر والثغور
البحرية على الاطلاق سواحل الشام ومصر كلها والمجتمع فيه الامران
غزو البر والبحر الثغور المعروفة بالشامية فليبدأ بذكرها وفي طرس^٥
والنخلة والمصيصة وهين زربة والكنيسة والهارونجة وبياس وتقلنس^٦
وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق في مصالحها وسائر وجوه شأنها
وفي الرقاب وطرس والغواتير والركاصة والموكين بالدروب والمخاض
والحصون وغير ذلك مما جلست من الامور والاحوال ويعمل الى شحنتها
من الخلد والصعاليك وراتب مغازيها الصوائف والشواتي في البر والبحر^{١٠}
في السنة على التقريب مائتي الف دينار وعلى المبالغ وفي ان يتسع
ثلثمائة الف دينار والذي يلحقها من بلاد العدو ويتصل بها اما
من جهة البر فالعبدان وحبوبه منها الناطليق ومن جهة البحر
سلوكية وهوامم هذه الثغور وما وراءها اليها من بلدان الاسلام ولما
سمى كثر واحد منها خاصا لانه يعصم الثغر ويمنه في اوقات التغيير^{١٥}
فربما ينفق عليه من اهل انطاكية والجيوة والقرص، ثم يليه هذه
الثغور من بينها وجهة الشمال منها الثغور المعروفة بالجزيرة وكن ما
يحاذ الثغور الشامية منها مرعش يليه نهر الخدث وكان بلى هذه
بطرقة فضيحت ايام العتصم وكان له عند النهوض الى بلاد العدو حتى
فتح عمورية الخديت المشهور فلما انتهى الى موضع بطرقة بى مكنتها^{٢٠}
وبالقرب منها حصنًا لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف ببطارجي والحصن
المعروف بالحنسيمة والحصن المعروف ببني المون والحصن المعروف بابن
رحون؛ ثم بلى هذه الحصون نهر كبسوم ثم نهر حصن منصور ثم

٥) Cod. هذا. ٦) Cod. تلقاه et mox. ٧) B. p. ٨) Ni-
zorelie. ٩) Cod. بصفاء. ١٠) Cod. تلقاه. ١١) Cod. الخلداني. ١٢) Cod. الحصن المعروف. ١٣) Bio.

ثغر شمشاطه ثم ثغر ملطية وهو الخارجة في بلد العدو من
جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو درب واحدة
وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة واحدة وكان يواجه هذه
الثغور ويقابلها من بلد الروم خوخنة وعمل الخالدية فحدث في هذا
الوقت بينهم وبين الروم والارمن الذين في جملة ملطي الاقوام في
بلد كان يسكنه قوم يسمون السالقة وفي من الروم الا انهم يخالفونهم
في كثير من الديار وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم
ويؤثرون على المسلمين للبيعة بهم الى ان حلوا دفعة واحدة من هذا
الموضع باسمه اهل الثغور معاشرتهم وكل اشرف المذنبين على امرهم
10 فقتلوا في البلاد وسكن مكانهم هؤلاء الارمن وابتنوا الحصون المتباعدة
ثم سارت لهم العدة الكثيرة والبصرة الشديدة وارتفع هذه الثغور
مع ملطية سبعون الف دينار بصرف منها في مصالحها اربعون الف
دينار ويبقى ثلثون الف دينار ويحتاج لنفقة الاولياء والمعاملات على
التجوزات مائة الف وعشرون الف دينار تنصاف الى البيعة وعلى
15 الباقية مائة وسبعون الف دينار تنصاف اليها تنمة مائة الف
دينار سوى نفقات المغارى في اوقاتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها
كلت تقع في المغارى فان احتيج الى الغزو منها كانت النفقة حسب
الغزاة وعواصم هذه الثغور دلتك وربعان ومنبج^١ وبلد هذه الثغور من
يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبيكرية^٢ وفي سيطاس^٣
20 وحلقة وملكين^٤ وحصون منها جميع^٥ ومنها حوران ومنها الكلس
غيرها، ثم ثغر كالبلا في جهة الشمال من هذه الثغور ولادة^٦ الا انه

النيكالا، Forte l. تسدنه. c) Cod. سيطاس. d) Cod. جوبور. e) Lao. in cod. f) Cod. جوبور. g) Cod. جوبور. h) Cod. جوبور. i) Cod. جوبور. j) Cod. جوبور. k) Cod. جوبور. l) Cod. جوبور. m) Cod. جوبور. n) Cod. جوبور. o) Cod. s. p. Biamuno exstat a septentrione Hanfi: Melken in mappa Kiepert. p) Conj. Cod. s. p.

كالنبرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يتلوه هذه
 الثغور من أعمال الروم عمل الأرمنيا^٥ وبعض عمل اللاتينية ويقترب
 منها عمل الافاغونية المتصل ببلان للزر، وارتفع هذه الثغور في
 السنة الف الف وثلاثمائة الف درم محتاج، نفقاتها في مصالحها
 وحصنها وأراضي شحنها الى هذا المقدار ورواية الف الف وسبع مائة ٥
 الف ٥ درم كنتم ثلاثة آلاف الف درم ٥

وأما الثغور البحرية وفي سواحل جند خمس انطوطوس وبنباس ٥
 واللاتينية وجبله ٥ والهولندية، وسواحل جند دمشق عرقه طرابلس
 وجبل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وهدنون ٥ وسواحل جند
 الأردن صبر وكا ومصر صناعة المراكب، وسواحل جند فلسطين ١٥
 قيسارية وأرسيف وكا وسقلان وغزة، وسواحل مصر رفح والغمر
 والعريش، ومقدار ما يغزوة في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما
 يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثمانين الى المائة والغزاة اذا
 حيرت عليها في البحر كوتب اصحاب مصر والشام في العمل على ذلك
 والتأقب له يجتمع بحيرة قبرس ويسمى ما يجتمع منها الاسطول ١٥
 كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البحر المعسكر والمدبر لجميع امور
 المراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على
 المراكب اذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار ٥

وان قد ذكرنا امر الثغور الرومية واسبابها فلا يأس ان نذكر من
 احوال الروم ما ينتفع بعلمها فاني ذلك بترتيب جيوشهم وهو ان ٢٥
 البيطريق يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق طومرخان وكل
 طومورخ على خمسة الاف ومع كل طومورخ خمسة طونجاريين ٣ كل

٥) Cod. Deinde addidi. ٦) Cod. الارمنيات. ٧) Cod. تقاليد. ٨) Cod. اولاهونية. ٩) Cod. حصان. ١٠) S. p. ١١) Conject. suppleri.
 ١٢) Cod. هذنون. ١٣) Cod. جحيلة. ١٤) Cod. جحانيلاس. ١٥) Cod. صمغ.
 ١٦) Cod. طريخان et max طريخان. ١٧) Cod. صمغ.

طونجار على الف ومع كل طونجار خمسة قلمسة كل قومس على
ماتين ومع كل قومس خمسة قبطرخين^٥ كل قبطرخ على اربعين ومع
كل قبطرخ اربعة دالرخين^٦ كل دالرخ على عشرة^٧، فلما هذه جيوشهم
فيها بقسطنطينية وفي حصرة الملك اربعة وعشرون الف منهم الفسان
ستة عشر الفا والرجال ثمانية آلاف فينقسم الفسان اربعة اقسام
اولها الاستغلالية وصاحبها الخمسكف الكبير وهو صاحب فرض
الفرض والقيس على لبلعة وندتم اربعة آلاف فارس والصف الثاني
للسف^٨ ومع اربعة آلاف فارس والصف الثالث اوجوس^٩ ومع لاهوس
وصاحب طونجار وندتم اربعة آلاف والصف الرابع سدراطيس^{١٠}
وم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وندتم اربعة آلاف، وينقسم
الرجال قسمين فلأول منهما يسمون النمساة وندتم اربعة آلاف رجل
والباقي يسمون موبية وندتم اربعة آلاف، واما في سائر الاممال وفي

a) S. p. b) Cod. دالرخ et mox دالرخين. c) Sic idem Ahmed
ibn Mobarakschâh adnotat: لكل من اسلته آفة من العسكر وصل:
خير الى كبير (S. p.) الى امير العشرة ثر من امير الى امير واهم جرا
الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بها لا
يعلمه غيره بهذا (هذا Cod.) الترتيب حتى لو مات (fere deleta)
احد من اقلوا غيره مقامه. d) Cod. بقسطنطينية. infra in fine S. p.
e) Scholarii. f) Sic Frustra conatus sum hujus et sequentium
nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Τάξις (Taxi-
s), amissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τευχῶν. g)
Sic اوجوس. Quia Drungarius semper gerit titulum δρουγγάριος τῆς
βίβλας non improbable est, ut me observare fecit Dms de Boor,
hoc corruptum esse ex ἐκκοβίτον. Ego de ελκείαμος cogitaveram.
Rosen suspicatur vocem ex ἀρμους (armus) depravatam esse, quo
casu inter ἀρμους et Νύμερα discrimen fuisse sumendum erit.
h) Cod. طونجان. i) Sic سدراطيس. Rosen cogitavit de Φοιδρατοι,
sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse.
Bene conveniret σκουάριοι coll. Zosim. III, 29. An ab ποταριον
derivatum esse potest? k) S. p. l) قلمة. m) Sic النمساة. Ego
λιμνιτάνιοι, Rosen δπηματες proposueramus; de Boor neutram con-
jecturam probat. n) Sic موبية. Rosen probavit meam conjecturam
vocem esse corruptam ex Νύμερα (Nymera), nec improbat de Boor.

اربعة عشر عملا منها واده الخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصبه
تحو الشام وقد تقدم ذكره فلتلا أعمال احدها طليلا وهو البلد
الذي شيده قسطنطينية وحده من جهة المشرق للخليج المقدم ذكره
من جهة الجنوب بحر الشام ومن جهة الشمال بحر القزوين ومن جهة
الغرب سمر عديون من بحر الشام الى بحر القزوين مسيرة اربعة ايام^{١٥}
وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي ببلده بترافيمية، وحده
من جهة المشرق السمر المقدم ذكره ومن الجنوب عمل معدونية ومن
الغرب بلاد البرجان^{١٦} ومن اشمال بحر القزوين مسيرة احدى عشر
يوما وعرضه من بحر القزوين الى عمل معدونية مسيرة ثلثة ايام والواحد
عليه يعرف بالاصطططيقوس^{١٧} وجنده خمسة آلاف رجل^{١٨}
١٥ ودون الخليج احدى عشر عملا احدها عمل اللاغونية وجنده
عشرة آلاف رجل^{١٩}، في ببلده نحو العرب عمل الايتباط^{٢٠} وتفسير
هذه اللفظة بالعربية الاذن والعين لان هذا العمل سره بلاد الروم
وليس اهله اصحاب حرب لانه لا يبلغ ايام مغارات المسلمين ولا
شريح وحده انغري^{٢١} للخليج والشمالي^{٢٢} بحر القزوين والشرقي عمل اللاغونية^{٢٣}
والجنوبي عمل الابسيق^{٢٤} وجنده اربعة آلاف رجل، في بلي الايتباط
عمل الابسيق^{٢٥} وحده الغربي للخليج والشمالي الايتباط والجنوبي عمل
اناضيف^{٢٦} والشرقي عمل انطيسيس^{٢٧} وجنده ستة آلاف رجل، في

١٥) Cod. هدر. ١٦) Cod. منصوب Pro forte leg. بحر. ١٧) Vid. de aliis modis
c) Vitium auctoris, ut vid., pro طليلا a. طليلا. ١٨) Cod. بمراقبه. ١٩) Cod.
معدونية. ٢٠) S. p. ٢١) Cod. بالاصطططيقوس. ٢٢) Hic exiit
descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium
provinciarum. ٢٣) Haec in cod. desunt. Supplenda esse, patet tum
ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. نحو الغرب Numerum
militum hinc supplere potui, quod totus numerus militum in 11
thematibus est ٩٠,٠٠٠, dum summa militum in 10 sequentibus est
٥٠,٠٠٠. ٢٤) Cod. الايتباط, mox الايتباط. Pro الايتباط. ٢٥) Cod
الماطليق. ٢٦) Cod. h. l. الماطليق, infra الماطليق.

يلي الأبيسيق عمل تطرقسيس وحده من جهة الغرب للخليج ومن الشمال الأبيسيق ومن المشرق الناطليق ومن الجنوب بحر الشام وجنده ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقي وهو أكبر أعمال الروم له حد إلى الأبيسيق في الغرب ومن جهة الجنوبية سلوقية^٥ عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبادق^٦ ومن الشمال البقلار^٧ وجنده خمسة عشر ألف رجل وفيه مدينة صبرية التي فتحها المعتصم، يليه عمل سلوقية ناحية بحر الشام واحد حدوده من المغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال الطرقسيس ومن المشرق دروب لطرسيون ناحية قلمية واللامس وجنده خمسة 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبادق وحده من جهة الجنوب جبل طرسوس والذلا والمصيصة ومن جهة المغرب أعمال سلوقية ومن الشمال الناطليق ومن المشرق أعمال خرشنة وجنده أربعة آلاف رجل، ثم يلي ذلك عمل خرشنة* واحد حدوده وهو الجنوبي يلي القبادق وحد يلي دروب ملطية وهو الشرقي* وحد يلي عمل الأرمنياني^٨ 15 وهو الشمالي وحد يلي عمل البقلار وهو الغربي وجنده أربعة آلاف رجل، ثم يليه عمل البقلار فحد منه عمل الناطليق والابطباط والثاني القبادق والثالث خرشنة والرابع الأرمنياني^٩ وجنده ثمانية آلاف رجل، وعمل الأرمنياني فحد منه يلي، الأفلاغونية والثاني عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل القبادق وبحر الخزر 20 وجنده أربعة آلاف رجل، ثم عمل القبادق وحد منه بلاد أرمينية والثاني بحر الخزر والثالث أرمينية والرابع أيضا من عمل الأرمنياني وجنده أربعة آلاف رجل، فجميع جيش الواحد عشر عملا التي

٥) Cod. الشلم العلي. ٦) Cod. القبادق. ٧) S. p. ٨) Cod.

ويلى. ٩) Cod. وحده فحد. ١٠) Cod. أرمينية، infra، الفنادي.

جندلته على Cod. ١١) الأرمنياني Cod. ١٢) المعلن Cod. ١٣)

مقابلتنا سوى من لا معزل عليه وإنما هو من جيش قارس واجلا
سبعون ألف رجل*

ثم نتبع ذلك بوجوه أحد أيام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا
محفيا فنقول ان اجتهادنا ما يعرفه اهل الخبرة من التغريين ان تقع
الغزاة التي تسمى الربيعية عشرة أيام تخلو من ايار بعد ان يكون
الناس قد ابرهوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلثين يوما
وفي بعية ايار وعشرة من حزيران فقام يحدون الكلك في بلد الروم
فكنا وكسآن دوابهم ترتبع ربيعا ثانيا ثم يعلقون فيقيمون الى خمسة
وعشرين يوما وفي بقية حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن
الظهر ويجتمع الناس لشغور الصائفة ثم يغزون لعشر تخلو من تموز¹⁰
فيقيمون الى وقت قتلهم ستين يوما، فلما الشروق قلبي رايتهم جميعا
يعلمون ان كان لا بد منها فليكن ما لا يبعد فيه ولا يؤجله وليكن
مسيره عشرين ليلة معدار ما يحصل الرجل لغسمة ما يكفيه على ظهره
وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى انهم همى من اثار
فانهم يحدون العدو في ذلك الوقت اصعب ما يكون لفسا ودواب¹⁵
ويحدون مواشهم كثيرا ثم يرجعون ويبرهنون دوابهم يتساقطون*

ونبدأ بذكر ما بلغنا من الشمال فلأخذ ذات ائيمين حتى نألي
على اطراف المملكة وراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة
الغرب فنقول ان حد الفز من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان
ابوخلوان بن فياذ لما ملك بني مدينة الشاهان²⁰ ومدينة مسقط²⁰
ومدينة البلب والارباب بارمينية ولما سمعت احوالا لانها بنيت
على طريق الى الجبل واسكنى* ما بني من جند* فبما سمعنا

g) S. p. ه) جحش. d) Incertum. Cod. ما تلينا. e) Conj. Cod.

f) Cod. ونبذ. g) Cod. حصيد. e) Voc. in cod. h) Addidi و.

i) Cod. الشاهان. j) Addidi. k) Cod. من بلد من بعد. l) Cod. الموضع. m) 1. paen. n) 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

السياسيين، ثم لما خلف عادية للفرز كتب إلى ملكهم يسمونه الموانعة
والصالح وأن يكون أمراً واحداً وخطب. * أبنته ليؤسدة بذلك وأظهر
له الرغبة في مصافحته وبعث إليه بابتنة كلفت في قصره فملت بها بعض
نساءه وذكر له أنها أبنته وهذا للفرز ألبه أبنته ثم تقدم عليه
٥ فالتقيا بجمع يعرف بالبيشلياء وتناديا أياهما فأس كل واحد منهما
بصاحبه وأظهر بهراً وأكرامه ثم أن أنوشروان تقدم إلى جماعة من
فئاته وخلصته أن يكيسوا طراً من عسكر للفرز ويحرقوا قبيده فلما
أصبح شكوا ذلك إلى أنوشروان فأنكر أن يكون علم بشيء منه ولما
مضت له ليل أمر أنوشروان بحجابه معارضة ما كان منهم فلما فعلوا
١٥ صبح للفرز من فعلهم حتى ركب أنوشروان به واعتذر إليه فقبل
وسكن ثم أن أنوشروان أمر بطرح النار في ناحية من عسكره فوجعت
في الأكواخ التي اتخذت من الخشيش وهيدان الشجر فلما أصبح
أنوشروان صبح إلى للفرز فقال كاد يحجابه أن يذهبوا بعسكره
ويهلكوه ولقد كلفني بالظن فحلف له أنه لم يعلم ما جرى فقال له
٢٥ أنوشروان يا أخى أن جنديك وجندي قد كرهوا صلحنا لأنفطحة ما
انقطع عنهم من السيرة في الغارات التي كانت تكون بيننا ولست
أمن أن يحدثوا أحداثاً تفسد قلبنا بعد تصاليفنا وتخالصنا حتى
نراجع العداوة بعد الصهر والمودة والصواب أن تكون لي في بنائه
حائط يكون بيني وبينك فتجعل له باباً فلا يدخل إلينا من عنده
٣٥ ألا من أريدوا فحجابه إلى ذلك وأنصف للفرز راجعاً وأقام أنوشروان ليلته
لحائط فيناه وجعله من قبيد البصر بالمصنوع والرماس وجعل عرصه
فتمتته لراع إلى أن لفته بالجبيل وأمر بحمل الخجارة في السفن وأن

a) Cod. الساساني; vid. ad Ibn al-Fakih l. l. m. b) S. p.
c) Cod. بالموسلي. Vid. Belâdh. Mo. d) Cod. male, nam
Anascharwan partem sui ipsius castrorum conflagrari jussisset. e)
Belâdh. النيل. f) Cod. يراجع. g) Forte ad-
dendum لأنك من عندهم إلا من أريدت. Cf. Belâdh.

تروى في البحر حتى اذا ظهرت على وجه الماء بنى عليها وساق
للقاط في البحر ثلثة اميال فلما فرغ من بنائه علف على المدخل
ابواب حديد ووكل بها مئة فارس يحرسون الموضع بعد ان كل محتاجا
الى خمسين الفا من الجند وجعل عليه ديانة قليل للخرق بعد ذلك
انه مكر بك وزوجك غير ابنته وتحصن منك فلم يقدره له على حيلة
فصلته غارة للفرز منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بسعد ان
كلوا قد اخربوها *

ثم يليه هذا الموضع ايضا ذات اليمين نغور الديلم وجيلان * والبير
والطيلسان وكان حصن فيزيين يسمى بالفارسية كشوين وتقسمة
للحد المرموق وبينه وبين الديلم جبل وارتل فيه الفرس مقاتلة من 10
الاسوارية برايطون فيه ويدفعون الديلم اذا ارتكن بينهم فخذلة
ويحفظون تلك الجهة من منافضهم وكانت دشتي و مقسومة بين
البرق والندان فقسم منها بدعي الرازي وقسم يدعي الهمداني
وكانت مغاري المسلمين في ارض الاسلام دشتي وابهر وهو حصن مهم
ان بعض الاكسرة بناء على عيون واحوال الديلم ارتل مُتَعَدِّبَةً لانه 15
لا شريعة لهم محصنة ولا طاعة فقام مستقرة لانهم بسعد ففعلهم قد
نقصوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامر
المستنفذ في قتل الاطفال والفجور في الساجد وترك الصلوة وفروص

مور «حيدر» سمر الترك ولم يرتك * لما يلي بلاد جرجان 20
يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حاكما من اجتر حصنا من

a) Cod. ا. d. b) Cod. تعدر. c) Pro — على. d) Cod. كسوم male; of. Ibn al-Fakhri, 17 et l. f) Cod. الفرس. g) Vulgo حسنى. h) Additur قسم. i) Alludere videtur ad fatam urbis Kazwin anno 316 (Ibn al-Athir VIII, 147) aut ad ea quas annis sequentibus a Mardawidj perptrata sunt. j) Cod. شلال.

غاراتهم إلى أن غلبت عليهم الترك وذلك أرضها ملك منها يدعى صول
ثم فكها المسلمون ومعظم الترك في الثغر الذي يحفر لسان ويسمى
نوشجان، وهو وراء سمقند في الشرقي بناكو ستين فرسخا نحو الشمال
وغرغانة وهو أوائل مسالغ الفرجانية إلى حد كيمكاه ومن هذا انتشر
إلى مدينة التنغرة مسيرة * خمسة وأربعين يوما في براري فيها
هجين وكلاء عشرون يوما ثم قرى كبار خمسة وعشرون يوما وأكثر أهل
تلك القرى مجوس ومنهم زانكة ومن * مدينة التنغرة بحيرة * حولها
قرى ومزارع متصلة ولها اثنا عشر بلدا من حديد ويحفظها الترك
كلهم والغالب عليهم الزندقة وبين نوشجان، الأعلى وبين بلد الشمال
10 أربعين مرحلة للفراسل ولغير السمر ثلثين يوما ونوشجان، الأعلى أربع
مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان، في مدينة واحدة هل
شط * بحيرة * وعشرون ألف رجل بدعيون وليس في الأتراك أشد منهم
وهم يحسبون عشرة براك مائة من الفرجانية والبحيرة التي عليها مدينة
التنغرة من بعد * يحف بها * الجبل، فلما بلاد كيمكاه فنها من
15 طراز * مدينة نوشجان، الأسفل التي قلنا إنها وراء سمقند خمسة
وستين فرسخا يسرا * عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طراز * مسيرة
ثمانين يوما في صحارى وبراري واسعة كثيرة التلال والعيون وليس مكان
المسلمون يغزون الترك لقول النبي صلعم تركوا الترك ما تركوكم وما

a) Cod. s. p. b) Cod. الحلى بحكمه c) Cod. كيمال، infra كيمال.
Hic locum esse debet. Nam نوشجان quae 60 a. potius 65 Par.
a Samarkand distat est الأسفل، quae autem sequuntur pertinent
ad الأعلى. Cf. quae scripsi in dissert. *De mur van Gog en Magog*
p. 35 (Veral. en Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Letterk.
3^o Serie V, 121). d) Cod. الغر e) Cod. tantum أربعين f) Sic.
فيهم 1، 19. g) Cod. جوتد h) Sic. Forte leg. coll. Ibn Khord. 19، 1
للبحيرة i) Cod. ومقاتلة برحجان j) Cod. برحجان k) Cod. مجوس
m) Cod. حنكف منها n) Cod. طراب o) Cod. طبران p) Cf.
Ibn al-Fakih 31، 11.

ذِكْرًا بِلَدِّمْ وَأَحْوَالِهِمْ لِمَا تَقَدَّمَ مِنْ شَرْطِنَا أَنْ نَذْكَرَ الْأَمَمَ الْمُطِيعَةَ
بِلَادِ الْإِسْلَامِ وَالْأَمَمَ الْمُخَالَفَةَ لَهُمْ ۝

وَأَمَّا التَّيْبَتُ مِنْهُ فَانْهَ يَمْنَعُهُ بِلَادُ الْتَقْرِغَرَةِ فِي جِهَةِ الْجَنُوبِ وَكَانَ
ذُو الْقَرْنَيْنِ لَمَّا ظَهَرَ بِقُرْ مَلِكِ الْهِنْدِ وَكَتَلَهُ لَمْ يَبْلُدِ الْهِنْدُ سَبْعًا
أَشْهُرَ وَبَعَثَ مِنْهُ جَيُوشًا إِلَى تَيْبَتٍ وَالصِّينِ فَوَيْدَ عَلَيْهِ بَعْضُ مَنْ أَنْفَذَهُ ۝
فَاعْلَمِ أَنْ سَائِرَ مَلِكِ لِلشَّرْقِ قَدْ أَجْمَعُوا عَلَى الدَّخُولِ فِي الطَّاعَةِ وَأَنْ
يُؤْتُوا إِلَيْهِ الْأَلَاةَ لَمَّا عَرَفُوا ظَفَرَهُ بِدَارًا وَفُيْرَ مَلِكِ الْفَرَسِ وَالْهِنْدِ وَعَدَلَهُ
وَحَسَنَ سِيرَتَهُ فَخُفِّلَ عَلَى أَرْضِ الْهِنْدِ مِنْ وَقَفَ بِهِ فِي ثَلَاثِينَ أَلْفًا وَسَارَ
حَتَّى آتَى بِلَادَ التَّيْبَتِ فَخَرَّجَ إِلَيْهِ مَلِكًا فِي طَرَاخَتِهِ مَسْلُومًا إِلَيْهِ وَقَالَ لَهُ
لِمَ لِي عَنْكَ أَنْتَ الْمَلِكُ مِنَ الْعَدْلِ وَالْوَفَاءِ مَعَ الظَّفَرِ مِنْ ذَلِكَ مَا عَلِمْتَ 10
بِهِ أَنْ أَمْرَهُ كُلُّهُ مِنَ اللَّهِ وَأَحْبَبْتَ أَنْ أَجْعَلَ يَدِي فِي يَدِهِ وَلَا أَرُومَ
مِدَافَعَتَهُ مِنْ شَيْءٍ تَرِيدُ وَلَا تُعَالِكُ ظَنِّ الذُّقَى يَهْتَائِكَ وَمَغَالِبِكَ أَمَّا
بِمَغَالِبِ أَمْرِ اللَّهِ وَمَغَالِبِ أَمْرِ اللَّهِ مَغْلُوبٌ ثَلَاثًا وَقَرِيسُ وَالْمَلِكُ الَّذِي فِي
يَدِي لَكَ فَرٌّ فِي جَمِيعِ الدُّلَى بِمَا شِئْتَ فَرَّدَ عَلَيْهِ الْأَسْكَندَرُ جَبِيلًا
وَقَالَ لَهُ مِنْ عَرَفَ حَقَّ اللَّهِ فَطَدَّ وَجِبَ عَلَيْنَا حَقُّهُ وَأَرْجُو أَنْ تَجِدَ 15
عِنْدَنَا مِنَ الْعَدْلِ وَالْوَفَاءِ مَا تَرْضَى بِهِ وَاسْتَرْشَدَهُ إِلَى تَرْكِ الْبَرْزُقِ لَنْ ۝
تُتْرِكَ الْمَدِينَةَ قَدْ كَثُرَ دُخُلُوهَا فِي طَاعَتِهِ وَسَارَ بَيْنَ يَدَيْهِ وَهَرَضَ عَلَيْهِ
عِدَالِيًا ثَلَاثًا وَرَ بِلَ يُعَاوَدُهُ حَتَّى أَجْلَبَ إِلَى قَبُولِهَا فَحَسَلَ إِلَيْهِ ۝ أَرْبَعًا
أَلْفًا وَفَرَّ حَمَارَ ذَهَبٍ وَمِنْهَا مَسْكَا ظَعْنَى عَشَرَ الْمَسْكَا لِرُوشَنِهِ ۝
بَنِيَتْ دَارًا ۝ مَلِكِ الْفَرَسِ أَمْرًا وَقَسَمَ سَائِرَهُ عَلَى أَصْحَابِهِ وَجَعَلَ الذَّهَبَ 20
فِي بَيْتِ مَالِهِ فَقَالَ لَهُ مَلِكُ التَّيْبَتِ فِي أَنْ يَفْتَدِيَهُ فِي جَيُوشِهِ إِلَى الصِّينِ
ظَمَرَهُ ۝ الْمَلِكُ بِاسْتِخْلَافِ ابْنِهِ عَلَى عِلَّتِهِ فَاسْتَخْلَفَ مَخْلُوقًا ابْنَهُ
فِي أَرْضِهِ بَعْدَهُ وَصَمَّ إِلَيْهِ الْأَسْكَندَرُ صَاحِبًا لَهُ فِي عَشْرَةِ أَلْفٍ وَسَارَ إِلَى

a) Cod. ثمانية. b) S. p. c) Cod. لا. d) Cod. عليه. e) Cod.
ف) Cod. حائل. g) Forto. ا) امراته et hic habet quoque لروصت

ممسك. Cod. i) Cod. مسك. h) Videtur legendum ۝. k) لعل لملك. l-g.

الصين في مقدّمته والاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشرة عساكر في كل عسكر مائة ألف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه منه من القوة وكرم الفعل وأنه لم يسعه غنائه مع
 هذه الحال وأنه لو اراد ذلك ما عجز عنه فسأله ان يأمر بما يريد
 ٥ حتى يمتلئه فاجابه الاسكندر وأمره ان يجعل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وأنه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يزل كثرة عدده لان الله قادر على نصره الغلب على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجبيل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرشد
 10 ملك الصين الجواب بالاطاعة ويسأل ان يقبل منه فيما يؤتاه من عشر
 بلاده وصلاحه عنه الحريم والفرد وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما فرضه عليه الف الف فرنداه والف الف
 سوزاه حرب وخمس مائة الف كيميخاوة وعشرة آلاف سرج تركها
 ولحمها وسيرها وسائر ادواتها والف الف مائة فصاة وأتى لذلك
 15 واقام الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينه سماها بسرج للحجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسمائة ألف رجل رابطه رأس عليهم صاحب له يعرف
 بنوكليديس وسار من الصين آخذاً في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففعلها وبني بها مدينتين احداهما
 شول والاخرى خمداناه وأمر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجنوده
 20 وأن يجعل من اعصابه رابطه بشول ثم سار متوجهاً الى تروك البرية
 حتى فاضل وروخاه وبلغه عن قوم لاقى عند جزم من هؤلاء الاتراك
 ناحيه المشرق من جهة الشمال لاقى مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاجابه انه لا غنيمة عندهم غير المولى ولانهم
 وأنه يحيط بهم من ناحيه الشمال البحر الاخضر الذي لا يحاز فيه

اخذها Cod. d) بوليدنس Cod. e) كيمكاره Cod. f) B. p. g) وروخاه Cod.

لأحد من ناحية المغرب والجنوب جهات لاهية في السماء لا تزل ولا
 لأحد عليها مسلوك وأنه لا منفذ لهؤلاء الأتراك إلا من درب واحد
 صيف كالشركه وأنهم في زاوية من الأرض لواء سُد عليهم هذا المنفذ
 بقوا فيها وكفى الناس شرهم وزلا عن الأرض فسادهم فعلم الاسكندر
 وجه الصواب فيما أشار به صاحب الصين فسُد تلك الدواب وهو
 السُد الكس وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
 أرض أتراك أصحاب المدائن وأهل الأوطان حتى انتهى إلى أرض
 السغد فبني بها مرفئاً والمدينة المعروفة بالدجوسية والاسكندرية
 القصوى ثم صار إلى أرض تخارا فبني مدينة تخارا ثم سار إلى أرض مرو
 فبني بها مدينة فبني مملكتي هراة وزرنج¹⁰ وخرج على جرجان ورام¹¹
 بيناهم البرى واصبهان وهذان حتى جاء إلى أرض بابل فقام بها سنين
 قال قد أنبينا على ذكر تغور المشرق فلنرجع إلى ناحية الجنوب وبنينا
 تغور البهجة والنبهة وهم معاصرون على صومانية تسمى البعط وليس
 بينهم وبين المسلمين محاربة واستقصاء لهم صلحهم يكون في اثنتي
 السابعة وفي السنة لهذا الباب أن شاء الله وجه القوة ثم ذكر بعد¹²
 ذلك تغور الغرب فنقول أن أولها الفريقية وفي المسمى العبروان ولم يدل
 من اختراع مدبراً من قبيل ملك العراق بعد تولى بني مروان¹³ أن
 تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه إلى
 برقة فتغلب عليه وأخذها فلما وراء إفريقية في بلاد تاهرت ومنها وبين
 إفريقية مسيرة ثلاثين يوماً وفي في يد صاحب الانباط¹⁴ وهم صرب من¹⁵
 القوارج ووراء تاهرت مسيرة أربعة وعشرين يوماً ببلد العتولة وعليهم
 رئيس عادل وسداسم فلكس وسيرتام حميدة ودارم طليحة وسواحبيها

a) Addidi. b) Cod. a. c) Addidi. d) S. p. e) Cod.
 f) Anno 296 Tāhart a Fatimīdis est expugnata (Bayān I,
 r.f). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcae
 quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayān I, 10).

والمستوفى عليها في هذا الوقت ولد محمد هـ بن إدريس بن عبد الله
ابن حسن بن حسن هـ وكان محمد ينزل وليلة وفي آخر مذاق
طنجة مات بها فانتقل ولده إلى طس ولم بها إلى هذا الوقت هـ وورثه
ذلك بلاد الأندلس والمستوفى عليها الأموي ومسكنه فيها في قرطبة
هـ والأندلس نهاية الغرب وبها مجتمع البعثن الذين تقدم وصفنا
لهم هـ

تمت الميزة السادسة من كتاب الخراج وصناعة الكتابة
بالحمد لله

« Insurrexerunt est Anno 807 h. بن إدريس «

فهرست اسماء الاماكن والامم

ايشايله المغرب ٤٨	آبل ٧١
الانطباط (الابطباط) انظر الاقلو	آبنوران ٢٥
ماتو	آجام البويد انظر البويد
انبيسة ٢٠٠, ٢١١	آخريين (آخر) ٢٠١, ٢٢٠
ليكتلا (لوكتلا) ٩١	آذربيجان ٥, ٦٧, ٦٨, ٢٠, ١١٨-١٢١
ابكينة (لوكتلا) ٢٤, ٢٠٢	١٢١, ٢١٢, ١٢٣, ١٢٤, ٢٥٠
الابلق قنود ١٢٨, ١٢٩	آذربايجان ١٢٠
ابليل ٨٢, ١٢٧	آذري ١٥٢
الابللا ٧, ١٢٨, ١٥٢, ١٢٩, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦	آلوسا ٧٢, ١٢٧
البحر (دبح رستاق) ٢٣٩	آمد ٢٥, ٢١, ١٢٢, ٢٢٨, ٢٢٩
البقر ٢٢, ٢٥٠, ٢٥١, ٢٦١	٢٥١, ٢٢٢
الابراء ١٣٠, ١٢٧	آمل (خراسان) ٢٥, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥
ابوميند انظر بومينا	٢١١, ٢١٢, ٢١٣
الابص ٢١	آمل (طبرستان) ١٢٩, ٢٤٥
اين ١٢٩, ١٢٨, ١٢٩	الارجاج (الرجاج) ٢٨, ٢٠٢, ٢٠٥
ايبند ٢٤	الارخت (الارخت) ٨١, ٢٢٥
ايبورن ٣٥, ٢٢٩, ٢٣٠	الانظر قنود ايلان
ايتيب ٨٢	ايلان كسوان ٢٣, ٢١١
ايتيتلا (ايتيتلا) ٢١	الاجون ٢٩
ايتوفيا ١٥٥	اخار ١٢٣
الانارت ٦٨	اندوس (ابديس) ١٠٣, ١٠٤
انفت ١٢٩, ١٢٨, ١٢٩	الان ٢٢, ١٢٩
لجدايلا ٥٥, ١٢٢-١٢٤	انرشر ٢٢٣
الاجرب ١٢٨	انرود (انرود) ٢١, ٢٢
الاجون ١٢٠	انروز ٥٨
الاجفر ١٢٧, ١٢٨	ابوميند ١٠١
الاجيفر (بالساو) ٢٧	جوزة ايبورن ٢١
الاجيفر ١٢٩, ١٥٢	انز ٢٢
الاحساء (عوي) ٢٥, ٢٠٢	ابوقيان ٧, ٢٣٥
الاحساء (بطريق المدينه) ٢١	الانيسيف ٢٠١, ٢٠٧, ٢٠٨
الاحساء ١٠١, ١٢٣	ايشايله ٨٢, ٢٢٧

ارستاس ١٢	الاحساء والامار ٢١
ارصف ١٠, ٢٥٥	احور ١٢٨
الارض البيضاء ٣	الاحليل ١٢٥
ارض عاك ١١٦	الاخلعية ١٦
ارغين ٣٤, ٢١٠	الاخوت ١٢٩
ارم (اورم) ١٢٠	الاخروج ١٢٢
ارم ذات القيع (ارم) ٧١, ١٢١ انظر دمشق	اخرون ٣٧, ٢٢٣
ارمليل ٥١, ٢١	اخسيسك ٢١٢
ارمسا ٢٢١	اخسيكت ٢٠٧, ٢٠٨ وانظر فرغانة
الارمن ٢٥٤	اخللا ١٢٩
ارمنت ٨١, ٢٤٧	اخبيم ٨١, ٢٢٧
الارمنيلي ١٠٨, ١٠٩, ٢٥٥, ٢٥٨	اخنا (اخني) ٨٢, ٢٤٨
ارمنيلان ١٧ انظر ارمنيلا	ادالم انظر ادخا
ارمير (هرمير) ٣٢, ١٢٢	ادريس ٢٢٩
ارمنيلا ٥, ١٧, ١٠٨, ١١٨-١٢٤, ١٥٠	ادفو ٢٤٧
١٢٤, ١٧٥, ١٢٣, ١٢٥, ٢٥١, ٢٢١, ٢٥١	الادم ١٢٩
٢٢١, ٢٥١, ٢٥٨	المرادكان ١٧, ١١٨ انظر ايريدجان
ارميه ١١١, ١٢١, ٢١٣	ادريكت ٢١
الارند ١٧٧	ادريما ١٢٩, ١٢٤, ٢٢٧
ارنلجى كرت ٢٣٥	اذكش ٣١, ١٢٤
الارنيك ١٢٣	اذخا ٢١, ١٠٨, ١٧١, ٢٢١, ٢٥٣, ٢٥٨
اروق ١٥٥	ارن ١٢٢, ١٢٤, ٢٣١
ارطد ٢١	اريجان ٢٢٤
ارطه ١٢٩	اريل ١, ٢٣٥
اريدون ٨, ٢٢١	اريناكن (ريناكن) ٢١, ٢١٣
ارزان ٣٧	اربهشم ليك ١٢٧
ازم ٢٣٣, ٢٢٤	اربولك ٨١, ١٠
ازميرن ٢٠٠	ارجان ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٧, ١٢٥
ازمين (ازمير) انظر امسير	٢٢٢, ٢٢٢
ازميرخاند انظر فرغانة	ارجيش ١٢٢, ٢٢٢
اسان ٢١	الارجاء ٥٤
الاساوره ٢٢, ٢٠٠	اردييل ١١١-١٢١, ١٢٣, ٢٢٧, ٢٢٤
الاسيان ١٠	ارحب ١٢٧
اسيرة (اسينجاب) ٢١, ٢٠١	ارستان ٢١
اسينجان (اوسينجان) ٥٣	ارنشير بابكان ٧, ١٢٣
اسينجاب (اسينشاپ) ٢٠, ٢٨, ٢١	ارنشير خرد ٢٢, ٢٧, ٢٢٨, ٢٢٤, ٢٥٠
٢٢٣, ٢٠٤	الارمن ٧٨, ١١٧, ٢٢١, ٢٢٨, ٢٥١, ٢٥٠
	ارزان ١٠, ٢١, ٢٢٨, ٢٢٩, ٢٥١
	ارسكن ٢٢, ٢١٠

اسبيدروك ١٧٥	انطرايبية (طرايبية) ١٢٧, ٨٢
اسبيدق ٥٢	انطيطه انظر انطيطه
الاستان ٣٣٥, ٧	اهلا وانعم ١٣٧
استر ٥٢	الاصحيا ١٨٩, ١٣٩
اسدباك (بالجبل) ١٩٨, ٢٢١	الاعتكاف ٩١
اسدباك (خراسان) ٢٥١, ١٣٣	الاعياب ٦٧
اسدباك (مرو) ٢٥١, ٢٢	الاعزاء ١٢٩, ١٢١
الاسراب ٢٣٣, ٢١٠	الاعمارتي ١٢١
اسروشاش ٢٥	الاعمار ١٢٨, ١٢٣
اسروشاش (شروست) ٢١, ٢٨, ٢٠, ٢١١	الاقارقه ٨١, ١٢
٢٢٣, ٢٠٧	اعبيد انظر الافيعيا
اسعرت انظر سعرت	الاعبيد انظر طاميد
اسفار ٢٣٩	الافراحيون ٨٥, ٢٢٧
اسفل الارض ٨٢	الافريحيه انظر فرحيه
اسفوتيا ١٥٥	الافريحيون ٥٢
اسكاف بي جنيد ٧, ٩	الافريحيون ٢٢, ٢٠٧
الاسكندريه ٨٢, ١٢٢, ١١٥, ١١٧	الافريحيه ٥, ١٢٠, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
١٢١, ٢٢٧, ٢٢٢, ٢٢٢, ٢٢٢	الافريحيون ١٠١
الاسكندريه (الشاميه, اسكندريه)	الافطى سطل (الايضايط) ١٠١, ٢٥٧
٢٢١, ١١٧, ٢٢١	٢٥٨
الاسكندريه المصري ٣٥	افلاجونيه (افلاجونيه) ١٠٥, ٢٥٥
اسلجان ٢٧	٢٥٨, ٢٥٧
اسي ٨١, ٢٢٧	افند ٣٨
اسوان ٨١, ٢٢٠, ٢٢٧	الافيعيا (افيعيا) ١٢٣, ١٢٩
اسوط انظر سوط	افيل (بالين) ٢٢٢, ٢٢٢
اشيرمغاك ٢٢, ٢٠٢	افيل انظر فيل
اشتتحي ٢١	افيرسه (افيرسه) ٥٢
الاشموني ٨١, ٢٢٧	افير ١٢٥
استميل الملك ١٢, ١١٣	افيرس (افيرس) ١٢٣
اصبيان ٥, ٢١-٢١, ٢٢, ٥٧, ٥٨	الافير ١٢٠
١, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢	افيرش ١٢٢, ١٢٢
١٢١, ٢٢٧, ٢٢٢, ٢٢٢, ٢٢٢, ٢٢٢	الافير ٨١, ٢٢٧
اصفاح ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢, ٢٢	افيرش ١٢٢, ١٢٢
١٢٢, ١٢٢, ١٢٢	الافيرش ١٢٢, ١٢٢
اصفاح ١٢١, ١٢١	الافيرش ١٢٢, ١٢٢
الافيرش ١٢٢, ١٢٢	الافيرش ١٢٢, ١٢٢
اصفاح (اصفاح) ٥٨	الافيرش ١٢٢, ١٢٢
اطباش ٣٠, ٢٠٨, ٢٠٩	الافيرش ١٢٢, ١٢٢
انطرايبس انظر طرايبس	الافيرش ١٢٢, ١٢٢

بالغيس ۱۸, ۳۳, ۴۰, ۴۳	باب بارکلا ۱۳۳
بارجلج انظر لارجلج	باب جبرون بدمشق ۲۱
البارز ۴۹	باب الخديج بالشاه ۲۷
بارق ۴۶	باب الذهب برومية ۱۱۴
باركذ انظر باب	باب الذهب بالقسطنطينية ۱۱۷, ۱۰۵
رباط باركان ۵۵۸	باب سمسختي ۱۲۳
باردث (الباركث) ۳۱, ۲۰۳	باب الشايرن ۱۲۳
بارما ۹۰, ۱۲۴, ۱۲۶	باب صاحب السيف ۱۲۴, ۱۲۳
بارنوا ۱۰۸	باب صول ۱۲۳
البار ۷۱	باب طبرستان ۱۲۴
الباروت (الباروت) ۱۱۷, ۲	باب فيروزخان ۱۲۲, ۱۲۳
باروسا ۸, ۱۱, ۱۳۹, ۲۳۶	باب فلان شاه ۱۲۴, ۱۲۳
باريدى ۵, ۲۴۵, ۲۵۱	باب دروان ۱۲۴
الباريجان ۴۷	باب لاندك (الراقة) ۱۲۳
باريجان خسرو ۹, ۲۳۵	باب سلاو ۱۲۲, ۱۲۳, ۱۲۴
باسلا ۳۷	باب تبادشاه ۱۲۴
باسلادين ۱۱۷	باب ليونشاه ۱۲۴
الباسليون انظر بحيرة	باب النون (بابليون) ۸۱
باسرجان ۵۵	باب الملك برومية ۱۱۴
باسرود (الشرود) ۵۰	باب القوية (P) ۸۱
باسروين ۱۳۲, ۲۴۵	بابتن (بديتن) ۹۳
باسيان (الباسيلين) ۲۴۲, ۱۷۲	بابغاش (بابغش) ۹۴
باس ۴۷	بابكان ۱۲۷
باسلوى ۲۷۵	بابل ۸, ۱۰, ۱۷, ۱۳۳, ۱۳۷, ۳۱۵
باس ۳۲۱	بابجرى ۹۴
باسنوى (بسنوى) ۹۴, ۲۴۵	بابجروان ۹۵, ۲۱, ۱۲۰, ۱۲۴, ۲۱۵
باسرما ۹۵, ۲۴۵	بابجسرى ۱۷۵
باسقيا ۲۷۵	بابجلى ۹۴
باسينانا ۵۰, ۲۱۴	بابجنيس ۱۲۲, ۱۲۳, ۲۳۹
الباكين ۳۸	بابجشا ۲۳, ۲۱۴
باكرخى ۱۷۲	بابجذ ۱۲۱
باكسلا ۴, ۱۳۰, ۲۳۹	بابخند ۵۴
بالس ۷۴, ۷۵, ۵۱۷, ۲۳۷	بابخز ۱۲۴
بالوس ۲۱	بابخشا ۱۷۱
بامندا ۲۱, ۲۱۵	بابدرا ۴, ۱۳۰, ۲۳۹
البيامان ۲۳	بابدرخت ۲۲۵ انظر اباردخت
بانفى ۹۴	بابدروا ۹, ۱۳۵, ۲۳۷
باندرى (بانهدرى) ۹۴, ۲۴۵	الباذ (باذ) ۲۰, ۵۷
المير ۵۷, ۱۱۲, ۱۴۵, ۳۱۱	بابدين ۱۲۵, ۲۳۹

- بنات حرب (حرم) ١٣٥، ١٨٩، ١٩٢
 بناكس ٢٠٢، ٢٧
 الينجار (ينجهير) ٣٧، ٢٢٢
 بنجيك ٢٠٩
 بندرجان ٢٥
 بندك (بندو) ٢٣، ٢٥
 البنديجين ٩، ١٣، ١٣٥، ١٣٨
 بنطس (نطوس) ١، ١٣٠، ١٣٠
 بنلا ٥١
 بنونك ٢٧، ٢٠٢
 به نيواسفان ٨ انظر البوان
 بهار (بيلو) ٢٣، ٢١٢
 بهار (بكرمان) ٢١
 بيسير ٩، ١٣٣، ١٣٧
 ببقيك الاسفل والوسط والاعلى
 ٨، ١٣٣
 بيلاب (بيلخاب) ٢٢٣
 بلاد البيلابيين ٥٧
 بيم ايل ١٣، ٢٠١
 بيم ارشوير ٧، ١٣٥
 البهنسي ٨، ١٣٧
 البوازيج ٢٥، ٢٥٠ وانظر خنياسلير
 شعب بوان ٢٣، ١٧٢
 بول ارشويران ١٧ انظر الموصل
 البرجان ٥٨
 بوزيك (بورغز) ٣١، ٢٠٣
 بوزنجر ٢١، ٢٠٠
 بوستد ورغ ٢٢، ٢٠٠
 بوشان ١٣٧
 بوشنج (بوشنك) ١٨، ١٣٩، ٢٠٠، ٢٢٣
 بوجير (كويديس) ٨١، ١٢٧
 بولا ٧٥
 البوان ٥١
 بومينا (لومينا) ٨٣، ٨٢، ١٢٠
 البون ١٣٧
 بيلدا ٢٣، ١٣٣، ٢١١
 البوب ١٢٩، ١٢٠
 بوجن ٥٧
 بيلس ٢٥٢
- بيت اقليم ١٢٢، ١٢٣
 بيت جيون ٧١
 بيت رأس ٧٨
 بيت المقدس (البيت المقدس)
 ٧٨، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١
 بيلما منزل ابن مرو ١٢٠
 بيروت ٧٧، ٢٥٥
 بيسان ٧٨، ٢٢١
 بيسان بالعمامة ١٥١
 بيسقند (بيسكند) ٢٣، ٢٠١
 بيش ١٣٣
 بيشة (بيشة بعلان) ١٣٣-١٣٥، ١٢٨
 ١٢٨، ١٢٢، ١٢٤
 بيشة جاوران ١٢٨
 (المندلا) انصاء (نصطغر) ٢٩، ٢٧
 البيصه (بالاندنس) ٩٠
 السد - (معدنة الحجر) ١٢٢
 انصاء (نطريف مصر) ١٢٩، ١٢١
 ميكند (معدنة التجار) ٢٥، ١٠٧، ٢٠٢
 البيلهان (ابمينية) ١٢٢، ١٢٣، ١٢٥، ١٢٢
 البيلهان (البروجان) ١٢٠، ١٢٢
 البيلمان ٥٧
 بيمند ٢٨، ٥٢، ١٢٥
 انسن ١٥١
 البينقان ٣٧
 بيلتون انظر كيرة
 بيلوندا ١٥٢
 بيلتون (بيلتون) ١٢٢، ١٢٥
 بيهف ٢٢
 تاجراجا (تاكراكي) ٨٩
 تارسم انظر طرسوس
 تارم ٢١
 تازيلان ١٧
 تاكنيست (تاكنيست) ٨٥، ٢٢٢
 تارما ٩، ١٢٥، ١٢٣
 تافرت ٨٧، ٨٩، ٢١٥
 تباله ١٢٣، ١٢٢، ١٢٨، ١٢٢، ٢٢٢

جوزيلو ٢٢٣
 جوزيسى ١٢١
 جوتو براتيمية ١٢١
 جوتو القادسات ١٢١
 جوتو السمعة ٩٣
 الجيرة ١٢٥، ٥
 الجيرة (يقرب الوصاف) ٧٢
 جوتو الذهب (الراغب) ١٢٢
 جوتو بنى عمر ١٢٥
 جوتو الفصل ١٢٢
 جوتو ابن كلان ٢٢
 جسداء ١٢٥، ١٢٢
 جسر منيع ١٢٣، ١٢٤
 الجسرة ١٢٧
 جيسطرون انظر نو التلاح
 جعفى ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 الجفار ١٢٧، ١٢٨
 الجفر (الجفر) ٣١
 جل شيب ٢٨، ٢٩، ٣٠
 جلاب ٢١، ٢٥
 الجلاء ١٢١
 جللتا ١، ٢، ٣، ٣٥، ٣٨
 جلولا ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥
 جلولا (الرفعية) ٨٧
 الجليل ٧١
 جمد ٢٥٤
 الجبع ٢١
 جنابا ١٢٢
 نهر الجنب ٢٢١
 الجنب ٢٥
 خند ١٢٤، ١٢٣، ١٢٢
 جندبشير ١٢٢، ١٢١، ١٢٠
 جنو ١٢١، ١٢٢
 جنو جند انظر نوجرد
 الجنبه ١٢١، ١٢٠
 جه ٥١
 جح ٣١
 جو انظر القصصه

جولوى ٧٨
 جول ١٥٢، ١٢١
 جواران ٥١
 جواران ٥٧
 الجوار ٧، ١٢٥
 الجوامد ١٢١
 جولان ١٢٥
 الجوى ٧١، ١٢٥
 جوير ٢٢، ٢٣، ٢٤
 جوير (بهملان) ١٢١
 الجور ٥٥
 جويراب ١٢١
 الجوزات ١٠٠، ١١٠
 الجوزان ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 جوصيه ٧٥، ٧٦، ٧٧، ١٢٧، ١٢٨
 جوف مران ١٢٧، ١٢٨
 جوف همبلن ١٢٧، ١٢٨
 جوبل ٢١، ٢٢
 الجولان ٧٧، ٧٨
 جويرين ١٢٧
 الجوما ٧٥، ٢٥٤
 الجون ١٢١
 جوتيه ٧٧
 جوتوك ١٢٤
 جوتوك ٢٨، ٢٥
 جوتوك (بدر الجرد) ٢١
 جوتوك (جوتوك) ٢٢، ٢٣
 جوتوك (بنياسير) ٢٢
 جوتوك ٢٢ انظر جوتوك
 جيتان الصغير (المغرب) ١٢٢، ١٢٣
 الجيتان ٥٥
 جيتان ١٧
 جيتان انظر نهر بلخ
 نهر جيتان ١٧
 جيتان ٢٢، ٢٣، ٢٤
 جيتان (كيلان) ١٧، ١٢١، ١٢٢
 جيتان جيتان ٢٤
 الجاجر (المغرب) ٨٩

خندان ١١, ٢١, ٢٢, ٢٣
 خنیاستور ٢٢ وانظر الموزون
 خوار (خوار) ١٢, ٢٠, ٢١
 خوارزم ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦
 خوارزم (خلان روشن) ٢٧
 خوارستان ٢٨
 خراس ٢٩
 خولان ٣٠
 خورجان انظر الخوارجان
 خورستان (فارس) ٣١
 خورستان (طريق اصيبلان) ٣٢
 خورنق ٣٣, ٣٤
 خورستان ٣٥ انظر الاقوار
 خورستان ٣٦
 خولان ٣٧
 خولان لى حکيم ٣٨, ٣٩, ٤٠, ٤١
 خولان رابع ٤٢
 خوي ٤٣, ٤٤, ٤٥
 خورن ٤٦, ٤٧
 خيبر ٤٨, ٤٩
 الخبرج (خبرج, خارجج) محصوت
 ٥٠, ٥١
 الخبرج باليمن ٥٢
 الخيس ٥٣
 خيوان ٥٤, ٥٥, ٥٦, ٥٧
 ذابق ٥٨
 ذا خولان (ذو الخولان) ٥٩, ٦٠
 ذالمن ٦١
 ذارا ٦٢, ٦٣, ٦٤
 ذاربان ٦٥, ٦٦
 ذارچون (ذارون) انظر ديورون
 ذارچي (ذارونكي) ٦٧, ٦٨
 الذكورة ٦٩ انظر البيلورية
 ذارون ٧٠, ٧١
 الذاروق ٧٢, ٧٣
 ذاسن ٧٤, ٧٥
 ذاسن ٧٦, ٧٧
 ذالون ٧٨

خسانك (اخيسك) ٧٩
 خسو سايور انظر كسكر
 خسروجد ٨٠, ٨١
 خشاف (خشاف) ٨٢
 خشب انظر لى خشب
 خشب ٨٣
 خشبات ٨٤
 خشفت ٨٥
 خشك ٨٦
 خشكايش ٨٧, ٨٨
 خشيقص ٨٩, ٩٠
 الخضر ٩١, ٩٢
 الخضر ٩٣
 الخضر ٩٤, ٩٥
 خطنية ٩٦, ٩٧, ٩٨
 الخطلان (الختلان) ٩٩, ١٠٠, ١٠١
 الخطى ١٠٢
 خشاش ١٠٣
 الخفيا ١٠٤
 خلاط ١٠٥, ١٠٦, ١٠٧
 خلان (خلان) ١٠٨
 الخلقية (الخلق) ١٠٩, ١١٠
 خلدية (الخالدية) ١١١, ١١٢, ١١٣, ١١٤
 الخلف ١١٥
 خلائق ١١٦
 خلم ١١٧, ١١٨, ١١٩
 الخليج البربرى ١٢٠
 خليج بى (البحر) جميع ١٢١, ١٢٢
 خليج القسطنطينية ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٦
 ١٢٧, ١٢٨
 خليجة ١٢٩
 خمارجان (خمارجان) السفلى
 والعليا ١٣٠
 خمندان ١٣١
 خمليج ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤
 خندان ١٣٥, ١٣٦
 خندان ١٣٧
 خندان ١٣٨
 خندان ١٣٩

[illegible]

- دوسر ٧٢، ٩٨
 ديوكلا ١٢١
 ديولا ١٢٢
 ديولا الخندل ١٢١، ١٢٨
 ديلر ريوعلا ٥، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧
 ديلر مصر ٧٢، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 الديديل ٥١، ٧٢
 الديمور ١٢٥
 الديمينجيان ٢٥
 الديمر له ١٢٧، ١٢٨
 الديمر (ديمر كيجين) ٥١
 ديور اوجب ١٢٧، ١٢٨
 ديور باوما (ديوما) ١٨، ١٢٧
 ديور القائل ٥١
 ديور الجبل ٥١
 ديور مابلا (مابلا) ١٢٥
 ديور مختار ١٢٥
 ديورزين (دارجين) ٢١، ١٢١
 ديزكران ١١
 ديسا ١٢٧
 الديلم ٥٧، ١٢١
 الديمين (ديميك) ١٢١
 الديمور ٥، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 الديوراب (الديوران) ٢٥، ١٢٢
 ذات الجلم ٨٢، ١٢١، ١٢٢
 ذات الساكل (ذات السلسل) ٨٢
 ١٢٠
 ذات هرق ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 ذات العشر ١٢١، ١٢٢
 ذات كشد ١٢٠
 ذات الخليل ١٢٠، ١٢١
 ذبحيل ١٢١
 ذملر ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
 الذنبلا (الذنبلا) ١٢١، ١٢٢
 ذو خشب (خشب) ١٢٠، ١٢١
 ذو سحيم ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 ذو سلم ١٢٣، ١٢٤
- ذو سمر ١٢٠
 ذو العشيرة ١٢١
 ذو قار ١٥٢
 ذو الكلاع ١٢٨
 ذو اللوة ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 (خلاف) ذو جرة ١٢١
 (خلاف) ذو شعبين ١٢٠
 (خلاف) ذو مكرب ١٢١
 اللجين ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
- ريم ١٢٠
 ريفلا بهي تميم انظر الروابي
 الراديلين ٢٨
 الران الاسفل والاصل ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 الرار ١٢٠
 راس عين ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 راس الغاية ١٢٠
 راس الكلب ١٢٠، ١٢١
 راس كيفا ١٢٠
 الراسمت (الراشت) ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
 راسك ٥١
 راشد ٥٠
 راشدة ١٢٠
 الرافقة ١٢٠
 الرافقة (مصر) ١٢٠، ١٢١
 رابا ١٢٠، ١٢١
 رابا (زانا) ١٢١
 راب حرمز ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 رابا ١٢١، ١٢٢
 جزيرة الرامي ١٢٠
 الراميجيان ١٢٠
 رامين (ناسي) ١٢٠
 رابا ١٢٠، ١٢١
 رابا ١٢٠، ١٢١
 الرب ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
 الرباط (باصيلان) ١٢٠
 الرباط (بكرمان) ١٢٠
 رباط بعبدة (معبد) ١٢٠
 رباط القاصي انظر بتر

- ساريزه ١١٩، ٢٢٥
 الساعده ٢١
 صاغند او
 سافور كمال ٢٠٩
 ساليون ١٠٨
 كورة السامرة ٧٨
 سامبل (كامبل) ٢٨
 ساهو ٢٢١
 ساق انظر شاق
 ساونديري ٥٩
 ساوة ٢٢، ٢٠٠
 ساوة باصيهان ٢١
 ساوة بهمنان انظر سواه
 الساترة ١٢١
 سايلا ١٢١، ٢٢٨
 سيابله ٨١
 سينلا (سينلا) ٢٢٩، ٨٨
 السيفيله باليكيرين ٢، ١٢٣
 سيرة ٨٩، ٢٢٢
 سيسطيله (فلسطين) ٧١
 سيسطيله (التغور الشاميه) ١٧
 سبطا ٢٢١ انظر سينلا
 سيطيلانه ٨٧
 ستوركت انظر شطوركت
 شجستان ١٧، ١٨، ٢٥، ٢٠، ٢١، ٥٠، ٥١، ١٢٢، ١٢٧، ١٢٢، ١٢٣، ٢٥٠،
 لشكول ١٢٠، ١٢١
 شفا ٨٢، ٢٢٧
 الشد (العر) ١٢٨
 الشد باليمانه ١٢٧، ١٢٨
 شد اللين ١٢٣
 سد ياجوج وهاجوج ١٢٢-١٧٠، ١٣٥
 السدرة ٢٢، ١٢٠، ١٢١
 سدريه ١٢٣
 سدوسان ٥٩
 السدسر ١٢٢
 لصر ١٧١
 سر من راي ٢١، ٥٩، ٢٢، ١١٥، ١٢١، ١٢٢، ١٢٧، ١٣٠
 سراج طير ١٢٢، ١٢٣، ٢٢٩
 وادي السرار ١٢١
 سراء (الريديجان) ١٢٠، ٢٢٢
 السراء (الشراف) ١٢٣، ٢٢٨
 سراي خلف ٥٥
 سراي داران ٥٥
 السريان ١٧١
 سرت ٨٩، ٢٢٢
 السرحنين ١٢١، ١٢١
 سرخ ٢٠١
 سرخه ٥٢
 سرخس ٢٤، ٢٢، ٢٢٩، ١٨٨، ٢٠٢
 سرب قاسان ٢١
 سرنديجه (سيرانيه) ١٠٩، ٢٢٩
 سريشت ٥٧
 سريغ ١٥٠، ١١١
 سري (نورق وسري العتيق) ٢٢، ٢٢٢
 سركستان ٨١
 سربطان ٢٥
 سريمن ٧٥
 سرنديب ٣٣، ٢٤، ٢٢، ٢٠، ٧٠
 السرو (خلاف) ٢٢٨
 سروج ٧٣، ٢٢١، ٢٢٢
 سويستان ٢١
 سويشك ٢٨
 سوز (شروم) راج ٢٢٥، ١٨١
 السوي ٢١٣
 السور انظر باب صاحب السور
 السرين ١٢٨، ١٢٩
 سعد خرو ٢٢١
 سعت (سعت) ٢٢٣
 السعيان ١٢١
 سوران انظر سيران
 السغد (الصغد) ١٥، ٢٨، ٢٢، ١٢٢
 سفل ٢٢٣
 سفل ياخصب ١٢١
 سلف ١٢٤
 سغليه (صغليه) ٢١، ١٢٤، ١٢٤، ١٢٤، ١٢٤
 سغلي ١٥٩، ٢٢٢

السقي ٨٦
 السقيا ١٣، ١٨٧
 سقيراء ١٨٧
 سقيروما ٨٦
 السكند ١٢٠
 سكرستان ٨٧ انظر سكرستان
 السكة (بطريق افريقية) ١٢٢، ١٢٣
 سكة الخيل ٨٧، ١٢١
 السكون ١٢٢
 السكير (سكران للعسل) ٧٢، ٩١، ١٢١
 سلاحيون ١٢٢، ١٢٣
 سلسل ٩، ١٢٣، ١٢٨
 انسلسته ١٢٢
 سلمهان ٨٧
 سلفوس ٩٧
 السلف ١٢٣، ١٢٨
 السلق ١٢٠
 سلساس ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
 سلبان ١٢٥
 سلمه ٨٨
 سلمية ١٢٨، ١٢٩
 سلمية (الحرب) ٨٧
 سلوى ١٢٢، ١٢٣
 سلوقيه ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
 سلبندست ٥٧ وانظر شليل
 لسليلا ١٢١
 سلمية ١٢١، ١٢٢
 سارم (سهم) ٥٨
 سافا ٧٢
 السماوة ١٢٨
 سمو ساجون ٩١
 سوند ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 سسختي انظر باب
 سمط ١٢١
 سمنان ١٢٣، ١٢٤
 سمجان ١٢٧
 سمندر ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 سمنيد ٨٢
 سمراء ١٢٧، ١٢٨
 سمعان ٢٢
 سميساط ٧٢، ٧٣، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
 سمير ١٢٣، ١٢٤
 السمينة ١٢١، ١٢٢
 سنيان ١٢٢
 سنيانك ١٢٢
 سندان ١٢٠
 السس ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 سم ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 سنبيل ١٢٢، ١٢٣
 سنجار (كل) ٩٠، ٩١، ٩٢، ٩٣
 السنجلي ٧٢
 السنجيخ ١٢١
 السند ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 السند (بطريق القسطنطينية) ١٢٠
 سنداري ١٢٠
 سندان ٥٧، ٧٢
 سندليان ١٢٠
 سنكرنر ١٢٣، ١٢٤
 سنوان انظر سنوان
 سنيان ١٢٧
 سنيي (سنيك) ٥٥
 سنير ٧٧، ١٢٢
 سهان ٥٩
 سواحى ١٢٢
 السواد ٥، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 سوا ١٢١
 سوا (سوا يهندان) ١٢١
 سوجر ٥٨
 السونان ٨١، ٧٢
 السونانية ١٢٢، ١٢٣
 سور (سوار) ١٢٢
 سوا ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤
 السوران ٢٧
 السورن بالاهاوز ١٢١، ١٢٢، ١٢٣

شاك ساوير ٧ انظر كسكر
 شاك فيروز ١ ١٩, انظر حلوان
 شاك قباد ١ ١٣٥
 شاك قمر ١ ١٣٥
 شارب ٢٨ ٢٠٢
 الشاش ٢٥-٢٧, ١٩, ٢٠٢-٢٠٢
 الشاش ٢٠٢-٢٠٢, ١٩, ٢٠٢
 شاطئ الفرات ١٣٩
 شاك (وشيلم) ١٢٢
 شاك (وولخا) ١٣٧, ١٣٨
 شالوس ١١
 الشلم ٥, ١٩, ١٢٨, ١٣٢, ١٣٣, ١٣٤
 الشلم ٢٢٥, ٢٢٥, ٢٢٥
 شله روت ١٥
 الشاهجول ٢٥
 (قصر) الشاهدين ١٣١
 شاق (ساق) ١٢٥, ١٢٥
 شافر (بشاش) ٢٥
 شلس ١ ٢٢٧
 شيام ١٢٢, ١٢٢
 شيداز ١١, ١٢
 الشيركان ٣٣, ١١٠
 الشبيكة ١٢٤٧
 شتوكث انظر شتوكث
 الشجيرة ١٣٠, ١٢٧
 الشجرتين ١٣
 الشجيرة ١٣١
 الشجر ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩, ١٣٠
 الشوك ١٣
 الشراة (نمشق) ٧٧
 الشراة (مكة) انظر السراة
 الشرجة ١٣٣
 الشرز ١١٩
 شرمب ١٢١
 شرغ (جرغ) ٢٥, ٢٠٣
 شرف الجبل ١١, ١١٠
 الشرقية ١٢٧, ١٢٧
 شروان ١٢٢-١٢٢
 شروى ١٣٩

السوس الاثني ٨١, ٩١
 السوس الاقصى ٨١, ١٥٢, ١٥٢
 سوسنقون ١٣, ٢٠٠
 سوسنقون ٧٨
 سوي الازعاع بالافزار ١٢٤
 سوي اسد ١٢٥, ١٢٥
 سوي الافزار ٣٢-٣٢, ١٢٤, ١٢٥, ١٢٥
 سوي ١٢٢, ١٢٢
 سوي العتيق ١٢٢ انظر سوي
 سوي ١٢٢
 سوي ١٢٢
 سوي ١٢٢
 سوي ١٢٢
 السويديا (قصر) ٧١
 السويديا (طريق المدينة) ١٢, ١٢
 سويقة ١١ انظر شريفة
 السويديا ١٢٢
 السويلا ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
 سياء ٥٨
 سياء جرد (سيارجرد) ١٢٢, ١٢٢
 السياء مص ٢٥
 فخر سيوات ١٢٨
 سيبب يي كوا ١٢٨
 السبيبي ٨, ١٢٢
 السبيج ١٢٧, ١٢٧
 سيعان ١٢١, ١٢١
 سيراف ١٢٢, ١٢٢
 السيرجان ٢١, ١٢٥, ١٢٥, ١٢٢, ١٢٢
 سيوان (السيروان) ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
 سيسر ١٢١-١٢١, ١٢٢, ١٢٢
 السيساجان ١٢٢, ١٢٢
 سيبانيه ١٢٢, ١٢٢
 السيلحين ٨, ١٢١, ١٢١, ١٢١, ١٢١
 سيبيز ١٢٢, ١٢٢
 سيوان (سوان, سوان) ١٢٢
 سيوط (سيوط) ١٢٧, ١٢٧
 الشانوان ١٢٢, ١٢٢
 الشادون ٢٥
 شاك يمين ٧ انظر كورة دجلة

مرايان ٧٢	طنجنا ٨٨, ٨٦, ٩١, ١٥٥, ١١٦, ١١٥, ١١١
العراة ١١٥	الطهملج ٢٠٢
العراق ٥, ١٥٤, ١١٢, ١١٢٢	طهمان ١١٢ انظر بى طهمان
قري حريجة ١١٦, ١٢٢	طوانة ٩١
العرج ١١٦, ١٢٠	طوايس (الطوايس) ٢٥, ٢٠٣
العرش ١٢٨, ١٢٢	الطور ١٢٧
العرض ١٢٥, ١٢٧, ١٥١, ١١١	طور ميدن ٢٥, ١٥٥
العرف ١٢١, ١٢٢	طوس ٢٤, ٣٥, ٩١, ٢٠١, ١٢٣
عركا ١١٢, ١٨٧	طوى ٢٨, ١٢٧
عربجا ٩٠, ١٢٣	طوبخة ١٢٨, ١٢٢ انظر للديجة
عركلا (اليمن) ١٢٥, ١٨١	الطيرهان ٢٤, ١٢٥, ٢٥٠
عركلا (دمشق) ٢٥٥	طيرنقاد ١١
العوم ١٢٨	الطيلسلن ١١, ٢٤٥, ١٢١
عربلسى ١٢٣ وانظر غوبلى	
العوينش ٨٠, ١٢١, ١٢٢, ١٢٧, ٢٥٥	ظافر البلقه ٧٧
عسقلان ١٢١, ١٢٢, ١٨٧	ظبة (صبة) ١٢
عسقلان ٧١, ٢٥٥	ظفار ١٢, ١٢٥
عسكر مكر ٢٢, ١٢٧	
العسيلة ١٢٨, ١٨٧	
عشم ١٢٣	
عصى ٩٠, ١٢٣	
عقبرا ٧١	
العقبلة (بفرغانة) ٣٠, ٢٠٨	
العقبلة (طريق المغرب) ٨٢, ١٢١	
العقبلة (طريق مكة) ١٢١, ١٨١	
عقبلة حراء ١٢٣	
عقبلة حلوان ١٤, ١٩	
عقبلة الطين ٢٢	
عقبلة القيل ٢٣	
عقبلة كيمسا ١٢١	
عقبلة قناتان ٢١	
العقير (البحرين) ٩٠, ١٢٣	
العقير (مرو) ٢٠٢	
عك (مخلاف مكة) ١٢٣	
عك (مخلاف اليمن) ١٢٢, ١٢٧, ١٢٨, ١٢٩	
عكا ٧١, ٢٥٥	
عكاظ ١٢٨, ١٢٩	
عكبرا ٥١, ٢٢٢, ١٢٧	
العكث ١٢	

عين شمس ٨٢, ٢١	العلج (القم) ١.١
عين صيد ١٢٥	العالمى ١٣٣
عين مسجلة ١.٢	العلمين ١.١, ١.٩, ١٨٣
العين ٢١١	علو يجمع ١٢٠, ١٢١
	عليب ١٢١, ١٢٢
الغابة ١٥٢, ١٢٢	العليق ١.٠, ١١
غابة عمريه (الغابة) ١.١, ١.٠	الحارية ١٥١
غابة (غابذ) ١٩, ١٠	عنان ١٥١, ١٢, ١٢٠, ١٢١, ١٢٢, ١٢٣
الغاصرة ٢٢, ٢٣	٢٥١, ١٢٢, ١٢٣
الغافر ١٥٣	عتان ٧
غبراء (البيضاء) ١٥١	العشيرة ١٥١
حصن الغبراء ١.٢	عك ١٠
الغبير ٢١, ١٢١	عك مرعش ١٠
غدامس ٨٧	العتق ١٢١, ١٠٩, ١٢٨
عذار ١٣٧	علوا ٧١
عذيرة ١٣١	عولس ٧١
غراب ١٢١, ٢٢٨	عمريه ١.١, ١.٩, ١.٧, ١.٢, ١٨٣, ٢٥٣
الغربة ١٠	٢٥٨
غريستان ٣١, ٣٢	عنايه ١٢١
غريفه ١٥٣, ١٥٤	عندل ١٢٣
غرگرد ٢٠, ٢٠٢	العندمين ٣٧
غرطاة ٨٩	عس (مخلاف) ١٣٨
غرطى ١.٢ والنظر عرندى	عند ١٢١
الغوب ١٢٧	العواصم ١٥١, ٢٢١, ٢٢٢
الغز (الغزيه) ٣١, ٣٢, ٣٣, ٢٠٢	العوامل ١٢٧
قوة ٧١, ١٠, ١٢٥, ١٢٦, ٢٥٥	العويجه ١٢١, ١٢٢
قوة ٨٩	هوكلان ١٢٢, ١٢٣
القطاسين ١.٣	موييد ١٢١
الغلاس ٧٥	موي انظر كسير
غلافه ١٢١, ١٢٢	العين بالاهواز ١٢٢
غليك (غليك انداز) ٢١, ٢٠٢	عين بزغوث ١.١ النظر بزغوث
غماره ٢	عين النمر ٨, ١٠, ١٢, ١٢٣, ١٢٤
غمدان ١٢٣, ١٢٤	عين الجبل ٢١, ٢٢١
غمر لى كنده ١٢٢	عين حجر ٢١
الغمرة (غمرة) ١٢٢, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٥	عين جمل ١٢٥
غميرة ٨٩	عين الذهبانه ١٢٥
الغميس ١٢٧	عين الروميه ١٢١, ١٢٢
الغور (بالشام) ٧	عين زينة ١.٠, ١٢١, ٢٥٣
الغور (بجزيرة العرب) ٢٢٨	عين الريتونه انظر بشر

قير (قصر) العبادي ٨٦، ٢٢٤	قورنمذ انظر برونمذ
قير العبادي (البطلان) ١٢٩، ١٨٦	فيد ١٢٧، ١٨٦
قير مهموخة ١٧	فيروز ساوير ٧ انظر الاكبار
قيرانا ٧١	فيروز قباد ٩، ١٣٥، وانظر باب
قيرس ١١٢، ١٣٤، ٢٥٥	فيشان (بيسان) ٥٢
قيرغش ٣٩	فيص البصرة ٥١
القيط ٨٠، ٨٣، ٥١٢	فيق (افيق) ٧٨، ٢٢٩
جبل القيق ١٢٣، ١٨٣	فييل ٢٩٥
قيلا ١١٢، ١٢٣	فيلان ١٢٣، ١٢٤
القيبيبات ١٢٦	فيلق ١٢٣
قلس ٧٨، ٩٧	القيوم ٨٠، ٢٤٧
قلس ١٢٢	
قلسوس ١٢٣	قبس ٨٦، ٨٧، ٢٢٥
قلم ١٢٣	القاحنة ١٣٠
قندج ١٢٩، ٨٩، ١٨٧	القاسية ١٢٥، ١٧٨، ١٧٩، ٢٣٠
قراسية ١٧	القاسية (على دجلة) ٣٣، ٢١٤
قراطة ٤٩	قارا ٧١، ٧٢، ١٢٧
قراق ٩٧	قارص ٥١
القراقش ١١٧	قارص علم (عمر) ١٣٤، ١٢١
قريبط ٨٥	قاسان ١٢٤، ٢٥٠، وانظر سرد قاسان
قردى ٧١، ٩٥، ١٢٥، ٢٥١	وجرم قاسان
قرطاجنة ٨٧	قاسية ٧١
قرطبة ٨٧، ٨٩، ٩٠، ١٥٩، ٢٢٦	الفلح (الجرجان) ٣٢، ١٢٧
قرطسا ٨٠، ٨٤، ١٢٠، ١٢٧	الفلح (طريق مكة) ١٢٩، ١٨٦
القرطبة (طريق مكة) ١٢١، ١٨٩	قاصد ١٢٤
القرطبة (طريق اليمامة) ١٥١، ٢٢٥	قلايقيوس ٧٨ انظر الرقة
القرطوب (قرطوب) ٢١١	قلا ٩٠
القرقة ١٥١	قليون ٩٨
ققس ١١٧	قلى ٥٧
قرقيسيا ٧٣، ٧٤، ٩١، ١٧٥، ٢٢١، ٢٢٧	قايعل ١٢٣، ١٧٣، ١٧٤، ١٢٦، ١٢٩، ١٢٩، ٢٥٤
٢٢٣، ٢٢٤	قايرون ٢١، ٧٢
قرميسين (قرميسين) ١١، ٢١، ١٢٠، ١٢١	قاصو (قنطو) ٧٠، ٢١
٢٢٤، ٢٢٥	قاصو ٢١ انظر قنصو
قرن المنايل (قرن) ١٢٣، ١٢٤، ١٨٧	قايق (قايق، قاتق) ٢١
٢٢٤، ٢٢٥	قبا (بغداد) ١٢٠، ١٢١
القرنجان (طريق مكة) ١٢٧	قبا (بغداد) ١٢٠، ١٢١
القرنجان (الفرج، بالعصر) ٩٠، ١٢٣	قبا (الديانة) ١٢٠
القرنجان ٥٠	القيادي ٨٠، ٢٥٣، ٢٥٨
القرنجان بالغرب انظر القريتين	القيامة ١٢١

- قنوا ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠
 حصص قنذ ١١٣
 قاي (اقاي) له ٢٢٧
 قهستان ٢٠
 قهستان ١٣٠، ١٣١
 قهستان بکولن ٢١، ٢٢
 قوی قهستان بنیسلیور ٥٢
 قهغی (قهقو، قهقو) له ٢٢٧
 القراطیل ١٧٥
 قروس ٧٧، ٧٨، ٢٥٢
 قروم ١١٣
 قروم ٢٠، ١٣٢، ٢١، ٢٠١، ٢٢٢
 ٢٥٠
 قزوین ١١٣، ١١٤
 قزوق ١٧٧
 القیرون ١٧٧-١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ٢٢٨
 ٢١٥
 القیس له ٢٢٧
 قیساریه ١٧٠، ١٨٠، ٢٥٥
 قیغان (القیغان) ١٨، ٥٩
 جزیره قیون ٢٢
 کبل (کبلان) ١٧، ١٢٧-١٣٠، ١٣١
 کلش ١٧
 کارزین ٢٢
 کارولن انظر باب ٢٥
 کازین ٢٥
 کاسب ٢٢، ٢٠٠
 الکسلکن ٢١
 کاطمه ١٥١، ١٣٣
 کم فیروز ٢٢، ٥٨
 کمرقون ٢٢
 کاهون ٥١١
 امی کادان انظر جزیره
 کاینیشک ٥
 کبال (بالشاش) ٢٧
 کبال (فرغانه) ٢١، ٢٠٩
 الکیراند ١١٢
 کبرکی ١١٢
- قطر (والبحرین) ٢٠، ١٣٣
 القطر (بالیطاق) ٥١، ١٣٢
 قطریل ٧، ١٣٠، ١٣١
 القطقطلند ٢١
 قطوان ٢٠٣
 القطیف ١٥٢، ٢٢١
 القطیفه ٧١، ٢١٠
 قطیفه ١٠٣، ١١٣
 القفصه ١٢١
 قفص ١٧
 القفص ٢١
 قفصه ٨٧
 قفط له ٢٢٧
 القلم ١١، ٧١، ١٨٠، ١٥٥-١٥٦
 قلندانه ٨٧
 القلع ١٢٥
 القلعه (قلعه الخجوس) له
 قللمن ٥٥
 قلیمه ١١٧، ٢٥٨
 قلنسوه ٧٨، ٢٢١
 القلوب ٢١
 قلوبیه ١٨
 قم ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٥١، ٢٢٧، ٢٢٨
 ٢٥٠، ٢٢٢
 قم (مغازه) ٢٥
 قمار ٢٩، ٢٨
 القمدان ٢٥
 جبل القمر ١٧١
 العمرطی (المریطی) ٢١٧
 قمونیة ١١
 قنات حساس ٢٢٠
 قنبلی ٥٩
 قندابیل ٥٥، ٥٦
 القندهار ٥١، ٢٨
 قنسجی ٢٢، ٧٢، ٧٥، ٢١، ١١٧، ١١٨
 ٢٥١، ٢٢٦، ٢٢٧
 قنطرة الزوب ١٧١
 منطرة مریم ٢٨
 منوران ٢٠٠

کسکر v, ۱۲, ۱۳, ۱۳۸, ۲۴۱	کیشکلن ۶۳
الکسوة ۷۸, ۵۰, ۱۶۱	کتامه ۱
کسیر و هویر ۲	کتانق ۸۹, ۲۴۵
کشقیلا ۳۱	کتند (کتیلا) ۳۳۳, ۳۵, ۱۸۹, ۱۹۲, ۲۴۸
کشک ۱۲۱	کتیلا انظر کتلا
کشمیق (کشمیقین) ۲۵, ۲۰۲	کخماس ۱۸
کصوی یس ۲۸, ۲۵۰	کخلان ۱۳۸, ۱۳۹
کفرتوتا ۹۵, ۹۱, ۱۱۶, ۱۵۵, ۱۷۷, ۲۲۸	کذانت ۸
کف۵	الکت (ارمینیا) ۱۷۵
کوحجر ۷۴	الکولم ۱۳۲
کفرطاب ۷۵	کوفلن ۵۰
کفرلیلی ۲۲	کوان ۴۴
الکلاک ۱۳۹, ۲۱۸	کزان ۳۷
الکلا ۱۲۱	الکوزنجان ۴۴
کلن رول ۱۲۱	الکرج ۵۲, ۱۱۹, ۱۲۲
الکلس ۲۵۴	الکرجار اه
کلن ۲۱, ۷۱	کرجن (الکولن) ۳۳, ۱۵۵
کلوانی ۹, ۱۲, ۱۲۳, ۱۳۵, ۲۳۸	الکرج (یسرین رای) ۳۳, ۱۲۴
کمز ۷۰, ۱۷۴, ۲۲۱	الکودان ۱۷۳
الککم ۷۰	کودر ۳۸, ۱۷۳
الکناپین ۱۳۱	الکریسی ۱۳۹, ۱۶۰
کنارستان ۱۵۵	کوک انظر جرج
الکناقس ۱۰۲	کوکت ۲۰۷
کنناقس الخدیف (الخون) ۸۴, ۲۲۱	کوکت۳ ۱۲۳
کنناقس الملک ۱۰۲	کوکولان اه
کنبایا ۵۱	کوکوت۵ ۵۰
کنجایک ۳۲, ۲۱۰	کوکم ۳۱, ۵۲
کنجک۳ ۳۳	الکیم (الکرم) ۱۰۲
کند (کت) ۴۸	کولان ۷, ۲۰, ۲۵, ۴۸, ۴۹, ۵۳, ۵۴
کند۵ ۱۳۳, ۱۳۹, ۱۴۲	کول ۱۷۱, ۱۱۳, ۱۵۵-۱۶۷, ۱۴۲, ۲۵۰
کنسحاب (کنسحاب) ۳۳, ۲۱۸	کومینیا ۲۵, ۳۶, ۲۰۳
نهر کنکر ۸۸	کوم ۱۷
کنوجرد انظر یلوجرد	کوزل ۱۰
کنیسه السوء ۱۰۰, ۲۵۳	کوی (کزا) ۱۳۴, ۱۸۹, ۱۹۷
کزار ۴۴	کویکلان ۱۷
کواکت انظر کویکت	کویون ۸۴, ۲۲۰
کوی v, ۱۲, ۱۳, ۱۳۸, ۱۳۹, ۱۷۷	کس ۳۱, ۴۸, ۴۰, ۱۷۱, ۲۴۳
کودافرید ۳۳	کسل ۱۳۳
الکولون ۱۴۳	الکسوس ۳۷

[illegible]

ملاك عبد الله بن منجم ١٢٨، ١٢٩
 المخلص ١٢٠
 وادي خيول ١٢٢، ١٢٣
 للذائق ٥، ١١، ٥١، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
 ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
 مدر ٥٥
 مدركة (مدركة مدخرة) ٨١
 مدخرة انظر مدركة
 المدبر ١٢٣، ١٢٤
 مدخن ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 المدينة ١٢٨-١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩
 مدينة البحرين ٩٠
 مدينة النجار انظر بيكند
 مدينة الزاب انظر طينة
 مدينة السلام انظر بغداد
 المدينة العتيقة ٩، ١٢، ١٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦
 مدينة المبارك بعزوين ٥٧
 مدينة موسى بعزوين ٥٧
 المذار ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
 المدخرة ١٤
 المذ ١٥٠
 من الظهور انظر بطن
 المراج ٩١
 مرارة ١١ انظر صدك (صدارة)
 المرافعة ١١-١٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦
 مرافعة ٩١
 مران ١٢٧، ١٢٨
 مرياس ١٢٩
 موكحوان ٧٥
 المروج ١٢٢
 المروج (بحص) ١٢٨
 مرج الاسمر ١٢٧
 مرج الاسف ١٠٢
 مرج تل السلطان ١٢٧
 مرج جهينة (المروج) ١٢، ١٢٥، ١٢٦
 مرج الشحم ١٠٠
 مرج الشيخ ٨٤، ١٢٢
 مرج القلعة ١١، ١٢

مرد ١٢١
 مرنه ٨١
 مرنه ١٥، ١٢٥
 مازح مر انظر المازحين
 المازحين (مازح مر) ١٢٣، ١٢٤
 ملس قوس ١٢٥
 (سراي) ملس ورو ١٢٧
 ملسيلان ٢٠، ٩١، ٥٧، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 ملسين ٢٥، ٢٠
 ماسين ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 مقص ١٢١
 مد البصرة ٢٠ انظر نهلوند
 مد الكفلا ٢٠ انظر الدينير
 مغان ٢٥
 مارا (نهر) ٢٠٢
 ماري ١٢١، ١٢٢
 ماري ٢١، ١٢٢
 ماري ١٢٠
 ماري ١٢١
 ماري ١٢٢
 المبارك ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩
 المتكلم ١٥١
 متروكة ٨١
 المتروكية (شمكور) ١٢٧
 المتكلم ٢٠، ٢٠١، ٢٠٢
 مارج ١٢٠
 مارج ١٢٠
 المجازة بالهمزة ١٥٢، ١٢٣
 المجازة باليمن ١٢١
 مجمع البحرين ١٢٥، ١٢٦
 مجمع ١٢٢
 مجمع ١٢٢
 مبي جديد ١٢٠، ١٢١، ١٢٢
 مارج ١٢٠
 المحدثي ٨١، ١٢٢
 المحدث ١٥، ١٢١
 المحدث ١٢٨
 المحدث (اللاهوت) ١٢٢
 محلاف بني طبر ١٢٢، ١٢٣

معبر النعجان ٧٥	مناء ١١٢ أنظر هباء
معسكر الملك ١٠٠	(مخلاف) المناخيتين ١٢٠
معل ١٠١	منابر الصغرى والأبرى ٢٢
المعلل ١٨٣	منارة حسبل ١٢٢
المعينة ١٢٨	منبع ٧٥, ١٨, ١١٢, ١١٧, ١٢١
المغار (مغار الرقيم) ١٥, ١٢١, ١٢٢	١٢٢, ١٢٢
مغاضى التلوز باليمن ١٢٨, ١٢٢	المنبر ١٢١
المغرب ٥, ٨٢, ٨٥, ٨٧, ١٥٢, ١٢٥, ١٢٦	المنكشافية ١٢١
المغرب (مخلاف) ١٢٢	المنجيلة ١٢٨, ١٢٢
المغلة ١٢٢	منتخوس ١٢١
مصيداش (الاصنام) ١٢٢, ١٢٢	المنقلب ١٢١, ١٢٨, ١٢٢
المغيثة ١٢١, ١٢٢	المنجدان ٢٧
مغيثة الماوان ١٢١, ١٢٢	المنزل ٥٧
مغيلا ١, ١٢٢	ميرل ابن سدقة ١٢١, ١٢٢
مفصل ليل ٢٢, ٢٠٠	منزل شعبك القيمي ١٢٢
مقاطعة البلوس ٥٥	المنصف (مرو) ٢٥, ٢٠٢
مقدونية (من بلاد الروم) ١٥, ١٥٧	المنصف (العرب) ٨١, ١٢٢
مقدونية (مصر) ٨٠	المنصورة ٥, ٥٢, ٥٢, ١٢٢
المقر ١, ١٢٢	منصوره ارمسة (المنصورة) ١٢٢, ١٢٧
المفراة ١٥٢	المنصع ١٢٧
مقوى ١٢١	منف ١٢١, ١٢٧
المقطعة ٥٢	المنفوحة ١٥١
مكران ١٧, ٥٢-٥٢, ١٢٢, ٢٥٠	بمر منبوسا ١١
مكة ١٢٥, ١٢٦-١٢٢, ١٢٢, ١٢٢-١٢٠, ١٢٢	سكة مهبنا (مهبوسا) ١٢٢, ٨١
١٢٢-١٢٢	منوف العليا والسفلى ٨٢, ١٢٧
ملاجنلا ١٢٢, ١٢٢	مى (نطريف المسطغينية) ١٠٠
الملائن (الملائن) ٥٢, ١٢١	مهاجر ٥١
الملاجلان ٢٧	المهجرة ١٢٥-١٢٧, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢
ملحان ١٢٢	١٢٢, ١٢٢
ملطية ١٢٠, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢, ١٢٢	مهدى ايل ١٢٢, ١٢٢
ملقونية ١٢٠	مهرايل ٥١
ملكان ١٢١, ١٢٢	مهرايل ١٢٢, ١٢٢
ملكين ١٥٢	مهرانفيل ١٢٠, ١٢١, ١٢٢, ١٢٢
ملل ١٢٠, ١٢٢	مهرايل ١٢٢, ١٢٢
ملندسة ١٢٠	مهرويل ١٢٠, ١٢٢, ١٢٢
ملوى ٧ أنظر ميسان	مهسار (ميسار) ١٢١, ١٢٢
ملوى (كوز ملوى) ١٢, ١٢٠	مهسار ١٢٢ أنظر مهسار
ملينيه ١٢٢, ١٢٢	مهشمة ١٥١
المليدس (المليدش) ١٢٢, ١٢٢	المهلبية ١٢٧

[illegible]

[illegible]

حسان بن ثابت ٧٧، ٧٨
 حسان النبطي ٢٠
 حسان بن النعمان الغساني ٨٩
 الحسن بن جيلويه ٢٧
 الحسن بن صالح ٢٧
 حسين بن الصالح ١٨، ١٩
 حصين بن المنذر الوائلي ١٠٢
 ابن ابي حفصة ١٣٠
 حماد بن محمد ١٩
 حميد بن بهرا الدهقان ١٨٢
 حميد بن ثور ٢٣٢
 حميد بن سعيد ٥١
 حمير ١٢٥
 آل نفي حوالي ١٢٢
 خلاصة مولاة المهدي ١٨٠
 خثعم ١٨٨
 خزيمة ١٨٩
 الخويج ١٢٨
 خيرتكين ٢٠، ٢١، ٢٠٨
 خولن ١٨٩
 دارا ملك الفرس ٣٣٣
 داود عم ٧٨، ٧٩
 ابو داود الانباري ٥٥
 داود بن ابي داود بن عباس ١٠٠
 داود بن علي بن عميد الله بن
 العباس ٢٣١
 ابو ذلف ١٨٩
 دهبوند بن قرون ١١٨
 رافع ٦٧
 رقيبيل ٢٠
 رستم بن سليمان ٨٨
 رستم ٦١
 رستم الشديد ٥٠
 ابن الرقيات ٧
 روهنك ابنة دارا ٣٣٣
 الريوشار ٢٠

بابك ١٢١
 ذو بضع ١٢٢
 الصنوي ١٢٢، ١٢٣
 بوازن ٢٠
 بواز بنده ٣٦
 بسطام بن سورا بن طمر بن مساور
 بطرس الخواري ١٥
 بطلنبوس الفارسي ٣، ٥، ١٥٩
 ابن التبعيث (حميد) ١١٩
 ابو بكر بن عمر القرشي ١١٢
 بكر بن وائل ١٢٧
 بكيل ١٨١
 بلقيس ٣٣٨، ٣٣٩
 بهرام جبر ١١٨، ١١٩
 بهمنه ١٣٩
 بطرس الخواري ١٥
 بيك ١٨٠
 ابو التقي العباس بن طرخان ٣٦
 قميون ٢١
 جايه الهندي ١٩، ٢٩، ٦٧
 الجاحظ ١٧٠
 بنو جارد ٥٥
 جالوت ٦١
 جيلويه خالان ٢١، ٢٠٠
 الجبلاني ١٢٩
 ابن نفي جلدن (عالمية) ٣٣٨، ٣٤٤
 جرجير ٨٧
 جرجير ١٢٩، ١٣٠
 جشم ١٨١
 ابن ابي جعفر المناضي ١٢١
 جنب محمد بن قلدان ١٨٩
 جندوز ٦١
 جندوزت ٣٣٢
 الخزاز بن اسد ١٨١، ١٨٠
 الخجيج بن يوسف ٢٣، ١٥، ٥٩، ١٢١

طرخان ملك الغور ٢٢٣
 طرخان ملك سمرقند ٢٠
 طهمرت ٢٠
 طوج انظر طوج
 طوش (طوج) ١٩
 بنو العباس ٨٤
 العباس بن الاحنف ١٠٠
 العباس بن طرخان انظر ابو النقي
 ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١
 العباس بن الفضل العلوي ١٢٨
 العباس بن محمد ٢٢١
 عبد الله بن الحجاب ٨٣
 عبد الله بن حذافة السهمي ٢٢٠
 عبد الله بن دراج ١٢٠
 عبد الله بن سعد بن أبي سرح ٥٢
 عبد الله الشخشى ١٨١
 عبد الله بن ابي طالب القرشي ١٢٢
 عبد الله بن طاهر ١٢٤, ١٢٦, ٢٢٧
 عبد الله بن عمرو بن العاص ١٥١
 عبد الله بن مذجع ١٢٨
 ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥١, ١٩٠
 عبد الرحمن بن معلية بن هشام
 (الامي) ١
 عبد العزيز بن ليلى ٨١
 عبد الملك بن مروان ٢٠
 عبد المؤمن بن علي ٨٨٧
 ابو العتاهيد ٢٢
 هشام بن علفان ٨٣, ٥٢٢, ٥٢٢٢
 هادي بن زيد ٢٢
 ابو العذافر ٣٦
 هادي بن مر ١١٩
 علي بن يحيى الازمي ١١٠
 عمر بن الخطاب ١٢, ١١٨, ٥٢٢٢
 عمر بن ابي ربيعة ٥٢٣٣
 عمر بن عبد العزيز ١٢
 عمران بن موسى البرمكي ٥٧
 عمرو بن العاص ٨٥
 بنو عمرو بن عوف ١٣٠

زاذبية ٢٢
 زاضي بن زاضي ٨١
 الزبدي ١٢٩
 زبيد ١٨١
 زرنشت ١٢, ٨١٢
 السامطون بن الصيرون ٢٤
 سبأ ١٣٨
 سديف ٧٣
 ابو السرايا ٢٥
 مريا سرجس ٧١
 ابو سعيد اللخزومي ٢١
 سلام الترجمان ١٧٠-١٧٢
 سلم (شمر) ١٩, ١٢٤, ١٢٤, ١٥٩
 سليمان هم ٧٨, ١٣٨, ١٢٤, ١٥٩
 سليمان بن سميع ٥٥
 السمير بن حنانيا اليهودي ١٢٨
 سنجر خاقان ٢٠
 سهراب ٢١
 بنو سواسية ١٣٩
 سيف بن ذي يزن ١٣٩
 شاذة خاقان ٢٠
 آل ذي شرح ١٢٩
 شمر انظر سلم
 شقيق الفهمي ٢٢٣
 شكلة ١٢٩
 شمر ريش بن بشر النم ١٢٥
 ابو الشقيق ٢٢
 صالح بن هادي بن عبد الله بن
 العباس ٥٢٢٧
 صولة الانصاري ١٢٨
 ابن صغير البيهقي ٨٠
 صفوان بن المعطل السلمي ١٢٣
 صول ٢٠, ٢١٢
 طينون ١٢٩
 طرخان ٢١

الصليبيون ١٢٨
 أبو العميدل ٧٢
 عيسى عم ١٦
 العيص ١١٨
 الخاقان ١١٠
 ماتوش خاقان ٢٠
 ماكويده ٣٦
 محمد عم ١٢٠، ١٢١
 محمد بن لوريس ١٢١
 محمد بن سعيد الطوسي ١٢١
 محمد بن خزرخ ٥٢
 محمد بن الروان الأزدي ١٢١
 محمد بن عبد الملك (الهايت) ١٢١، ١٢٢
 محمد بن موسى اللخجم ١٢١، ١٢٢
 ١٢٣
 محمد بن يزيد اه
 محمد بن يوسف (القاسم) ٥٢
 مديناك ابن ملك التيمت ١٢٣
 ابن اللخوم ١٢١، ١٢٢
 موحان ١٢١
 موحان بن محمد ١٢٣
 مسلمة بن عبد الملك ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥
 مطرود بن كعب القرظي ١٢٣
 معاوية بن أبي سفيان ١٢٣
 المستعصم ١٢٣، ١٢٤
 مسلم بن أبي مسلم الحروري ١٢٣
 مصر بن حلم بن نوح ١٢٣
 النخعي بن طريف ١٢٣
 ابن مفرغ انظر زيود
 ولد ذي قار ١٢٣
 مريم الامري ١٢٣
 آل كني ملخ ١٢٣
 الهندي ١٢٣
 مرق ١٢٣
 موسى عم ١٢٣، ١٢٤
 موسى بن عيسى ١٢٣
 ميمون (الفرج) بن عبد الوهاب
 الروستمي ١٢٣
 مهمونة زوجة النعم

النابغة الجعدي ١٥٨, ١٥٩, ١٥٩
 ابو زهلا ٩٢
 نصر الاقيطى (الاقيطشى) ١, ١
 نصيب ١٢٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٩٠
 نمرود بن كوش ٧
 النميري ١٢٤
 ابو نواس ١٣٩
 نوح عم ٧١, ٧٢, ١٢٥
 نوح بن اسد ٣٨
 نوكتيدس ١٢٤
 نيدن ٩٠
 نيزك ٩١
 هارون الرشيد ٥٢
 هرج ٨٢١
 هشام بن عبد الملك ٢٢٠
 هشام بن محمد التليي ١٨٢

زندان ١٢٤, ١٨٩
 هوشنگ (هوشنگ) ١٢١
 هيلوب خاقان ٩٠
 الزلف ملك ١٠٩, ١٢٢, ١٢٣, ١٢٨, ١٢٩
 الزيند بن عبد الملك ٨٨٩, ١٢٢, ١٢٣
 زيب بن منيد ١٢٥
 يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ٢٥٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨, ٥٩
 ١٢٩, ١٢٩, ١٣٠
 نصر مول عثمان بن صفان ١٨٨
 يعفر بن عبد الرحمان بن كريب
 الخواك ١٢٩
 يعقوب هم ١٨٨
 يقطين ١٢١
 يونس بن مئى عم ٢٢

من الكفاية, l'eau de saupêre (comp. la trad. p. 45 note 5), 10, 15, écrit aussi en un mot الكفاية v., 13, selon l'analogie de ملون.

الكفاية, net (produit), 13, 6, 18, 2, 3. Il faut sousentendre من الموزن (libra) de frais. La traduction chez Dasy, *Supplém.*, par compte rond ou somme totale n'est pas exacte. Le passage de Bédé-dhory p. 14 l. 1. avait écrit الكفاية كفاية semble devoir se traduire par « il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous », l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase فريس صلب الكفاية. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dasy II, 470) ne sont pas neu-

كلب II, accrocher un âne, 11, note f.

الكندجى, الكندجى sont des pièces de grosse toile fabriquées en Turkestan, 18, 14, 11, 3. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندجى.

كندجى, كندجى, soit damassée (kinoob), v., 11; nom d'antité كندجى 14, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakhyh, où il faut restituer كندجى, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dasy II, 483. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a commoco. M. Yule cite le Gloss. Graecit. de Ducange: « *καμουχα*, Pannus sericus more damasceno confectus. »

Freytag a le même sens sous كندجى. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe كندجى, كندجى désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de *hindhod* à une espèce de brocart d'or.

كندجى pl. كندجى, jaquette de femme 14, 5. Tabary III, 11, 12, Dasy et Lane.

كندجى I, river un anneau à (ب) une porte, 11, 9.

كندجى, كندجى 11, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakhyh.

كندجى, au lieu de كندجى, réservoir d'eau (Gl. Geogr. sous كندجى),

فُرن, fournaies, expliqué l. 1, 16. — خُور فُرن, pain cuit au four, l. 1, 18. Comp. Sachau, *Gauddilf's al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

لوا, 8, sont les courriers, mais الفُرنلُقه, l. 9, 9, semblent être les directeurs de la poste dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiseurkunden*, p. 8 et surtout Barbler de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

تَقْدِير, montant de l'impôt fixé pour un canton, v^f, 1.

XII. قطع, p. a. Makryzy I, lo, 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne زوايا كَمَا على angles droits. De là مَقَاتِلَة, le lieu où l'on traverse un pays, co, 8.

قَدِيرُ قَلْع, le pêne de la serrure, l. 1, 6. Comp. le Gloss. Geogr. où j'ai mal traduit par gâche.

قَلَا, 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 173) et *Fénelon*, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhshary. قَلَا expliqué par وَاوَا.

قَلَا, titre du roi des Slaves, l. 1, 2. V. la note c.

قُنَطَرُخ, l. 1, 11 et suiv., et قُنَطَرُخ, l. 1, 2 et suiv., komarokh, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَتَمَةُ الْبَابِ, le montant de la porte, l. 1, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne chambrante.

قُدُوس, comde, commandant de 200 hommes, l. 1, 11, l. 1, 1 avec le plur. قُدُوسَة.

كَلِيل, titre du roi des Nabéens, l. 1, 1.

كُشْتَبَان, couverture de selle, l. 1, 6. Richardson: كُشْتَبَان kash-tuwan «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des gants. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abréviation de كُشْتَبَانَان.

الْكُشْتَبَانَة, la caste des Keshtriyas, l. 1, 2.

مَكْمَر, du sable fin, l. 1, 12.

طُورِخ, III, 9, et طُورِخ, fœ, l. avant-dern. et suiv., au lieu de طُورِخ (Gloss. geogr. p. 290), *tourmerikhs*, commandant de 5000 soldats.

طُرُنْجَار, *drungaire*, III, 10, fœ l. dern., fœl, 1, 9.

طُورِخ, *conton*, expliqué 4, 1.

طُورِخ, un château élevé, l^e, 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane مَكْنٌ طُورِخ «a high place», mais Yâkout et Ahlw. cités dans la note 2 ont lu طُورِخ.

هَرِس. Nous trouvons dans un vers p. l., 1 la forme étrange تَعْرِس, qu'on est tenté de prononcer تَعْرِس et de considérer comme un nom d'action de هَرِس «he kept his place» (Lane), comme تَهْلِك est formé de هَلِك. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que تَهْلِك qu'on prononce aussi تَهْلِك.

صَنْف, vallées verdoyantes encaissées dans les montagnes, expliqué 4, 9.

صَنْف, registes, état des contributions (Dasy, Supplém.), 149, 4. —

طُورِخ الْعَوَالِم وَالْعَمَال, le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement, l^e, 2—3. M. Sprenger, *Reisersonen*, p. 129 traduit «Boante und Geschäftleute».

طُورِخ, alote; Ibn Khord. fait mention des espèces صَنْفِي طُورِخ et طُورِخ طُورِخ, 4, 4.

طُورِخ الْعَطْرِ بَغِيَّة, 38, 10. V. le Gloss. geogr.

طُورِخ, adjectif relatif dérivé de طُورِخ et opposé à طُورِخ, 5, 5.

Hamdāny, *Djasyrat*, éd. Müller, l^e, 17, l^e, 20, 22.

طُورِخ, le prince de Jasu, l^e l. dern. V. la trad. p. 13 note 1.

طُورِخ, les espions, fœl, 8. V. le *Kānons*.

طُورِخ, la pourpre, décrit l^e, 10.

طُورِخ V, s'affiler en charpente, l^e, 9. Comp. Dasy: s'affiliter.

- الركاب pl. eoll. de ركب, *currier*, fol^o, 8. V. Dozy, *Supplém.*
- رَكْبَة, pl. ركب, *puits, réservoir d'eau* (== رَكْبَة), fol^o, 10—12.
- رَم, pl. رم, *campement de Kurdes*, fv, 7 et suiv., Gl. Geogr. sous رم
- زمر II, *orner, parer* بالذهب, *les manteaux verts* brochés d'or, i, 1, 18.
- السندانة, la caste des Tohandala, vi, 12.
- شاكرون, *verveux*, i, 1, 21. C'est le persan شاکرون.
- الشاکرون, la caste des Kehatrya, vi, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.
- شأن, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit الشأن من الشأن, *un mal très grave*, Tabary II, f^o, 2. De là الشأن من الشأن, *un homme très illustre*, M, 5, Tabary III, 113, 12 où l'on compare la note.
- شاهنشاه, titre du roi perse, écrit شاه dans le man. B, M, 6.
- شَبَحَ, *de. handa portes*, fol^o, 16. Comp. Lane sous شَبَحَ.
- الشودنه, la caste des Soudras, vi, 11.
- شیر, titre de prince de Bâmiân, du Bysschârân, du Khot-talân, M l. dern. et note m, f^o, 1, 3.
- الصعاليك, les troupes irrégulières, fol^o, 10, fol^o, 18. Comp. la tradition citée par Zamakhshary dans son *Fâit*, II, 241: النبي
- صَلَّمَ كُنْ يَسْتَفْتِي بِصُعَالِكٍ لِلْمُهَاجِرِينَ لِي يَفْتِنَهُ بِمِثْلِ الْعَتَلِ
- صَنْدَلَات, bois de sandal, v, 18, au lieu de صَنْدَل, Sanser. chendana, Grec
- صَبَاحِي, drogues narcotiques, v, 11. C'est probablement le persan صَبَاحِي.
- صَبَاحِي, la pierre chinées, qu'on exporte de Loukyn, M, 2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.
- الطاهرية, v, 7. V. le Glom. Geogr.

حَمِير, *bitums*, expliqué v¹, 18.

خَطَايَا, titre de tous les rois turcs excepté le roi des Kharlokh, IV, 8.

دَاكِرِيخ, *dakarika*, III, 12 et suiv., Fo¹, 8.

دَيْبُود, *Dayboud* (العين العليا). No, 7, 10, 11, et note g, IV, 2, Gloss. Geogr.

دَعَا signifié la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), III, 11.

مَدَنِيَّة, le sentier battu entre le palais et le bassin (comp. le Gloss. sur le Divân de Moakim ibn al-Walyâ), semble devoir être lu مَدَنِيَّة, note b au lieu de مَدَنِيَّة que quatre man. ont au lieu de مَدَنِيَّة que j'ai regu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مَدَنِيَّة et prendre ce mot dans le sens de مَدَنِيَّة (نَدِيَّة), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

مَدَنِيَّة, *dent de olaf*, IV, 8, Gloss. Geogr.

مَدَنِيَّة, *tourillon, gros pivot sur lequel la porte tourne*, IV, 2 (Dasy: *gond*).

مَدَنِيَّة, *trépiéd*, IV, 8. Gloss. Geogr., Lane sous مَدَنِيَّة p. 2165 c.

مَدَنِيَّة, la caste des Donba, v¹, 18.

مَدَنِيَّة, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, IV, 4. Comp. l'*Ads* cité par Lane.

مَدَنِيَّة, autre forme de مَدَنِيَّة ou مَدَنِيَّة, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), lo¹, 2.

مَدَنِيَّة, *plein, qui débordé* (marmite), al, 2. On lit dans une tradition

Fâh, I, 571 مَدَنِيَّة في قدور مَدَنِيَّة que Zamakhschary (p. 572) explique par مَدَنِيَّة مَدَنِيَّة.

مَدَنِيَّة, il est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Curopalate, que Procope appelle *princeps custodum palatii*. Comp. la note 3 sous la traduction p. 84.

entre ce lieu et Hign Ziyâd est petite», 117, 4. Comp. Mobarad ovo, 5 غولق بیتی وینک.

الجوارى Les pasteurs, 14, 8. Comp. la note 9 sous la traduction p. 10.

جند. Les catapultes dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, 1., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حياكما de l'*Aghâny* (aussi XXI, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

الجزرى Le quartier du nord, 11., 12, 1/2, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جین sacrophage, 110, 4, 11., 1. Comp. Dony et le Gloss. Geogr. جړ s'emploie 10^e, 14 pour désigner le maximum.

Pour exprimer le maximum on se sert des mots على المثل 10^e, 11, 10^e, 15. Une autre expression pour désigner le minimum est على التفریب 10^e, 11.

جوب, excavation, caverne, 117, 5, 18.

جيش II, enrôler, 101, 1. Dony, *Supplém.*

جیل ou کیل, titre royal dont je traiterais en détail dans le Gloss. sur Tabary, 114, 13 (کیلان), 119, 3 et 4 جبل جیلان.

محسب II حساب. lieu de sépulture, 114, 4. — احتسالت, impôts indirects, droits de marché, 114, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le diet. de M. Rodhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Einnahmebudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 506 H., p. 85) par «Rechnungsabzügen». Le sens des mots (p. 29) بعد الاحسالت.

الى التي وضعها العمال من اصيل الارتفاع me semble être : « sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers, comme Kodâma le fait dans le passage cité.

،،، الثياب الخشبيّة الثياب المصنوعة من الخشب

14 et note g, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

- اَیْل, *quartier d'hiver*, mot turc, f.°, 9.
- ایلسون; *duin*, au lieu de بلس qui est la forme ordinaire de ce mot, f.°, 14.
- استان expliqué par احاط, *arrondissement*, f.°, 1. Comp. la note c.
- الاسخاری *scholarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, f.°, 6.
- استلرطیوس, *στρατηγος*, f.°, 1.
- بالوسیان, titre du gouverneur persan de l'Orient, f.°, 7. V. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, p. 181 note 2.
- باسیل, f.°, 7, et باسیلی, f.°, 10, *basileus*.
- البراهمه, *les Brahmanes*, f.°, 10, f.°, 9.
- بَسَدَ expliqué par مرجان, f.°, 8, Gloss. Ibn al-Fakyh.
- بَغْمِر, titre du roi de la Chine, f.°, 2.
- بَمرانی espèce d'onyx excellente, f.°, 11, Gloss. Ibn al-Fakyh.
- بَنَیْزَا, titre d'un roi indien, f.°, 9, f.°, 4. Istakhry f.°, Ibn Haukal f.°v.
- بَنَدَارَ Les بنادر f.°, 7 semblent être *les matres de poste, les subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.
- بَهَار, poids de 330 *maass*, expliqué f.°, 6.
- البیشیه, la caste des Weischya, f.°, 11.
- بَحْن. Observer la phrase حَصْنٌ زَيْدٌ قَرِيبٌ, la distance

extraits des chapitres 2—5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Beladhary, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordadbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

ERRATA.

Texte p. vi, 12 l. *اعجاب*; vi, 8 l. *مَسْغَلان*; xv b l. *الجن*.
Traduction p. 1, l. 23 l. *dévoils*; 3, l. 24 l. *l'horizon*; 15 l. 1 l. *der* au lieu de *le*; 19, l. 26 l. *tu n'en*; 169 note 1, l. 8 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme d'or*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *plaines, où*; 205 l. 7 l. *chargés d'âme*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordadbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordadbeh personnellement (v. *Aghany* XIX, 4^{me}, 10). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur parait avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Mélise) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, f^{re} et 14^{re}), et il semble faire allusion au sac de Koswyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, f^{re}), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Mardawdyj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Schefer en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fantif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Slane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 169, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points d'critiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques non liquet. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantins, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordādhbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispahāny qui corrigent les données d'Ibn Khordādhbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note *a* portant que les districts du Sawād sont au nombre de 48, et non de 49 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258¹), de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordādhbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de choses sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il n'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçoit de Sallām, d'al-Fadl ibn Marwān et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddasī, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: « nous avons trouvé dans le bureau du kharāj », p. 166, 1 comp. note *a*, peut être bonne. Le man. A porte: « on a trouvé ». Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordādhbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khā. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Sprenger et Von Kremer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Heutsma.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. 11, fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 1, se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahtischou²⁾, qui eut lieu en 244 (Tebary III, 14^{av}).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordādhbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ³⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wāthik ou bien au commencement du règne de Motawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallām d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fakih et par Ibn Rosteh, et plus tard par Mokaddas et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djahiz qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'essaye que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je soumets cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordādhbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'anneaux slaves comme

1) Comp. Hamdān ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai supplée p. 11, 10 d'après B ³⁾ الامري وهو من. M. Barbier de Meynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait en vue Mohammed I qui régna de 228-273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fakih ⁴⁾, 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. III) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son chef.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. vi L. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tabart. Or ce prince mourut en 250¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakyh qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 280; mais cela n'est pas probable. Car Ibrâhym ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordâdbeh parle comme d'un prince régnant, est mort avant 250²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edrysides. Au temps d'Ibn Khordâdbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tlemcen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrâhym. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edrysides. Ibn Khordâdbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrâhym simplement le *Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ÿth, le seigneur de Marand, p. III avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, 394), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwâd, qu'Ibn Khordâdbeh désigne comme prince de Tabryz, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, 696³⁾). Comme le voyage de Sallâm commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordâdbeh reçut d'al-Fadhl ibn Merwân (p. II, 67, f. 8, comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wathik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarrahmân (Abdarrahym) al-Hawâly (+ 279), p. 167, qui s'empara de Con'st sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma *Description al-Magribi* p. 108

2) *Description* p. 97

3) Où il faut lire *محمّد* au lieu de *يحيى*.

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. 51 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A, tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khonistān se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. fv l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. vi l. dern. — 'a, 10 coupe en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. 'a, 7 et suiv. serait à sa place p. 'o, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 'a l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. 'b, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. 'b, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. 'fo), puis il s'est ravisé et l'a donné p. 'ol^m, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. ff on trouve la liste de onze provinces du Khonistān, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des manuscrits arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égarent et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pour le négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djobair et Hamdallah Mostawfi, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Haukal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordadbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Haukal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakih (p. 11, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordadbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. 106 note 1, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordadbeh. Ibn Iyas donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. 11, notes f et l, 111 note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. 116) avec celles d'Ibn al-Fakih et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Salâm à la muraille de Gog et Magog par Djaihanî, dont Edryss nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvent pas dans le man. A. Comme Djaihanî a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordadbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un ج , « il dit » sans antécédent p. e. p. 11 où les mots cités sont de Kelby, p. 74, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. 14 note 1 laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 17, 1 la station ج comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khordasân on cherche en vain la mention de Sinn Somaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adharbaidjan (p. 141, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. 106 note e). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. e. p. 10, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes¹⁾. C'est pour moi une donc obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fautes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroit. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hadji Khalyf (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فلكم كثر فهد المسعجة والأشكال ولكن* (المعبر معذور³⁾) « C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais l'œuvre commandée est (d'avance) exécutée ».

Comme Ibn Khordādhbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbāside, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté ainsi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordādhbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le péchéisme d'avoir écrit *Abouste* et *Abouste* au lieu de *Abyste* et *Abyste*.

2) Voyez dans la présente édition p. 1^{re}, 6-10, 0, 4 et suiv., 1. dern. et suiv.

3) Le texte de Filagel porte fautiveusement *ولكن المعبر معذور*. M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *استل* dans lequel Filagel avait vu *نور* est une corruption de *استل*.

savait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléienne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur le point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition papienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1886, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le lui tirât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

entour a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-'Ardj, situé entre la Mecque et Médina, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-'Akra, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lokkâm (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdhbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasy dit (p. f. l. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdhbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Haukal avoue (p. IV^e, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdhbeh, celui de Djaihany et le mémoire de Kodama ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihany, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdhbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakhyh, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ³⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 690) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment par un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barbier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

1) Lis. أردج.

2) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barbier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Pro Ahmed Wefyk Pacha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البالي : « Le vin dit Babily (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordādhbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 890 (man. de Leide 1406, p. 9) : « Ibn Khordādhbeh raconte dans son Histoire que les hommes de Bass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Çafwān, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh et ses enfants se séparèrent des Bass et s'établirent aux Ahkaf (les dunes de sable, au nord de Mahra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Bass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouç vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Babab ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkaf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Ammar ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 13) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admirait pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obeidallah ibn Khordādhbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre ; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groupes et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 681(1), Catal. I, 58 de la 2^{me} édition.

2) Il faut lire *الركاب*.

pas ici une faute de copiste pour Abdalazy; une seule fois (XIX, 114^u, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodama. Toutes ces citations 1) ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 114^u, 10, où Ibn Khordādhbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 249), et XXI, 111, 8; d'après ce récit, Ibn Khordādhbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghāny* sur Ibn Khordādhbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 12), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 11, 9 a f., X, 111, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordādhbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattab et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbassides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 111, 112, XIII, 111, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordādhbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordādhbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 11, 2, 11, 117, 11, III, 11^u, 20, IV, 11^u, 13 a f., VI, 11, 8 (où il manque quelques choses), 11, 10, 11, 9 a f., 11, 2, 111, 7 a f., VII, 114^u, 8, 111, 111, 16 et dern., VIII, 111, 12, 111, 14, 111, 12 a f., IX, 111, 12, 11, 111, 2, 111, 12, XII, 111 1 avant dern. et suiv., 111, 3 a f. et suiv., XV, 11, 12, XVIII, 111, 12, 111, 6, 111, 4 a f.

Mokaddasy (p. IV de mon édition) dit qu'Ibn Khordādhbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstances qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordādhbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordādhbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements triviales du courtisan. A celui-ci appartenant les ouvrages intitulés :

1°. L'art de la musique.

2°. Le manuel du cuisinier.

3°. Le livre du jeu et des instruments de musique.

4°. Le livre du vin.

5°. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6°. Les principales généalogies des Perses et des peuplades transplantées¹⁾.

7°. Le livre des routes et des royaumes.

8°. Le livre des *amud* (espèce de calendrier). »

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordādhbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n°. 6.

L'auteur des *Aghāny* parle une fois (VIII, 14, 15) du livre, deux fois (I, II, V, 14) des livres d'Ibn Khordādhbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalazy le kâtib²⁾; une seule fois (IX, 11, 1) par celui d'Aly ibn Ibrahim le kâtib, si Ibrahim n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontières par les Khazars. Chez Tabary I, 117, 9 ce nom est appliqué aux partisans d'Aly, transportés par Moavia. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort *الفرج*, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, 11, 8 et 12, 11a, 8 et 12, IV, 11, 11a, 8 et 12, V, 1, 11, 11a, 8 et 12, VI, 11, 11, 11a, 11b, 11c, 11d, 11e, 11f, 11g, 11h, 11i, 11j, 11k, 11l, 11m, 11n, 11o, 11p, 11q, 11r, 11s, 11t, 11u, 11v, 11w, 11x, 11y, 11z, 11aa, 11ab, 11ac, 11ad, 11ae, 11af, 11ag, 11ah, 11ai, 11aj, 11ak, 11al, 11am, 11an, 11ao, 11ap, 11aq, 11ar, 11as, 11at, 11au, 11av, 11aw, 11ax, 11ay, 11az, 11ba, 11bb, 11bc, 11bd, 11be, 11bf, 11bg, 11bh, 11bi, 11bj, 11bk, 11bl, 11bm, 11bn, 11bo, 11bp, 11bq, 11br, 11bs, 11bt, 11bu, 11bv, 11bw, 11bx, 11by, 11bz, 11ca, 11cb, 11cc, 11cd, 11ce, 11cf, 11cg, 11ch, 11ci, 11cj, 11ck, 11cl, 11cm, 11cn, 11co, 11cp, 11cq, 11cr, 11cs, 11ct, 11cu, 11cv, 11cw, 11cx, 11cy, 11cz, 11da, 11db, 11dc, 11dd, 11de, 11df, 11dg, 11dh, 11di, 11dj, 11dk, 11dl, 11dm, 11dn, 11do, 11dp, 11dq, 11dr, 11ds, 11dt, 11du, 11dv, 11dw, 11dx, 11dy, 11dz, 11ea, 11eb, 11ec, 11ed, 11ee, 11ef, 11eg, 11eh, 11ei, 11ej, 11ek, 11el, 11em, 11en, 11eo, 11ep, 11eq, 11er, 11es, 11et, 11eu, 11ev, 11ew, 11ex, 11ey, 11ez, 11fa, 11fb, 11fc, 11fd, 11fe, 11ff, 11fg, 11fh, 11fi, 11fj, 11fk, 11fl, 11fm, 11fn, 11fo, 11fp, 11fq, 11fr, 11fs, 11ft, 11fu, 11fv, 11fw, 11fx, 11fy, 11fz, 11ga, 11gb, 11gc, 11gd, 11ge, 11gf, 11gg, 11gh, 11gi, 11gj, 11gk, 11gl, 11gm, 11gn, 11go, 11gp, 11gq, 11gr, 11gs, 11gt, 11gu, 11gv, 11gw, 11gx, 11gy, 11gz, 11ha, 11hb, 11hc, 11hd, 11he, 11hf, 11hg, 11hh, 11hi, 11hj, 11hk, 11hl, 11hm, 11hn, 11ho, 11hp, 11hq, 11hr, 11hs, 11ht, 11hu, 11hv, 11hw, 11hx, 11hy, 11hz, 11ia, 11ib, 11ic, 11id, 11ie, 11if, 11ig, 11ih, 11ii, 11ij, 11ik, 11il, 11im, 11in, 11io, 11ip, 11iq, 11ir, 11is, 11it, 11iu, 11iv, 11iw, 11ix, 11iy, 11iz, 11ja, 11jb, 11jc, 11jd, 11je, 11jf, 11jg, 11jh, 11ji, 11jj, 11jk, 11jl, 11jm, 11jn, 11jo, 11jp, 11jq, 11jr, 11js, 11jt, 11ju, 11jv, 11jw, 11jx, 11jy, 11jz, 11ka, 11kb, 11kc, 11kd, 11ke, 11kf, 11kg, 11kh, 11ki, 11kj, 11kk, 11kl, 11km, 11kn, 11ko, 11kp, 11kq, 11kr, 11ks, 11kt, 11ku, 11kv, 11kw, 11kx, 11ky, 11kz, 11la, 11lb, 11lc, 11ld, 11le, 11lf, 11lg, 11lh, 11li, 11lj, 11lk, 11ll, 11lm, 11ln, 11lo, 11lp, 11lq, 11lr, 11ls, 11lt, 11lu, 11lv, 11lw, 11lx, 11ly, 11lz, 11ma, 11mb, 11mc, 11md, 11me, 11mf, 11mg, 11mh, 11mi, 11mj, 11mk, 11ml, 11mm, 11mn, 11mo, 11mp, 11mq, 11mr, 11ms, 11mt, 11mu, 11mv, 11mw, 11mx, 11my, 11mz, 11na, 11nb, 11nc, 11nd, 11ne, 11nf, 11ng, 11nh, 11ni, 11nj, 11nk, 11nl, 11nm, 11nn, 11no, 11np, 11nq, 11nr, 11ns, 11nt, 11nu, 11nv, 11nw, 11nx, 11ny, 11nz, 11oa, 11ob, 11oc, 11od, 11oe, 11of, 11og, 11oh, 11oi, 11oj, 11ok, 11ol, 11om, 11on, 11oo, 11op, 11oq, 11or, 11os, 11ot, 11ou, 11ov, 11ow, 11ox, 11oy, 11oz, 11pa, 11pb, 11pc, 11pd, 11pe, 11pf, 11pg, 11ph, 11pi, 11pj, 11pk, 11pl, 11pm, 11pn, 11po, 11pp, 11pq, 11pr, 11ps, 11pt, 11pu, 11pv, 11pw, 11px, 11py, 11pz, 11qa, 11qb, 11qc, 11qd, 11qe, 11qf, 11qg, 11qh, 11qi, 11qj, 11qk, 11ql, 11qm, 11qn, 11qo, 11qp, 11qq, 11qr, 11qs, 11qt, 11qu, 11qv, 11qw, 11qx, 11qy, 11qz, 11ra, 11rb, 11rc, 11rd, 11re, 11rf, 11rg, 11rh, 11ri, 11rj, 11rk, 11rl, 11rm, 11rn, 11ro, 11rp, 11rq, 11rr, 11rs, 11rt, 11ru, 11rv, 11rw, 11rx, 11ry, 11rz, 11sa, 11sb, 11sc, 11sd, 11se, 11sf, 11sg, 11sh, 11si, 11sj, 11sk, 11sl, 11sm, 11sn, 11so, 11sp, 11sq, 11sr, 11ss, 11st, 11su, 11sv, 11sw, 11sx, 11sy, 11sz, 11ta, 11tb, 11tc, 11td, 11te, 11tf, 11tg, 11th, 11ti, 11tj, 11tk, 11tl, 11tm, 11tn, 11to, 11tp, 11tq, 11tr, 11ts, 11tt, 11tu, 11tv, 11tw, 11tx, 11ty, 11tz, 11ua, 11ub, 11uc, 11ud, 11ue, 11uf, 11ug, 11uh, 11ui, 11uj, 11uk, 11ul, 11um, 11un, 11uo, 11up, 11uq, 11ur, 11us, 11ut, 11uu, 11uv, 11uw, 11ux, 11uy, 11uz, 11va, 11vb, 11vc, 11vd, 11ve, 11vf, 11vg, 11vh, 11vi, 11vj, 11vk, 11vl, 11vm, 11vn, 11vo, 11vp, 11vq, 11vr, 11vs, 11vt, 11vu, 11vv, 11vw, 11vx, 11vy, 11vz, 11wa, 11wb, 11wc, 11wd, 11we, 11wf, 11wg, 11wh, 11wi, 11wj, 11wk, 11wl, 11wm, 11wn, 11wo, 11wp, 11wq, 11wr, 11ws, 11wt, 11wu, 11wv, 11ww, 11wx, 11wy, 11wz, 11xa, 11xb, 11xc, 11xd, 11xe, 11xf, 11xg, 11xh, 11xi, 11xj, 11xk, 11xl, 11xm, 11xn, 11xo, 11xp, 11xq, 11xr, 11xs, 11xt, 11xu, 11xv, 11xw, 11xx, 11xy, 11xz, 11ya, 11yb, 11yc, 11yd, 11ye, 11yf, 11yg, 11yh, 11yi, 11yj, 11yk, 11yl, 11ym, 11yn, 11yo, 11yp, 11yq, 11yr, 11ys, 11yt, 11yu, 11yv, 11yw, 11yx, 11yy, 11yz, 11za, 11zb, 11zc, 11zd, 11ze, 11zf, 11zg, 11zh, 11zi, 11zj, 11zk, 11zl, 11zm, 11zn, 11zo, 11zp, 11zq, 11zr, 11zs, 11zt, 11zu, 11zv, 11zw, 11zx, 11zy, 11zz.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordādhbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Sprenger (*Post- und Reiserrouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordādhbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motasim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordādhbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordādhbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordādhbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de l'édition de M. Barbier de Meynard). Dans quelle période du règne de Motamid (256—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 137 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Egypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishak ibn Kondadj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un poème, dont Ibn Khordādhbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 116 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 137, 138, 140, 141), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary III, 141). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (256—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses convives. L'âge d'Ibn Khordādhbeh qui, en 256, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Fortifiez vos mains par Abdallah (employer les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallam une légère corruption de Salm, nom altéré en Salim par Ibn Khallikan dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghany* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Khaseir mourut sous le règne de Haroun ar-Raschid (XXI, 117, 20 et suiv. édition de M. Brünnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mamoun (p. 111, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschid qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 111, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishak al-Mawwily. L'auteur des *Aghany* nous a conservé l'anecdote suivante (V, n., 22 et suiv.): « Ishak raconte: je rencontrai Zahra la Kilabyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishak fréquentait la société) qui me demanda: comment se porte Abdallah ibn Khordadbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproches, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishak mourut en 235 (*Aghany* V, 117, 19, 111, 17, 21). Ibn Khordadbeh doit à Ishak beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. e. *Aghany* V, 116 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordadbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordadbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'introduction à son édition d'Ibn Khordadbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wézyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N° 259 de l'édition de M. Wüstenfeld De Salm (I, 23 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérite peu de confiance

PRÉFACE.



L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'l-Kâsim Obaidallah ibn Khordâdbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghâny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Moharrered dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 14 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Haukal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 14) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakih (p. 13, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghâny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordâdbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le mazisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmérides. Nous en pouvons conclure que Khordâdbeh était un homme habile et influent dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristan, il conquit en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristan. Nous lisons chez Tabari (III, 116 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordâdbeh, le gouverneur du Tabaristan, conquiert le Lâriz et le Schirriz du pays des Dailam et les ajoute au territoire de l'Islam, il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristan et en délègue Schahrivar, fils de Scharwyn. Le poète Sallâm al-Khâsîr en parle dans ces vers (adressés au khalife): »

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUA EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

HUNC LIBRUM
GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET REGNORUM)

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



LUGDUNI-BATAVORUM
APUD E. J. BRILL
1889.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

—

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH.

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.

LUGDUNI-BATAVORUM

APUD E. J. BRILL

1889

